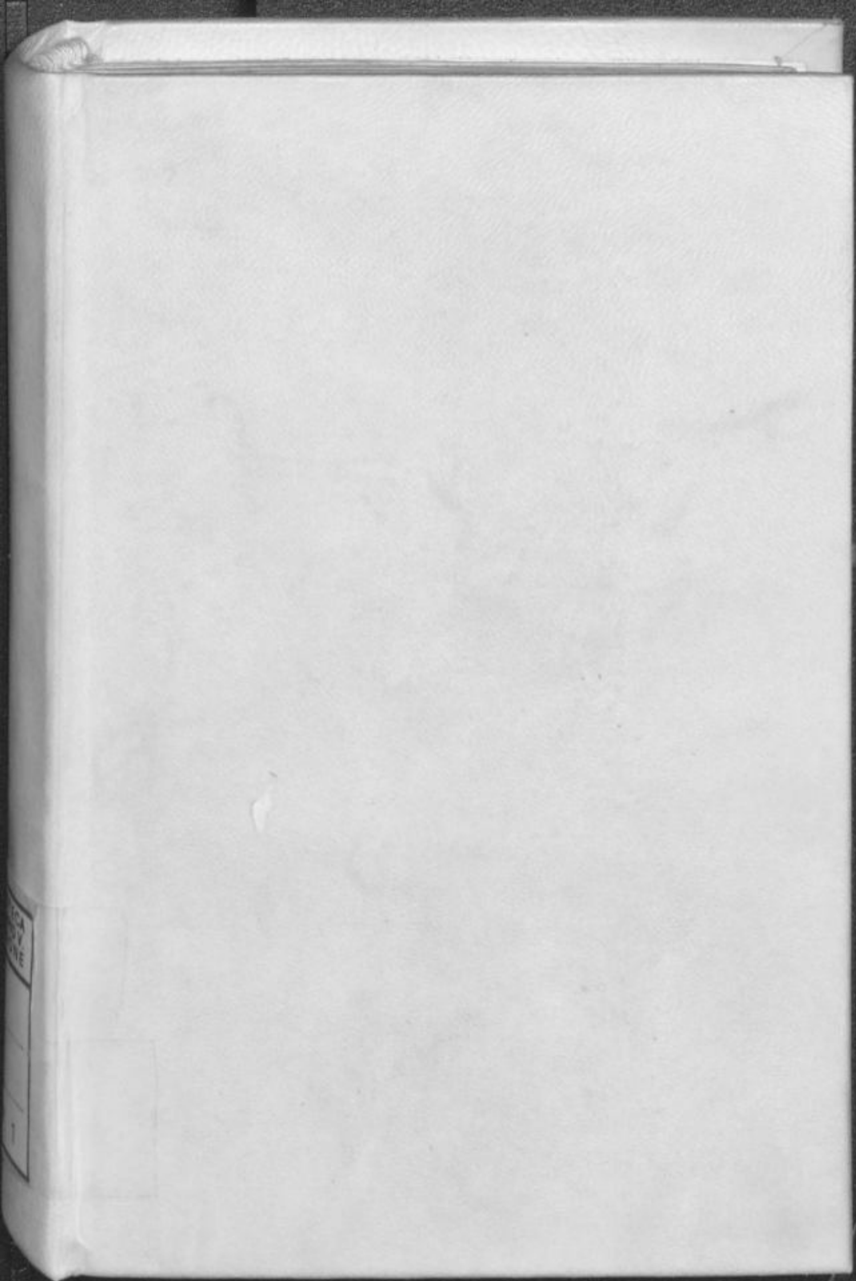
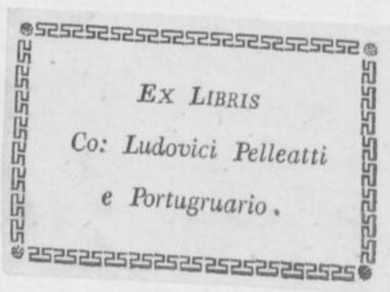
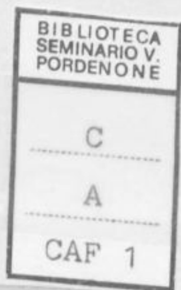



EX LIBRIS
Co: Ludovici Pelleatti
e Portugruario.


BIBLIOTECA
SEMINARIO V.
PORDENONE
C
A
CAF 1

I

ELOCVTIONES ATQVE CLAVSVLÆ

E' singulis M. T. C. Episto. Fam. Selectæ, Vernaculaq́; lingua expositæ,

VNA' CVM CLAVSVLIS eiusdem ex Orationibus pro lege Manilia; pro Archia, atque è septem libris Accusationum in C. Verrem.

Dialogus de Ratione interpretandi.
De Puro, & Emendato sermone.
Rhetorices Epitome.

AVCTORE
Hieronymo Capharo Salernitano.



VENETIIS,
Apud Hæredes Melchioris Sessæ
M D LXXIX.

ALEXANDRO PALANTERIO ALMÆ VRBIS ROMÆ PRÆTORI.

Hieronymus Capharus. S. P. D.



AM *pridē Amplissime Prætor mecum ipse cogitaram quo te munere, ex his præsertim humanitatis studijs, quibus me propemodum addixi, forte donarem, nihil unquam planè occurrit, cum nihil uel amplitudine, atque auctoritate tua dignum haberem: uel maximis, quibus sum tibi deuinctus beneficijs, par esse uiderem. Verum nequid tuorum erga me meritorum magnitudini detractum iri suspicareris, quod ingrati me animi uitio arguere, & accusare posset: has è Cicerone elocutiones, atque selectas mihi clausulas testimonium, & quasi pignus incredibilis meæ erga te beneuolentiæ esse uolui, dum eas in tuo nomine apparere*

curaui, ut apud omnes aliquando tantæ meæ in te pietatis, & obseruantiæ, quasi perpetuum sit monumentum, licet non ignorem, has tibi, neque usui, neque adiumento esse posse: quod grauioribus musis cùm honoribus, tùm uero oneribus longè præstantioribus, operam nauas, atq; ingenij tui acumine, & eruditionis præstantia his maiora per te perspicis, atque grauiora, est tamen, quod in his non aspernaberis, quemadmodum scilicet liberi tui, & Ciceronem effingere, & illius Phrases imitari sedulo queant. In quibus educandis citra solertissimi cuiusq; parentis sedulitatem, studiumq́; laboras, præclare, & recte iudicando ciuilium rerum scientiam, iurisq́; cognitionem, quibus planè addictus latissime ex eo patet, quantum profeceris: quòd PIVS PONT. MAX. *Summæ probitatis princeps, ac diuinæ propemodum Sapientiæ te Almæ huic Vrbi, atque his muneribus præfecit, quæ maximi atque Amplissimi sunt*

ponderis,

ponderis, & non exiguæ dignitatis, hæc itaque ſi grauitate, aut magnitudine paria non fuerint, utilitate quidem (ut arbitror) & ſplendore tuo non contemnenda redden tur, id itaq; mihi oneris ſuſceptum putes, Alexander Pallanteri, ut toto (ut aiunt) pectore tàm liberi tui, quos ad humanitatis ſtudia informãdos mihi tradidiſti, quàm cæteri, quippe qui eloquentiæ maximè ſtudent non Vulgares, non pedagogicas, non peregrinas atque omnino barbaras: ſed interiores, ſed germanas, excultas, latinas & Ciceronianas litteras, uerborum grauitatem, elegantiam, nitorem atque ueram Romani Sermonis eloquentiam de Ciceronis fonte hauriat, abiecta, obſoleta, priſca nimium & uetuſta priorum, nouaq; omnia ſequentium auctorum fugiant, & in tanto latinorum ſcriptorum delectu Ciceronem omnibus præferendum exiſtiment, abſquo latina atque concinna ſurgit oratio: ut in Phraſibus noſtris in quibus potiſſi-

mum

mum Viros eruditissimos, Adrianum Cardina. Nizolium, Riccium, Doletum, ac potissimum Schorum, & qui latinè scripse runt, sequimur, & æmulamur: perspici potest. in his enim clausulis elegantia tantum munditia, sermo purus, & latinus efflorescit, dilucidus, luculentus, politus atque planus circumspicitur, profligatis omnino calamistris, atq; fucati candoris et ruboris penitus abiectis medicamentis. pla ceat igitur humanissime Pallanteri, quæ Capharus tui cupidissimus comiter elargitur, opuscula, tibiq; nuncupat, atque uouit, ea animi liberalitate accipere, & humanißimè complecti: qua semper & fouere & opem largissimè mihi præstare non de stitisti, cui quicquid est mihi, uel fortunæ, uel dignitatis debere non Inficior. Vale.

Datum Romæ Calen. Ianuarij. 1564.

PHILIPPVS VENVTIVS CORTONENSIS, LECTORI S. P. D.





I *Quo iam tempore, ex distento Ciceronis, ubere lac ſugere, eoq; te ſatis abunde opplere atque adeo pinguescere exoptaris, Candide Lector; hoc opus exiguum ex nectareis Latini ſermonis facile Principis M. T. Ciceronis coactum libris, aſſidue manibus conterere, ediſcere, & in eo iugiter uerſari ne pigeat. Non enim quantum in eo profeceris, te pœnitebit, cum ſit opus non minus breue, quam purum, nitidum, atque politum ſermonem profitenti neceſſarium, præſertim illis qui Ciceronem ſibi imitandum propoſuerunt: quem quidem eo cæteris Latinis auctoribus magis præferen-*

dum

dum existimo, quo latinius eum scripsisse non est obscurum. Interea quos Catulorum more Iotarios oblatrare uideris, tanti rogo facias, quanti Iotarium iam factum nouimus. Vale.

Romæ. Idibus Ianua. 1564.



EX LIBRO PRIMO,
EPISTOLA PRIMA, QVÆ INCIPIT
Ego omni officio.





ARENDOMI *per quãto mi è possibile di contentare tutti gli altri nel far per uoi, non mi pare di contentare me stesso.*

Cum omni officio cæteris omnibus satisfaciam, mihi ipse nunquam satisfacio : Contento, & Contentor non dicitur.

Sono si grandi, & di tal sorte gli appiaceri, iquali tu m'hai fatto, che gia mai di quelli non mi potrei scordare.

Tanta est magnitudo tuorum erga me meritorum, ut eorum obliuio me nunquam capere posset.

Tu gia mai riposo alcuno hai hauuto per amor mio, infino à tanto, che non è stata ridotta la mia facenda ad effetto.

Tu (nisi perfecta re) de me non conquiesti.

Se di questo non ti contenterò, mi parerà di morire, ò viuere mal contento.

Ni satis tibi in eo fecero, vitam mihi acerbam esse putabo.

La cosa uostra si sollecita, tratta, & procura caldamente da Marco.

Res tua agitur sedulò per Marcum. Ago caussam: Moneo patronum caussam, vel caussæ, vel de caussa, & non solicito.

Di questo si darà il carico à te.

Id ad te deferetur.

Antonio di modo ne dà da fare, e ne fa guerra cõ suoi danari, che ageuolmente quel che cerchiamo nõ potremo ottenere.

Ita nos pecunia oppugnat Antonius, vt facilè consequi, quod volumus, non liceat.

Titio è persona si galante, e cortese, che da noi certo, non si è lasciato in ciò pregare.

Ea est enim comitate, eaque liberalitate Titius, quippè qui nec vllum, precibus nostris in hoc, locum reliquit.

Valerio di tal sorte ha negociato publicamente la tua facẽda, che niun'altro, l'haurebbe meglio trattata: dãdo grãdissima testimoniãza de seruigi, i quali tu gli hai fatto, & dell'affettione che egli ti porta.

Valerius sic palàm egit caussam tuam, vt neq; eloquentia maiore quisq;, neq; grauitate agere potuisset: cum summa testificatione tuorum in se officio-

rum,

rum, & amoris erga te sui.

Io, fuor che questo, ouer da questo in poi, in tutte l'altre cose mi offero pigliarla per te.

Ego excepta hac caussa, cæteris in rebus me acerrimum tui defensorem fore polliceor; non offero.

Questo non si può torre del capo à Pietro.

Id à Petro deduci non potest; non eripi à capite.

In questa tua facenda ce assai da fare, ouero cè sono de trauagli: e mi par certo, ch'ella uada male.

In hac caussa laboratur uehementer: ipsaq; res inclinari videtur: Laboratur, metaphoricos.

Questa cosa è uenuta in grand'odio à tutti per certi, iquali per via di danari son stati corrotti, e subornati.

Res in summam inuidiam adducta est; quibusdam pecunia exulceratis. non subornatis. exulceratis metaph.

Noi però habbiamo minore possanza, ò manco possiamo in questo, perche t'habbiamo obligò, ò ti siamo obligati.

Nos in caussa auctoritatem eo minorem habemus, quòd tibi debemus: non habemus obligationem.

Molti per compiacere à Pompeo, vi fanno dispetto.

Pleriq; cum se Pompeio gratificari putent, tibi incommodant.

Se si trouasse fedeltà in coloro, ne' quali esser deuerebbe, non haueriamo tanto fastidio, o tanto da fare.

Si esset in ijs fides, in quibus summa esse deberet, non laboraremus.

Ex Epistola secunda. Idibus Ianuarij.

NEL *Conseglio non si è concluso, nè presa risolutione alcuna, per cagione, che quel giorno se finì & cõsumò la maggior parte per il contrasto di Lentulo, e di Caninio.*

In Senatu nihil est confectum, propterea quod dies magna ex parte consumptus est altercatione Lentuli & Caninij.

Grandemente mi è parso di hauer ridotto ad amarui Francesco col raccõtargli il buon' animo uostro uerso di lui.

Maximè uisus sum, Franciscum commemoratione tuæ erga eum uoluntatis, commouisse.

In questo non fu alcuno consentisse: ouero ciascuno fu d'ogni altro parere fuor che in questo.

De re hac, frequentes ierunt in alia omnia.

I Consoli non hanno decretato, nè fatto decreto alcuno ancora.

Consules non dum discessiones fecere.

L'altr' hieri honoreuolmẽte fui ascoltato nel cõseglio.

Nudius tertius honestissimè mihi fuit in Senatu.

Io mi sono pacificato, ouero ho fatto pace con Antonio.

Reconciliaui mihi Antonium.

Io hò riuolto la fantasia di Fabritio, a farti ogni piacere & seruigio.

Fabritij animũ, ad oĩ te officio ornãdum, traduxi.

Al parlare di Nicolò da tutti fu richiamato & contradetto.

tradetto.

Nicolai vehementer orationi ab omnibus reclamatum est.

Questa cosa ti ho scritto à cinque d'Agosto auanti giorno.

Hæc nonis sextilis ante lucem, ad te scripsi.

A questa cosa è stato in mezzo, ò si è interposto il consiglio; quantunque i tuoi aduersarij gli habbiano contradetto.

In hac re intercessit senatus auctoritas, licet illi tui aduersarij intercesserint.

Farò che con ogni solecitudine, diligentia, & fauore, quāto meglio si potrà, queste cose se habbiā da fare.

Vt quam rectissimè hæc agantur. omni cura, studio & opera prouidebo.

Ex Epistola tertia. Aulo Trebonio.

GIA *gran tempo ho stretta amicitia con Girolamo di Filippo Pallantieri.*

Hieronymo Pallanterio Philippi F. iam multos annos familiarissimè vtor.

Questo ha gran fidanza, che per questa mia lettera & per le mie ricomandationi, habbia da essere vn di fauoriti appo voi.

Vehementer confidit, meis tùm literis, tum cōmendationibus se aliquando apud te gratiosum fore.

Marco è molto ben voluto da tutti in Bologna.

Marcus est cuiq; Bononiæ gratissimus, nō bene visus.

Dellaqual cosa acciò che non si troui ingannato, assai & assai te'l raccommando.

Quæ ne spes eũ fallat, quàm maximè tibi cõmendo.

Fa di gratia, che si aueda, che tu habbi fatto conto di questo mio raccomandarlo.

Fac, vt intelligat, nostram hanc commẽdationem, non apud te vulgarem extitisse.

Ex Epistola quarta. Ad xvj. Cal.

NOI *siamo stati oditi assai honoreuolmẽte, ouero, le cose nostre sono passate assai cõ honore nel Cõseglio.*

Nos pulcherrimè stetimus in Senatu.

Che voglio io più squarciare? che s'io per te la vita ponessi à quel che saria il mio debito, non mi pareria di far nulla.

Quid me ostentẽ? qui si pro te vitã profunderem, nullam partem videar tuorũ meritorũ assecutus.

In questa cosa nulla ti posso prometter di certo, ouero assicurarti.

In hoc tibi præstare nihil possum.

Io di ciò ti posso certificare, che fuor che questo, ogni cosa son per fare per te.

Possũ cõfirmare, me hac re excepta, de te oĩa polliceri.

Ex Epistola quinta. Tametsi.

NON *è cosa ch'io più desideri, che il farti piacere.*

Nihil est mihi optatius, quàm de te optimè mereri.

Dapoi

Dapoi che ti partisti di quà, son venuti certi tempi, che l'huomo non può fare il fatto suo.

Post tuam hinc profectionem, eiusmodi sunt subsecuta tempora, vt haud cuiq; sibi viuere liceat.

Queste cose ne guastano i nostri disegni.

Hæ res nostra studia impediunt.

Tu m'hai cauato d'vn picciolo fastidio, e messo in vn trauaglio grandissimo.

Tu animum meum à minore cura, ad summam traduxisti.

Vada come si voglia questa cosa, che noi daremo da fare à Mutio.

Mutio quidem, quoquo modo sese res habeat, profectò resistemus.

Questo ti posso offerire douerti contentare, ò remeritare à doppio.

Id tantum habeo polliceri, cumulatè me tibi satisfacturum.

Ecci vn mezzo, colquale facilmente si può remediare à questo.

Est enim quiddam tertium, quo facile rei huic caueri potest.

Se cosa alcuna di quello che la sorte t'ha dato, la infedeltà d'alcuni ti ha tolto; pensa c'habbia da essere peggio per loro, che per te.

Si quid ex his rebus, quas tibi fortuna elargita est, non nullorum hominum perfidia detraxerit, id maiori illis fraudi, quàm tibi futurum existima.

Io non so cosa alcuna senza Marco.

Vtor ad omnia Marco.

Stà di buona voglia, che sbattuto l'impeto & capriccio di quest'huomo di poco ceruello, tu non perderai niente del tuo honore.

Tu fac animo forti, Magnoq; sis: speresq;, ut fracto impetu leuissimi hominis tuam pristinam dignitatem, & gloriam consequare.

Ex Epistola sexta. Quæ gerantur.

Io *ho fede, che l'inuidia de maligni sarà sbattuta col tuo fauore.*

Maleuolorum inuidiam, tua gratia infringendam esse confido.

Il dir mal de cattiui, non ti torrà il tuo honore.

Improborum enim maledictis, tua dignitas non violabitur.

Portati sempre come ti sei portato da ch'eri fanciulletto.

Præsta te eum, qui ἐξ ἁπαλῶν *mihi* ὀνύχων *id est a teneris vnguiculis (vt Græci dicunt) es cognitus.*

Prestami fede & credemi che il mal volerti, & l'odio delle persone, ti sarà di honore.

Illustrabit (mihi crede) tuam amplitudinem, hominum iniuria.

Pensa, ch'io non ti mancherò, nè di fauore, nè d'ogni cortesia & piacere.

A me autem omnia summa in te studia, officiaque expecta.

Non

Non ti defrauderò di quel tanto, che di me ſperi.

Non equidem fallam opinionem tuam.

Ex Epiſtola ſeptima. Legi tuas literas.

Se *più di rado ti ſcriuo che non vorreſti, lo cauſa, che le mie lettere non ſono di tal ſorte, che s'habbiano a fidare ad ogn'uno.*

Si rarius ad te ſcribo quàm expectas, ideſt cauſæ quòd nō eius generis meæ ſunt litteræ, vt eas cuiq; audeam temerè committere.

Ogni volta ch'io haurò perſona fidata, per laquale ſcriuer ti poſſa, non mancherò di ſcriuerti.

Quoties mihi certorũ hominum facultas erit, quibus rectè dem ad te litteras, non prætermittam.

Antonio, ilquale già era tuo nemico, con queſta tua lettera t'hai fatto amico.

Antonium abs te ferè alienatum, hac tua epiſtola retinuiſti.

Vedi vn poco ſe queſta coſa può venire ad effetto.

Perſpicias rogo, ſi res facultatẽ habitura uideatur.

Se la coſa fuſſe venuta ad effetto, come noi deſiderauamo, ogn'vn direbbe, che tu l'haueſſi fatto ſenza conſideratione.

Si res cecidiſſet, vt volumus, omnes te temerè feciſſe dicturos videremus.

Di queſto io ti certifico, accerto, aſſicuro: che da tutti ſarai lodato.

Id tibi affirmo, ab omnibus te fore laudandum.



Io ti

Io ti sconseglio, ti sconforto di questo.

Ab hoc te dehortor.

Io ti credo, ò faccio buono questo.

In hoc tibi fidem præsto.

Tu t'hai fatto nimici coloro, i quali ti poteui mantener per amici.

Eos abs te alienasti, quos iam retinere licebat.

Fa che ammaestri i tuoi figliuoli in tutte le virtù.

Fac, omnibus, tuos liberos, artibus, erudias.

Ex Epistola octaua. De omnibus rebus.

MARCO *ha hauuto il carico, & il maneggio di questo.*

Marcus huic præfuit.

Io volentieri mi accosto al tuo parere, dal quale ragioneuolmente non mi posso scostare.

Libenter me confirmo ad tuam voluntatem, à qua honestè dissentire non possum.

Vorrei che ti dessi ad intẽdere, che nissuna cosa laqual sia tua, ouero oue tu sii interessato, ò sia tuo interesse, di sì poca importanza esser non può, ch'io nõ ne faccia quel conto, ò che più non mi prema, e strenga, che se fosse mia propria.

Tu velim ita tibi persuadeas, nullam rem esse minimam, quæ ad te pertineat; quæ mihi non charior sit, quàm meæ res omnes.

Io nõ solo nõ ti potrei mai rimeritare, e ristorare di piaceri, iquali fatti m'hai. Ma nè pur il potrei pẽsare.

Nullam

Nullam equidem partem tuorum meritorum, non modo referenda, ſed ne cogitanda quidem gratia, conſequi poſſem.

Si dice, che ti ſei portato aſſai bene in queſto fatto.

Valde, hac in re te bene geſſiſſe, rumor eſt.

Ex Epiſtola nona. Periucundæ mihi.

NON *poco ho hauuto caro hauer inteſo per vna delle tue che ti accorgi in quanta reuerenza io ti ho, dir non voglio amoreuolezza, parendomi quel graue, & ſanto nome di riuerenza eſſer men conueniente a gli oblighi, iquali io ti ho.*

Periucundæ mihi fuerunt litteræ tuæ, quibus meã in te pietatem te perſpicere intellexi: quid enim dicam beneuolẽtiam? cum illud ipſum grauiſſimũ, & ſanctiſſimum pietatis nomem, Leuius mihi meritis erga me tuis, eſſe videatur.

In quanto che mi ſcriui d'hauere hauuto caro quel, che per te ho fatto, lo cauſa certo il grande amore, che mi porti: che quello ti paia eſſer grato, alche ſenza gran vitio mancar non poſſo.

Quòd autem grata tibi mea erga te ſtudia ſcribis eſſe, facis tu quidem abundantia quadam amoris, vt etiam grata ſint ea, quæ prætermitti ſine nefario ſcelere non poſſunt.

Aſſai più chiaro il mio grand'animo, & amore veduto hareſti, ſe in tutto queſto tempo, nel quale l'vno e l'altro diſcoſto ſiamo ſtati, inſieme ritrouati ci fuſ-

ci fussimo.

Tibi autem multò notior, atq; illustrior meus in te animus esset, si hoc tempore omni, quo seiuncti fuimus, vnà fuissemus.

Antonio ha fatto vendetta da se medesimo in luogo mio ò da parte mia: ò ha fatto le mie vendette da se stesso.

Antonius vicem meam vltus est ipse per sese.

Tu vorresti sapere da me, che mi ha mosso à defendere Filippo.

Per me certior fieri cupis, quibus rebus adductus, Philippum defenderim.

Tu fai questo per farmi dispetto, ò stizza.

Id agis, vt stomachum mihi facias.

Io me accosterò, à chi m'ha fatto piacere.

Optimè de me merito me adiungam.

Ci metterà à partito questa cosa.

Hac de re referetur.

Non ho cosa più al proposito, ò che mi torni più à proposito di questo.

Nihil hoc mihi opportunius accidere potest.

Se tu non vuoi farmi bene, non mi far male.

Si me tueri nolis, ne me oppugnes.

Io mi ristrinsi.

Ipse me collegi.

Fatto ogni mio conto, cauai questa conclusione di tutti i miei discorsi.

Subductis rationibus, summam feci cogitationum mearum omnium.

Se tu

Se tu m'hauessi fatto i maggior seruigi del mondo, nõ mi renfacciaresti cotanto questi.

Si summa tua in me quidem merita constarent, nõ ea ita mihi exprobrares.

Dice Platone, che come sono i capi nelle città, così esser sogliono i sudditi.

Præclarè scriptum est à Platone, quales in Repub. principes essent, tales reliquos solere esse ciues.

Egli adoperò Pompeo, per redurmisi in gratia, e per rapacificarsi con meco.

Intercesserat per Pompeium reditus in gratiam.

Nissun tristo potrà rouinar questa nostra cõpagnia.

Nulli improbo locus, ad coniunctionem hanc nostram uiolandam esse poterit.

Dobbiamo hauer questo auanti à gli occhi.

Hoc nobis propositum esse debet.

Fa come ti è fatto.

Par pari referto.

Son tenuto fare, per chi m'ha fatto piacere.

Optimè cuiq; de me merito, meam operam præstare debeo.

Io farò questo, piacendo a Dio, & à gli huomini.

Id agam, Dijs, hominibusq́; approbantibus.

Bernardino è montato in una gran collera, & stizza.

Bernardinus uehementi exarsit iracundia.

Io ho aperto quel, c'haueua nel cuore in un tratto.

Quod abditum erat in corde, repentè effudi.

Mai il star fermo in un parere, è stato lodato da gli huomini d'assai nel reggere una cõmunità: Ma secondo

condo il tempo si deue l'huomo gouernare.

Nunquam enim præstantibus in Rep. gubernanda viris laudata est in vna sententia perpetua permansio: sed temporibus assentiendum est.

Ex epistola decima. Cur enim tibi.

PERCHE *di questo non ti voglio seruire, e cõpiacere?*

Cur enim hoc tibi non gratificer?

Io ho ringratiato da tua parte per vna mia lettera Berardino nostro.

Bernardino nostro egi per literas tuo nomine gratias diligenter.

Se tu starai troppo à uenire alla tua patria, nium di tuoi ti conoscerà.

Si serò ad tuam te contuleris patriam, tanquam Vlysses, cognosces tuorum neminem.

EX LIBRO SECVNDO in epistola prima, quæ incipit.

Quanquam me nomine.



I Dispiace, che tu habbi opinione, ch'io sia pigro nel scriuere.

Me nomine negligentiæ suspectum tibi esse doleo.

E' si grande l'openione, la fede, e la speranza, che s'ha di fatti tuoi, che ogn'uno ti uuol bene.

Tanta

Tanta eſt expectatio, quam tui hic concitaſti; vt præcipuo quodam in te quiſq; amore flagret.

Fa che mantenghi coteſto buon nome, ilquale di te quì hai laſciato.

Fac ſuſtineas, tuearisque, quà tui hic expectationem concitaſti.

Io mai non mi potrei ſcordare de gli appiaceri che mi hai fatto.

Meam tuorum erga me officiorum memoriam, nulla unquam delebit obliuio.

Qual ſi uoglia bẽ, che tu hai, ſappi che l'hai per me ſo-(lo.

Quantæcunq; tibi acceſſiones fiunt, & fortunæ, & dignitatis: eas te mihi ſoli debere exiſtimes.

Io ho per te queſte lettere.

Has tibi debeo literas.

Io deſidero che'l noſtro amore più toſto ſi accreſca, che ſi diminuiſca.

Noſtram hanc beneuolentiæ coniunctionẽ, in dies potius acceſſionẽ, quàm deceſſionẽ capere exopto.

Se tu da fanciullo non haueſſi fatto à mio modo, non hareſti coteſto.

Niſi puer olim mihi paruiſſes, hoc nõ aſſecut⁹ eſſes

Piglia queſto con quel buon animo ch'io tel dò.

Eo animo; vel eo animi candore; vel eo cãdido animo id à me capias, quo tibi impenditur.

Franceſco è inuecchiato.

Franciſcus ſenio confectus eſt, vel ſenuit.

Io mi ripoſo nelle tue braccia.

Penès te tutus dormio, vel in te conquieſco.

Ex

Ex Epiſtola ſecunda. Graui teſte.

NON *è huomo più contento di me, per hauere vn tale amico, come ſei tu.*

Intimo te mihi amico, omnium fortunam ſupero.

Se Dio mi faceſſe gratia ch'io haueſſi queſto, non haueria inuidia ad alcuno.

Si mihi contingeret, vt id aſſequerer; nemini mihi inuideretur.

Dio ti faccia veder bene di quel tanto, che t'ha laſſato tuo padre.

Tibi patrimonium Deus fortunet.

Io t'ho in luogo di fratello.

Te æque ac germanum diligo. Te perinde, ac fratrem, amore complector.

Vorrei te deſti ad intendere, che non è perſona, laquale meglio ti voglia di me.

Me tui amantiorem eſſe neminem, perſuadeas tibi velim.

Deſidero ancora che tu ſappi, che nõ mi potria accadere coſa veruna, quale mi foſſe più grata di queſto.

Intelligas opto, hoc mihi gratius accidere poſſe nihil.

Guarda in queſto mezzo di non cadere in tale errore, che te n'habbi d'andar la uita.

Quo vita ſpolieris, in talem caue ne cadas errorem.

Queſto non ſta à me, non è in mia poteſtà.

Id mihi non eſt integrum.

Ex Epiſtola tertia. Epiſtolarum genera.

PER nõ mãcarti chi ti auiſi, et chi delle tue coſe te ſcriua, io non mi piglio aſſũto di darti auiſo di quelle.
Cum domeſticarum rerũ & nuntios, & ſcriptores habeas, de illis te certiorem facere non ſum auſus.

Ex Epiſtola quarta. Hæc negocia.

OVONQVE ti trouerai, ſarai nel medeſimo pericolo.
Vbicunque eris, in eadem eris naui.
Ho molto piacere, che qui non ti ritroui.
Vehementer gratulor, quòd hinc abſis.
Ho a caro intendere, che ti fai grande honore; ſi come ſi dice per coſa certa.
Quòd excelſo, & illuſtri loco ſita ſit laus tua; cum nõ obſcuro, nec uario ſermone, ſed clariſſima, & una omnium uoce ad nos perferatur; admodum lætor.
Io non dubito che tu non habbi da eſſere quel tale, che ciaſcuno & penſa & ſpera.
Non vereor ne tua uirtus opinioni hominum non reſpondeat.
Fa che tu habbi da ridurre i tuoi in quell'honore, ilquale prima haueano.
Fac in ueterem dignitatẽ tuos omneis uindices.

Ex Epiſtola quinta. Nondum erat auditum.

NON ſi ſapeua anchora, che tu da Roma foſſi partito, e ne ueniſſe à Cortona.

Nondum te Roma Cortonam uersus, profectum esse constabat.

Per eßer cosa di grande importanza, non ho guardato di scriuerti troppo presto, ò di eßere troppo frettoloso.

Magnitudo rei fecit, ut non uereremur, ne nimis citò ad te scriberemus.

Con aßai piu rispetto io ti ricercherei di questo; s'io non fossi certo, che tu mi ami.

Ni de tuo summo in me amorem confiderem, uerecundius id abs te peterem.

Tu reputi d'aßai piu quel tanto, che per te ho fatto; che da me non si stima.

Maiora enim abs te ipso mea in te officia prædicātur; quàm à me ponderari solent.

Aßai m'increſce, eßēdo io perſona riſpettoſa, di chiederti coſa alcuna, per hauerti fatto maſſimamente appiacere, acciò che non paia ch'io uoglia eßer piu toſto pagato di quel che t'ho fatto, che domandartelo in corteſia.

Graue eſt mihi uiro pudenti petere aliquid magnum abs te, de quo me benemeritū puto: ne quod peto, id in mercedis potius, quàm in beneficij loco mihi numerare uideatur.

Ma perche quel che tu hai per me fatto, ſtato è tanto, e di tal ſorte; non dubito ricercarti di queſto, eßēdo coſa generoſa a chi tu ſei obligato, uolergli eßere obligato ancor piu.

Sed quia tua in me clariſſima, & maxima beneficia

cia extiterunt; id abs te petere non dubitaui, cùm ſit animi ingenui, cui multum debeas, eidem plurimum uelle debere.

E mi baſta l'animo di ricompenſarti di tanti appiaceri, che tu mi fai, per grandi che ſi ſieno.

Neq; enim ſum ueritus, ne ſuſtinere tua in me uel innumerabilia beneficia non poßem.

Rendendomi io certo, non eßere ſi gran ſeruitio, che non mi baſti l'animo di riceuerlo col poterlo far maggiore, ò col ricompenſarlo, ò raddoppiarlo.

Cum conſiderem, nullam eße gratiam, quam uel non capere animus meus accipiendo; uel remunerando, cumulandoq; illuſtrare poſſit.

Io ti offero ogni mio fauore, diligentia, ſollecitudine, penſiero, & finalmente tutto l'animo mio.

Ego mea omnia ſtudia, omnemq; operam, curam, induſtriam, ac deniq; mentem tibi polliceor.

Renditi certo Antonio mio, che non minor penſiero haurò delle tue coſe, che delle mie.

Nec res tuas minori mihi curæ fore cõfidas: quàm meas ipſas.

So, che tu ſei da tanto per te ſteßo, che non fa dibiſogno cercar d'altro in queſta coſa.

Huic rei te tanto adiumento eße poße intelligo, ut nihil ſit præterea requirendum.

Io ho il fauore di Franceſco, per hauerlo alloggiato à caſa mia.

Franciſci ſtudium ex hoſpicio apud me conciliatum habeo.

Mutio è molto fauorito del Duca.

Mutius sanè quàm est apud Ducem gratiosus.

Ex Epistola sexta. Sera gratulatio.

S'io tardi t'ho scritto, sappi non esser restato per poco conto.

Si serò ad te scripserim, nulla id negligentia prætermissum esse intelligas.

Gouernati a tuo modo, e non ti lasciar leuar su dalle persone.

Tua te moderare prudentia; nec te auferant aliorum consilia.

Di quì a pochi giorni, io ti hauea da scriuere per il corriere.

Paucis enim diebus, tabellario litteras ad te daturus eram.

Essendo la cosa uenuta bene, e à tuo modo, non ti hai da lamentare.

Cum res fœliciter, & ex sententia cesserit, nullus tibi querendi locus relinquitur.

Francesco è si gratioso, che non si ha lasciato da noi pregare.

Ita comis est Franciscus, ut nullum reliquerit locum precibus nostris.

Per esser tu piu de gli altri fauorito appresso il Prẽcipe, nõ dubito di nõ hauere ad ottener questa gratia

Cum apud Principem sis omnium gratiosissimus, non vereor, quominus id assequar beneficij.

Questo io l'ho hauuto per gratia di Antonio, e non

per tua.

Id Antonij beneficio, & non tuo sum assecutus.

Ciò che ho, ancor la uita, l'ho per te solo.

Et fortunas, & uitam ipsam tibi debeo.

Ex Epistola septima. Quid tu me hoc.

ALLA fè, che Mutio fa gran stima di fatti tuoi, ò te tiene sauio, e accorto per quanto mi par uedere.

Maximè quidem mehercule, meo iudicio, tibi Mutius tribuit.

Non prestar fede, Fabritio al dir delle persone, perche sempre haureſti da fare.

Ne populi uelim rumori crederes, Fabriti; nam tibi semper negotium esset.

Io non son stato in altro raginamento con Antonio, se non de fatti tuoi.

Nullis in alijs, nisi de te sermonibus, cum Antonio versatus fui.

Io mi do ad intendere, che Francesco ti hauerà a caro & grato.

Credo equidem te Franciscus complectetur.

Quantunque io desidero, che le mie cose ti sieno tutte raccomandate; non è cosa però, ch'io piu te raccomandi quanto che questa mia facenda piu in lungo non uada.

Tibi cùm omnia mea commendatissima esse cupio, tùm nihil magis, quàm ne id meum prorogetur negotium.

Ex Epistola octaua. Primum tibi ut debeo.

Son *stato un poco tardo a rallegrarmi di cotesto tuo ufficio, non certo per altro, che per non saper queste cose.*

Serius tibi, non negligentia mea, sed rerũ omnium ignoratione, tua de dignitate gratulatus sum.

Ritrouandomi così discosto, non so come la facci.

Cum in his sim locis, propter lõginquitatẽ, tardissimè quonammodo te habeas, ad me perfertur.

Delche oltra modo ne ho preso piacere.

Quo omnibus lætitijs incessi.

Non pensandoci, mi è questo interuenuto.

Præter opinionem id mihi attigit.

Non uorrei, che per tanta allegrezza, uscissi fuor del seminato.

Nolle nimio gaudio desiperes.

Sfaccendato che sarò da questa cosa, più in lungo ti scriuerò.

Cum primùm aliquid ocij nactus fuero, pluribus ad te scribam.

Ex Epistola nona. Tu uide quàm timide.

Non *posso credere in modo alcuno, che poi che di qua partisti, non m'habbi scritto.*

Nullo modo adduci possum; ut posteaquã hinc discesseris, ad me nullas abs te putem datas literas.

Questa tua cosa m'ha dato gran consolatione.

Res

Res hæc tua summa me lætitia extulit.

Gli Spagnuoli combattono Siena.

Hiſpani Senas oppugnant.

Haurei caro partēdomi io, che ueniſſi tu in luogo mio.

Gratiſſimū mihi foret, hinc mihi abeūti, ſuccederes

Aſſai & aſſai ti prego, che di queſte coſe mi auiſi.

Ad me omnia quàm diligētiſſimè perſcribas rogo.

Ex Epiſtola decima. Putares ne unquam.

ESSENDOMI *uenuto a noia il tener ſcola, deſidero grandemente ſtarmi con eſſo teco per due, ò tre anni in uilla.*

Cū me ludi litterarij ſatietas teneat, tecū biēniò, uel triēniò ruſticandi, me mirū deſiderium tenet.

Quì ſi aſpetta queſt' anno una grandiſſima guerra.

Sæuiſſimi hic belli timor impendet.

Della coſa tua ho ordinato, che con ogni diligentia ſi procuri.

Tuis de rebus agitur mandato meo diligenter.

Di queſte coſe qui ne ſono puoche.

Harum hic rerum mira eſt paucitas.

Quel tanto che ſe ne trouerà, ſarà tuo.

Quicquid erit, tibi erit.

Di quello io ſarò certo, che da te intenderò.

Ea enim certiſſima putabo, quæ abs te nouero.

Ex Epiſtola undecima. Solicitus equidem.

TV *ſtai in penſiero, e con anſietà delle coſe tue.*

Nimis enim ſolicitus es de rebus tuis.

Non è cosa che piu me dia noia, che'l non potermi ritrouar teco.

Nihil est enim, quod me magis solicitet, quàm unà tecum esse non licere.

Haurei caro incontrar le tue lettere per la uia, lequali m'informassero delle tue cose.

Obuiæ mihi velim sint litteræ tuæ, quæ me erudiãt de tuis verbis.

Statti costì il mio Lucio, e costì datti buon tempo.

Vrbem mi Luti cole, & in ista luce uiue.

E' meglio guadagnare à Cortona trenta scudi, che altroue cinquanta.

Cum triginta nummis aureis, quos Cortonæ lucror, quinquaginta alibi non confero.

Io spero uederti presto.

Propediem te spero videre.

Sta sano.

Vale.

Ex Epistola duodecima. Raras tuas quidem.

RARE *volte io riceuo tue lettere, perche forse non le danno i portatori.*

Raras quidem, fortasse enim non perferũtur, tuas accipio litteras.

Di queste cose tanto piu in lungo ti ho scritto perche le tue lettere mi dimostrano, che tu alquanto dubitaui di qual'animo io fossi verso di te.

Hæc eo pluribus ad te scripsi quòd mihi significãt

tuæ litteræ, ſubdubitare, qua eſſem erga te uoluntate.

Mai non ho fatto ne detto coſa alcuna, laquale foſſe contra il tuo honore.

Nihil autem feci unquam, neq; dixi, quod contra tuam exiſtimationem eſſe uellem.

Deſidero veder la patria, i miei, & te ſopra tutti.

Miro me deſiderio vrbs aſſicit, et omnes mei, tuiq; in primis.

Ex Epiſtola xiij. Fabio uiro optimo.

Io *ho domeſtichezza con Roberto perſona da bene, e dotta.*

Roberto viro optimo, & homine doctiſſimo familiariſſimè vtor.

Vorrei che quella cura ti pigliaſti della ſua facenda; che ſe foſſe coſa mia propria.

Eius negotiũ ſic uelim ſuſcipias, ut ſi eſſet res mea

Se gli accaderà adoperarti, porrai tutte le coſe da canto, per amor mio.

Omnia relinques, ſi me amabis, cum tua opera uti uolet.

Ex Epiſtola xiiij. Non potuit accuratius.

L*a coſa è uenuta come io proprio uoleua.*

Confecta res eſt ex ſententia mea.

Quel che è fatto, Dio lo faccia andar bene.

Quod

Quod actum est, Dij approbent.

Partendomi di qua, ho lassato in luogo mio à Cortona Francesco.

Hinc discedens, Cortonæ Franciscum præposui.

Non tanto ho uoluto farmi beneuolo Francesco, quãto non me l'ho uoluto far nimico.

Franciscum non tam allicere uolui, quàm alienare nolui.

Ex Epistola xv. Magno dolore.

PER *l'altre mie lettere ti diedi auiso, quanto noia mi fosse lasciar la patria.*

Superioribus litteris certiorem te feci, quàm abhorrerem à patria relinquenda.

Assai mi marauiglio che tu habbi potuto credere, di hauer altri che piu ti ami di me.

Miror, adduci te potuisse, me tui amantiorem esse quenquam.

Mi par che tu non stij in proposito.

Tu mihi uideris, in sententia non permanere.

Io ricõprarei cõ ogni mio disagio cotesta tua perdita.

Iacturam istam omnibus meis incommodis abs te redimerem.

Tu stesso t'hai fatto il male per la tua troppa gentilezza & cortesia.

Quicquid hoc est mali, nimia tua liberalitate con traxisti.

Quando io alle uolte ho collera, fengo di ridere.

In

In stomacho interdum ridere soleo.

Fa di gratia, c'habbi così cura della mia famiglia, come si richiede alla nostra amicitia, & alla fede laquale ho in te.

Familiam nostram ita tueare rogo, ut amicitia nostra, & fides tua postulat.

Ex Epistola xvj. Litteras à te.

MI *marauiglio che tal potestà, licenza, & libertà ti sia data da Antonio.*

Miror huiuscemodi potestatem ab Antonio tibi fieri.

Acciò ch'io, e tu securi siamo, & senza pericolo della portatura, ad un banchiere per lettere di cambio. ho lassato i danari.

Vt mihi, & tibi sit cautum sine necturæ periculo, campsori pecuniam commisi publica permutatione mihi debendam.

Mi duole non posserti compiacere di quello che mi richiedi.

Sanè quàm doleo quod à me petis, illud tibi accomodare non posse.

Hora è tempo di lamentarmi con esso teco.

Iam locus uidetur esse, tecum expostulandi.

Quelli che sono di tal sorte, quanto piu sono pregati, peggio fanno; ma io ho uoluto fare a tuo modo.

Hoc animo qui sunt, deteriores fiunt rogati; sed tibi morem gessi.

Ex

Ex Epistola xvij. Officium meum.

Ho *assai caro, che tutte le cortesie, e fauori, ch'io t'ho fatto, ti sono stati grati.*

Officium meum cæteraque mea, quæ tibi præstiti, tibi homini gratissimo grata esse, uehementer gaudeo.

Sappi, che di giorno in giorno io ho piu pensiero delle cose tue.

Mihiq; scito in dies maiori curæ tuas res esse.

Se costui fa male, lo fa à se, e non à te. Il dishonore sarà suo, & non tuo.

Si quis offendit sibi totum, nihil tibi offenderit.

Tutte le cose, lequali ho pensato, che per te facciano, io te l'ho scritte.

Quæ mihi ueniebant in mentem ad te pertinere, ea existimaui me ad te oportere scribere.

Dio faccia andar bene quel che tu farai.

Tu quod egeris, id uelim Dij approbent.

Ex Epistola xviij. Cum optatissimum.

LE *tue parole, io l'ho in grandissimo conto.*

Tua enim uerba maximi sunt apud me ponderis.

Subito, ch'io intesi questa buona nuoua da me desiderata; ti mandai incontra i miei famegli, & dozelli.

Cum optatissimum nuncium accepissem, actutum obuiam statores meos, & lictores ad te misi.

Iquali se à tempo sono arriuati à te, l'ho caro.

Qui si satis opportuno tempore ad te peruenerint, admodum lætor.

EX LIBRO TERTIO,
in epistola prima, quæ incipit.

Si ipsa res publica.


OME *qui passano le cose mie, assai meglio il potrai saper da Titio, ch'io non tel saperei dir per lettere.*

Hic quonammodo res meæ sese habeant, non facilius ex meis litteris cognoscere posses, quam ex Titio.

Questo mi torna piu commodo all'essere breue.

Id mihi ad breuitatem est aptius.

Me par che sia mio debito, & officio per questa darti uiso del grande amore, quale io ti porto.

De mea summa erga te beneuolentia his te certiorem facere, meæ uidentur esse partes.

Io rifarò quel tempo, nel quale insieme stati non siamo, con spessi e grandi piaceri.

Longi enim temporis usuram, qua caruimus, inter missa nostra consuetudine, crebritate, magnitudineq; officiorum meorum sarciam.

Et questo penso farlo non contra certo la mia natura.

Idq; puto me non inuita Minerua esse facturum.

Poi che Filippo mi diede vna delle tue piena certo di amoreuolezza, e cortesia, ho uisto che grandemente

te

te lui col ſuo parlare ha corriſpoſto alla gentilezza della tua lettera.

Philippus ut mihi reddidit abs te litteras plenas amoris, & officij, aduerti mirificè ipſum ſuo sermone ſubſecutum eſſe humanitatẽ tuarũ litterarum.

Aſſai mi dilettò, e grato fu il ſuo parlare, raccontandomi sì del buon' animo tuo uerſo di me, sì de ragionamenti, quali ogni giorno di me ſai.

Iucunda mihi eius ſuit oratio, cùm de animo tuo, tùm de ſermonibus quotidianis, quos de me haberes, mihi narraret.

Che uoi più? in due giorni me l'ho fatto amico.

Quid queris? biduo factus eſt mihi familiaris.

Di corto ti uederò.

Celeriter te uidebo.

Io uoglio piu procurare per te, che tu non ſuoli per altri.

Tibi melius cauere uolo, quàm alijs tu ſoles.

Fabritio credendo che le mie lettere gli habbino à dare gran fauore, & aiuto appreſſo di uoi, queſta breue ho ſcritto.

Fabritius cum meas litteras maximum apud te pondus habituras conſideret: has ad te breuis dare uolui.

Delche aſſai & aſſai ti prego, che lui defraudato non ſia.

Id ne eum fallat, te etiam atque etiam rogo.

Sta ſano.

Vale. Valetudinem cura. Valetudini ſtude: uel

Cura

Cura ut ualeas.

Ex Epiſtola ſecunda. Cum & contra.

ESSENDO *io uſcito contra mia uoglia, e non penſandoci, Capitano di Cortona, in tanti miei trauagli, e faſtidij una ſola coſa mi conforta.*

Cum & contra uoluntatem meam, & præter opinionem accidiſſet, ut mihi tum prætura Cortonam proficiſci neceſſe eſſet, in multis & uarijs moleſtijs cogitationibusque meis hæc una conſolatio occurrit.

Che perſona alcuna piu da me amata ſuccedere non haria poſſuto.

Quòd neque tibi amicior quàm ego ſum, quiſquam ſuccedere poſſet.

Aſſai & aſſai ti prego per quanto pregar ti poſſo, che per l'amicitia noſtra, & tua ſingolar gentilezza, che tu habbi cura delle mie coſe in ogni uia, & modo che tu potrai.

A te maximopere pro noſtra ſumma coniūctione, tuaq; ſingulari humanitate, etiam atq; etiam peto, & quæſo, ut quibuſcunq; rebus poteris, proſpicias, & conſulas rationibus meis.

Fa che di gratia mi laſſi queſta coſa aſſai ſpedita, quāto poſſibil ſarà.

Rem hanc, quò ad eius facere potueris, quam expeditiſſimam mihi tradas.

Aſſai ti prego, che habbi cura di quel tutto, che tu penſarai eſſere à me utile.

Ego

Ego te, quod tibi ueniet in mentem mea interesse, cures, ualde rogo.

Più lungo io saria, se o la tua gentilezza, o la nostra amicitia lo richiedesse.

Pluribus uerbis ad te scriberem, si aut tua humanitas longiorem orationem expectaret, aut id fieri nostra pateretur amicitia.

Ex Epistola tertia. Ad xj. Calen. Iun.

MARCO *me uenne à trouare subito.*

Marcus mihi præsto fuit.

Vorrei mi mandassi la copia delle tue lettere, per il presente portatore.

Velim præsenti tabellario tuarum litterarum ad me dares exemplum.

Per la stima qual di te faccio, quel tanto che tu farai, confermarò.

Equidem pro eo quanti te facio, quicquid feceris, appprobabo.

Come io potrò uenire costà, uerrò subito.

Cum primum ad te ueniendi mihi facultas data erit, ea utar.

Ex Epistola quarta. Prídie nonas.

PER *molti segni me sono auisto quanto ben mi uoi.*

Multis iam argumentis quanti me facias, indicaui.

Per

Per laqual cosa io ti farò vedere, ch'io ti sono amico.
Quapropter mea in te omnia summa necessitudinis officia constabunt.
Oltra che noi amici siamo, vi è anchora la tua virtù, laquale piu che ogni altra cosa me ti fa schiauo.
Mutuã citra nostrã cõiunctionẽ, accedit ẽt singularis tua probitas, quæ me tibi deuinctissimũ præbet.

Ex Epistola quinta. Tralleis ueni.

HAVENDOMI *tu da principio raccontato li nostri piaceri da l'uno, & l'altro fatti: ho giudicato tal raccontar esser souerchio.*
Nostra officia, vltro citroq; collata, quoniam ex alto repetita sunt, existimaui superuacaneam talem esse commemorationem.
Io piglio li danari per lettere di cambio.
Ex publica permutatione pecuniam accipio.
Io te auisarò di tutto il mio viaggio, e delle giornate, ch'io farò giorno per giorno.
Nota erit tibi omnis ratio dierum, atq; itinerum meorum.
Importa assai à tutti noi dua.
Vtriusque nostrum magni interest.

Ex Epistola sexta. Cum meum factum.

NON *par che stia bene à te dir questo.*
Non enim tuæ dignitati consentaneum esse vi-

detur id dicere.

Molti cercano porre tra noi discordia.

Multi conantur alienare à te uoluntatem meam.

Dio dia il malanno à persone di simil sorte.

Huiuscemodi prauos homines Deus perdat.

Questo se affronta con le tue lettere.

Hoc est consentaneum cum tuis litteris.

Io non ti potria aggiugnere, & arriuare in trenta dì.

Ego ne te persequi quidem possem triginta diebus.

Ex Epistola septima. Pluribus verbis.

HABBIMI *per iscusato s'io t'ho scritto così breue che quando harò piu tempo, piu in lũgo te scriuerò.*

Ignosce quæso mearũ litterarũ breuitati, cũ enim plus ocij nactus ero, pluribus uerbis ad te scribam.

S'io non ti son uenuto incontro come era il mio debito, è stato solo ch'io staua male.

Si tibi obuiam non prodiui, ut meæ uidebãtur esse partes cõmissũ, id scias ex grauitate ualetudinis.

Questo io t'ho scritto un poco piu alla sicura, sapendo io il debito, & amoreuolezza mia, laquale io man tenerò in sin che tu uorrai.

Hæc ad te scripsi liberius fret' cõsciẽtia officij mei, & beneuolẽtiæ, quã quò ad tu uoles, conseruabo.

Ex Epistola octaua. Et si quantum.

ACCHETATO *alquanto il dir delle persone di pochissimo ceruello: mi parse breuemente rispon-*

dere

dere alle tue.

Refrigerato iam leuissimorum hominum sermone: faciundum mihi putaui: ut tuis litteris breui responderem.

Non hauendo tu da pagarmi: non per questo hai da esser stretto à corte.

Cum non sis soluendo: non propterea in iudicio es cogendus.

Mi piacciono coloro, quali si mostrano grati uerso di chi à loro ha fatto piacere.

Eorum mihi studia placent, qui in benemeritos grati essent.

Molti pensano ch'io habbi fatto questo à posta per impedire il fatto tuo.

Suspicantur nonnulli cõsulto ad res tuas impediendas id à me esse accommodatum.

E certo assai da ridersene di quel che tu mi scriui.

Nam id est maximè in tuis litteris ridendum.

Ex Epistola nona. Vix tandem.

SAPENDO *io il mio costante animo verso di te, ho rescritto alquanto corrucciato.*

Conscientia meæ constantis erga te voluntatis, rescripsi tibi subiratus.

Ti raccomando si le cose mie, come ancora li miei.

Tu, & mea, & meos commendatos habeas uelim.

Mosso da l'amor qual'io ti porto, di questo mi è parso auisarti.

Singulari mea in te beneuolentia, huius te rei certiorem facere non ab re uisum fuit.

Ex Epistola decima. Cum est ad nos.

QVESTE *cose me trauagliano, ò danno fastidio.*
Hæc negotium mihi facessunt.
Niuna cosa manco pensato harei, che questa.
Nil magis præter opinionẽ hoc accidere potuisset.
Farò io assai piu che tu non pensi.
Vincam meis officijs cogitationes tuas.
Queste cose non me fanno marauigliare, ma mi hanno ben dato gran consolatione.
Hæc non miranda, sed mihi iucunda acciderunt.
Marco se ricorda del ben che tu l'hai fatto, & te ama come è suo debito.
Marcus præstat tibi memoriam, beneuolentiamq; quam debet.

Ex Epistola undecima. Cum essem in castris.

ELLE *due tue lettere, alla prima non accade rispondere, ma alla seconda, qual mi par piu di fresco scritta, responderò.*
Ex tuis litteris, superioribus nihil est mihi respondendum: secundis vero quia recentiores videntur: ita respondebo.
Questo si deue certo attribuire al tuo ingegno, & virtù.

Id enim tuæ industriæ, & virtuti tribuendũ puto.

Portati da huomo da bene.

Fac vt te virum præbeas.

Mi dispiace che le mie lettere te siano state piu noiose, che non pensauo.

Stomachosiores meas tibi litteras extitisse, ac ipse putaram, grauiter fero.

Ex Epistola duodecima. Gratulor tibi prius.

HARIA *à caro succedesse bene à me questa cosa, come tu amoreuolmente desideri, laquale io non sapendone cosa alcuna, dal mio fratello è stata fatta.*

Ego vero velim mihi, sicut tu amicissimè & suauissimè optas, prosperè euenire, quod à meo germano me insciente factum est.

Leuami di gratia di questo fastidio, mai ho hauuto à far con persona piu fastidiosa, e fantastica.

Leua me hoc igitur onere: fuit enim cum molestiori, vel cerebrosiori quopiam negotiũ mihi nũquã.

Non haria possuto pigliarla per te piu che l'ho presa.

Nec acrius, apertius, & significantius tua dignitas defendi potuit, ac mihi propemodũ est defensa.

Ogni giorno me ingegno di far alcuna cosa, acciò l'amor mio verso di te non si sminuisca.

In dies magis, magisq; studeo, ne quid de summo meo erga te amore detrahatur.

Io mi lodo di te à Francesco.

Ego ago gratias tibi apud Franciscum.

Ex Epistola duodecima. Quasi deuinare.

TV *con ogni fatica, & conseglio, venendo à casa, andando à trouare li miei, per me hai fatto quel che fare si può.*

Tu enim opera, consilio, domum ueniendo, conueniendis meis, nullum onus officij cuiquam reliquum fecisti.

Molti senza alcuna virtù hãno hauuto dignità, qual si deue à virtuosi.

Insignia enim virtutis multi etiam sine virtute assecuti sunt.

Facendo noi professione d'vna cosa medesima, ce doueriamo amare insieme.

Cum ijsdem artibus, studijsq; coniuncti simus, mutuo nos amore teneri liceret.

EX LIBRO QVARTO, in epistola prima, quæ incipit.

Caius Trebatius.



ORRIA *teco ragionare, conferire de quel che s'appartiene à noi dua.*

De officio vtriusque nostrum tecum communicare vellem.

Non conosco persona alcuna, con laquale piu debbia

questo

questo conferire che con esso teco.

Nemo est omnium, qui cum potius id mihi quàm tecum communicandum putem.

Costoro hanno lasciato la lor casa ad essere assassinata & abbrugiata.

Ii demũ direptioni, & incẽdijs domũ reliquerũt.

Ex Epistola secunda. Ad tertium Calen. Maias.

Se *ti è disagio, non far questo uiaggio.*

Si tibi est ĩcõmodũ, supersedeas hoc labore itineris.

Ex Epistola tertia. Vehementer te esse.

Io *intendo che tu stai molto tribulato, & hai un grandissimo fastidio.*

Vehementer te esse solicitum, ac præcipuo quodam dolore angi, multi ad me deferunt.

Non credo che niuno di questa cosa ne habbi piu fastidio che io.

Nemini concedo, qui maiorem ex hac re molestiam me trahat.

Ma questo sol mi cõforta, ch'io nõ vi ho colpa alcuna.

Verum id admodum me solatur, conscientia scilicet bonæ voluntatis.

Penso che queste cose ti possono esser vtile, e piacere.

Hæc enim tibi & vtilitati, & delectationi esse posse existimo.

Hoggi le lettere non sono in stima.

Hoc tempore nihil loci est litteris.

In questo io non cedo à niuno fuor che à te.

In hoc tibi uni concedo, præterea nemini.

Ex Epistola quarta. Accipio excusationem.

LA *cosa è venuta altramente, ch'io non pensaua.*

Res aliter cecidit atq; opinatus eram.

Tu, à rispetto di me, non hai alcun fastidio.

Tu, præ me, molestijs es vacuus.

Mi marauiglio che cosi spesso mi scriui sempre ad vn modo, & vn tenore.

Miror cur sæpius ad me litteras vno exẽplo dares.

T'ho per iscuso per quanto per negligenza de portatori le lettere non si danno.

Accipio excusationem tuam ex ea parte, quatenus tabellariorum negligentia ad nos litteræ non perferuntur.

Per queste lettere, quali poco fa ho riceuute da te: à pieno ho inteso le cose tue come passano.

Proximis tuis litteris, noui res tuæ quonammodo sese habeant.

Per questo tu stai in miglior partito, che noi.

Hoc ipso melior est tua, quàm nostra conditio.

Intẽdo che per le tue occupationi te discosti dal studio.

A studio te abduci negotijs intelligo.

Spesso con esso meco ragiona Filippo del tuo stare, & partire.

Philippus mecum sæpe de tua mãsione, aut de cessione

sione communicat.

Non vi è persona, qual meglio voglia à Titio di me, fuor che tu, ouero cauatone te.

Titius sic à me diligitur, ut tibi vni cōcedam: prætereà nemini.

Ex Epistola quinta. Posteaquam.

Di *questa tua disgratia, non meno di te n'ho preso dolore.*

Istam tuam calamitatem communem existimaui.

Coloro l'han fatta bene, liquali senza dolore son passati da questa vita.

Cum his non pessimè actum est, quibus sine dolore licitum est mortem cum vita commutasse.

Pensa che sei nato per morire.

Hominem te esse natum cogita.

Se Antonio hora morto non fosse, da qui à pochi anni haueua da morire.

Antonius, si hoc tempore non suum diem obijsset, paucis post annis tamen ei moriendum erat.

Non è mai tanto dolore, che con il lungo tempo non si possa diminuire, e placare.

Nullus dolor est, quem non longinquitas temporũ minuat, atq; molliat.

Non fare che alcun pensi, che questo tu lo facci per odio.

Noli committere, ut quisquam abs te putet, id odio fieri.

Ex Epiſtola ſexta. Ego uero ſerui.

HORA *con queſto ſopragiunto dolore, anchora quelle coſe, quali pareuano eſſere inuecchiate, ſe rinouano.*

Nunc autem hoc addito dolore, etiam illa, quæ con ſenuiſſe videbantur, recrudeſcunt.

Io deſiderãdo per molte cagioni di uederti preſto, molto piu il deſidero anchora, acciò tra noi ragionare poſſiamo, come habbiamo da paſſare queſto tempo.

Ego aũt, cùm multis de cauſſis te exopto quàm primũ videre, tùm etiam ut commentemur inter nos, qua ratione nobis traducendum ſit hoc tempus.

Ex Epiſtola ſeptima. Et ſi eo te adhuc.

SE *ſi haueſſe da morire, vorria piu toſto morire à caſa mia, che à caſa d'altrui.*

Si oppetenda mors eſſet, meæ domi, quàm alienæ mallem.

Ex Epiſtola octaua. Ego uero ſerui.

REST A *adunque ch'io per te quel tal mi habbia à dimoſtrare, che à tutte coſe qual tu vorrai mi habbi à trouar paratiſſimo.*

Reliquum eſt igitur, ut tibi me in omni re eum præbeam, præſtemque, vt ad omnia, quæ uolueris, præſtò ſim.

Ex Epiſtola nona. Et ſi per paucis.

POCHI *giorni auanti io ti ho ſcritto per Mutio aſſai in lungo.*

Per paucis ante diebus Mutio litteras ad te pluribus verbis ſcriptas dedi.

E' coſa da ſauio ſaper viuere ſecondo i tempi, e ſecondo l'huomo ſi troua.

Tempori cedere, ideſt neceſſitati parere ſemper ſapientis eſt habitum.

A te ſta à tali tẽpi prouedere alla vita, & alla robba.

Tuũ eſt conſulere tẽporibus, vitæ, & fortunis tuis.

Ex Epiſtola decima. Et ſi nihil noui.

NON *occorrẽdomi coſa alcuna di nuouo ch'io te ſcriueſſi, non ho potuto fare per tanto di non ſcriuerti.*

Et ſi nihil noui, quod ad te ſcriberem habeam, non potuit tamen nihil ad te litterarum dare.

Mi vien qualche volta in fantaſia di dubitare alquã to, che non ti ſia noia il partir di coſì.

Venit enim mihi in mentem ſubuereri interdum, ne te delectet tarda inſtinc deceſſio.

Io ho penſato eſſer dibiſogno che di queſto te auiſi.

Putaui hac de re te eſſe admonendum.

Ex Epiſtola vndecima. Plurimum valuiſſe.

MA *acciò tu ſappi che tu hai fatto piacere à perſona molto tua amica, con gli effetti tel ſa-*

rò vedere.

Tu verò vt intelligas homini amicissimo te tribuisse officium, re tibi præstabo.

Ex Epistola duodecima. Etsi scio.

FRANCESCO *è stato ammazzato da vn tristo.*

Franciscus ab homine deterrimo acerbissima morte est affectus.

Per Lentulo io ho fatto fare vn bel essequio.

Lentulo funus satis amplum faciendum curaui.

Io ho fatto fare vn deposito di marmo per Girollamo.

Monumentum Hieronymo marmoreum faciendũ curaui.

Nõ ho mãcato in cosa alcuna del debito mio à Mutio

Quæ nostra sunt officia, omnia Mutio præstitimus.

Ex Epistola xiij. Quærenti mihi.

PENSANDO *tra me stesso sopra ogn'altra cosa, che scriuerti douessi, non solo mi occorreua cosa alcuna determinata, ma ne pure sorte alcuna vsitata di lettere.*

Quærenti mihi iam diu quid ad te potissimum scriberem, non modo certa res vlla, sed ne genus quidẽ litterarum veniebant in mentem.

Priuo adunque di tutte quelle cose, allequali & la natura, la voluntà, & consuetudine m'haueua auezzo, son venuto à noia sì à gli altri, come mi pare, si

anco à me stesso.

Itaq; orbus his rebus omnibus quibus & natura, & voluntas, & consuetudo assuefecerat, cùm caeteris vt quidem videor: tùm mihi ipsi displiceo.

M'ingegnarò di torti da cotesti fastidij.

Ab istis te molestijs abducere conabor.

Ma certo se mai persona alcuna può ò te, ò altrui consolare, tu sei quell'uno.

At ea quidem facultas tui vel alterius cõsolandi, in te summa est, si vnquam in vllo fuit.

La conclusione è ch'io ti conforto, che tu stia di buon animo.

Extremum illud est, vt te horter, & obsecrem animo vt maximo sis.

Io in tutto quel che ti potrò giouare, con ogni sforzo, & diligentia il farò.

Ego quae ad te pertinere intelligam, studiosissimè omnia diligentissimeq; curabo.

De gli apiaceri, quali tu m'hai fatto, nelli miei guai & calamità, me ne ricordarò sempremai.

Tuorum tristissimo meo tempore meritorum erga me, memoriam conseruabo.

Ex Epistola xiiij. Binas à te.

Ho *riceuuto due tue lettere, lequali tu me hai mandate da Firenza, con vna dellequali m'auisaui del tuo ben stare, e con l'altra che tuo fratello era migliorato.*

Binas

Binas abs te litteras accepi Florẽtiæ datas: quarũ alteris prosperam tuam valetudinem declarabas, alteris verò germanum tuum conualuisse dicebas.

Ex Epistola xv. Accepi per breueis.

M*i è parso per questa mia breuemente ricordarti, che non pensi che tu solo te ritroui in alcuno pericolo, ma che tutti.*

His te breuiter commonendum putaui, nequo periculo te proprio existimares esse, sed omnes.

Sta sano.

Cura vt valeas.

EX LIBRO QVINTO, in epistola prima, quę incipit.

Si vales.

S*E tu stai bene, la va bene.*

Si Vales, bene est.

Pensauo che per l'amor qual ci portiamo l'uno à l'altro, e per la pace tra noi fatta, non hauer da essere vccellato da te.

Existimaram pro mutuo inter nos animo, & pro reconciliata gratia, neq; ludibrio à te læsum iri.

Mai cosa alcuna mi potrà distorre dal tuo amore.

Nec vlla quidem res abs te me abducet.

Ex Epistola secunda. Si tu.

I*o son tãto amico di Frãcesco, che piu essere nõ potria.*

Tam

Tam enim ſum amicus Frãciſci, quã qui maximè.

Queſta coſa mi è grande honore.

Hoc eſt mihi ſummo honori.

Queſto non ſta à me.

Hoc non eſt mihi integrum.

Io ho punito Antonio.

Animaduerti in Antonium.

Non accade darſi licentia à Pietro di partirſi.

Abeundi Petro poteſtatem fieri non oportet.

Fuluio à ogni tre parole del ſuo parlare me chiamaua

Fuluius tertio quoque orationis ſuæ uerbo me appellabat.

Ex Epiſtola tertia. Hominis.

Io *te ho in luogo di fratello.*

Te mihi fratris loco eſſe duco.

Per non ti dar piu noia con molte mie lettere, del fatto mio faccio fine.

Ne tibi multitudine litterarum moleſtior eſſem, de rationibus meis superſedeo.

Ex epiſtola quarta. Litteræ.

Se *tu me aiuterai, io ti ſo certo eſſer in tutto tuo.*

Opem ſi tuleris, omnibus in rebus me fore in tua poteſtate tibi confirmo.

Ex Epiſtola quinta. Et ſi ſtatueram.

Ho *deliberato ſcriuerti lettere di raccommãdatione.*

Commendatitias ad te litteras dare decreui.

Mi

Mi è parso scriuere qualche cosa.

Aliquid mihi scribendum decreui.

Tutte quelle cose, quali ho pensato esserti vtile, & ho nore, ho fatto.

Omnia à me in te profecta sunt, quæ ad tuum commodum, quæ ad honorem, quæ ad dignitatem pertinerent.

S'io te ricerco di qualche grande piacere, niuno marauigliar si deue.

Ego si abs te summa officia desiderem, mirum nemini videri debet.

Voi sapeti che mai sono stato remeritato da voi di queste cose.

Pro ijs rebus nullam mihi abs te relatam esse gratiam, tu es optimus testis.

Sappiate che niuna cosa far mi possete piu grata di questa.

Hoc nihil mihi gratius facere posse scias.

Ex Epistola sexta. Cum ad me Decius.

Io *ti tengo huomo da recapito, ouero huomo da facende.*

Te frugi hominem duco.

Io ho tanto debito, ouero son tanto indebitato, che son quasi fallito.

Tantum habeo æris alieni, vt ferè decoxerim.

Voi mai mi hauete fatto seruigio come è il debito vostro.

Vestra in me officia omnes desiderant.

Vorrei che tu mi scriuessi piu spesso.

Tu ad me uelim litteras crebrius mitteres.

Ex Epistola septima. Si tu exercitusq;.

CONFIDANDOMI *in te solo, questo à tutti io promettena.*

Id ego semper omnibus te uno fretus pollicebar.

Tu dimostri hauermi poco amore.

Exiguam significationem tuæ erga me uoluntatis habes.

Di niuna cosa piu piacer mi piglio, quanto che di hauer fatto il debito mio.

Nulla enim re tam lætari soleo, quàm meorum officiorum conscientia.

Se non mi si rende il cambio de gli appiaceri, quali io te ho fatto, son assai contento d'hauertene piu fatti, che riceuuti.

Si meis in te officijs non mutuò respondetur: apud me plus officij residere facillimè patior.

Vuoi che apertamente si dica (come è mia natura, e l'amicitia nostra richiede) che cosa vorrei che me hauessi scritto.

Quid ego in tuis litteris desiderarim, uis apertè scribam, sicut & mea natura, & nostra amicitia postulat.

Quel che ho fatto per la patria tutto il mondo il sa.

Quæ nos pro salute patriæ gessimus, orbis terræ iu

dicio, ac testimonio comprobantur.

Ex Epistola octaua. Quantum meum.

So *molto bene, che tutti li tuoi t'hanno scritto quã ta diligenza io vsi, & di difendere, & di accrescere il tuo honore.*

Quantum meum studium extet dignitatis tuæ, vel tuendæ, vel etiam augendæ, non dubito quin ad te omnes tui perscripserint.

Questo è di tal sorte, che tacer non si può.

Id est eiusmodi: quod silentio præteriri non potest.

Molti ribaldi han cercato porre discordia tra te, & me, & qualche volta riuoltarmi.

Pleriq; scelesti & te nonnunquàm à me alienare, & me aliquando immutare tibi quæsierunt.

Ex Epistola nona. Si uales bene est.

Se *mi voi bene, come è il tuo ordinario, e solito, piglia sopra di te questo carico di difẽder l'honor mio*

Si me, sicut soles, amas, suscipe me totum, atq; hoc quicquid est oneris, ac muneris pro mea dignitate tibi tuendum, ac sustinendum puta.

Se alcuno per auentura si ritrouerà, qual voglia oltreggiare all'honor mio, vogli di gratia, secondo è tuo costume, diffender me, qual son discosto.

Si quis forte fuerit, qui nostræ dignitati obesse velit, peto à te, vt tuam consuetudinem, & liberalitatem

tatem in me absente defendendo mihi præstes.

Tutto quel tanto, qual mi comandi, faccio volentieri.
Omnia mihi cupio, quæ imperas.

Ex Epistola decima. Si uales bene est.

LEVATEMI *dauanti, ouero và in buona hora cō tante tue cerimonie.*
Cum tuis circumlocutionibus apage sis.

Li Suizzeri sono intrati in luogo di Lanzi.
Heluetij suffecti sunt in Germanorum locum.

La neue, freddo, et pioggia, mi ha cacciato da Cortona
Me niues, frigora, imbres ex Cortona detruserūt.

Ex Epistoia undecima. Ego post.

PENSA *per ogni via, e modo hauermi à difendere, dandoti ad intendere, che non hai persona che meglio ti voglia di me.*
Me tibi in omneis partes defendendum putes, hoc existimans, neminem me tui amantiorem habere.

Ex Epistola duodecima. Grata tibi esse.

NON *mi ho da marauigliare, che li piaceri, quali ti ho fatto, li conosci, perche piu che d'ogni altro sempre di quelli ti ho uisto conoscente.*
Grata tibi esse officia mea non miror: cognoui enim te gratissimum omnium.

Non solamente hai conosciuto il seruigio: ma anchora à doppio mi hai di quello remeritato.

Nec enim tu mihi gratiam modo habuisti: uerum etiam cumulatissimè retulisti.

In ogni cosa mi harai quel medesimo: qual sempre mi hai hauuto per il passato.

Tuis rebus omnibus pari me studio erga te, & eadem uoluntate cognosces.

Io ti farò buono di quanto harai creduto ad Antonio.

Quamcunq; Antonio fidem dederis, præstabo.

Ex Epistola xiij. Coram me tecum.

V N *certo rispetto quasi alquanto da cõtadino, mi ha tenuto di non trattar con esso te personalmente questo medesimo.*

Coràm me tecum eadem hæc agere sæpe conãtem, deterruit pudor quidam penè subrusticus.

Habbimi per iscuso s'io ĩ questo son troppo frettoloso.

Ignoscas uelim huic festinationi meæ.

Tu mi sei riuscito assai piu dotto ch'io non mi daua ad intendere, ouer pensaua.

Eruditione enim tua uicisti opinionem meam.

So bẽ quãto poco rispetto io habbia d'affaticarti tãto.

Neq; enim sum nescius, quàm impudenter faciam, quod tibi tantum oneris imponam.

Chi una uolta ha rotto il fronte, fa dibisogno che sia ben sfacciato.

Qui semel uerecundiæ fineis transierit, eum bene & na-

& nauiter oportet esse impudentem.

Per amor mio allagarti vn pochetto piu in lodarmi che non è la verità.

Amori nostro, plusculum etiam quàm concedit veritas, largiare.

Il ricorda si nel luogo sicuro del passato male: tiene in se piacere.

Habet enim præteriti doloris secura recordatio delectationem.

Per non parere, che cõ lodarti, voglia acquistar la tua gratia, cesso di piu oltra procedere.

Ne assentatiuncula quadam aucupari tuam gratiã uidear, ulterius progredi desinam.

Ex Epistola xiiij. Quanquam ipsa.

QVANTVNQVE *quel che leggiadramente, e copiosamente hai raunato, assai possente sia à consolarmi, nientedimeno niuna cosa piu mi consola, quanto che accorto mi sono del tuo forte e graue animo, ilquale giudico esser brutta cosa non immitarlo.*

Quanquam ad consolandum illa valent, quæ elegãter, copioseq; collegisti, tamen nihil plusquàm fortitudinem, grauitatemq; animi tui perspexi, quam non imitari turpissimum existimo.

Mi sforzerò di tormi da tutte noie, e passioni, come mi scriui.

Vt mones, quantum potero me ab omnibus mole-

stijs, angoribusq; abducam.

Se non ci possiamo godere insieme come vorremmo, con il cuor per tanto ci goderemo, che spesso ci paia essere insieme.

Si esse vnà minus poterimus quàm volumus, animorum tamen coniunctione, ijsdem studijs ita fruemur, vt nunquam non vnà esse videamur.

Ex Epistola xv. Si uales bene est.

IO *mi sento un poco peggio, che non soglio.*

Ego valeo paulò deterius, quàm soleo.

Io non ti voglio romper piu la testa, se piacer non ti pigli della nostra professione.

Te obtundere magis nolo, si nostro studio non delectaris.

Ex Epistola xvj. Omnis amor.

L'AFFETTIONE, *qual mi porti da ogni banda si dimostra, spetialmente in queste lettere, quali da te poco fa ho riceuuto.*

Omnis amor tuus ex omnibus partibus se ostendit in his litteris, quas à te proximè accepi.

Ex Epistola xvij. Et si unus.

QVESTO *nel cuor, e nella fantasia hauer douemo, che noi siamo nati con tal conditione, che à tutti i colpi della fortuna la nostra vita sia soggetta.*

Id ſemper in ore, atque in animo habere debemus, Homines nos ut eſſe meminerimus ea lege natos, vt omnibus telis fortunæ propoſita ſit vita noſtra.

Non douemo hauer tanto per male quelle diſgratie, le quali per niun modo ſchifar poſſiamo.

Neq; tam grauiter eos caſus feramus, quos nullo conſilio vitare poſſumus.

Nō ageuolmēte mi ſi può torre in tutto queſto dolore.

Non facilè exhauriri mihi hunc dolorem poſſe uniuerſum puto.

Ex Epiſtola xviij. Non obliuione.

NON *perche io mi ſia ſcordato della noſtra amicitia, ne perche ſi è tanto laſſato di conuerſare inſieme, alli paſſati giorni non ti ho ſcritto, ma per le mie grandi occupationi.*

Non obliuione amicitiæ noſtræ, neq; intermiſſione meæ conſuetudinis, ſuperioribus temporibus ad te nullas litteras miſi, ſed multis occupationibus præpeditus illud prætermiſi.

Non mi è parſo fuor di propoſito di ſcriuerti queſte quattro parole.

Non putaui eſſe alienum ab inſtitutis meis hæc ad te ſcribere.

S'io queſto non publico, dubito di non parer di hauer taciuto la debita teſtimonianza della tua virtù.

Si id non prædico, vereor ne debitum tuæ uirtuti videar teſtimonium non dediſſe.

Se tu per auentura qualche cosa mi scriuerai, farò che tu non m'habbi indarno scritto.
Tu si quid ad me fortè scripseris, perficiam ne te frustra scripsisse arbitrere.

Ex Epistola xix. Etsi egomet.

COLVI *par che molto ben la faccia, ilqual con pochissima pena di qua si parte.*
Optimè actum cum eo videtur esse, qui quàm leuissima pœna hinc discedit.

Ex Epistola uigesima. Etsi mihi.

MAI *ho dubitato, che non m'habbi à caro.*
Mihi nũquã dubiũ fuit, quin tibi essẽ charissimus.

Ex Epistola xxj. Quoquo modo.

IN *qualunque modo, ò come meglio hauessi possuto, ti sarei uenuto a trouare, se di questo ti fossi cõtẽtato.*
Quoquo modo potuissem, te conuenissem, si rei huic assensisses.
Tu hai fatto questo à posta.
Tu id fecisti sciens.
Pensati che di queste cose ho voluto la baia teco.
Hæc tecum iocatum me putato.
Io non ho voluto che questa lettera si stracciasse.
Hanc epistolam haud scindi volui.

Ex Epiſtola xxij. Gratę mihi tuæ.

Ho ĩteſo per una tua, che molto deſideri di uedermi, ilche cõ tal pato io accetto, che ĩ ciò niẽte m'auãzi.

Accepi ex tuis litteris uidendi mei te ſumma cupiditate aſſectum eſſe, quod ego ita libenter accipio, ut tamen tibi non concedam.

Non è perſona alcuna, con laquale io piu habbi à caro ritrouarmi, che con te.

Nemo eſt, qui cum eſſem libentius, quàm tecum.

Molti mi corteggiano à caſa eccetto uno, ò al piu due.

Multi frequentant domum meam, excepto uno, aut ad ſummum altero.

Datti ad intẽdere, che à vna perſona niuna coſa li può intrauenire che paura le ponga, ò ſpauento, ſe non qualche difetto ò peccato.

Tibi perſuade præter culpã, ac peccatũ homini accidere nihil poſſe, quod ſit horribile, aut pertimeſcendum.

Attendi à ſtar ſano, & in pace.

Valetudini tuæ, & tranquillitati animi ſeruias.

EX LIBRO SEXTO, in epiſtola, Quæ incipit.

Etſi ea perturbatio.

TVTTE *le coſe noſtre ſtanno ſotto ſopra, & à mal termine.*

Maxima eſt rerum noſtrarum pertubatio.

Ciaſcun ſe duole dell'eſſere ſuo.

Quemq;

Quemq; fortunæ ſuæ maximè pœnitet.

Non ti dar dolor di queſto.

Hoc dolore animum tuum libera.

Non ci douemo perdere d'animo.

Non debemus ita cadere animis.

Non ho perſona alcuna, allaquale io habbia piu obligo che à te.

Ego habeo cui plus, quàm tibi debeam, neminem.

Ex Epiſtola ſecunda. Peto à te.

NON *penſar ch'io piu raro ſcriuendoti che non è mia vſanza, uenga, perche di te ſcordato mi ſia, ma ſolo ò perche ſon ſtato male, delche vn pochetto mi pare eſſer migliorato: ouero perche ſon diſcoſto da Roma, che ſaper non poſſo coloro, quali da te coſtì vengono.*

Ne me putes obliuione tui rarius ad te ſcribere, quàm ſolebam: ſed aut grauitate valetudinis, qua tamen iam paululum uideor leuari, aut quod abſim ab vrbe, vt qui ad te proficiſcantur ſcire non poſſim.

Sappi ch'io non minor penſiero mi do delle coſe tue che delle mie proprie.

Tuas res omneis nō minori mihi curæ, quàm meas eſſe putes.

Penſo che niuno particolarmente di quello doler ſi deue, ilquale à tutti è commune.

Nihil eſſe præcipue cuiquam dolendum in eo, quod

accidat

accidat uniuersis, puto.

Ex Epistola tertia. Superioribus litteris.

PER *l'altre lettere mi sono piu dilungato, piu d'amor mosso, che cosi bisogno fosse.*

Superioribus litteris beneuolẽtia magis adductus, quàm quòd res ita postularet, fui longior.

Io, ilquale di tutte cose son priuo, altrui aiutar non posso.

Ego, cui omnia desunt, alterũ cõfirmare nõ ualeo.

La sostanza è questa.

Summa hæc est.

Il uiuere à modo che non è da uiuersi, egli è una cosa assai meschiua.

Ita enim uiuere, ut non sit uiuendum: miserrimum est.

Di questo io ti certifico.

Id ego tibi confirmo.

Ogn'uno ha buon dire.

Leuis est consolatio ex miserijs aliorum.

Non me ne darò fastidio alcuno, non ui hauendo alcuna colpa.

Nec angar ulla re, cum omni uacem culpa.

Io porto l'acqua al mare: ouero io do cõseglio à chi ne sa piu di me.

Γλαύκ' εἰς Ἀθήνας, *idest noctuam Athenas.*

Io insin che uiuo, di te, & delle cose tue harò pẽsiero.

Mihi tu, tuaq; omnia maximæ curæ, dum uiuam erunt.

Ex

Ex Epiſtola quarta. Noui quod.

NON *mi accade coſa alcuna di nuouo di ſcriuerti.*
Noui, quod ad te ſcriberem, nihil eſt.
Dall'una banda, e dall'altra ſi dice che ui è un groſſo eſſercito da combattere.
Magnæ vtrinq; copiæ paratæ ad pugnandum eſſe dicuntur.
Fa bene, & non hauer paura di nulla.
Conſcientia rectæ voluntatis, maxima conſolatio eſt rerum incommodarum.

Ex Epiſtola quinta. Quotieſcunq;.

IO *mi do uanto di antiuedere piu di queſto, che huomo che ſia.*
Id mihi aſſumo me plura proſpicere in eo, quàm vir quiſpiam.
Ceſare fa grãn ſtima della tua uirtù.
Virtuti tuæ Cæſar multum tribuit.
Sta pur di buon'animo, che le coſe tue andarãno bene.
Fac animo forti, ac bono ſis, tuiſq; de rebus optimè agendum confidas.

Ex Epiſtola ſexta. Non uereor.

SO *certo che dirai ch'io habbia mancato del debito mio.*
Non uereor ne deſideres officium meum.

Farò

Farò che dir non possi, ch'io non ti scriua.

Curabo ne litterarum à me requiras officium.

Tanto piu noi habbiamo fede à questa cosa, quãto che mai di quella defraudati ci sian trouati.

Huic quidem rei eò plus confidimus, quòd nihil unquàm nos fefellit.

Io spesse uolte ti ho auertito di questa cosa.

Huius te rei sæpe monui.

Non uoglio far male à chi m'ha fatto grandissimi piaceri.

De me optimè meritum lædere nolo.

Io à posta, & essẽdone ancor certo, sono incorso in questo errore.

Ego prudẽs, & sciens hunc in errorem lapsus sum.

Raccontarò le gran disgratie delli uecchi, & moderni Capitani.

Et ueterum, & recentium ducum grauissimos commemorabo casus.

Egliè un pezzo ch'io ho offerto al tuo figliuolo tutto quel tanto ch'io posso & uaglio.

Filio tuo studium, officium, operam, laborem meũ iam pridem pollicitus sum.

Ex Epistola septima. Quòd tibi.

IN COLPANE *la mia troppa paura, che non habbi hauuto il tuo intento.*

Quòd minus assecutus sis, quod uolebas, ignosce nimio timori nostro.

Si deue

Si deue cancellare quel ch'è ſcorretto.
Scripturæ mendum litura tollendum eſt.
Io ho ſcritto queſto non diſdicendome.
Hæc ſcripſi non reuocans me ipſe.
Io ſono andato in queſto ritenuto.
In hoc me ſuſtinui.
Io non intendo ben la natura di Ceſare.
Totum enim Cæſarem non noui.
Io non vorrei far diſpetto à lui.
Eum offendere nouem, vel incommodare.

Ex Epiſtola octaua. Cum eſſet.

IO *ti ſono affettionatiſſimo.*
Sum tui ſtudioſiſſimus.
Gli pregai caldamente.
Egi cum eis vehementer.
Tu non mi hai riſoluto ſubito di quello ch'io ti ho dimandato.
Tu meæ rogationi non continuò reſpondiſti.

Ex Epiſtola nona. Cum A. Cæcinna.

TITIO *non ſolamente per eſſermi amico, ma ancora perche fa profeſſione di lettere, mi piace.*
Titius nõ ſolum officijs amicitiæ, ſed etiam ſtudijs communibus mecum coniunctiſſimè viuit.
Non accade ch'io ſcriua piu innanti.
Nihil attinet me plura ſcribere.

Ex Epiſtola decima. Ego quanti.

VORREI *che ti ualeſſi dell'opera mia, del cõſeglio, dell'hauere, & della propria perſona.*
Vellem vt operam, ſtudium, conſilium, rem, fidem meam tibi ad omnes res paratam putares.
Non accade tante cerimonie.
Tot circuitionibus vti non eſt neceſſe.
Quanto io poſſo e vaglio farò per te.
Vniuerſum ſtudium meum ad te deferam.
Queſto ſi fa acciochè ſappi che non è coſa ſi difficultoſa ch'io per te non pigli, che non m'habbi da eſſere piaceuole.
Hoc eò attinet, vt nihil exiſtimes eſſe tam difficile, quod non pro te mihi ſuſceptum, iucundum ſit futurum.
Vorrei ti eſſercitaſſi in tali ſtudij.
In huiuſmodi ſtudijs verſeris cuperem.
Nõ ceſſaremo mai d'aiutarti, & di leuarti di faſtidij.
Neque vllum prætermittemus tui iuuandi, & leuandi locum.
Queſto io ti poſſo offerire, che con effetti piu che con parole queſto piu volentieri farò.
Polliceri poſſum id re, quàm uerbis faciã libẽtius.

Ex Epiſtola vndecima. Dolabellam.

NON *mi accadeua hauer di uoi biſogno.*
Nec eo acciderat opus mihi eſſe.

Hora

Hora per li piaceri che m'ha fatto Antonio, gli resto obligatissimo.

Nunc Antonio sum deuinctus eius beneficio.

Ex Epistola duodecima. Gratulor tibi.

Io non ti uoglio pascere di uana speranza.

Te usura falsi gaudij frui nolo.

Io ti uoglio tutto il mio bene.

Te unicè diligo.

Non uoglio che à un tratto ti sbigotischi, e butti à terra di sorte, che par che habbi persa la speranza di rihauerla.

Nolo te frangi repente, atque ita cadere: ut nulla res te ad æquitatem animi possit extollere.

Io ho amicitia uecchia con tutti coloro, con liquali io non cesso di adoperarmi per tua cagione.

Veteres mihi necessitudines cũ his omnibus intercedunt: quibus cum ego agere de te non desisto.

Presto ti sarà mandata la patente.

Quàm primum diploma mittetur.

Ex Epistola xiij. Etsi tali tuo.

Io intendo che Marsilio harà piu fastidio che non pensauo.

Marsilium diuturnioribus esse molestijs conflictandum quàm putaram, intelligo.

Egli questo se lo passa assai patientemente.

Id ipse remissius, placatiusq; fert.

Habbimi fede, e ricordati ch'io t'ho certificato che nõ starai troppo, che uscirai di cotesti fastidij.

Mihi crede, & memoriæ manda, me tibi id affirmasse, te in istis molestijs diutius non futurum.

Ti ho detto il mio parere, & quel che uorrei che facesti in questo, con effetto piu tosto che cõ parole te lo mostrarò.

Quid sentirem exposui, quid uellem in tua caussa re potius declarabo, quàm oratione.

Fa che tu stij di buon'animo, come sempre sei stato.

Tu fac habeas fortem animũ, quẽ semper habuisti.

Ex Epistola xiiij. Me scito omnem.

L'AFFETTIONE *grande di tuoi fratelli, liquali io ho sempre amato come te, fa ch'io non habbia mai da mancarti.*

Fratrum tuorum, quos æque atq; te summa sum beneuolentia complexus, singularis pietas, amorq; fraternus nullum me patitur officij erga te, studijque munus, aut tempus prætermittere.

Quel che io mi faccia, ò habbia fatto per te, uoglio piu tosto che gl'altri te ne scriuano, che io.

Quæ faciam, fecerimq; pro te, ex aliorum te litteris, quàm ex meis malo cognoscere.

Che fede io habbia, ò di ch'io mi renda certo, e piu che certo, della tua vita, questo uoglio che lo sappi da me.

Quid autem sperem, aut confidam, & exploratum habeam de salute tua, id tibi à me declarari uolo.

Ex Epistola quintadecima. Tibi gratulor.

MI *rallegro con esso teco & tra me stesso.*

Tibi gratulor, mihiq; gaudeo.

Desidero hauere auiso di quel che costì si fa.

Quid istic agatur, certior fieri uolo.

Ex Epistola xvj. Si mihi non tecum.

SE *particolarmente non hauessi io grande, & ragioneuole cagion d'amarti, replicaria il principio della mia amicitia.*

Si mihi tecũ nõ & multæ, & iustæ caussæ amicitiæ priuatim essent, repeterẽ initia amicitiæ nostræ.

Li tuoi figliuoli non hanno saputo mantenere la mia amicitia.

Tui liberi amicitiam nostram nullis sunt officijs prosecuti.

In ogni cosa oue accaderà, pigliela per me, se tu pensi quel tãto che per me farai nõ habbia da esser perso.

Me quibuscunq; in rebus opus fuerit, tueare, si nullũ officiũ tuũ apud me inter moriturũ existimas.

Ex Epistola xvij. Cum ceterarum.

HO *molto caro cotesto tuo buon'animo, facendo quel che s'appartiene alla nostra amicitia.*

Gra-

Gratissima mihi tua voluntas est, facisq; nihil alienum à necessitudine nostra.

Ex Epistola xviij. Simul ut accepi.

CVRTIO *per commandamento di Pompeo, stando ogn'uno à uedere, fu ammazzato.*

Curtius, iussu Pompeij, inspectantibus cunctis, est interfectus.

Saria bene che Antonio sempre sentisse simil parlare.

Personare semper aures Antonij huiuscemodi vocibus non esset inutile.

Come io harò hauuto la pēsione dalli fattori di Giouā Battista: non andarò piu per il mondo come soleuo.

Vbi à Ioannis Baptistæ procuratoribus pensionem exegero, non ero amplius peregrinator, ut solebā.

Il starsi à casa non ha inuidia à qual si voglia uilla.

Domus ocium, nulli villarum cedit.

Io mi sto in casa senza che alcuno mi dia impaccio.

Domi sine ullo interpellatore maneo.

Ex Epistola xix. Maculam.

IO *ho caro che Titio habbia fatto il debito suo.*

Titium officio functum gaudeo:

Io non so se tu hai casa per alloggiare la comitatiua, e corte del Conte.

Si satis tecti ad comitatum Comitis recipiendum sit tibi, sum inscius.

Di questi di corte piu tosto se ne cauaranno, che de gli altri se porranno.

Ex his aulicis potius aliquis effluet: quàm nouo sit aditus.

Io mi fermarò à Roma insin che tu u'habbi à uenire.

Romæ commorabor, quò ad ipse quandoq; uenias.

Ex Epistola uigesima. Dederam triduo.

SON *già tre giorni ch'io t'haueuo scritto per il seruitor di Titio.*

Dederam triduo ante, puero Titij litteras ad te.

Non ti potresti trouare in simile disgratia in miglior luogo che te ritroui.

Loco opportuniori in his malis nullo esse potes, quam ubi es.

Ex Epistola xxj. Etsi cum hæc.

SOLAMENTE *tu sei stato d'un medesimo parere con esso meco in questo fatto.*

Te solum in hac re assensorem habui mihi.

Hora essendo ogni cosa posta sottosopra, non possendosi rimediare à nulla, bisogna hauer patienza.

Nunc uerò euersis omnibus rebus, cum consilio proficì nihil possit, æquo id animo ferendum est.

Non hauendo io fatto errore alcuno, insin che mi sarà possibile prouederò all'honor tuo.

Cũ sim mihi cõscius, quò ad licuerit dignitati tuæ consu-

consulam.

Ci dà qualche piacere raccontar alle uolte li fastidij, tribulationi, quali habbiam patiti.

Est aliqua uoluptas interdum conferre solicitudines quas pertulimus.

Ex Epistola xxij. Non ea res.

NON *è restato per questo ch'io non t'habbia scritto.*

Non ea res me deterruit, quominus litteras ad te mitterem.

Ho uoluto piu tosto scriuerti qualche cosa che nulla.

Inanes potius meas litteras, quàm nullas uolui.

EX LIBRO SEPTIMO, in epistola prima, quę incipit.

Si te dolor.

HOGGI *andandosi al Toro, fu passato quello da banda à banda.*

Cum hodie peteretur Taurus, is venabulo transuerberatus est.

Hieri stemmo à ueder la festa delli Tori.

Heri Taurorum ludos spectauimus.

S'io mi suilupparò da queste occupationi, starò sfacendato.

Si his occupationibus me relaxauero, ociosus ero.

Volemmo andar correndo hor quinci hor quindi in

lettiga.

Volumus lecticula circumcursitare.

Di questo io t'ho scritto piu in lungo che non è il mio ordinario, non perche m'auanzi il tempo, ma per l'amor quale io ti porto.

Hoc ad te pluribus verbis scripsi, quàm soleo, non otij abundantia, sed amoris erga te mei.

Ex Epistola secunda. Mandatum tuum.

FARO' *caldamente quanto m'hai imposto.*

Mandatum tuum curabo diligenter.

In queste cose noi siamo talmente occupati, che ogni giorno desideriamo che non si faccia feria.

His in rebus ita destinemur, vt quotidie vota faciamus ne intercaletur.

Ex Epistola tertia. Persæpe mihi.

PENSANDO *tra me stesso spesse uolte di questi communi guai, ne i quali tanti anni ci ritrouiamo, e come mi par vedere ci ritrouaremo, me suol venire in fantasia quel tempo, nel quale vltimamente insieme erauamo.*

Persæpe mihi cogitanti de communibus miserijs, in quibus tot annos versamur, & (vt video) versabimur, solet in mentem venire illius temporis, quo proximè fuimus vnà.

Tu staui molto tribulato di questa cosa.

Id te grauiter ſolicitum habebat.

Queſto ſarebbe vna coſa buona.

Id optimum factu eſſet.

Io ho voluto più toſto l'honor, e fama, che la vita.

Pudori malui, famæq; cedere, quàm ſalutis meæ rationem ducere.

Io hauendo perſo ogni ſperanza di hauer uittoria, ho cercato far pace.

Deſperans uictoriam, pacem quæſiui.

Caſſio s'ammazzò da ſe ſteſſo con le proprie mani.

Caſſius ſibi ipſi mortem conſciuit.

Ex Epiſtola quarta. Ad ix. Calen.

ASPETTAMI *da qui à due ò tre giorni.*

Me hoc biduo, aut triduo expecta.

Ex Epiſtola quinta. Vide quam.

SE *ti paio un pochetto piu sfacciatello che non mi ſi conuiene, habbimi per iſcuſo.*

Si impudẽtiuſculus tibi videor, quàm par ſit, ignoſcas rogo.

Ex Epiſtola ſexta. In omnibus meis.

NON *me l'imputar à male.*

Ne mihi uitio uertas.

Chi non ſa far bene il fatto ſuo, egli è un pazzo.

Qui ipse sibi sapiens prodesse nequit, nec quicquam sapit.

Ex Epistola septima. Ego te.

D'VNA *cosa conviene che habbi paura, acciò non paia che tu non sappi fare il fatto tuo.*
Tibi uni timendum est, ne ipse tibi deesse videaris.

Ex Epistola octaua. Scripsit ad me.

PER *le tue lettere ho conosciuto una tua certa gran fretta.*
Ex tuis litteris cognoui præproperam quandam festinationem.

non
non
h

Ex Epistola nona. Iandiu ignoro.

TITIO *spesso m'inuita à cenar seco, ma ancora non mi ci ha potuto condurre.*
Titius me crebrò ad cœnam inuitat, sed adhuc non potuit perducere.

non

Ex Epistola decima. Legi tuas litteras.

HO *pensato che saria bene auertirti di questo.*
Huius te rei admonendum putaui.

Ex Epistola vndecima. Nisi ante.

VAL *piu un ragionar che insieme facciamo, che tutte le feste di Carnouale.*

Vna

Vna mehercule collocutio nostra pluris est, quàm omnes saturnalitij ludi.

Tu harai tutto quel tanto che vuoi si per la tua virtù, si per l'affettion, qual noi ti portiamo.

Omnia quæuis & tua virtute profectò, & nostro summo studio consequeris.

Ex Epistola duodecima. Mirabar.

STAVA *molto marauigliato onde venisse, che tu hauessi lasciato di scriuermi.*

Mirabar quid esset, quod tu mihi litteras mittere intermisisses.

Molti si sono ribellati dall' Imperatore, & si sono volti al Re di Francia.

Multi defecerũt ab Imperatore ad Regem Galliæ.

Ex Epistola Tertiadecima. Adeo ne.

TIEMMI *tu tanto persona fuor di ragione, che io hauendo il torto, con esso teco me corrucciassi.*

Adeo'ne me leuem esse existimas, ut iniuria tibi irascerer.

Non l'ha causato altro il non hauerti scritto, se non ch'io certo non sapeua oue te ritrouassi.

Neq; alia fuit ulla caussa intermissionis litterarũ, nisi quod vbi esses, planè nesciebam.

Ex epistola xiiij. Chrysippus.

E' *Possibile che sei diuentato cosi grand'huomo, che con tutti la uuoi.*

Adeon superbus euasisti, ut cũ omnibus contendas.

Antonio m'ha salutato da parte tua.

Antonius salutem mihi uerbis tuis nunciauit.

Fai troppo del grande non degnandoti di scriuermi.

Valde iã laut' es, qui grauere litteras ad me dare.

Auanti che in tutto te scordi di me, presto costì me ne uerrò da te.

Istuc ad te propediem ueniam, antequàm planè ex nimo tuo effluam.

Noi habbiamo scherzato di queste cose, parte secondo è il tuo costume, parte ancora qualche cosa, secondo il nostro ordinario.

Hæc iocati sumus, & tuo more, nonnihil etiam nostro.

Ex Epistola xv. Quàm sint.

P E R *questo considerar si può quanto sian teneri, ò fastidiosi color che uogliono bene ad alcuno.*

Quàm sint morosi, qui amant, vel ex hoc intelligi potest.

M'incresce che costì mal uolentieri stai.

Pungit me te inuitum istic esse.

Mi duole che tu habbi alcuna consolatione senza me.

Angor quicquam tibi sine me esse iucundum.

Non si potria mai dire quanto gran piacer io habbia preso che tu habbi acquistato l'amicitia di Mario.

Quòd in Marij familiaritatem venisti, non dici potest quàm valde gaudeam.

Ex Epiſtola xvj. In equo Troiano.

FABIO *per Dio, ſenza burla egli è vna perſona galante.*

Fabius mehercule extra iocum homo bellus eſt.

Ex Epiſtola xvij. Ex his litteris.

SALVA *la tua gratia, ouero uaglia à perdonare, mi pari di poco ceruello.*

Tua pace dixerim, tu mihi leuis videris.

Queſto io te dico, che ſe tu perderai queſta commodità, mai piu n'harai una ſimile.

Id tibi affirmo, ſi tempus hoc idoneum amiſeris, te eſſe nullum vnquam reperturum.

Ex Epiſtola xviij. Accepi à te.

MI *rendo certo che li tuoi t'habbiano à ſcriuere della ſollecitudine, quale io ho uſato nella tua cauſa.*

De meo ſtudio in rem tuam, ex tuorum litteris accepturum te auguror.

Ex Epiſtola decimanona. Epiſtolam.

IO *non penſandoui ho ſtracciato la tua lettera, laquale ſi poteua leggere nel mezzo della piazza.*

Epiſtolam tuã imprudens conſcidi, quæ vel in concione

cione rectè legi poterat.

Ma facciamo che sia così, tu nulla poi m'hai scritto.

Verum illud esto, nihil ad me posteà scripsisti.

Ex Epistola uigesima. Vide quanti.

GVARDA *quanta stima faccio di fatti tuoi, & bē che ragioneuolmente certo, perche d'amore io non t'auanzo, nientedimeno non sono molto da te in ciò superato.*

Vide quanti apud me sis, etsi iure id quidem, non enim amore te uinco, non tamen te longè in eo sum inferior.

Niuna scienza senza hauer chi te la mostri, & senza essercitarla si può intendere.

Nulla ars sine interprete, & sine aliqua exercitatione percipi potest.

Ex Epistola xxj. Amabilior.

IO *ti ho sempre conosciuto atto ad imparare, & però ti mando questa regola atta ad impararsi da te.*

Te semper docilem noui, & propterea hanc regulā tibi docibilem mitto.

Di mano in mano la pioggia rinforza, & non si rasserena.

Sensim increbescit pluuia, & non cessat.

Ex Epistola xxij. Silij caussam.

INFORMAME *di gratia di tutto il fatto.*

Rem omnem me doceas rogò.

Ex Epiſtola xxiij. Illuſeras.

HIERI *mi deſti la baia, quando inſieme beueuamo.*
Illuſeras heri inter ſcyphos.

Ex Epiſtola xxiiij. Tantum ex Arpinati.

IO *ti prometto che alla mia uenuta ti farò debitore con quella commodità che uorrai.*
Polliceor me nomina facturum, cum uenero, qua tu dici voles ratione.
Poneti nel luogo mio.
Fac quæſo qui ſum ego, eſſe te.
Ogni coſa ſi acconciarebbe ſe tu faceſſi à modo mio.
Eſſent omnia facilia, ſi mihi morem gereres.
Non uorrei che queſto mi arrecaſſe adoſſo qualche debito.
Id mihi nollem æs alienum afferret.
Io ho principiato nella mia caſa certi banchi, quali io uoglio ornare con belli quadri.
Exedria quædam mihi noua ſunt inſtituta domi, quæ tabellis ornare cupio.
Se coteſte ſtatue mi hanno da reſtare, auiſami doue ſono, quando io debba mandarle à pigliare, & à che modo farle condurre.
Si iſtæ tabulæ mihi ſunt habendæ, certiorem uelim me facias ubi ſunt, quando accerſantur, quo genere uecturæ.

Ex

Ex Epiſtola xxv. Amoris quidem.

DOVONQVE *mi volto, veggio li ſegni dell'amor qual tu mi porti.*

Amoris quidem in me tui, quoquo me verto, veſtigia cerno.

Non dormo per ogn'vno, e coſi non ſeruo ad ogn'vno.

Non omnibus dormio, ſic ego non omnibus ſeruio.

Io ho à caro queſto un teſoro.

Id ego in lucris pono.

Guarda di che egli è in collera meco.

Vide quid mihi ſuccenſeat.

Ex Epiſtola uigeſimaſexta. Quòd epiſtolam.

NON *ti dolere ch'io habbi ſtracciata la lettera, perche io l'ho ſeruata à caſa, e la potrai hauere ogni volta che vorrai.*

Quòd epiſtolam conſciſſam doles noli laborare, ſalua eſt domi, petes cum licebit.

Odi queſto in ſecreto, tiello ſepolto appreſſo di te.

Secretò hoc audi, tecum habeto.

Ex Epiſtola vigeſimaſeptima. Cum decimum.

ESSENDO *già diece giorni grauemẽte ammalato di dolori colici, non ho poſſuto far credere ad Antonio ch'io foſſi indiſpoſto, non hauendo io febbre.*

Cum decimum iam diem grauiter ex inteſtinis laborarem,

borarem, Antonio probare nequiui, me non ualere, quia febrim non haberem.

Piu tosto tu hai mancato del debito tuo, che dir possi, che io non habbia fatto il mio.

Magis tuum officium requiro, quàm abs te requiri meum puto.

Questa cosa m'ha fatto far questo disordine.

Hæc res mihi fraudi fuit.

Tal flusso crudele m'è venuto, che insino à hoggi mi è durato.

Tanta me διάῤῥοια, id est profluuium uentris arripuit, ut hodie primùm uidear cœpisse consistere.

Io sempre mi sono astenuto dalle ostreghe, e morene.

Me semper ostreis, & murenis, facilè abstinui.

Per l'auuenire starò piu sopra di me, ouer mi guardarò meglio.

Posthac cautior ero.

Io tanto ritardarò in villa, insino à tanto ch'io mi rifaccia, hauendo io perso le forze del corpo.

Tandiu ruri commorabor, quoad me reficiam, nam & uires, & corpus amisi.

Ma spero presto rihauermi, se quel male da dosso mi caccierò.

Sed si morbum depulero, facilè, ut spero, illam reuocabo.

Ex Epistola vigesimaoctaua. Miror cur.

N*ON so perche ti lamenti di me, non hauendo alcuna cagione.*

Miror

Miror cur me accuses, cum tibi id facere nō liceat.

Ex Epistola xxix. Memini cùm.

M I *par che tu sei poco sauio.*

Mihi desipere videris.

Io alle uolte mi retiro nel mio studio.

Interdum abdo me in bibliothecam.

Tu dici che non uedi quella grandezza d'animo che li miei scritti mostrano.

Dicis te ex meis libris animum meum desiderare.

Ex Epistola xxx. Si uales.

RACCOMANDAMI *cō miglior inchiostro à Titio.*

Me Titio de meliore nota commenda.

Io non soglio mostrare una cosa à uno, & à vn'altro l'altra.

Nec soleo duos parietes de eadē fidelia dealbare.

Ex Epistola xxxj. Ego uerò.

I O *ho fatto un grandissimo piacere ad Antonio.*

Antonius maximo meo beneficio affectus est.

Ex Epistola xxxij. Facilè.

SFORZAMOCI *di far piacer l'vno à l'altro.*

Mutuis officijs certemus inter nos.

Io ho sempre desiderato che tu mi ami, e che tu conoschi ch'io t'amo.

Studui me à te plurimi fieri, & quàm mihi carus esses te intelligere.

La nostra uecchia amicitia è già mancata.

Vetus nostra necessitudo iam exaruit.

Ex Epistola xxxiij. Quòd.

QVESTI *dardi si spendono in ammazzar uccelli, & non huomini armati.*

Hæc pēnigero, nō armigero ī corpore tela exercētur

Vi bisogna il tuo polito, e dotto ingegno.

Opus est limatulo, & politulo tuo ingenio.

Vi fa bisoguo cotesta tua scienza, onde spesse uolte uo ritenuto nel parlare.

Opus est interioribus litteris, quibus sæpe uerecundiorem tu me in loquendo facis.

Sappi che le tue lettere quanto sono più lunghe, tanto più io l'ho à caro.

Velim statuas tuas mihi litteras lōgissimas quasq; gratissimas fore.

EX LIBRO OCTAVO, in epistola prima, quæ incipit.

Quòd tibi decedenti.



POSTA *io ho apparecchiato questo.*

Id data opera paraui.

Io so à chi uà per il mondo gli è grato di essere auisato ancora d'ogni picciola cosa, quale si fa nella sua terra.

Scio quàm oĩbus peregrinãtibus gratũ ſit minima rũ quoq; rerũ, quæ domi gerãtur, fieri certiores.

Io ho impoſto ad altrui queſta fatica.

Hunc laborem alteri delegaui.

Ex epiſtola ſecunda. Certè in quàm.

V I *è ſopragiunto anchora che il dì dipoi che fu aſſoluto, con fiſchi fu cacciato Pietro.*

Acceſſit etiam quod poſtridie eius abſolutionis, explosus eſt Petrus.

Antonio per eſſer noſtro compatriota, conuien che da tutti ſi fauoriſca.

Antonio ciui noſtro fauendum eſt nobis omnibus.

Ex epiſtola tertia. Eſt ne?

H O R A *eſſendo io sfacendato, me do faſtidio che tu non ui ſia, alquale io poſſo ricorrere.*

Nunc otioſus, non eſſe te, ad quem curſitem, diſcrucior.

Ex epiſtola quarta. Inuideo tibi.

O *ſe ſpedirà qualche coſa, ò con uergogna ſarà impedita.*

Aut tranſigetur, aut turpiter intercedetur.

E' venuto molto vino à Roma per acqua.

Multum vini Romam vectum eſt naui.

Ex epistola quinta. Qua tu cura.

DEBBIAMO *schifare questa perigliosa, & noiosa scaramuccia.*

Periculosam, & grauem hanc dimicationem euitemus.

Più di tre anni son stato in questi viluppi.

Plus triennium in his tricis uersatus sum.

Ex epistola sexta. Non dubito.

STA *à te.*

In tua manu est.

Ex epistola septima. Quàm citò.

IO *te ho scritto subito breuemente, hauendo fretta il portator di questa.*

Breuiores ad te litteras properanti tabellario subitò dedi.

Antonio è stato colto con la moglie di Titio.

Antonius deprehensus est mœchus coniugis Titij.

Io ho spiato uno per vno, di questa cosa.

De hac re singulos percontatus sum.

Ex epistola octaua. Etsi de Repub.

NON *ho cosa da scriuerti, delche tu habbi d'hauer piu consolatione che di questo.*

Nihil quo magis gauisurum te putẽ habeo, quàm hoc.

Ex Epiſtola nona. Quod Marcus.

QVESTA *caſa s'appartiene à uoi, et non ad altri.*
Hæc domus ad nos pertinet, & non ad alios.

Ex Epiſtola decima. Sic tu.

VORREI *che per gratia della S. Voſt. Mutio foſſe franco.*
Vellem tuo beneficio Mutium immunem eſſe.
Ogn'huomo da bene fa poco conto delle fraſcherie.
Optimus quiſq; nugas nihil facit.

Ex Epiſtola vndecima. Sanè quam.

IL *tuo partire mi daua ad intendere piu toſto che tu fuggiſſi, che biſogno ti foſſe di partirti.*
Tua deceſſio fugam potius, quàm abeundi neceſſitatem præſagiebat.

Ex Epiſtola duodecima. Non diu.

QVETTA *tua coſa m'ha dato un gran faſtidio.*
Res acriter hæc tua me torſit.
Curione ſi ha poſto in ſantaſia ogni altra coſa piu toſto fare, che patir queſto.
Curio omnio potius ſubire cõſtituit, quàm id pati.

Ex Epistola xiij. Pudet me.

POI *che Antonio questo hebbe saputo, di collera si mutò.*

Id postquàm Antonius resciit, excanduit.

Per l'altre lettere ho inteso che più di quaranta giorni costì è stato Filippo.

Superioribus litteris amplius quadraginta dies istic Philippum mansisse accepi.

Io me vendicarò di tal'ingiuria.

Talem ego ulciscar iniuriam.

Ex Epistola xiiij. Gratulor.

SI *deue hauer rispetto ad Antonio.*

Antonij habenda est ratio.

Gliè morto Hortensio.

Hortensius egit animam.

Ex Epistola xv. Tanti non fuit.

BISOGNA *che ci affrettamo.*

Properandum est nobis.

Ex Epistola xvj. Ecquando.

QVANDO *hai uisto mai persona più sciocca, e balorda di Mariano?*

Ecquando tu hominem ineptiorem quàm Marianũ uidisti?

Tutta la terra è andata in arme.

Ciuitas ad arma ijt.

Ex epistola xvij. Exanimatus.

FA *che tu in tutto e per tutto non habbi da rouinare te, e li tuoi.*

Cogita ne te, tuosq; omneis funditus euertas.

Ex epistola xviij. Ergo me.

TV *sei buon compatriota.*

Tu es optimus ciuis.

EX LIBRO NONO, in epistola, Quæ incipit.

Ex his litteris.

IO *hò fatto pace con Antonio.*

Redij in gratiam cum Antonio.

Costoro vogliono ch'io ritorni à conuersare con loro, come prima.

Hi me reuocant in consuetudinem pristinam.

Questo à noi è molto vtile.

Id vtriq; nostrum commodissimum existimo.

Ex epistola secunda. Caninius.

CHI *può tanto vedere, che in tanti trauagli non si smarisca?*

Quis eſt tam lynceus, qui in tantis tenebris nihil offendat?

Io ci ho fatto il callo à queſti guai.

His calamitatibus callum iam obduxi.

Ex epiſtola tertia. Etſi quid.

IL *gran male ſa queſto.*

Grauitas morbi ſacit hoc.

Ex epiſtola quarta. Pερὶ δυνατῶν.

QVANDO *noi ſaremo di queſte coſe ſfacendati, ci parlaremo.*

His de rebus cum otioſi erimus, loquemur.

Ex epiſtola quinta. Mihi uero.

PENSAREI *che noi ci haueſſimo à pentire.*

Nobis pœnitendum putarem.

Ex epiſtola ſexta. Caninius noſter.

ANTONIO *m'ha fatto intendere da parte tua, ch'io te contentaſſi.*

Antonius me his uerbis admonuit, vt te voti compotem facerem.

Io ho ſempre conoſciuto Marco tuo amoreuole.

Semper Marcum amantem tui cognoui.

Ex Epiſtola ſeptima. Cœnabam.

HIERSERA *io ſui à cena con Filippo.*

Heri ueſperi apud Philippum cœnaui.

Biſogna accordarſi con il tempo.

Tempori ſeruiendum eſt.

Laſſamo andar queſte coſe da ridere.

Ridicula hæc miſſa faciamus.

Quel ch'io ho deliberato ſopra ogn'altra coſa, il uoglio accordar con quel che tu deliberi.

Conſilium meũ potiſſimũ accõmodabo ad tuum.

Ex Epiſtola octaua. Etſi munus.

IO *inſino al preſente mi ſon ritenuto di richiederti di queſto.*

Hactenus ſuſtinui id abs te petere.

Io ti uorrei riconoſcere, di ſimil dono.

Vellem te remunerare, quàm ſimillimo munere.

Ex Epiſtola nona. Si uales gaudeo.

IO *ho fatto già quanto s'appartiene al debito mio, & à quel che uuole l'amicitia.*

Satisfactum eſt à me uel officio, uel familiaritati.

Vorrei ti riduceſti alla patria.

Tu te in patriam reciperes uellem.

Pẽſo che le mie preghiere potrãno molto appò Ceſare.

Meas apud Cæſarem preces non minimum auctoritatis

ritatis

ritatis habituras puto.

Ex Epiſtola decima. Non ſum auſus.

Io *non ſo ſe tu ſtai contento.*
Incertum eſt mihi tranquillo ne ſis animo.

Ex Epiſtola undecima. Vel meo.

Non *ci douemo laſſar uincere dalla fortuna.*
Haud fortunæ ſuccumbendum eſt nobis.
Perdonami s'io ſon breue nel ſcriuere, perche penſo preſto ci ritrouaremo inſieme.
Ignoſcas rogo breuitati mearum litterarum, nam celeriter unà nos arbitror futuros.

Ex Epiſtola duodecima. Gratulor baijs.

Desidero *che la tua diſcrettione, e grauità faccia uergogna alla ingiuria de gli altri.*
Velim ut tua moderatio & grauitas aliorum infamet iniuriam.

Ex Epiſtola xiij. Caius Suberinus.

Ti *raccomando queſti due per quanto poſſo & uaglio.*
Hoſce ambos ſic tibi cōmendo, ut maiore cura ſtudio, ſolicitudine animi commendare non poſſim.

Non

Non posso far di non mi pigliar fastidio di questo, e quasi come tu, o qualmente come tu.

Non possum ego aut proximè atque tu, aut etiam æquè laborare.

Costui non ha che più tor se gli possa.

Nec est, quod huic præterea magnopere possit adimi

Ex epistola xiiij. Et si Contentus.

NON *posso far di non confessare ch'io à doppio sento maggior allegrezza, che l'opinione de gl'huomini me reputi compagno alle tue lodi.*

Nõ possũ nõ cõfiteri cumulari me maximo gaudio, quòd hominũ opinio sociũ me ascribat tuis laudib.

Quì si riducono molti huomini da bene per infermità.

Permulti optimi viri valetudinis caussa huc conueniunt.

Io più tosto t'ho aggiunto lode, che leuato.

Ad te potius laudes transfudi, quàm aliquam partem ex tuis exhausi.

Ti è accaduto quel che giamai à persona alcuna accascò.

Contigit enim tibi, quod haud scio, an nemini.

Di queste cose à bocca presto, come io spero, più in lungo te ne parlarò.

His de rebus coràm plura propediem, vt spero.

Ex epistola xv. Duabus tuis.

IN *quanto che tu sei persona degna di essere amata, & in tutte cose tanto gratioso, questo è proprio*

prio tuo naturale.

Quòd tu ipsam tam amandus es, tamq; dulcis, tam in omni genere iucundus, id est proprie tuum.

Vi è anchora vna piaceuolezza, e galantaria.

Accedunt etiam Attici, & Vrbani sales.

A me oltramodo mi piacciono le galantarie, & facetie, massime de' nostri.

Mirificè capior facetijs maximè nostratibus.

Possa io morire se conosco, fuor che te, persona alcuna, nella quale io vegga vna minima apparenza dell'antiqua & naturale, & propria leggiadria.

Moriar, si præter te quemq; reliquum habeo, in quo possim imaginem antiquæ & vernaculæ festiuitatis cognoscere.

Allhora gouernauamo noi, et faceuamo à nostro modo

Sedebamus enim in puppi, clauumq; tenebamus.

Ex epistola xvj. Delectauerunt me.

DVBITO *che Filippo con la sua nuoua non ti habbi dato qualche fastidio.*

Vereor ne Philippus suo nuntio aliquid tibi sollicitudinis attulerit.

Stà ad Antonio ogni cosa.

Penès Antonium est omnes potestas.

Ex epistola xvij. Num tu homo.

SEI *tu persona da esser beffata?*

Num tu homo ridiculus es?

Ex Epiſtola xviij. Cum eſſem otioſus.

NON *hauẽdo altro da fare mi ſon poſto a tenere ſcola.*
Cum eſſem otioſus, ludum aperui.
Tu uuoi inſegnar à chi ne sà più di te.
Tu ſus Mineruam doces.
E' meglio qui morire per troppo mangiare, che coſti di fame.
Satius eſt hic cruditate, quàm iſtic fame perire.
Tu ſei ſpacciato ſe non prouedi al fatto tuo.
Actum igitur de te eſt, niſi prouideas.

Ex Epiſtola xix. Tamen à malitia.

S'IO *mi potrò ſuiluppare ch'io poſſa uenire coſtì, farò che dir non poſſi ch'io tardo t'habbi auiſato.*
Sed ſi me expediero ut in iſta loca uenire poſſim, nõ committam, ut te ſerò a me certiorem factũ putes.

Ex Epiſtoia xx. Dupliciter delectatus.

PER *due cagioni ho preſo piacere della tua lettera.*
Dupliciter tuis ſum litteriss delectatus.

Ex Epiſtolá xxj. A in'tandem?

NOI *ſolemo far le lettere di parole ordinarie.*
Epiſtolas quotidianis uerbis texere ſolemus.

Ex

Ex Epiſtola xxij. Amo uerecundiam.

VN *gran ſonator di leuto inſegnò di ſonare a Socrate di leuto.*

Socratem fidibus docuit nobiliſſimus fidicem.

Con riuerentia uoſtra, ouero con riuerẽtia di chi m'ode, la coſa paſſa coſi.

Præfamur honorem, res ita ſe habet.

Aſpetta adunque un foreſtiere, ſi come non troppo mãgiatore, coſi nimico di paſti ſontuoſi.

Expecta igitur hoſpitem cùm minime edacem, tùm inimicum cœnis ſumptuoſis.

Ex Epiſtola xxiij. Heri ueni in Cumanum.

MI *diſpiace che tu ſtai in letto con dolor di piedi.*

Fero ſcilicet moleſtè te in lecto eſſe, quòd ex pedibus labores.

Ex Epiſtola xxiiij. Rufum iſtum.

QVANTVNQVE *tu m'hai fatto diſpiacere, non per queſto mancarò di non aiutarti.*

Te adiuuare non prætermittã, etiam abs te læſus.

Mi pare aſſai bene hauer fatto, s'io in queſta cauſa la uita poneſſi.

Si in hac cauſſa uita ponenda mihi ſit, præclare actum mecum putem.

Ex Epiſtola xxv. Summum me ducem.

NON *ti potrei mai tanto ſcriuere, quanto piacer mi farai, ſe tu mi farai libero di queſto faſtidio.*
Non mehercule tàm perſcribere poſſum, quàm mihi gratum feceris, ſi otioſum me reddideris.

Ex epiſtola xxvj. Accubueram hora.

NON *ſo che mi fare, auanti che uada a dormire.*
Quid potius faciam, priuſquam me dormitum conferam, non reperio.
Di queſte coſe mai mi dilettai quando fui giouane, non che hora che ſon vecchio.
Me uerò nihil iſtorum ne iuuenem quidem mouit vnquam, nedum ſenem.

EX LIBRO DECIMO,
in epiſtola, Quę incipit.

Abſui proficiſcens.


ALERIO *è perſona di tal ſorte, che non ſolo non può alcuno ſentire, ma ne pur vedere.*
Eo eſt ingenio Valerius, qui non modo vocem, ſed ne vultum quidem poſſit ferre cuiuſquam.
Tutti quelli piaceri, che farai à Fabio, gli riputerò eſſer fatti à me.

Quicquid

Quicquid officij contuleris in Fabium, id ita accipiam, vt in me ipſum te putem contuliſſe.

Ex epiſtola ſecunda. Meum ſtudium.

NELLE *coſe tue particolari non mancarò nè di operarmi per te, ne di fauorirti.*
Priuatis in rebus tuis nullum neq; officium, neque ſtudium meum deſiderabis.

Ex epiſtola tertia. Cum ipſum Furnium.

TV *hai hauuto tutte coſe mediante la tua virtù, & la ſorte.*
Oĩa conſecutus es duce virtute, comiteq; fortuna.
Se tu farai à modo di vn tuo amoreuoliſſimo, ilquale ti vol meglio che ogn'altro, ilqual per uecchia amicitia ſia tuo grande amico: harai il tuo intento.
Si me amantiſſimum tui, nemini concedentem: qui tibi vetuſtate neceſſitudinis potior eſſe poſſit, audieris, tui voti compos fies.
Se trouano pochi huomini coſi fatti.
Maxima orbitas virorum talium eſt.
Queſte ti ho ſcritto più d'amor moſſo, che io penſaſſi, che biſogno foſſe ch'io te le ricordaſſe.
Hæc amore magis impulſus ſcribẽda ad te putaui, quàm quòd arbitrarer te monitis meis eger.

Ex epiſtola quarta. Gratiſſimæ mihi.

IO *mi eſcuſo del paſſato.*
Præteriti temporis excuſationem affero.

Io ſo

Io ſo l'animo tuo.

Non eſt ignotus mihi ſenſus tuus.

Farò che ragioneuolmente riprendere non poſſi quel che io faccio.

Non committam ut ullum meum factum reprehendere iurè poſſis.

Attendi à ſtar ſano, & ama me come io amo te.

Fac ualeas, meq; mutuò diligas.

Ex Epiſtola quinta. Binas à te.

Ho *riceuuto due tue lettere d'un medeſimo fatto, il che mi ha dimoſtrato la tua ſolecitudine.*

Binas à te accepi litteras eodem exemplo, quod ipſum argumento mihi fuit diligentiæ tuæ.

Non ui è coſa di maggior importanza, ne di più gloria, ne che più ſia degna del mondo, che far bene, e ben trattare la ſua patria.

Nihil eſt quod maioris fructus, gloriæq; eſſe poſſit, nec quicquã ex oĩbus rebus humanis præclarius, aut præſtãtius, quàm de Republica benemereri.

La humanità di V.S. fa ch'io liberamẽte parlar poſſa.

Tua ſumma humanitas me patitur quod ſentiam liberè dicere.

Io te lo ricordo da figliuolo.

Sic moneo ut filium.

Ex Epiſtola ſexta. Quæ locutus es.

Fa *che tu ſia capo principale, e guida à tutti i buoni.*

Fac

Fac bonis oĩbus te auctorẽ, principẽ, ducẽ præbeas

Ex Epiſtola ſeptima. Plura tibi.

Io *ho ridotta la coſa doue ho voluto.*
Eò rem perduxi, quò volui.

Ex epiſtola octaua. Si cui fortè.

Io *mi ſono accompagnato con molti per difendere la libertà.*
Cũ pluribus ſocietatẽ defendẽdæ libertatis iniui.

Ex epiſtola nona. Nihil me tibi.

Tanto *tu più hai da conoſcere ch'io t'amo, quanto che più preſto à te, che à gli altri ho voluto aprire quel ch'io delibero.*
Hoc maius habes teſtimoniũ amoris mei, quò matu rius tibi quàm cæteris cõſilia mea volui eſſe nota.

Ex epiſtola decima. Etſi ſatis.

Ho *ben conoſciuto da Furnio noſtro che animo, e fan taſia tu habbi del fatto mio.*
Satis ex Furnio noſtro cognoui, quæ tua voluntas quod conſilium de rationibus meis eſſet.

Ex Epiſtola undecima. Immortaleis ago.

Per *infinite volte io ti ringratio, & ringratiarò inſin che viuerò, imperoche io non ti poſſo certifi-*

care di hauertene à posser remeritare.

Immortaleis ago tibi gratias, agamq; dum viuã: nam relaturum, me confirmare non possum.

All'hora io reputo che tu me rimeriti: quando reconosci il seruigio qual te si fa.

Tum mihi te gratiam referre puto, cùm beneficium memoria tenes.

Ex epistola xij. Etsi Reipub.

HAVENDO *letto le tue lettere, ne ho preso gran consolatione.*

Cũ tuas litteras legissem, incredibili gaudio sum elatus.

In che modo io habbi sbattuto Titio, & con quante questioni io l'habbia vinto, voglio che gli altri te ne scriuano.

Titiũ quemadmodum fregerim, quantaq; cõtẽtione deiecerim, ex aliorũ te litteris malo cognoscere

Seguita adunque come fai, & cerca di lassar nome de' fatti tuoi.

Perge igitur ut agis, nomenq; tuum immortalitati commenda.

Ex Epistola xiij. Vt primum.

SVBITO *ch'io ho possuto accrescerti honore, non ho lassato cosa alcuna in honorarti.*

Vt primũ potestas data est agẽdæ dignitatis tuæ, nihil

nihil prætermisi in te ornando.

Questo richiede la virtù tua.

Id positum est in præmio virtutis tuæ.

Ex epistola xiiij. O gratam famam.

O' buona nuoua, che essendo posto in sbaraglio gl'inimici, il Re di Frãcia se sia retirato nelle sue terre.

O gratum nuncium, fusis hostibus, Regem Galliæ suas in urbes se recepisse.

Non vi manca niente in questo tuo gouerno.

Nihil est quod desideretur in ista tua administratione.

Se tu farai questo, farai grã piacere alla communità, e tu te acquisterai un gran nome.

Id si feceris, & Rempub. diuino beneficio affeceris, & ipse æternam gloriam consequere.

Ex epistola xv. His litteris scriptis.

GLI *Spagnuoli hanno difeso Milano, che non sia saccheggiato.*

Hispani Mediolanum à uastatione defenderunt.

Ex epistola xvj. Nihil potest.

NIVNA *cosa di piu gloria, & che piu grata sia, ne più à tempo haria possuto accadere, dopò che l'huomo ricordar si può, di questo.*

Nihil post hominum memoriam gloriosius, nihil gratius, nec oportunius eò accidere potuisset.

Dopò quelle subito furono recitate le tue lettere.

Sub eas, statim recitatæ sunt tuæ litteræ.

Ex Epistola xvij. Antonius idibus.

DA *Roma à Napoli vi sono cento miglia.*

Roma Neapoli centum millia passuum abest.

Ex Epistola xviij. Quod in animo.

COSTORO *farebbono grande accrescimẽto, se leuassero da Antonio alcune compagnie.*

Ii magnam sibi accessionem facerẽt, si quas copias ab Antonio abstraherent.

Ex epistola xix. Quanquam gratiarum.

Io *nõ ne voglio più per la patria, che per l'honor tuo.*

Non multò plus faueo patriæ, quàm gloriæ tuæ.

Ex epistola vigesima. Ita erant.

TVTTE *cose, quali qui vengono da costì sono di tal sorte dubiose, che nulla mi occorre che scriuere ti debba.*

Ita sunt omnia, quæ istinc afferuntur incerta, vt quid ad te scriberem, non occurrat.

Ex epiſtola xxj. Puderet.

MOLTI *Italiani ſi ſono riuoltati al Re di Francia.*
Multi Itali deſcriuerunt ad Regem Galliæ.

Ex epiſtola xxij. In te & collega.

E' *tanto l'amor qual ti ſi porta da tutti gli huomini da bene, che non ſaria honore alcuno, qual non ti ſi deſſe.*
Tanta eſt enim apud omneis bonos tui charitas, ut nullum genus ampliſſimæ dignitatis excogitari poſſit, quod tibi non paratum ſit.

Ex epiſtola xxiij. Nunquam mehercule.

MAI *mi rincreſcerà ſottomettermi ad ogni periglio per la patria.*
Nunquam me pœnitebit maxima pericula pro patria ſubire.
Facilmente l'huomo da bene crede.
In optimi cuiuſque mentem credulitas facillimè irrepit.
Lepido hauendo perſo ogni ſperanza del mio uenire, ſi è congiurato con Antonio.
Lepidus deſperato aduentu meo, cum Antonio conſpirauit.
Le mie lettere ſon ſtate ritenute per uiaggio.

Litteræ meæ interceptæ sunt in itinere.

Ex epistola xxiiij. Facere non possum.

VNA *si grande amicitia, dellaquale tu degno mi hai fatto, non par che ricchiegga ringratiamento di parole.*
Neque enim tanta necessitudo, quantam tu mihi tecum esse uoluisti, desiderare uidetur gratiarum actionem.
Ne io per li grandissimi seruigi, quali m'hai fatto, uolentiere uso tal officio di parlare.
Neque ego libenter pro maximis tuis beneficijs, tam uili munere defungor orationis.
Io l'ho per te questo.
Id tibi acceptum refero.

Ex epistola xxv. Si interest.

VOGLIO *che tu sappi quanto honore t'hai fatto.*
Nolo te ignorare quantam laudem consecutus sis.

Ex epistola xxvj. Lectis tuis litteris.

VNA *troppo gran fretta ti farà perdere tanto honore, con ilquale ogn'uno ragioneuolmente, & ueramente al ciel te inalza.*
Præpropera festinato abducet te à tātis laudibus quibus te omnes in cœlum iurè, & uerè ferunt.

Ex epiſtola xxvij. Quòd mihi.

Io *ſon deſideroſo di por pace tra citadini.*

Pacis inter ciues conciliandæ ſum cupidus.

Ex epiſtola xxviij. Quàm vellem.

Tv *m'hai dato molto da fare.*

Mihi enim negocij plurimum reliquiſti.

Antonio non ha laſſato ribalderia alcuna à fare.

Antonius nihil ſceleris præterijt.

Ex epiſtola xxix. De meo ſtudio.

Qvantvnqve *Filippo ti uoglia gran bene, nõ però io te ne uoglio manco.*

Nec Filippo concedo, quanquam ſit ſingulari in te beneuolentia.

Sta di buon'animo, & tien per certo ch'io non ti ſon per mancare in coſa alcuna.

Tu fac bono animo, magnoq; ſis, meq; tibi nulla in re defuturum confidas.

Ex epiſtola xxx. Decimoſeptimo.

Io *gli era andato incontra cento miglia, acciò piu preſto ueneſſe.*

Ei obuiam proceſſeram millia paſſus, quo maturius ueniret.

L'Imperator uiene con una gran cauallaria di caual-

li leggieri.

Magno equitatu, & leui armatura Imperator uenit.

Incominciai à retirarmi in dietro.

Pedem referre cœpi.

Ex epistola xxxj. Minime mirum.

A *Firenze nelle porte si cercano quelli che portano lettere, e se ritengono.*

Florentiæ portarum custodes scrutantur tabellarios, & retinent.

Hora se mandano lettere più securamente per acqua.

Nunc naui tutius perferuntur litteræ.

Francesco mi è venuto tanto in odio, che mai uorrei hauer à far con lui.

Franciscus adeò est inuisus mihi, ut nihil non acerbum putem, quod commune cum illo sit.

Ex Epistola xxxij. Balbus Quæstor.

CON *molti danari contanti, & con molto oro, & argento fatto per imposte, senza esser data paga à soldati, Antonio s'è retirato da Napoli à Roma.*

Magna numerata pecunia, magno auri pondere, atque argenti coacto de publicis exactionibus, ne stipendio quidem militibus reddito, Neapoli Antonius se Romam traiecit.

Ex Epistola xxxiij. Quò tardius.

SE *questo è uero non ce ne douemo stare.*

Id si uerum est, non est nobis cessandum.

Ex Epiſtola xxxiiij. Si uos liberiq; .

SE la ſorte non mi haueſſe leuato di propoſito, bareſti viſto queſto.
Niſi mihi fortuna proprium conſilium extorſiſſet, id uidiſſes.

Ex epiſtola xxxv. Si uales, bene eſt.

PIV di trenta milia caualli ſono à Roma.
Amplius equitum triginta millia ſunt Romæ.

EX LIBRO VNDECIMO, in epiſtola, Quæ incipit.

Quo in ſtatu.



A VOI ſarà uietato l'acqua, & il ſuoco.
Aqua, & igni interdicetur uobis.

Ex epiſtola ſecunda. De tua fide.

S'IO dubbio alcuno di te haueſſi, non ſarei quel che ſono.
Si de uererer, mei diſſimilis eſſem.

Ex Epiſtola tertia. Litteras tuas.

TV hai sdegno, che noi habbiamo hauuto ardire di queſto.

Tu indignaris nos ausos id facere.
Noi siamo in questo proposito.
Nos in hac sententia sumus.

Ex epistola quarta. Si de tua in me.

S'IO *non fosse certo che tu mi ami in lungo te prægarei che defendessi l'honor mio.*
Si de tua in me uoluntate dubitarem, multis à te uerbis peterem, ut dignitatem meam tuereris.
Certo egli è come me ho dato ad intendere, che tu habbi pensier di fatti miei.
Profectò est ita ut mihi persuasi, me tibi esse curæ.

Ex epistola quinta. Lupus familiaris.

FA *che l'ultimo corrisponda al primo.*
Fac ut principijs consentiat exitus.
A te stà questo.
Tuum est hoc munus, uel tuæ partes.

Ex epistola sexta. Lupus noster.

DI *questo uoglio più tosto ehe gl'altri te ne scriuano.*
Id aliorum te litteris quàm meis cognoscere malo.

Ex epistola septima. Cum adhibuisset.

ESSENDO *in potestà tua deui pigliare & defendere Bruto.*

Cum tibi sit integrum pro salute Bruti caussam su scipere debes.

Ex epistola octaua. Eo tempore.

SAPPI *ch'io non manco, ne son per mancare all'honor tuo in cosa alcuna.*
Neque deesse ulla in re, neque defuturum dignitati tuæ putato.

Ex epistola nona. Pansa amisso.

FARÒ *che Antonio non habi à star costì.*
Ne istic consistat Antonius, dabo operam.

Ex epistola x. Non mihi Remp.

ANTONIO *ha posto à saccomanno il paese Perugino con le correrie di caualli.*
Antonius equitum decursionibus Perusinos agros vastauit.
Io ho fatto far debito à molti miei amici.
Multos meos amicos ære alieno obstrinxi.
Non potria mantenere questa tua spesa s'io hauesse la robba di Varrone.
Non si Varonis thesauros haberem, sustinere sumptum possem.
Subito che harò qualche cosa di certo di Antonio, te ne auisarò.

Cum primum de Antonio exploratum habuero, faciam te certiorem.

Ex epiſtola vndecima. Eodem exemplo.

TANTO *grande obligo conoſco hauerti, quãto mai rimeritar ti potria.*
Tantum me tibi debere exiſtimo, quantum perſoluere difficile eſſet.

Ex epiſtola duodecima. Treis uno die.

SE *tu non uincerai, tutto quel di buono che tu hai fatto, ſarà nulla.*
Ni vinces, omnia tua præclara opera ad nihilũ ſunt uentura.

Ex epiſtola xiij. Iam non ago.

NON *poſſendoti io rimeritar con gli effetti, non par ſi conuenga con parole à queſto ſodisfare.*
Cum re uix ego referre gratiam poſſim, huic uerbis non patitur res ſatisfacere.
Noi per la ſalute, & uita di tutti i compatrioti animoſamente cambatteremo contra queſta ribaldiſſima congiuratione de' noſtri nimici.
Nos pro ſalute noſtrorum ciuium contra ſceleratiſſimam conſpirationem hoſtium audacter confligemus.

Ex

Ex Epiſtola xiiij. Mirabiliter mi Brute.

Io *non poſſo far più di quel c'ho fatto.*
Ego pluſquam feci, facere non poſſum.

Ex epiſtola xv. Etſi nihil tuæ.

Piv *in lungo ſcriuere non deggio, maſſimamente à te, ilquale conoſco eſſer maeſtro di breuità.*
Plura ſcribere non debeo, præſertim ad te, quo magiſtro breuitatis uti cogito.
Aſpetto grandemente le tue lettere, ma come io molto deſidero.
Litteras tuas vehementer expecto, & quidem taleis, quales maximè opto.

Ex epiſtola xvj. Per magni.

Assai *importa ritrouarſi ſenza faſtidio, & con faſtidio.*
Per magni intereſt moleſtijs te eſſe vacuum, vel aliquid tibi ſolicitudinis ineſſe.
Antonio pigliandola à più poter per l'honor mio, dal Duca è ſtato sbandito, ilche à niun Fiorentino è accaduto à Firenze.
Antonius cum pro mea dignitate acerrimè propugnaret, à Duce relegatus eſt, quod ciui Florentino Florentiæ contigit nemini.

Ex epiſtola xvij. Lamia.

FRANCESCO *hauendo finito vno officio cerca l'altro.*
Franciſcus vno munere perſunctus, petit alterum.

Ex epiſtola xviij. Etſi ex mandatis.

STANDO *in fiore Antonio, hebbe vna gran rotta Caſſio.*
Florēte Antonio, magna clade aſſectus eſt Caſſius.

Ex epiſtola xix. Ad Senatum.

SE *alcuna coſa ti parerà di mutare, mutala.*
Si qua tibi videbuntur, commutes.

Ex epiſtola xx. Quod pro te.

IO *non farò opera, per laquale habbia da eſſere cacciato di quà.*
Non committam vt hinc expellar.

Ex epiſtola xxj. Dij iſti.

DIO *mandi il malanno à queſto Franceſco, perſona più ribalda de quanti ſe ritrouano, ſe ſono ritrouati, e ſe ritrouaranno.*
Dij iſti Franciſco maleſaciant homini omnium nequiſſimo

quissimo qui sunt, qui fuerunt, qui futuri sunt.
Tutte queste nouelle, e ciancie ho a caro me lo facci intendere.
Istud quicquid est nugarum, per te me fieri certiorem, gratissimum est.

Ex epistola xxij. Cum Appio.

TI *sarà grande honore che per gratia tua sia saluo Pietro.*
Magno tibi erit ornamento Petrum beneficio tuo esse saluum.

Ex epistola xxiij. Nos hic ualemus.

TVTTO *quel tanto, quale per vn'altra mia lettera di propria mano ti scrisse, l'ho fatto per farti paura.*
Quæ tibi superioribus litteris mea manu scripsi, terrendi tua caussa feci.
Se tu te ne farai beffe, possa io morire se quanti sono, potranno sopportar che tu parli.
Si frenum momorderis, peream, si te omnes, quotquot sunt, conantem loqui ferre poterunt.

Ex epistola xxiiij. Narro tibi.

AVANTI *io alquanto mi corrucciaua che tu fossi così breue in scriuermi, hora mi pare ch'io sia vn ciarlone*

ciarlone, adunque farò come fai tu di scriuerti molte cose con pochissime parole.

Antea tuarum litterarum breuitati subirascebar, nunc mihi loquax esse videor: te igitur imitabor quàm multa quàm paucis.

Ex epistola xxv. Expectanti mihi.

PERCHE *so che nõ ti piace il vano parlare delle lettere, ho voluto esser breue, pigliando essempio da te.*

Quia inanem litterarũ sermonem tibi iniucundum esse audio, breuitatem secutus sum, te magistro.

Ex epistola xxvj. In maximo meo.

IN *questo gran dolore, ci ho solo questo conforto.*

Io maximo meo dolore, hoc solatio vtor.

Ex epistola xxvij. Nondum satis.

ANTONIO *non essendo bẽ guarito è venuto da me.*

Antonius nõdum satis firmo corpore ad me venit.

Tu ti hai poca cura in cotesto male.

Tu parum valetudini parcis.

Mi è parso mille anni che non t'ho visto.

Nihil mihi longius fuit quàm te videre.

Euui qualche cosa di nuouo?

Nunquid nam noui?

Quãto io mi posso ricordare del passato, non ho amico alcuno

alcuno, qual più ami che te.
Quantum memoria repetere præterita possum, nemo est mihi te amicus antiquior.

Ex epistola vigesimaoctaua. Magnam voluptatem.

SE *Dio mi facesse gratia di quel ch'io desidero, quel poco che ho da viuere, viueria in pace a Napoli.*
Mihi quidem si optata contingerent, quod reliquũ est vitæ in otio Neapoli viuerem.

Ex epistola xxix. Dubitanti mihi.

IO *scriuo questo piu tosto per mia vsanza, ch'io pensasse che fosse bisogno di ricordarti.*
Ipse verò more magis hoc quidẽ scribo, quàm quò te admonendum putarem.

EX LIBRO DVODECIMO, in epistola, Quę incipit.

Finem nullum.

PRESTAMI *fede il mio Cornelio, che notte e giorno penso di fatti tuoi.*
Finem nullum facio (mihi crede) Corneli de te cogitandi.
Io mi diffido di questa cosa.

Huic rei diffido.

A Roma si danno molte franchezze.

Romæ multæ immunitates dantur.

Molti sbanditi ribanno il bando.

Multi exules reducuntur.

Ex epistola secunda. Vehementer lætor.

NON *vi è nulla da fare.*

Nihil est negotij.

La mia fede, & affettione non ti mancarà.

Mea tibi beneuolentia, fidesq; præstabitur.

Ex epistola tertia. Auget tuus.

ANTONIO *di giorno in giorno più la uuol teco.*

Antonius maiorem in dies in te furorem auget.

Ex epistola quarta. Vellem idibus.

VORREI, *come io ho odito, che tu ti ritrouassi in Toscana.*

Vellem (ut fama nuntiat) te esse in Hætruria.

Ex epistola quinta. Hyemem credo.

CREDO *sia stato per il cattiuo tẽpo che insino adesso non habbiamo hauuto certezza di fatti tuoi.*

Hyemem credo adhuc prohibuisse, quominus de te certum

certum haberemus.

Questo ha del verisimile.

Hoc simile uero uidetur.

Ex epistola sexta. Qui status rerum.

DIO *ci guardi di tale augurio.*

Huiusmodi dij omen auertant.

Ex epistola septima. Quanto studio.

FA *che facci quãto è possibile, acciochè habbi honore.*

Fac in augenda gloria te ipsum uincas.

Ex epistola octaua. Scelus affinis.

NON *è cosa si grande, che Antonio non pensi da te poterſi ridurre ad effetto, & ottenersi.*

Nihil est tantum, quod non Antonius à te perfici atq; obtineri posse indicet.

Ex epistola nona. Breuitas tuarum.

GIROLAMO *ci ha posto in gran trauaglio.*

A Hieronymo in summam solicitudinem adducti sumus.

Ex epistola decima. Lepidus tuus.

BRVTO *si aspetta d'hora in hora.*

Brutus iam iam expectatur.

A molte cose bisogna rimediare.
Sunt enim per multa quibus erit medendum.

Ex epistola xj. Si uales.

VOGLIO *che sappi che non mancaranno bonissime guardie.*
Scire te volo firma præsidia non defutura.

Ex epistola xij. Si uales bene est.

DVBITO *che Antonio habbia ritenuto chi ha portato le mie lettere.*
Vereor Antonium tabellarios meos intercepisse.
Napoli non si volse mai arrendere insin che per forza non fu presa.
Neapolis deditionem facere nunquam uoluit, donec vi expugnata fuit.

Ex epistola decimatertia. Si uales bene est.

NOI *habbiamo giudicato, che è meglio che Antonio arriui quì, che resti costì.*
Nos Antonium huc peruenire, quàm istic commorari satius esse putauimus.

Ex epistola xiiij. Cum Brutum.

TVTTE *le Naui da portar mercantie, non cauandone niuna, son state prese da Turchi.*

Omnes

Omnes onerariæ naues ad unam exceptæ ſunt à Turcis.

Tu non hai mantenuto la ſede.

Tu fidem non præſtitiſti.

L'Italia non meno periculo aſpetta da Franceſi, che da Spagnoli.

Non minor à pericula Italiæ à Gallis inſtãt, quàm ab Hiſpanis.

Ex epiſtola xv. Si valetis.

NON *poſſo ſopportar la tua aſinaria.*

Non poſſum indignitatem tuam ferre.

Ex epiſtola xvj. Si uales bene eſt.

IO *ti ho acconcio un bel dono.*

Concinnaui tibi munuſculum.

Habbimi per eſcuſato s'io mi ſon uergognato.

Ignoſce uerecundiæ noſtræ.

Ex epiſtola xvij. Grata mihi.

HO *molto a caro che tu te ricordi di ſatti noſtri.*

Grata mihi vehementer eſt memoria noſtri tua.

Ilche ti prego habbi a mantenere, non ch'io habbi dubbio alcuno che tu te muti, ma perche è vſanza di coſi pregare.

Quam ut conſerues non quod de tua conſtantia du

bitem, ſed quia mos eſt ita rogandi, rogo.

Tal conto io mi faccio di te, che niuno a te prepongo.

Tantum tibi tribuo, ut neminem tibi anteponam, comparem paucos.

Ex epiſtola decimaoctaua. Quod extremum.

QVALCHE *coſa ſi è da far à modo di coloro, liquali hanendoti aiutato ſi è ottenuta la uittoria.*

Perſæpe ijs mos eſt gerẽdus, quibus adiutoribus, parta eſt victoria.

Ex epiſtola decimanona. Libentiſſime legi.

IO *certo inſino à tanto mi pigliarò penſiero di quel che tu habbi a fare, inſinche io ſaperò quel che tu habbi fatto.*

Mihi quidem uſque curæ erit, quid agas, dum id egeris, ſciero.

Ex epiſtola uigeſima. Grata mihi.

COME *non harò da fare, ti ſcriuerò più in lungo.*

Ocioſus plura exarabo.

Ex epiſtola xxj. Nos hic cum.

IO *patientemente ſopportarò tutto quel tanto, quale mi accaderà ſenza mia colpa.*

Quicquid

Quicquid acciderit à quo mea culpa absit, animo forti feram.

Certo quanto possibil mi sarà, defenderò la tua fama, & honore.

Profectò quoad potero, tuam famam, & dignitatem tuebor.

Se li tuoi non hauessero gran prescia, piu in lungo te haueria scritto.

Plura scripsissem nisi tui festinarent.

Ex epistola uigesimatertia. Omnem conditionem.

QVANTO *tu sei maggiore, tãto meno sopportar si deuono quelle cose, lequali ti sono accadute.*

Quo tua maior dignitas, eò quæ tibi acciderũt minus ferenda.

Questo studio non solamente lieua d'ogni tribulatione, ma anchora contra tutti gli assalti della fortuna mi arma.

Hoc studium non solum ab omni me solicitudine abducit, sed etiam contra omneis fortunæ impetus armat.

Ex epistola uigesimaquarta. Ego nullum locum.

IO *mai cesso (perche non deuo) non solo di lodarti, ma di farti ogni seruigio.*

Ego nullum locum prætermitto (nec.n. debeo) non modo laudandi tui, sed in omnibus tibi gratificãdi.

Io non ti posso con piu ansietà raccomandarti Titio, quanto io tel raccomando.

Titiũ tãto tibi studio cõmẽdo, ut maiore nõ possim.

Ex epistola xxv. Liberalibus litteras.

FRANCESCO *ha letto nel conseglio la tua lettera, et il conseglio certo con allegrezza l'ha approbata.*

Litteras tuas recitauit Franciscus in Senatu, cuius magna approbatio cõsecuta est cũ summo gaudio.

Ex epistola xxvj. Q. Turius.

TE *prego che à quella tua gentilezza, laquale senza ch'io te ne scriuessi da te stesso hai usato per questa mia lettera sia un pezzo piu.*

A te peto ut ad eam liberalitatem, qua sine meis litteris usus es, quàm maximus his litteris cumulus accedat.

Ex epistola vigesimaseptima. Sextus Aufidius.

FILIPPO *di questa cosa non ha inuidia ad alcuno.*

Philippus hac in re nemini cedit.

Ex epistola vigesimaoctaua. Assentior tibi.

QVESTA *cosa saria stata molto facile, se non fosse fatto per colpa di certi.*

Id facillimũ fuiſſet, ſi culpa à quibuſdam abſuiſſet.

Ex epiſtola vigeſimanona. Non modo.

NON *ſolo tu, qual ſai tutte le coſe mie, ma ciaſcun ſa l'amicitia quale ho con Antonio.*

Non modò te, cui omnia noſtra notiſſima ſunt, ſed neminem arbitror eſſe, cui ſit ignota ea familiaritas quæ mihi cum Antonio eſt.

Ilche all'hora da tutti ſi vidde, quãdo fu sbandito da Filippo, hauendomi lui ſenza alcun riſpetto diffeſo

Quod magno theatro ſpectatum eſt, tùm cum eſt à Philippo relegatus, quòd libere et fortiter ſalutem meam defendiſſet.

Antonio mai è mancato di pigliare ogni periglio per amor mio.

Antonius nec ullum periculum unquam pro me adire dubitauit.

Non ho finalmente perſona alcuna, qual piu di Antonio mi piaccia.

Nullo prorſus plus hoĩe delector, quàm Antonio.

Ex epiſtola trigeſima. Ita ne.

CHE *coſa io potrò hauer meglio, che ò ſcriuerti, ò leggere le tue lettere, poi che preſentialmente & à bocca parlar non ti poſſo.*

Quid mihi iucundius, quàm cum coràm tecum loqui non poſſim, aut ſcribere ad te, aut tuas legere

litteras

litteras.

E peggio il ricadere, che l'esser stato ammalato.

Grauius ægrotant ij, qui cum leuati morbo uiderentur, in eum de integro incidunt.

EX LIBRO DECIMOTERTIO in epistola, quæ incipit,

Et si non satis.

IO non son ben certo.

Non satis mihi constat.

Costui pecca piu per sciocchezza che per malitia.

Hic magis ineptijs, quàm improbitate peccat.

Ex epistola secunda. Caio Auiano.

ASSAI *& assai ti prego se non ti è disagio, che tu serui Titio d'una stanza.*

Peto à te maiorem in modum, quod sine tua molestia fiat, ut Titio de habitatione accommodes.

Ho rispetto di pregarti con molte parole.

Impedior uerecundia, ne te pluribus uerbis rogem.

Ex epistola tertia. Aulum Fusium.

QVESTO *io l'harò tanto à caro, quanto cosa che mai far mi potresti.*

Tam mihi gratum id erit, quàm quod gratissimũ.

Con tal piacere te lo farai in perpetuo obligato.

Ipsum

Ipsum huiuscemodi officio in perpetuũ deuinxeris.

Ex epistola quarta. Cum municipibus.

COSTORO *hauendo hauuto da me grã piacere, & seruigio me n'hanno ben rimeritato.*
Hi magno meo beneficio affecti cumulatissimè mihi gratiam retulerunt.
Queste tue parole vogliono inferir questo.
Ista tua uerba eò spectant.
Fa che in tal modo habbi da trattare questi di Volterra, che habbino à pensare, che tu sij sopra di cotesta facenda, quasi per diuin conseglio.
Te rogo ita de Volaterannis mereare, ut existiment te quasi diuino consilio isti negocio præpositum esse.

Ex epistola quinta. Non molestè fero.

PER *non parere ch'io possa appò di uoi piu per ragione, che per gratia, con queste parole concluderò.*
Ne caussa potius apud te valuisse uidear quàm gratia, his verbis rem absoluam.

Ex epistola sexta. Si uales bene est.

PIETRO *persona assai cortese verso de tutti i suoi, grandemente si fà stima di fatti tuoi.*
Petrus homo in omneis suos officiosissimus, quàm pluri-

plurimum tibi tribuit, uel te plurimi facit.

Ex epiſtola ſeptima. Pub. Cornelius.

F A *di gratia che per queſto mio raccomãdarlo, Filippo aſſai, ſubito, & ſpeſſo mi habbia à ringratiare.*
Vehementer te rogo, ut cures, ut ex hac commendatione mihi Philippus quàm maximas, quàm ſæpiſſimè gratias agas.

Ex epiſtola octaua. Cum in Galliam.

I o *l'ho per tanto queſto, hauendotici tu affatigato, come ſe l'haueſſi hauuto.*
Pro eo tamen id habeo, quod à te data ſit opera, perinde ac impetraſſem.
Per tal gratia tu mi legarai in perpetuo obligo.
Pro eo beneficio in perpetuum me tibi deuinxeris.

Ex epiſtola nona. Cum et mihi.

S A P E N D O *io molto ben quanto ti amo, non ho dubitato ricercarti di quel tanto, quale mi accade di ri cercarti.*
Cum mihi conſcius eſſem, quanti te facerem, non dubitaui à te petere, quod mihi petendum eſt.
Io ti prego, et ĩ tal maniera, che cõ maggior iſtãza di coſa piu ragioneuole piu di cuore pregar nõ ti poſſo
Ego te planè rogo, atq; ita ut maiore ſtudio, iuſtio

re de

re de caussa magis ex animo rogare nihil possim.

Tu non mi poi far maggior seruitio.

Maius mihi dare beneficium nullum potes.

Ex epistola decima. Quanquam tibi.

Io *ti prometto che se compiacerai à costoro, che tu gli trouarai persone conoscenti e grate.*

Illud tibi promitto, & spondeo, si ijs commodaris in te memores esse, & gratos cogniturum.

Ex epistola xj. Cum ad te tuus.

Io *ti prometto sopra la fede mia, che questo ti sarà piacere, & vtile.*

In me recipio fore id tibi & voluptati, & vsui.

Importa assai, quando nuouamente si piglia amicitia con vno, sapere come vi si entra, & con che raccomandatione si piglia l'amicitia.

In nouis coniunctionibus interest qualis primus sit aditus, & qua commẽdatione quasi amicitiæ fores aperiantur.

Ex epistola duodecima. Quia semper.

Tv *ti farai tutti gli huomini da bene amici con tal piacere.*

Huiusmodi beneficio probos omneis viros ad tuam necessitudinem adiunges.

Ex

tem, ut amicitia tua illũ dignũ ſis exiſtimaturus.

Ex epiſtola xix. Non concedam.

NON *uoglio che ti paia che le tue lettere, quali pia ceuolmente hai ſcritto à Franceſco, à lui più che à me delettate ſiano.*

Non concedam, vt Franciſco, noſtro iucundiores ſuauiſſimè ad eum, & humaniſſimè ſcriptæ litteræ fuerint quàm mihi.

Ex epiſtola xx. Cum Lyſone.

L'AMICITIA *noſtra, ſi con molte tue corteſie, ſi anco col continuo conuerſare in tal maniera è creſciuta, che più amici eſſer non potriamo.*

Familiaritas noſtra cũm officijs multis, tùm etiam conſuetudine quotidiana ſic eſt aucta, ut nihil ſit familiaritate noſtra coniunctius.

Dubitamo che non accadeſſe qualche coſa di tal ſorte, che non ci ſi poſſa da te rimediare.

Veremur ne quid accideret eiuſmodi, ut ne tu quidem mederi poſſes.

Ex epiſtola xxj. Aſclapone Patrenſi.

TI *prego che facci che Filippo intenda ch'io te ho ſcritto di fatti ſuoi, & che il mio raccomandarlo gli ſia ſtato utile.*

Abs

Abs te peto vt des operam, vt Philippus intelligat, diligenter me scripsisse de sese, meamq; commendationem vsui magno sibi fuisse.

Ex epistola xxij. Marcus Aemilius.

MARCO *Emilio da che era vn fanciullo sempre mi ha portato grandissima affettione.*
Marcus Aemilius ab ineunte adolescentia me obseruauit.

Ex epistola xxiij. Titum Manlium.

Io *porto grãdissimo amore a Titio, ilquale costì trafica*
Titiũ, qui negotiatur istic, vehementer diligo.
Antonio ha gran sperãza hauerse da crescere qualche cosa per questo mio raccomandarlo.
Antonius valde confidit mea commendatione aliquid accessionis fore.

Ex epistola xxiiij. Lucio Cossinio.

TRA *noi ui è in mezzo vna antica amicitia.*
Inter nosmetipsos vetus usus intercedit.

Ex epistola xxv. Cum antea.

CREDIME *che nõ è persona alcuna, laquale mai habbia fatto mẽtion di fatti tuoi senza tua gran lode,*

Credas mihi hominem esse neminem, qui vnquam mentionem tui sine tua summa laude fecerit.

Ex epistola xxvj. Hagesaretus.

ANTONIO, *quale, essēdo io Cōsole, gli ho fatto di molti seruitij, è stato persona conoscēte, e grata.*

Antonius magnis meis beneficijs ornatus, in Consulatu meo, memor, & gratus fuit.

Ex epistola xxvij. Lucius Mescinius.

HORATIO *ha fede, che le mie lettere habbino da poter molto appresso di voi.*

Horatius magnū esse sperat apud te meas litteras pondus habituras.

Assai & assai ti prego che questo per honor mio l'habbi da fare.

Id vt honoris mei caussa suscipias vehementer te etiam atque etiam rogo.

Lalite è con un del Conseglio.

Res est cum Senatore.

Sappi che non meno io mi affatico del fatto di Horatio che lui stesso del suo.

Sic enim velim existimes, non minus me de Horatij re laborare, quàm ipsum de sua.

Ex epistola xxviij. Licet eodem.

HO *piacere che tu sei uerso di me di tal'animo, che più tu fai per li miei amici, che forse io presential-*

ſentialmente non ſaria.

Iucundum eſt mihi te eſſe in me tali voluntate, vt plus proſis amicis meis, quàm ego præſens fortaſſe prodeſſem.

Ex epiſtola xxix. Etſi libenter.

IO *volentieri ti ſoglio ricercare, ſe di qualche coſa fa biſogno ad alcun di miei.*

Libenter petere à te ſoleo, ſi quid opus eſt meorum cuipiam.

Nō ſi potrebbe mai dire, quãto tutti me ringratiano.

Incredibile eſt enim, quas mihi gratias oẽs agant.

Ex epiſtola xxx. Non dubito.

CREDO *che uedi à che effetto uogliono riuſcire, ò ſignificare queſti principij tanto dalla lunga replicati.*

Expectare te arbitror, hæc tam longè repetita principia, quò ſpectent.

Sappi primieramente che non ſenza grande, & ragioneuol cagione da me queſto ſi è raccontato.

Id primum factum eſſe hanc à me commemorationem non ſine magna, iuſtaq; cauſſa habeto.

Quel che ho fatto, l'ho fatto molto sforzatamente.

Quicquid feci, inuictiſſimus feci.

Ex epiſtola xxxj. Lucius Manlius.

NON *pẽſo che di q̃ueſta heredità Titio n'habbi d'hauere lite alcuna.*

Nullam omnino arbitror de hac hæreditate Titiū controuersiam habiturum.

Ex epistola xxxij. Caio Flauio.

VORREI *per honor mio con tutti i modi, e uie, che tu potrai, honestamente, & cō honor tuo habbi a trattare Nicolò molto honoreuolmente.*
Velim honoris mei caussa, quibus rebus honestè te pro tua dignitate poteris, quàm honorificentissimè Nicolaum tractes.
Questo mi sarà tanto grato, che cosa più grata esser nō mi potria.
Id mihi sic erit gratum, vt gratius esse nihil possit.

Ex epistola xxxiij. In Halesina.

ASSAI, *& assai ti prego che in tutte queste cose, per quanto fedelmente potrai, gli habbi a compiacere.*
Peto à te maiorem in modum, ut his omnibus in rebus, quantum tua dignitas, fidesque patietur, ei commodes.

Ex Epistola xxxiiij. Gneo Otacilio.

NEL *conuersare giornalmente assai mi piace, e diletta la humanità, e bontà di Fabio.*
Humanitate Fabij, & probitate in consuetudine

quotidiana magnopere delector.

Ex epiſtola trigeſimaquinta. Auitum mihi.

FA *di gratia Lorenzo ſi auegga, quanto aiuto, & honor gli ſia ſtato queſto mio raccomandarlo.*
Cures, ut Laurentius intelligat meam commendationem maximo ſibi apud te, & adiumento, & ornamento fuiſſe.

Ex epiſtola trigeſimaſexta. Caius Auianus.

TI *prego che d'ogni coſa l'habbi à compiacere, poſſendol fare ſenza tuo faſtidio.*
Peto abs te, ut omnibus rebus, quod ſine moleſtia tua facere poſſis, ei commodes.

Ex epiſtola xxxvij. Cum Demetrio.

IO *ho tanta amicitia con Horatio, quanta con alcun' altro Romano hauer ſi poſſa.*
Eſt mihi familiaritas cum Horatio tanta, quanta cum Romano nullo.

Ex epiſtola xxxviij. Hippiam Philoxeni.

LE *robbe di Antonio (ſecondo che mi è ſtato referito) publicamente ſi poſſeggono d'altrui contra le leggi.*

Bona Antonij (quemadmodum ad me delata res est) publicè possidentur alieno nomine cōtra leges.

Ex epistola xxxix. Lucius Bruttius.

COL *padre di Lutio io ho grande amicitia, da che fui tesauriere in Sicilia.*
Cum patre Lucij magna mihi fuit amicitia iā inde à quæstura Siciliensi.

Ex epistola xl. Cum familia Titurnia.

CON *la casa di Venuti io ho hauuto antica amicitia.*
Cum familia Venutiorum necessitudo mihi intercedit vetus.

Ex epistola xlj. Lucium, & C. Aurelios.

SE *mai il mio raccomandare appo di te ha possuto, ilche so che ha molto possuto, ti prego che questo hora uaglia.*
Si vlla mea apud te commendatio valuit, quod scio plurimum valuisse, hæc ut valeat rogo.

Ex Epistola xlij. Quæ fecisti.

QVEL *tanto che hai fatto per amor di Mutio, sappi che n'hai fatto piacere à persona conoscente, e grata.*

Quæ fecisti Mutij caussa, scire te planè volo, te homini gratissimo commodasse.

Ex epistola xliij. Lucius Luceius.

LVTIO *persona molto conoscente, e grata, grandemente si è lodato di te, à me.*

Lucius homo omnium gratissimus, mirificas, tibi apud me gratias egit.

Ci bisogna à noi la volontà, & autorità tua.

Vehementer opus est nobis & voluntatem, & auctoritatem tuam accedere.

Ex epistola xliiij. Etsi plurimis.

ASSAI *& assai ti raccomando Lutio, quale è costì, & le facende di Filippo mio amico, quale è di fuora.*

Etiam atque etiam tibi Lucium præsentem, & Philippi familiarissimi absentis negotia commendo.

Ex epistola xlv. Etsi ex tuis.

HO *conosciuto che tu ti sei ricordato della mia raccomandatione, e questo per l'amor grande, qual tu mi porti.*

Cognoui te memorem cōmendationis meæ fuisse, idq; pro tua summa erga me beneuolentia.

Ex epiſtola xlvj. Lucio Egnatio.

NON *manco ti raccomando le coſe di Titio, che le coſe mie.*
Res Tity tibi commendo non minori ſtudio, quàm ſi rem meam commendarem.

Ex epiſtola xlvij. Lucius Noſtius.

IO *ti ſcriuo queſto, per ſarti intẽdere la cagion de l'amicitia noſtra.*
Id ſcribo, ut mihi cum illo cauſſam amicitiæ ſcires eſſe.

Ex epiſtola xlviij. Quid ego tibi.

FA *che tu m'habbi da uoler bene, e che ſappi ch'io ancora ne uoglio à te.*
Tu ſac quod facis, ut me ames, teq; amari à me ſcias.

Ex epiſtola quadrageſimanona. Omneis tibi.

ET *queſto raccomandarti à coſtoro, tanto piu il faccio volentiere, perche penſo eſſer utile alla tua lode, laquale grandemente io ſauoriſco.*
Idq; eò libentius facio, ut eos tibi commendem, quòd tuæ laudi, cuius ego ſautor ſum, conducere arbitror.

Ex epiſtola l. Quintus Pompeius.

FA *che in tal maniera debbi accettar coſtui nell' amicitia tua, che lui ſi accorga niuna coſa hauergli poſſuto eſſer piu utile, & honore, che queſta mia raccomandatione.*

Hunc ita in tuam fidem recipias, ut ipſe intelligat nullam rem ſibi maiori vſui, aut ornamento, quàm meam commendationem eſſe potuiſſe.

Ex epiſtola lj. Sumpſi hoc mihi.

HO *preſo queſto ſopra di me, per l'aſſettion qual tu mi porti.*

Sumpſi hoc mihi, pro tua in me obſeruantia.

Noi ci amiamo grandemente l'un l'altro.

Summus eſt inter nos amor, & mutuus.

Ex epiſtola lij. P. Meſſenium.

IO *ti raccomando Titio con quella diligentia, qual raccomandar ſi puo.*

Titium tibi commendo ea commendatione, quæ poteſt eſſe diligentiſſima.

Ex epiſtola liij. Aulus Licinius.

PER *eſſere queſte coſe in tal maniera, nõ dubito che non ti ſia aſſai raccomandato.*

Hæc

Hæc cum ita ſint, non dubito quin ſatis tibi commendatus ſit.

Ex epiſtola liiij. Lucio Genucilio.

TITIO *nulla ti ricercarà, quale ſia ſuor delli tuoi, & ſuoi coſtumi.*

Titius abs te nunquam, quod ſit alienum à tuis, aut etiam ſuis moribus poſtulabit.

La concluſione è queſta, tutte le corteſie, piaceri, & honore, che farai à Filippo, io le riputerò eſſer fatte à me ſteſſo, & nelle mie coſe.

Summa illa ſit, quicquid officij, beneficij, honoris in Philippum contuleris, id te exiſtimabo in me ipſum, atque in rem meam contuliſſe.

Ex epiſtola lv. Cum mihi multa.

MOLTO *ho hauuto à caro quel che hai fatto, moſſo per mia raccomandatione.*

Gratiſſimum fuit, quod tu adductus mea commendatione, feciſti.

Tu hai trattato molto corteſemente il mio figliuolo.

Filium meum liberaliſſimè tractaſti.

Antonio ſi loda di te grandemente à me, & di me per amor tuo.

Antonius, & tibi apud me, mihiq; propter te gratias maximas agit.

Ex epiſtola lvj. Etſi mihi uideor.

Io *tanto ſtimo Titio, che niente ſon per laſſare quale à lui ſia vtile.*

Titium tanti facio, ut mihi nihil putem prætermittendum, quod illius interſit.

Ex epiſtola lvij. Caius Cluuius.

Di *queſte coſe tanto piu mi ci affatico, perche ne và il ſatto mio.*

His de rebus eò magis laboro, quòd agitur res mea

Ex epiſtola lviij. Quò magis.

E *di queſto tanto piu io te ne prego, e chieggo, per la noſtra amicitia, che Titio come piu preſto potrai, nel rimandi indietro.*

Id eò vehementius à te pro noſtra neceſſitudine contendo, vt mihi Titium primo quoque tempore remittas.

Ex epiſtola lix. Lucius Cuſtidius.

Fa *che Titio ſi accorga che l'amicitia mia, ancora che molto da lunge me ritroui, l'habbia appo di voi giouato.*

Fac Titius ſentiat meam ſibi amicitiã, etiam cum longiſ-

longissimè absim, profuisse apud te.

Ex epistola lx. Marcum Fabium.

NON *ti richieggo che cosa tu habbi da determinare nelle sue liti.*

In eius controuersiis quid decernas, à te non peto.

Ex epistola lxj. Lucius Liueneius.

LI *guai di Antonio me gli fanno piu cortese.*

Antonij calamitas officiosiorē me facit in illum.

Perche non posso esser piu amoreuole che sempre son stato:

Nam beneuolentior, quàm semper fui, esse non possum.

Ex epistola lxij. Tito Pinnio.

FA *che subito sia pagato Lucio da parte di Romani.*

Cura, ut quàm primum pecunia Lucio soluatur Romanorum nomine.

Ex epistola lxiij. Et in Attilij.

TI *ringratio primieramente che mi leui di ogni fastidio, dipoi io mi vergogno, ma di questo io te ne rimeritarò.*

Primum tibi ago gratias, quòd me omni molestia liberas, deinde impudentia prosequor, idem sarciam.

Ex epiſtola lxiiij. Non putaui.

Io aſſai sforzatamente mi ſon priuato di Titio.
Ego Titium à me inuitiſſimus dimiſi.
Dubito che non penſi me auanzino parole, lequali io diceua che m'haueuano da mancare.
Sed uereor, ne iam mihi supereſſe verba putes, quæ dixeram deſutura.

Ex epiſtola lxv. Nero meus.

Titio *grandiſſimamente, che à pena credere ſi potria, ſi è lodato di fatti tuoi à me.*
Titius mirificas apud me tibi gratias egit, prorſus incredibiles.

Ex epiſtola lxvj. Cum Publio Terentio.

Ti *prego oltramodo, che per honor mio vogli fare, che Titio habbia queſta lode.*
Peto à te maiorem in modum, ut honoris mei cauſſa, hac laude Titium affici velis.

Ex epiſtola lxvij. Aulum Cæcinnam.

Ti *prego, che à tutto quel tanto, qual di te ſteſſo, ſenza che alcun te lo raccommandaſſe, fareſte*

uerſo

uerso una persona tanto, & in tal maniera pieno de guai, questa mia lettera t'habbi qualche cosa da crescere.

Abs te contendo, vt ad ea, quæ tua sponte sine cuiusquam commendatione faceres in hominem tantum, & talem calamitosum, aliquem afferant cumulum meæ litteræ.

Ex epistola lxviij. Ex prouincia.

IO *ho hauuto Titio in Roma, si che m'ha albergato à casa sua, si anco molto accomodato al modo, & vsanza del mio uiuere.*

Titium habui in vrbe tùm hospitem, tùm uerò vehementer ad meæ uitæ rationem, & consuetudinem accomodatum.

Ex epistola lxix. Gratæ mihi.

TVTTO *quel tanto qual pensarò esserti honore con ogni sollicitudine, e diligentia il farò.*

Ego quæ ad tuam dignitatem pertinere arbitrabor, summo studio, diligentiaq; curabo.

Ex epistola lxx. Caius Curtius.

CREDO *che Titio non ti sarà fastidioso, conoscendo io la sua discrettione.*

Titium grauem tibi nulla in re futurum auguror, cum

eum eius modeſtiam nouerim.

Ex epiſtola lxxj. Quia non eſt.

PERCHE *ogn'un ſa, che tu mi uuoi bene, di qua viene che ogn'uno vuole che te lo raccomandi.*
Quia non eſt obſcura tua in me beneuolẽtia, ſic fit, ut multi per me tibi uelint commendari.

Ex epiſtola lxxij. Multos tibi.

ONDE *coſi tel raccomando, come un di miei domeſtici, & molto amiciſſimi.*
Quare ſic eum tibi commendo, ut unum de meis domeſticis, & maximè neceſſarijs.

Ex epiſtola lxxiij. Cerelliæ neceſſariæ.

IO *credo che per le gran facende, che più e più volte biſogna ch'io te ſolleciti.*
Credo equidem propter multitudinem negociorũ, etiam atque etiam eſſe commoneſaciendum putẽ.

Ex epiſtola lxxiiij. Gratulor tibi.

HO *inteſo che grandemente ti ſei corrucciato con Titio, & hollo hauuto per male.*
Titio te uehementer ſuccenſuiſſe audiui, & moleſtè tuli.

Se tu

Se tu non pensi che ci sia l'honor tuo, famene vn presente a me di cotesta cosa.

Nisi quid existimas in ea re violari existimationem tuam, illud mihi condones.

Perche ho più caro l'honor tuo, che l'amicitia sua.

Quia mihi tua fama multò antiquior est, quàm illius necessitudo.

Ma io me dò ad intendere (può esser ch'io m'ingannassi) che più tosto questa cosa t'habbi à essere honore, che vergogna.

Sed mihi ita persuadeo (potest fieri vt fallar) eam rem laudi tibi potius, quàm vituperationi fore.

Ex epistola lxxv. Etsi non dubito.

BENCHE *io son certo, che per l'affettion qual mi porti, & per l'amicitia nostra, che tu ti ricordi di chi t'ho raccomandato, nientedimeno assai & assai ti raccomando Donato.*

Etsi non dubito pro tua in me obseruantia, proque nostra necessitudine quin commendationem meam memoria teneas, tamen etiam atq; etiam Donatū tibi commendo.

Ex epistola lxxvj. Etsi non dubito.

BENCHE *non dubito che la mia prima raccomandatione molto appò di voi vaglia, nientedimeno io scriuo questo per fare a modo di Titio nostro*

ſtro amiciſſimo.
Et ſi non dubito, quin apud te mea commendatio prima ſatis valeat, tamen id ſcripſi Titio familiariſſimo obſecutus.

Ex epiſtola lxxvij. Tantæ mihi.

Io *ho ſi grande cagione d'eſſere amico à Titio, che nõ potriamo eſſer più ſtretti amici, che ſiamo noi.*
Tãtæ mihi cũ Titio cauſſæ neceſſitudinis sũt, ut nihil poſſit eſſe cõiũctius, quàm nos inter nos ſumus.
Se harò queſto da uoi, penſarò che m'habbiate fatto grandiſſimo ſeruigio.
Id ſi à uobis impetrabo, ſummo me beneficio affectum arbitrabor.

Ex epiſtola lxxviij. Cum his temporibus.

DIONISIO *mio ſeruidore, ilquale ha tenuto in mano la mia libraria, che vale molti danari, hauẽdo tolti molti libri ſi è fuggito.*
Dionyſius ſeruus meus, qui meam bibliothecam multorum nũmorum tractauit, cum multos libros ſubripuiſſet, aufugit.

Ex epiſtola lxxix. Democritus.

OFFERISCE *à Titio d'hauer à fare ogni coſa per amor mio.*

Polliceare Titio, omnia te facturũ mea caussa.

Ex epistola lxxx. Etsi te scire.

TE *prego che tu habbi da far grãde l'honore di lui presẽte, et habbi da difẽdere la causa de l'uno e l'altro*
Vt illius dignitatem præsentis ornes, rem utriusq; defendas, te rogo.

EX LIBRO DECIMOQVARTO, in epistola prima, Quæ incipit.

Ex litteris multorum.



MADONNA *Laura d'Armãni, secondo il dir di molti, è molto virtuosa.*
Omnium sermone, incredibilis est Lauræ Armannæ virtus.
Che dirò io di Cicerone? ilquale come incominciò ad intendere, e discernere, ha riceuuto fastidiosissimi dolori, e tribulationi.
Quid ego de Cicerone dicam? qui cùm primũ sapere cœpit, acerbissimos dolores, miseriasq; percepit.
Di tutto questo ne son stato io colpa.
Hæc omnia sunt mea culpa commissa.
Planco persona molto cortese me vuole con esso lui.
Plancus homo officiosissimus me cupit esse secum.
Se gli amici saranno quelli, che doueriano essere, non mancaranno danari.

Si erunt in officio amici, pecunia non deerit.

Ex epiſtola ſecunda. Noli putare.

NOTTE *e giorno, ſempre mi ſtai auanti gli occhi.*
Mihi ante oculos dies noctesq; verſaris.
So che tu pigli ogni fatica, ma dubito che tu nō la poſ ſi ſopportare.
Omneis labores te excipere uideo, timeo ne ſuſtineas.

Ex epiſtola tertia. Accepi ab Ariſtocrito.

HO *gran cordoglio il mio Panfilo, ne più faſtidio mi piglio di miei guai, che di tuoi.*
Conficior mærore, nec meæ miſeriæ magis excruciant, quàm tuæ.
Io per tal cagione ſtò à Napoli, acciochè io intenda ſubito quel che ſi fa.
Ego eo nomine ſum Neapoli, ut quàm celerrimè quid agatur, audiam.

Ex epiſtola quarta. Ego minus.

POI *che ne Dio, qual ſempre ho riuerito, ne gli huomini, quali ſempre ho mantenuto, mi hanno rimeritato di quel che ho fatto, perdo di tutte coſe ogni ſperanza.*
Quando neque Deus, quem caſtiſſimè colui, neque

homines, quos ego seruaui semper, mihi gratiam retulerunt, omnia despero.

Antonio non si è curato nè della robba, nè della vita per saluarmi.

Antonius, periculum fortunarum, & capitis suis pro mea salute neglexit.

Dio ci faccia gratia che qualche giorno possiamo costui rimeritare.

Huic utinam aliquando gratiam referre possimus.

Pēsa ch'io mi dò più fastidio de' tuoi guai, che di miei.

Sic existimes, vehementius me tua miseria, quàm mea commoueri.

Ex epistola quinta. Si tu, et Tulia.

VORREI, *possendosi fare con sanità tua, che con fretta, & prestamente ci uenissi incontra, quanto più discosto potrai.*

Tu uelim, quod cōmodo ualetudinis tuæ fiat quàm longissimè poteris, obuiam nobis prodeas.

Ex epistola sexta. Nec sæpe est.

NON *hauemo sempre per chi scriuere.*

Nec sæpe est, cui litteras demus.

Ex epistola septima. Omneis molestias.

HO *speranza che in tal maniera siano queste facende, che assai commodamente spero ritrouarmi*

mi costì.

Eiusmodi spero negocia esse, ut & me istic commodissimè sperem esse.

Ex epistola octaua. Si vales bene est.

MI *è stato scritto, che subito t'è uenuta la febre.*

Scriptum est mihi, te in febrim subitò incidisse.

Ex epistola nona. Ad cæteras meas.

AGLI *altri miei guai mi ci è aggiunto il dolore, che Antonio, e la moglie si sono ammalati.*

Ad cæteras meas miserias, accessit dolor ex Antonij valetudine, & vxoris.

Ex epistola x. Quid fieri.

Io *ho scritto à Pomponio piu tardo che non è stato di bisogno.*

Scripsi ad Pomponium serius quàm oportuit.

Ex epistola xj. Si vales.

E' *Venuto per difetto mio, che Titio sia in altro stato, che non merita la sua diuotione, e dignità.*

Nostro commissum est uitio, vt longè alia in fortuna Titius esset, atque eius pietas, ac dignitas postulabat.

Ex epiſtola duodecima. Quòd nos.

IN *quanto te rallegri, che ſani e ſalui ſiamo venuti nell'Italia, uorrei che tale allegrezza duraſſe.*
Quòd nos in Italiam ſaluos ueniſſe gaudes, perpetuò gaudeas uelim.

Ex epiſtola tertiadecima. Quod ſcripſi.

IN *quanto ti ho ſcritto per una mia poco fa di rimãdare il meſſo, non ſo quel che ſi conuenga fare.*
Quod ſcripſi ad te proximis diebus litteras de nuncio remittendo, quid faciendum ſit ignoro.

Ex epiſtola quartadecima. Si vos ualetis.

È *da dubitarſi grandemente, che in Roma non habbia da eſſere una grandiſſima careſtia.*
Etiam illud uerendum eſt, ne breui tempore fames ſit in urbe.
In concluſione ſtate tutti di bona uoglia.
Ad ſummam omnes animo forti ſitis.

Ex epiſtola quintadecima. Si uales bene eſt.

NOI *habbiamo mutato propoſito.*
Nos conſilium mutauimus.

Ex epiſtola decimaſexta. Si uales etſi.

TITIO *doueua eſſer piu corteſe verſo di te, che nõ è ſtato.*
Titius debuit in te officioſior eſſe, quàm fuit.
Queſta coſa in tal maniera mi ha dato faſtidio, che m'ha dal mio parere in tutto diſtolto.
Id me ita confecit, quod de mea ſententia detruſit.

Ex epiſtola xvij. Si quid haberem.

SE *haueſſi qualche coſa da ſcriuerti, te ſcriueria piu in lungo, e piu ſpeſſo.*
Si quid haberem, quod ad te ſcriberem, id pluribus uerbis & ſæpius.

Ex epiſtola xviij. Conſiderandum uobis.

IO *veggio che tutte perſone da bene, ſon fuora di Roma, & che hanno con eſſo lor le lor donne.*
Video omneis bonos abeſſe Roma, & eos mulieres ſuas ſecum habere.

Ex epiſtola decimanona. In maximis.

TRÀ *tanti miei faſtidij mi da gran paſſione la infermità di Titio.*
In maximis meis doloribus excruciat me vale-

tudo Titij.

Ex epiſtola xx. In Tuſculanum.

PENSO *di ritrouarmi in Salerno alli cinque, o alli ſei di Settēbre, fa di gratia che ui ſia apparecchiato ogni coſa.*

Salernū me venturū puto, aut nonis Septembris, aut poſtridie, ibi fac vt ſint omnia parata.

Verranno forſe con noi molti, e come penſo ui ſtaremo alquanto.

Plures enim fortaſſe nobiſcum erunt, & ut arbitror, diutius ibi commorabimur.

Ex epiſtola vigeſimaprima. Si vales: da operam.

ATTENDI *di ſtar ſempre ſano.*

Da operam vt conualeſcas.

Ex epiſtola vigeſimaſecunda. Si vales: Nos.

NOI *ogni giorno aſpettamo gli voſtri cauallari, liquali venendo ſaperemo meglio che habbiamo da fare.*

Nos quotidie tabellarios veſtros expectamus, qui ſi venerint fortaſſe erimus certiores, quid nobis faciendum ſit.

Ex epiſtola vigeſimatertia. Si vales: Redditæ.

NON *ſo ſi ho d'andare incontra à Titio, o l'habbia d'aſpettar quì.*

Titio

Titio utrum obiuam procedam, an hic eum expe-ctem, ignoro.

Ex epiſtola xxiiij. Si vales nos neque.

S'io qualche coſa intenderò di certo, ſubito te ne darò auiſo.

Si quid erit certi, faciam te ſtatim certiorem.

EX LIBRO DECIMOQVINTO, in epiſtola prima, Quæ incipit.

Si uos, & ſi.

INTESA *queſta nuoua, eſſendo molte perſone, che à Titio diceuano non douerſegli preſtar ſede, deliberai aſpettar, ſe qualche coſa piu certa ſentiſſi.*

Hoc allato nũcio, cum eſſent nonnulli, qui Titio minorem fidem habẽdam putarent, ſtatui expe-ctandum eſſe, ſi quid certius afferretur.

Io ho inteſo che Antonio ha buono animo, & è amico della noſtra Republica.

Audiui Antonium beneſentire, amicumque eſſe Reip. noſtræ.

Inteſe queſte coſe, viddi che queſti noſtri confederati debolmente erano inanimati.

His rebus allatis fœderatos infirmè animatos eſſe perſpexi.

Voi ſapete molto bene come mi habbiate mãdato for-

nito

nito, & con che guardia, à quel che si diceua in co testa gran guerra.

Nos quemadmodum instructos, & quibus præsidijs munitos ad tanti belli opinionem miseritis nō estis ignari.

Ex epistola secunda. Si vos cum pridie.

H o *giudicato esser debito mio, & vtile alla communità, porre in ordine quelle cose, lequali si fanno per il campo.*

Conuenire officio meo, Reipub. conducere putaui, parare ea, quæ ad exercitum, quæq; ad rem militarem pertinerent.

Ex epistola tertia. Cum ad me.

I o *pensaua per lettere di Titio hauersi da fare intendere ogni cosa certa al Senato.*

Titij litteris omnia certiora perlatum iri ad Senatum putabam.

Ex epistola quarta. Summa tua.

I ò *ho leuato di debito Titio.*

Titium ære alieno liberaui.

Per vna mia ho ringratiato Titio, & che questo facesse presto gli ho persuaso.

Egi Titio per litteras gratias, idq; vt maturaret, horta-

hortatus sum.

Con la cauallaria, & con la fantaria, non solamente ho dato aiuto, ma ancora la uita à Titio.

Equitatu, & peditatu, nedum præsidio, sed Titio saluti fui.

Io era discosto da Roma una giornata, quando riceuei una delle tue.

Aberam Roma iter unius diei, cum tuas accepi (litteras.

Io ne uerrò con esso teco alla domestica.

Agam iam tecum familiariter.

Ex epistola quinta. Quod, & Respublica.

D I *queste cose per questo io piu in lungo, che non era la mia usanza, te n'ho scritto.*

Hæc ego idcirco ad te contra consuetudinem meam pluribus scripsi, ut, quod maxime uolo, existimes me laborare.

Ex epistola sexta. Lætus sum.

C E R T O *quella lode diletta e piacque, laqual risulta da chi è uissuto in lode, & honore.*

Ea est enim profectò iucunda laus, quæ ab his profi ciscitur, qui ipsi in laude uixerunt.

Ex epistola septima. Te & pietatis.

N O I *quali discosti siamo, con uere e giuste lodi insino al cielo te inalzamo.*

Nos

Nos quidem longinqui ad cœlum mehercule te tollimus verissimis, ac iustissimis laudibus.

Io pensarò d'hauer hauuto ogni cosa per tuo mezzo.

Omnia me per te consecutum putabo.

Ex epistola octaua. Maxima sum.

DESIDERO *che gli Dei ti faccino veder bene di cotesta dignità.*

Honorem istum tibi Deos fortunare volo.

Ex epistola nona. Marcellum tuum.

HO *sempre visto tutta la uostra casata hauer molto bramato e desiderato la mia vita, e honore.*

Totam domum uestram uel salutis, uel dignitatis meæ studiosissimam, cupidissimamq; cognoui.

Mi farai piacere se da parte mia te rallegrarai con Lucretia donna dignissima, e da bene.

Gratum mihi feceris, si Lucretiæ grauissimæ atque optimæ fœminæ meis verbis eris gratulatus.

Ex epistola x. Quando id.

TE *mandaria particularmente coloro, dalliquali tu conosci che oltramodo me si uuol bene, se fosse dibisogno.*

Allegarem ad te illos, à quibus intelligis me præcipuè diligi, si necesse foret.

Tu

Tu niente manco di ciaſcun di tuoi mi hai amato.
Neq; tu in me diligendo, cuiquã conceſſiſti tuorũ.

Ex epiſtola xj. Quantæ tibi curæ.

IMPORTA *aſſai, à chi habbi d'hauer obligo.*
Magni intereſt, cui debeas.
A niuno ho uoluto eſſer più obligato che à te.
Debere nemini malui, quàm tibi.

Ex epiſtola xij. Etſi mihi nunquam.

DI *gratia ti prego che non mi facci far torto, ne mi facci dilungare più d'un'anno queſto officio.*
Magnopere à te peto, vt operam des, ne quid mihi fiat iniuriæ, ne'ue quid temporis ad meum annuum munus accedat.

Ex epiſtola xiij. Maxime mihi fuit.

NON *ſo da che cauſi, che tu ſempre mi poſſa far grã de, & io non habbia niente da rimeritarti ſe non la volontà.*
Fato neſcio quo contingat, ut tibi ad me ornandũ ſemper detur facultas, mihi ad remunerandũ nihil ſuppetat præter voluntatem.

Ex epiſtola xiiij. Marcum Fabium.

SON *già molti anni che lui è tutto mio.*
Multi enim anni ſunt, cum ille in ære meo eſt.

Di

Di questo in tal maniera io te ne prego, che ogni mio bene io penso essere in questo.
Hoc à te ita contendo, vt in eo fortunas meas positas putem.

Ex epistola xv. Etsi uterq;.

D I O *volesse ch'io fatto hauessi à modo di quelle prime lettere, lequali da Nocera mandasti.*
Vtinã primis illis, quas Luceria miseras, paruissẽ.

Ex epistola xvj. Puto te iam.

P E N S O *che alquanto ti deui uergognare, hauendoti già io tre volte scritto, auanti che tu habbi mandato una polizetta, ouero vna letterina.*
Puto te iam suppudere, cum hæc te tertia iam epistola ante oppressit, quàm tu schedulam, aut litteram miseras.
S'io hauessi sempre per chi te scriuere, ancora tre lettere per hora te scriueria.
Ego si semper haberem cui darem, vel ternas in horas darem.

Ex epistola xvij. Præposteros habes.

T V *hai li tuoi cauallari estraordinarij, benche à me nulla mi fa, nientedimeno quando si partono mi domandono che io scriua, quando vengono*

no non portano alcuna lettera.
Præposteros habet tabellarios, & si me quidem nõ offendunt; sed tamen cum à me discedũt, flagitant litteras cum ad me ueniunt, nullas afferunt.

Ex epistola xviij. Longior epistola.

NOI *nõ hauemo altro passatempo in questi fastidij.*
Aliam aberrationem à molestijs nullam habemus.

Ex epistola xix. Non mehercule.

QVANTO *desideraria sapere, si o nò, tu leggi queste cose con fastidio, ò senza.*
Hui quàm uelim scire utrum ista solicito animo, an soluto legas.

Ex epistola xx. Oratorem meum.

ACCIO' *più patientemente noi habbiamo à soppor tare questo fuoco di desiderio di uederti, scriueci spesso.*
Quò tollerabilius feramus igniculum desiderij tui, crebris nos litteris appellato.

Ex epistola xxj. Etsi epistolam.

VNA *sola consolatione me lassa, che'l desiderio de noi due, quali l'un da l'altro discosti siamo, si*
habbia

habbia da mitigare col spesso & lungo scriuere.
Vnam mihi consolationem relinquis fore, vt utriusque nostrum absentis desiderium, crebris, & longis epistolis læniatur.

EX LIBRO DECIMOSEXTO, in epistola prima, Quę incipit.

Vide quanta in te.



I *piaceria, ò saria di parere, se stessi meglio, che tu te ne uenessi à Salerno, per ristorarti à fatto.*
Mihi placeret, si firmior esses, ut te Salernum deportares, ut ibi planè confirmares.
Voglio piu presto un poco dapoi uederti sano, che subito uederti debole.
Malo te paulò post valentem, quàm statim imbecillum uidere.

Ex epistola secunda. Septimum iam.

GOVERNATI *adunque, & ribabbiti.*
Cura igitur te, & confirma.
Noi ci ritrouamo à Cortona.
Cortonæ nos tenemur, vel sedemus.

Ex epistola tertia. Paulò facilius.

DATTI *questo ad intendere, se con l'agio del tuo ben stare, si può fare ch'io non uoglio cosa alcuna*

na

na più che ti ritroui con me.
Tu autē hoc tibi persuade, si commodo ualetudinis tuæ fieri possit, nihil me malle, quàm te esse mecū.

Ex epistola quarta. Non queo ad te.

HAVEAMO *fatto tre giornate da costì da te a Salerno.*
Tertio die abs te Salernum accesseramus.

Ex epistola quinta. Nos apud.

IO *sospesamente ti aspetto.*
Ego suspenso te animo expecto.

Ex epistola sexta. Varie sum.

PREGOTI *che insinche non stai bene, non te ponghi a nauigare, nè in viaggio.*
Te oro, quin quò ad planè valeas, te neq; nauigationi, neq; viæ committas.
Di gratia non sparmiare cosa alcuna.
Te rogo sumptui ne parcas vlla in re.

Ex epistola septima. Tertiam ad te.

T'HO *scritto queste cose per seruar l'ordine mio.*
Hæc ad te scripsi, instituti mei tenendi caussa.
Per tutti coloro, quali uengono in Italia me scriuerai

come io non manco per chi uiene costì à Salerno.
In Italiam eũtibus omnibus ad me litteras dabis, ut ego, euntem Salernum neminem, prætermitto.

Ex epistola octaua. Magnæ uobis.

NOI *stiamo in grande ansietà di cotesto male.*
Magnæ est solicitudini valetudo tua.
Di gratia non ti por in acqua tanto da lungo, nè in viaggio d'inuerno, se non ti senti molto bene.
Te rogo ne te nauigationi tam longæ, & viæ committas per hyemem, nisi bene firmum.
Titio ti manda mille saluti.
Titius tibi salutem plurimam dicit.

Ex epistola nona. Nos a te.

COLORO *che hanno hauuto troppo fretta di partirsi, molti ne sono pericolati in mare.*
Qui cupidè profecti sunt, multi naufragia fecerunt.
Noi, in quel medesimo giorno, come hebbemo cenato, ci partimmo.
Nos, eo die cænati, soluimus.

Ex epistola decima. Etsi oportunitatem.

IO *venni à Roma alli quattro di Genaio, oue in tal maniera me si vscì incontro, che non si posseua far*

più

più honoratamente.

Ego ad vrbē accessi pridie No. Ianuarias, ubi obuiā mihi sic proditum est, ut nihil fieri potuerit honoratius.

Ex epistola xj. Quo in discrimine.

IN *che caso si ritroua la mia uita, tel puoi pensare, che noi habbiamo lassato le nostre cose ad esser saccheggiate, & abbrugiate.*

Quo in discrimine uersetur salus mea, ex eo scire potes, quòd domos nostras uel diripiendas, uel inflammandas reliquimus.

A tal termine noi siamo ridotti, che se qualche Iddio non ci aiuta, noi siam morti.

In eum locum res mea deducta est, ut nisi quis Deus subuenerit, salui esse nequeamus.

Ex epistola xij. Ego uero cupio.

LE *mie letterine sono alquanto deboli per desiderio di fatti tuoi.*

Litterulæ meæ tui desiderio oblanguerunt.

Ex epistola xiij. Egypta ad me.

TITIO *mi ha detto che non hai febbre, & che stai di buona cera.*

Titius mihi nunciauit te planè febri carere, & bellè habere.

Ex epiſtola xiiij. Andricus.

PROMETTASI *al medico quanto premio uuole.*
Medico, mercedis quantũ poſſet, promitti iubeto.
Hora biſogna che tu ſtia bene dell'anima, ſe tu uuoi ſtare ſano del corpo.
Nunc opus eſt te animo ualere, vt corpore poſſis.

Ex epiſtola xv. Omnia à te.

STIMARÒ *che m'habbi dato ogni bene, s'io te vedrò ſano.*
Omnia à te data mihi putabo, ſi te valentẽ videro.

Ex epiſtola xvj. De Tirone.

CREDIME, *che lette le tue lettere, tutto ſon ſtato ripieno d'allegrezza.*
Mihi crede, tuis litteris perlectis, exilui gaudio.

Ex epiſtola xvij. Video quid agas.

FA *che in queſta infermità nõ ti laſſi mancar nulla.*
Cura ut valetudini tuæ fideliter inſeruias.

Ex epiſtola xviij. Quid igitur?

HO *a caro che queſta tua purgatione ti habbia giouato.*

Tibi

Tibi διαφόρησιν gaudeo profuisse.

Fa che torni da noi sano, e di buona cera.

Fac ad nos bellus reuertare.

Ex epiſtola xix. Expecto tuas.

PER *molte cagioni aſpetto le tue lettere, ma molto piu te.*

Expecto tuas litteras de multis rebus, te ipſum multò magis.

Ex epiſtola uigeſima. Solicitat.

COSI *Dio mi preſti uita, come coteſta tua infermità mi dà trauaglio.*

Solicitat, ita uiuam, me tua valetudo.

Ma ho ſperanza che preſto ſarai ſanato.

Sed citò te firmum fore confido.

Ex epiſtola uigeſimaprima. Cum uehementer.

LE *tue delettenoli lettere, m'hanno dato doppia allegrezza.*

Iucundiſſimæ tuæ litteræ cumulum mihi gaudij attulerunt.

Ex epiſtola xxij. Spero ex tuis.

IO *quì non faccio nulla, perche nulla ſcriuo.*

Ego hic ceſſo, quia ipſe nihil ſcribo.

Ex epiſtola xxiij. Tu vero.

IO *non ti diſtoglierò di coteſte coſe.*
Ab iſtis te rebus non auocabo.

Ex epiſtola xxiiij. Etſi mane.

SE *non puoi cauare tutto il danaro da Titio, uedi al meno cauarne qualche parte.*
Si non potes omnem pecuniam à Titio, partem aliquam ſaltem uelim extorqueas.

Ex epiſtola xxv. Etſi iuſta.

DESIDERANDO *io oltramodo le tue lettere, non fuor di propoſito, che piu preſto tu m'habbi da ſatiar con iſcuſarte che non m'hai poſſuto ſcriuere, che con ſpeſſo ſcriuermi.*
Cum has admodum litteras deſiderem, noli committere, ut excuſatione potius expleas officium ſcribendi, quàm aſſiduitate litterarum.

Ex epiſtola xxvj. Verberaui te.

QVESTE *mie opere, compoſte a lume di lucerna ho a caro che ſpeſſo le leggi.*
Quod has meas lucubratiunculas frequẽter legas, admodum gaudeo.

Ex epistola xxvij. Mirificam mihi.

CON *la tua epistola tu m'hai dato una gran percossa nella mia poltroneria.*
Mirificam mihi uerberationem cessationis, tua epistola dedisti.

Expliciunt clausulæ ex familiarium epistolarum Ciceronis libris selectæ.

CLAVSVLAE SIMVL ATQVE FLOSCVLI EX CICERONIS ORATIONE PRO LEGE MANILIA SELECTAE.

Auctore Hieronymo Capharo Salernitano.



EMPRE *la presenza delle SS. VV. quì raunate, m'ha molto dilettato, et questo luogo sempre mi è parso assai degno a negotiare, & all'orar molto ornato.*

Mihi semper frequens conspectus vester multò iucundissimus, hic autem locus ad agendum amplissimus, ad dicendum ornatissimus visus est.

Con un tal principio di lode, ilquale sempre a ciascun huomo da bene è stato aperto, non da me stesso, ma il trascorso della uita mia, e studio preso da che fanciullo era, m'ha ritenuto di pigliar tale impresa.

Hoc aditu laudis, qui semper optimo cuiq; maximè patuit, non mea me voluntas, sed meæ vitæ rationes ab ineunte ætate susceptæ prohibuerunt hoc onus subire.

Conosco che per essere io in questa età non doueria in cosi degno luogo ancor montare.

Non enim sum inscius per ætatem non dum huius me auctoritatem loci contingere debere.

Sapendo

Sapendo massime che quì non accade dirse cosa se non ben pensata, & con gran diligenza essaminata.

Cum præsertim non ignorem nihil huc nisi perfectum ingenio, elaboratum industria afferri oportere.

Hora hauendo tanta possanza quanto le SS. VV. han concesso alli nostri vfficiali, & all'orare sol tanta facultà, quanto ha possuto dar l'essercitatione nel dire ad uno, qual d'arte oratoria professsion fa, se qualche cosa col dir possa, il farò vedere alle SS. VV.

Nunc cum et auctoritatis in me tantum sit, quantum uos honoribus mandandum esse uoluistis, & ad dicendum facultatis tantum, quantum oratoriā artem profitenti cuilibet dicendi exercitatio afferre potuit, si quid dicendo consequi possum, uobis potissimum ostendam.

Ragioneuolmente mi ho molto da rallegrare, che mi è rappresentata tal materia, che à niuno può mancare di parlarme sofficientemente.

Plurimum mihi lætandum iurè esse uideo, quòd caussa talis oblata est, in qua oratio nemini deesse potest.

E' cosa piu difficile di posser uenire al fine di questo, che'l comenzare: atteso che non tanto in ciò è da cercarsi l'abondantia nel dire, che'l modo, e stilo.

Huius autem orationis difficilius est exitū, quàm principiū inuenire, itaq; mihi non tā copia, quàm

modus

modus in dicendo quærendus est.

E per cominciare da iui, donde tutta questa causa depende, ui faccio intendere che non sol la robba, ma la uita di tutti ci ua.

Atque ut inde oratio mea proficiscatur, unde hæc omnis caussa ducitur, ne dum de fortunis, uerum etiam de omnium salute agi uobis nuntio.

Hora mi se rapresentata occasione piu che giamai per alcun tempo di farti seruigio.

Nunc quam antea nunquam de te benemerendi oblata est occasio.

Ogni giorno io ho lettere da Cortona.

Quotidie mihi Cortona afferuntur litteræ.

Per l'amicitia quale ho con Romani, mi hanno fatto intendere questa cosa.

Pro necessitudine, quæ mihi est cum Romanis, rem hanc ad me detulerunt.

Antonio è piu temuto che alcuno in questa terra.

Antonius in hac urbe timetur, prætereanemo.

Qui ne ua la uita nostra, e de gl'amici.

Agitur hic & nostra, & amicorum salus.

Con un cenno di una lettera Antonio ha fatto ammazzare, e tagliare a pezzi parecchi Spagnuoli.

Vna litterarum significatione Antonius plerosq; Hispanos necandos, trucidandosq; denotauit.

Il Duca di Milano regnò uentitre anni.

Dux Mediolani annum iam tertium & uigesimũ regnauit.

Il gran Turco ha posto in punto una grãde armata in

mare,

mare, & un grosso essercito per terra.

Summus Turcha maximas ædificauit, ornauitq́; classes, exercitusq́; per magnos comparauit.

Da uno essercito di nimici si fa guerra per mare, & per terra.

Ab unis hostiũ copijs terra, mariq; bellũ geritur.

Acciò la uera lode con il mio parlare defrodata non sia, ne da me falsamente introdotta, egli è unico a questa impresa.

Ne uera laus detracta oratione nostra, falsa efficta uideatur, ad prouinciam hanc obeundam est ipse præcipuus.

Perche in tal maniera è del mio parlare il principio, considerate che cosa è la fantasia nostra.

Quoniam is est exorsus orationis meæ, uidete quẽ uobis animum suscipiendum putetis.

L'Imperadore l'ha presa per una parola ch'è stato offeso il Vicere, & noi lassiamo passare senza alcuna pena, che ci ha fatto Titio?

Imperator ius Proregis uerbo uiolatum persecutus est, nos Titium inultum relinquemus, qui grauiter offendit?

Di Antonio persona, nella quale si trouano tutte uirtù, malamente se ne priuano i Fiorentini.

Antonio uiro, in quo summa sunt omnia, ægrè Florentini carent.

Hauemo inteso che gl'assalti delli inimici sono stati retardati.

Agressus hostium repressos esse ac retardatos accepi-

cepimus.

Quì non possiamo parlar alla libera.

Hic nobis liberè loqui non licet.

Li Spagnuoli quantunque ci difendano da Francesi, nientedimeno la lor venuta in terra di Lauoro, non è molto differente di quello che ci fanno gl'inimici.

Hispani licet nos à Gallis defendãt, ipsorum tamen aduentus in Campaniam, non multum ab hostili expugnatione differt.

Terra di Lauoro è tanto grassa, & fruttifera, che si cõ l'abondantia del paese, e vary frutti, si per li gran pascoli, e moltitudine di quelle cose, che vanno in mercantie, ageuolmente sopr'auanza tutti paesi.

Campania tam opima est, & fertilis, vt & vbertate agrorum, & varietate fructuum, & magnitudine pastionis, & multitudine earum rerum, quæ exportantur, facilè omnibus terris antecellit.

Quantunque gl'inimici non troppo son discosti, ancora che non si faccia qualche correria, nientedimeno si lassa il bestiame, non si lauora la terra, e non si trafica per mare.

Et si hostium copiæ non longè absunt, etiam si irruptio nulla fiat, tamen peccora relinquuntur, agricultura deseritur, & mercatorum nauigatio conquiescit.

Onde spesso si perde l'intrata d'vn'anno con vn sol sentir di pericolo, e spauento di guerra.

Quare totius anni fructus uno rumore periculi, atque uno belli terrore amittitur.

Vna

Vna correria di caualli ce potria torre tutta l'entrata di vn'anno.
Vna excursio equitatus totius anni vectigal auferre posset.
Le persone d'assai, e industriose, sempre si traficano.
Homines gnaui, & industrij, semper negotiantur.
Tocca a voi quali sete cortesi, di torre tanto male alla maggior parte di uostri compatrioti.
Est humanitatis vestræ, magnum vestrorum ciuiũ numerum calamitate prohibere.
Tocca à uoi qual sete sauij, saper che la comunità ancor ne sente danno, ouer ne pate, quando molti cittadini ne patino.
Est sapientiæ vestræ videre multornm ciuium calamitatem à Repub. seiunctam esse non posse.
Molti mercanti non hauendo possuto riscotere, hanno perso il credito.
Solutione impedita multorum mercatorum fidem concidisse videmus.
Nõ põno molti in vna città perder la robba, e cio che hanno, che non ne patino ancora con lor molti.
Non enim possunt una in ciuitate multi rem, atq; fortunas amittere, ut non plures secum in eandem calamitatem trahant.
Mitridate scampò dalle mani di Lucullo, mentre gli suoi soldati attẽdeuano à dar à dosso al suo tesoro.
Mitridates è Luculli manibus effugit, dum eius milites maximam uim auri, atq; argenti colligunt.
Tigrane diede animo à Mitridate, quale perdeua la
speranza

ſperanza del ſatto ſuo, & tribulato il conſolò, & rouinato lo riſece.
Mithridatem diſſidentem rebus ſuis, Tigranes confirmauit, & afflictũ erexit, perditumq; recreauit.
Titio, al quale Antonio mai pensò fare ingiuria, ò diſpiacere, ha hauuto gran paura.
Titio, quem nunquam Antonius neque laceſſendũ iniuria, neq; tentandum putauit, magnus iniectus eſt timor.
Antonio deſidera piu toſto ritornar preſto da queſti luoghi, che andar più oltre.
Ex his locis ab Antonio reditus magis maturus, quàm proceſſus longior quæritur.
Molte coſe à poſta laſſo paſſare, ma uoi uel poſſete indouinare, quanto habbia da eſſere queſta guerra.
Multa prætereo conſultò, ſed ea uos coniectura perſpicitis, quantum ſit bellum futurum.
Reſta di dire, che Capitano ſi ha da fare à queſta guerra, e chi ſi ha da proporre à ſi gran coſa.
Reſtat, vt de Imperatore ad id bellũ diligendo, ac tantis rebus præficiendo dicendum eſſe uideatur.
Voi hauete molte perſone uirtuoſe, e da bene.
Vos uirorum fortium, atque innocentium quàm maximam habetis copiam.
Titio è perſona che non ſolo ha auanzata la gloria di quelle perſone, che hoggi ſi ritrouano con la ſua uirtù, ma ancora quel che ſi dice de gli antichi.
Titius non modò eorum hominum, qui nunc ſunt, gloriam, ſed etiam antiquitatis memoriam virtute ſupe-

te superauit.

Che cosa ui può tener sospeso?

Quæ res animum uestrum in hac caussa dubium facere potest?

Quattro cose bisogna che habbi un gran Capitano: che s'intenda della guerra, che sia animoso, persona di riputatione, & habbia buona sorte.

In summo Imperatore quatuor inesse oportet, scientiam rei militaris, uirtutem, auctoritatem, fælicitatem.

Qual parlar trouar si può conforme, qual raccontar possa la uirtù di Titio?

Virtuti Titij, quæ potest par oratio inueniri?

Chi potria mai dir cosa degna di lui, ò che à uoi cosa nuoua fosse, ò che mai da ciascuno odita?

Quid est, quod quisquam aut dignum illo, aut vobis nouum, aut cuiquam inauditum possit afferre?

Chi mai, ò per far qualche facenda, ò per cagione di guadagnare quì uerrebbe?

Quis enim vnquam aut obeundi negotij, aut consequendi quæstus studio, huc accederet?

Ancora il mare non è buono à nauigare.

Nondum tempestiuum est ad nauigandum mare.

Li Spagnuoli si vogliono arrendere alli Francesi.

Hispani volunt se dedere Gallis.

Tu non ti affronti col mio parlare.

Tu ab oratione mea dissentis.

Il tuo parlare non ha hauuto luogo.

Obsoleuit tua oratio.

Tu l'hai detto per bene, e non per male questo.

Id bono animo, & non malo dixisti.

Tu attendi a pelare questi poueretti.

Tu ad expilandos hos pauperes studes.

Questo dopò che l'huomo si ricorda, mai più è stato visto.

Hoc in omnibus hominibus nouum post hominum memoriam constitutum est.

Non hauer paura che alcun ti faccia forza.

Ne cuiusquam vim, aut minas pertimescas.

In non faccio questo per hauer la gratia di Titio.

Non id facio, quò Titij gratiam mihi conciliari putem.

ELOCVTIONES ATQVE CLAVSVLAE EX

Ciceronis oratione pro Archia atq; è septem accusationis libris in C. Verrem.

Auctore Hieronymo Capharo Salernitano.



E qualche cosa io so, benche so poco, volentiere uel compartirò.
Siquid est in me ingenij, quod sentio quàm sit exiguum, libenter illud uobis impartiam.
Io non nego in questo hauerui dato alquanto opera.
In hoc non inficior mediocriter me esse uersatum.
Se qualche uia del bel dire ho acquistato per il mio studiare, dal quale è certo che mai mi son diuertito, da te si conoscerà.
Si qua dicendi ratio ab optimarum artium studijs, & disciplina profecta est, à qua ego nullũ confiteor ætatis meæ tempus abhorruisse, facilè perspicies.
Di ciò che ho, piu che ad ogni altro, ne ho obligo ad Antonio.
Mearum rerum omnium uel in primis Antonius fructum à me repetere suo iure debet.
Per quanto ricordar mi posso del passato tempo, e da quello considerare, ueggio che Antonio è stato ca-

gione dì farmi imparare quel ch'io sò.

Quò ad longissimè potest mens mea respicere spatium præteriti temporis, inde usque repetens, Antonium video principem mihi, & ad suscipiendã, & ad ingrediendam rationem horum studiorum extitisse.

Se'l dir mio, insegnato à me da Francesco, per alcun tempo ha giouato ad alcuno, certo per quanto io posso, e uaglio debbo aiutar colui, per ilquale ho che posso aiutar gl'altri.

Quòd si uox hæc Francisci hortatu, præceptisq; conformata, nonnullis aliquando profuit, à quo id accepi, quo cæteris opitulari possem, huic profectò ipsi, quantum est situm in me, opem ferre debeo.

Se alcun per sorte si marauiglia che in tal guisa da me questo si dica, essendo Antonio d'altra professione che non son io, non hauendo lui arte oratoria, sappia questo.

Si quis mihi hoc dici fortè miretur, quod alia quædam in Antonio facultas sit ingenij, neque hæc dicendi ratio, aut disciplina, id intelligat.

Tutte l'arti liberali son legate insieme, & son quasi tra lor parenti.

Omnes artes, quæ ad humanitatem pertinent, habent quoddam commune uinculum, & quasi cognatione quadam inter se continentur.

Acciò non ti marauigli che questa lite trattandosi a corte, io habbia fatto il mio auuocato a Perugia, sappi che non l'ho fatto senza ragione.

Ne tibi mirum esse uideatur, quod cum res in iudicio publico agatur, mihi Perusiæ legerim patronũ, id non iniuria factum intelligas.

Per esser quì raunate tante persone da bene, & essendoui si gran moltitudine di gente, vsarò questa sorte di dire, quantunque paia fuor de l'ordinario del dire.

In tanto hominum conuentu, tantaque frequentia clarissimorum uirorum, hoc vtar dicendi genere, licet ab orandi consuetudine abhorrere uideatur.

Vi prego mi diate questa licentia, qual fa per costui, ilqual è accusato à corte, e come spero a uoi nulla noia sarà.

Quæso à uobis, vt mihi detis hanc veniam accommodatam huic reo, quemadmodum spero uobis non molestam.

Che me lassate dire un poco piu liberamente di queste lettere humane.

Vt patiamini de studijs humanitatis, ac litterarũ paulò loqui liberius.

Ilche se mi concederete, ui farò uedere, che Antonio non solamente è da tenersi tra il numero di letterati, essendo letterato: ma ancora quantũque non fosse, è degno d'esserui numerato.

Quod si mihi tribui, concediq; sentiam, perficiam profecto vt Antonium non modo, non segregandũ, cum sit litteratus, a peritissimorum numero, uerũ etiam si non esset, putetis asciscendum fuisse.

Imperoche subito che lui hebbe passato il tempo della

pueritia, è queste lettere d'humanità, dellequali so gliono hauer principio dell'imparare li fanciulli, si diede al comporre.

Nam vbi primũ ex pueris excessit, atq; ab ijs arti bus, quibus ætas puerilis ad humanitatem informari solet, se ad scribendi studium contulit.

Primieramente lui essendo nato a Pauia luogo famo so, città già fu molto popolata, e piena di ualenti huomini, & di buone lettere, venne à vn tratto più ualente, & eccellente di tutti.

Primum Ticini (nam ibi natus est) loco nobili, & ce lebri quondã vrbe, & copiosa, & eruditissimis ho minibus, liberalissimisq; studijs affluenti, celeriter antecellere omnibus ingenij gloria contigit.

Talmente che la buona opinione d'un tal huomo era più che la sua dottrina, & honoreuole marauiglia era più che il disio della sua uenuta.

Ita vt famam ingenij expectatio hominis, expecta tionem, ipsius aduentus, admiratio superaret.

Nel tempo di Mecenate le lettere erano in maggior pregio, che non sono al dì d'hoggi.

Ea Mæcenatis tempestate, studia hæc uehementius colebantur, quàm nostro hoc tempore.

Li Cortonesi uedẽdo Francesco persona degna d'essere conosciuta, & accarezzata, l'han fatto cittadino.

Cortonenses cum Franciscum cognitione, & hospitio dignum existimarent, ciuitate donarunt.

Onde per tãto buõ nome, essẽdo per tutto conosciuto, uẽne à Cortona, essẽdo Gouernatore Filip. Venuti.

Qua-

Quapropter tanta celebritate famæ, cum esset tam absentibus notus, Cortonam venit, Prætore Philippo Venutio.

Essendo giouane fui riceuuto in casa di Messer Antonio Ridolfini.

Cum esset prætextatus, Antonius Ridolphinus eũ domum suam recepit.

Antonio altramodo mi piace, & diletta.

Admodum est mihi iucundus Antonius.

Son molti giorni già ch'io ho fatto la mia vita con (Lucio.

Plurimos iam dies cum Lucio uixi.

Gia molto tempo ho hauuto strettissima amicitia con la casata di Casari.

Totam Capharorum domum deuinctam consuetudine iam diu tenui.

Dalla quale sempre io certo son stato pregiato, estimato.

Abs qua summo equidẽ honore semper affectus sui

Dopo alquanto tempo ch'io praticai con Cipriano, da lui corruciatamente mi partì.

Interim satis longo interuallo cum Cipriano uersatus, ab eo tandem subiratus decessi.

Antonio parendoli meritare il beneficio di san Giouanni da se stesso, nientedimeno per il fauor di Liuio all'ultimo l'ha hauuto.

Antonius cum per se dignus putaretur, Tum Liuij gratia diui Ioannis sacerdotium est assecutus.

Secondo la legge di Sillano, & di Carbone, se alcuno era fatto cittadino di alcuna terra confederata a

Romani, godeuano di quelli il priuilegio.

Syllani, & Carbonis lege, si qui fœderatis Quiritium ciuitatibus ascripti essent, eorum munere uti licebat.

Qual cosa di questa si può da te rifutare?

Quid horum infirmari abs te potest?

Vi è testimonio Messer Bernardino persona riputata, e degna, qual non dice che cosi il credi, ma che il sa: non che l'ha udito, ma che l'ha uisto: non che ui sia ritrouato, ma che lui ha negotiata, questa cosa.

Adest uir summa auctoritate Bernardinus, qui se non opinari, sed scire; non audiuisse, sed uidisse; nõ interfuisse, sed egisse dicit.

Tu dimandi il registro di Cortona, il qual sai che nel tempo delle parti si perse, essendo stato abrugiato doue si repongono le scritture.

Tu tabulas Cortonensium publicas desideras, quas, bello ciuili incenso tabulario, interijsse non ignoras.

E' cosa da far ridere, non rispondere a quel che sei dimandato, & dire quel che non ti ricerco.

Est enim ridiculum ad interrogata nihil respondere, quodq; non quæritur, illud dicere.

Spesse uolte suole auuenire che le scritture se falsificano da scriuani.

Sæpe usu eueneri solet, a scribis tabulas deprauari.

Io m'ho posto in fantasia di uiuere, & morire a Roma.

Sedem

Sedem omnium rerum, ac fortunarum mearum Romæ collocaui.

Essendo state le scritture di Mariano mal tenute, molte se ne son perse.

Cum Mariani tabulæ negligentius asseruatæ dicerentur, perierunt multæ.

Per esser stato uno scancellato, si è persa la fede di questo registro.

Publica hæc tabula amisit fidem, unius nominis litura.

Questi gran maestri sol per lor gratia, anchora à chi non ha uirtù, o a chi poco vale, sogliono donar dignità, o dare de gl'usficij senza pagamento.

Hi summi principes nulla, uel humili aliqua arte præditis, gratuito dignitates impertiuntur.

In Firenze s'è fatto il catasto di tutti cittadini, essendo gouernatore Titio.

Prætore Titio, Florentini ciues censi sunt.

Mutio ha hauuto la heredità di Fabritio.

Fabritij hæreditatem Mutius adijt.

Se tu mi dicessi, perche tãto mi piace Antonio, & perche si grãdemẽte per lui la piglio, per le sue uirtù.

Si quæres, cur Antonio tãtopere delecter, quamq; uehementer de eo contendã, eius (inq;) uirtutibus.

Io mi son in tal maniera dato à queste lettere, che sempre penso porre qualche cosa fuora.

Hisce ita sum litteris deditus, ut in aspectum, lucemq; proferre aliquid id assiduè contendo.

Io son uissuto tanti anni che mai alcun riposo, piace-

re, ò pigritia, ò ſonno dal ſtudio m'ha diſtolto.

Tot annos ita viuo, vt ab his ſtudijs, nullo me vnquam tempore aut commodum, aut ocium meum abſtraxerit, aut voluptas auocarit, aut denique ſomnus retardarit.

Quanto tempo gli altri pongono à fare le lor facende, a far feſte, & a gli altri piaceri, & a gli altri banchetti continui, e finalmente alle carte, alla palla, io pongo ad eſſercitarmi in queſti ſtudij.

Quantum ad ſuas res obeundas, quantum ad feſtos dies, ludosùe celebrandos, quantum ad voluptates, quantum alij tribuunt intempeſtiuis cõuiuijs, quantũ deniq; aleæ, quãtũ pilæ cõceditur tẽporis; tantũ mihi egomet ad hæc ſtudia recolenda ſumo.

Per quanto io poſſo, & vaglio non ſon mai per mancare alli biſogni de gli amici.

Quantacunque in me eſt facultas, nunquam amicorum periculis deerit.

Quando io ſon ſtracco dal tumulto di ſcolari, Cicerone mi da qualche conſolatione.

Cum diſcipulorum ſtrepitu ſum defeſſus, Cicero mihi ſuppeditat.

Qualche uolta noi ci paſſiamo con il comporre qualche uerſo.

Interdum uerſuum compoſitione animum relaxamus.

Se dalla mia fanciullezza, con l'imparare da molti, non haueſſi giudicato niuna coſa in queſta uita douerſi deſiderare ſe nõ l'honore, e la uirtù, e per ac-

quiſtar

quiſtar quella douerſi ſar poco conto di tutti martirij del corpo, de tutti pericoli della morte, e del bando, mai poſto mi ſerei in tanti perigli.

Nam niſi multorum præceptis, multisq; litteris mihi ab adoleſcentia ſuaſiſſem, nihil eſſe in uita magnopere expetendum, niſi laudem, atque honeſtatem, in ea autem proſequenda omnes cruciatus corporis, omnia pericula mortis, atque exilij parui eſſe ducenda, nunquam me in tot, ac tanta periculа obieciſſem.

Tutte coſe ſarebbono perſe, ſe le lettere non foſſero.

Omnia iacerent in tenebris, niſi litterarum lumen accederet.

Quāte ſtatue fatte di uirtuoſiſſime perſone, li ſcrittori ſi Greci, come Latini ci hanno laſſato non ſolo à riguardarle, ma ancora ad imitarle.

Quàm multas nobis imagines non ſolum ad intuendum, uerumetiam ad imitandum fortiſſimorum uirorum expreſſas, ſcriptores & Græci, & Latini reliquerunt.

Conoſco molte perſone eſſer ſtate d'aſſai, et uirtuoſe sē za lettere, cū un diſcorſo quaſi diuino della natura.

Ego multos homines excellenti animo, ac uirtute fuiſſe, & ſine doctrina, naturæ ipſius habitu propè diuino fateor.

E di piu ui dico, che ſpeſſo un buon naturale ſenza lettere, che le lettere ſenza un buon naturale han poſſuto farſi honore.

Etiam illud adiungo, ſæpius ad laudem, atque uirtutem

tutem naturam ſine doctrina, quàm ſine natura ua luiſſe doctrinam.

Ma dico ben queſto, che quando vi è ancora vn certo buon volere cõ le lettere à una buona, e nobile natura, all'hora non ſo che coſa degna vi ſuol eſſere.

Atque idem contendo, cum ad naturam eximiam, atq; illuſtrem acceſſerit ratio quædam, confirmatioq; doctrinæ, tùm illud neſcio quid præclarum, ac ſingulare ſolere exiſtere.

Se le perſone nõ ſi sẽtiſſeno aiutar dalle lettere à conoſcere, et hauer la virtù, mai ſi darebbono à quella.

Si nihil ad percipiendam, colendamq; virtutẽ literis adiuuarentur homines, nunquam ſe ad earum ſtudium conferrent.

Perche tutte altre coſe non s'appartengono à tutti i tempi, à tutte età, ne à tutti luoghi.

Nam cæteræ res, neq; temporum ſunt, neq; ætatum omnium, neque locorum.

Queſte lettere eſſercitano la giouentù, delettano la vecchiezza, adornano le coſe proſpere, dãno ſoccorſo, e ſolazzo alle auuerſe, delettano in tempo di pace, non danno impedimento in tempo di guerra, ſtãno con eſſo noi la notte, uanno per il mondo, & cõ eſſo noi uilleggiano.

Hæc ſtudia adoleſcentiam agunt, ſenectutem oblectant, ſecundas res ornant, aduerſis perfugium, ac ſolatium præbent, delectant domi, non impediunt foris, pernoctant nobiſcum, peregrinantur, & ruſticantur.

Fran-

Francesco s'ha acquistato l'amor di tutti.

Franciscus amorem sibi ab omnibus conciliauit.

All'improuiso Pietro ha fatto molti uersi.

Petrus multa ex tempore confecit carmina.

Antonio si è disdetto di questa cosa.

Antonius se reuocauit ab hac re.

Mutio se n'ha appellato, ouero è ricorso al Re.

Mutius se ad Regem reuocauit.

Certo gli esserciti di tutte l'altre cose cō l'imparare, con li precetti, e con l'arte si pigliano; ma il Poeta con la propria natura si fa.

Atqui cæterarum studia artium, & doctrina, & præceptis, & arte constant; Poeta uero natura ipsa ualet.

Quelli di Coloson dicono che Homero è loro cōpatriota, quelli di Chio se lo fanno suo, quelli di Salamina suo, quelli di Smirna certificano esser di loro, & molti altri combattono e litigano tra loro.

Homerum Colophonij ciuem dicunt esse suum, Chij suum uendicant, Salaminij repetunt, Smirnei uerò suum esse confirmant, permulti præterea pugnant inter se, atque contendunt.

Io ho posto ogni mia fantasia e sforzo à diuolgare la gloria e lodi di Pietro.

Omne meum studium, atque ingenium contuli ad Petri gloriam, laudemq; celebrandam.

Non è mai persona si di ragion priua, quale non desidera che il premio di sue fatiche sia in uersi posto.

Neq; enim quisquam est tam auersus à musis, qui

non

non mandari uersibus æternum ſuorum laborum facilè præconium patiatur.

Domandato Temiſtocle qual dire, ò di cui il parlare piu volentiere odeſſi, di colui diſſe, ilqual ben raccontaſſi le ſue uirtù.

Themiſtocles interrogatus, quod acroama, aut cuius vocē libentiſſimè audiret, eius (inquit) à quo ſua uirtus optimè prædicaretur.

Con poche genti Lucullo poſe in rotta un groſſiſſimo esſercito delli Armenij.

Lucullus non maxima manu innumerabiles Armeniorum copias fudit.

Per cui conſeglio la città di Cizigeni, d'ogni aſſalto del Re, e dauanti tutta la guerra liberò e ſaluò.

Vrbem Cizigenorum eiuſdem conſilio, ex omni impetu regio, ac totius belli ore, ac faucibus eripuit, & ſeruauit.

Son venute molte mercantie per acqua.

Multæ merces vectæ ſunt naui.

Molto grano è venuto per ſchena di muli.

Multum frumenti vectum eſt mulis.

Il noſtro Ennio fu amato da Scipion maggiore.

Charus fuit Aphricano ſuperiori noſter Ennius.

S'alcuno ſi da à intēdere che ſi caua meno gloria dalli uerſi Greci, che dalli Latini, s'ingāna molto forte.

Si quis minorem gloriæ fructū putat ex Græcis uerſibus percipi, quàm ex Latinis, vehementer errat.

Aleſſandro fermandoſi nel monte Sigeo, alla ſepoltura di Achille, diſſe: O auenturato giouane, ilquale hai

hai ritrouato Homero banditor di tua virtù.

Alexander cũ in Sigæo ad Achillis tumulum astitisset: O fortunate (inquit) adolescens, qui tuæ uirtutis Homerum præconem inueneris.

Non accade finger questo, perche non si può negare.

Neque enim hoc dissimulandum, quod obscurari non potest.

Ogn'uno brama esser lodato, & desidera ogni huomo da bene la gloria.

Trahimur omnes laudis studio, & optimus quisq; maximè gloria ducitur.

La uirtù non uuole altro premio di sue fatiche, e perigli che la lode, e gloria.

Nullã enim uirtus aliã mercedem laborum, periculorumq; desiderat, præter hanc laudis, & gloriæ.

Laqual certo leuata uia, à che effetto ci habbiam da faticare in questa nostra breue uita?

Qua quidem detracta, quid est quòd in hoc tam exiguæ uitæ curriculo, & tam breui, tantis in laboribus nos exerceamus?

Pensamo noi, che tutte cose habbiano da morir cõ esso noi, quãdo che insino all'ultimo mai siamo vissuti quietamente, ne buon tempo hauuto?

Cum vsq; ad extremum spatium nullum tranquillum, & otiosum spiritum duxerimus, nobiscum simul moritura omnia arbitremur?

ELOCV-

ELOCVTIONES ATQVE CLAVSVLAE EX singulis M. T. C. in Caium Verrem. Actionibus.



On vi marauigliate, se essendo io mutato di proposito, voglio defendere Pietro.

Ne mireris, si subito nunc mutata voluntate, ad Petrum defendendum descendo.

Perche se sapeste à che effetto il faccio, voi non il biasmareste.

Quoniam si mei consilij caussam rationemq; cognosceres, id quod facio, probares.

Ho voluto lassare alli Romani buõ nome del fatto mio in questo mio vfficio.

Romanis omnibus, iucundam, diuturnamq; memoriam in hoc magistratu nominis mei relinquere certum est.

Li Rômani confidandosi in me, che habbia à saluar le lor robbe, spesso da me uengono, che io l'habbia à pigliar per loro.

Romani, cum in me præsidium suis fortunis constitutum arbitrarentur, ad me sæpe veniunt, ut suarum fortunarum omnium, caussam, defensionemq; susciperem.

Io spesso mi ho offerto alli Romani, che se mai loro accadesse

cadesse di ricercarmi, che mai saria per mancarli.

Romanis sum pollicitus, si quod tempus accidisset quo aliquid à me requirerent, eorum commodis me non defuturum.

Li Romani hormai non hanno doue possino ricorrere, hauendo questo tiranno insino dalle chiese leuate le argentarie.

Quirites, ne uiros quidem, ad quos confugiant, habent, tùm etiam is tyrannus aurum, & argentum ex delubris religiosissimis sustulit.

Tutte quelle cose, lequali la pompa ha possuto fare nel mal fare, la crudeltà nelli martiri, l'auaritia nel rubbare, la superbia nel uillaneggiare, conosco che Antonio ha patito sotto questo maestro per tre anni.

Quæ res, luxuries in flagitijs, crudelitas in supplicijs, auaritia in rapinis, superbia in cõtumelijs efficere potuit, eas omnes Antonium se hoc uno præceptore per triennium pertulisse noui.

Nõ dispregio coloro, alliquali nõ accade, che cõ ginocchi à terra ad altri uadino, essẽdo io sano & saluo.

Non eos aspernor, quos me incolumi, nemini supplices esse oportet.

Me duole, & ho per male certo, ch'io sia venuto in tal termine, che ò coloro si trouino ingannati, liquali molto cõfidano nel mio aiuto, ò che io, ilqual mi son dato da che fui putto à defendere le persone da bene, non possa contentar me stesso.

Fero grauiter, & acerbè, in eum me locum adductum,

ductum, ut aut eos homines ſpes falleret, qui opem à me, atq; auxilium expectant, aut ego, qui me ad defendendos homines ab ineunte adoleſcētia dedi, mihi ipſe ſatisſacere non poſſem.

Se io non haueſſi tanta ſtretta amicitia, ò cagione di amare li Vinetiani, io non pigliaria queſta impreſa & aſſunto ſopra di me.

Niſi mihi cum Venetis cauſſa tantæ neceſſitudinis non intercederet, id oneris non ſubirem.

Le prouincie ſaccheggiate, angariate, in tutto rouinate, & ſpianate, & li confederati, & ſtipendiati del Pop. Ro. aſſlitti, poueracci non già cercano ſperanza della vita, ma confortamento della ruina loro.

Populatæ, vexatæ, funditus euerſæ prouinciæ, ſocijq; ſtipendiarij Po. Ro. afflicti, miſeri, iam nō ſalutis ſpem, ſed exitij ſolatium quærunt.

Il Po. Ro. benche habbia molto da fare, & habbia molti diſagi, nientedimeno non ha coſa che più cerchi, che quel antico, & graue modo nel ſentētiare.

Po. Romanus tametſi multis incōmodis, difficultatibuſq; affectus eſt, tamē nihil æque atq; illam veterem iuditiorum vim, grauitatemq; requirit.

In tanto lamento del P. Romano, in tanta infamia del ſententiare, in tanto ſcandolo di tutta la nobiltà, con queſta ſola coſa ſi può rimediare.

In hac Po. Romani querimonia, iuditiorum infamia, totius ordinis offenſione, hoc unum his tot incommodis remedium eſſe arbitror.

Hanno preſo l'aſſunto di defendere la Repub. & le leggi,

leggi, persone atte, & da bene.

Homines idonei, atq; integri caussam reipu. legũq; susceperunt.

Io certo son intrato à questa impresa, & carico, per la salute di tutti.

Fateor me salutis omnium caussa, ad eam partem accessisse.

Io sono di questa opinione Signori Giudici, che portandoci la partita di alcuno, che habbia da stare a sindicato, che à niuno se habbia hauer rispetto.

Ego sic intelligo Iudices, cum de pecunijs repetũdis nomen cuiuspiam deferatur, nullius habendam esse rationem.

Se dice, che Verre per tre anni saccheggiò la Sicilia, diede il guasto alle Città di quella, uotò le case, arrubbò le Chiese.

Siciliam prouinciam C. Verres per triennium depopulatus, Siculorum ciuitates vastasse, domos exinanisse, fana spoliasse dicitur.

Io non piglio questa causa à petitione di Siciliani.

Ego non Siculorum rogatu, ad hanc caussam accedo.

O' mi è forza ch'io piglia sopra di me questa lite, ò ch'io refuta il debito dell'amicitia.

Aut hæc caussa mihi suscipienda est, aut officium necessitudinis repudiandum.

Che accade testimonij? come che la cosa non fosse chiara.

Sed quid ego testibus utor? quasi res dubia, aut

obscura sit.

La cosa è si chiara, che uedendola uoi, la possete giudicare, & sententiare.

Id ita perspicuum est, ut oculis iudicare possis.

Perche di questo io ne deggio patire, & hauer danno & interesso.

Cur hoc mihi detrimento esse debet.

Non uoglio che alcuno pẽsi, che io uoglia esser da più di tutti procuratori.

Non equidem in opinione cuiusquàm relinquam me omnibus patronis esse præponendum.

Se ci è qualche speranza, laquale possa consolare l'animo mio, quella tutta io l'ho in voi.

Si qua reliqua spes est, quæ animum meũ consolari possit, ea tota in te posita est.

Chi è tãto sfacciato, ilquale habbia ardire pigliare il pensiere d'altrui contra la uolontà di quelli?

Quis tàm impudẽs reperitur, qui ad alienam caussam inuitis ijs, quorum negotium est, accedere audeat?

Tu ti uuoi offerire a chi non ti uuole.

Inuitissimis te offers.

Perche non vuoi che ti uogliono male coloro, liquali tu hai mal trattato.

Cur, de quibus non optimè meritus es, ij tibi non male cupiant.

Hora dirò solo, che tu senza parlare, dirai come dico io.

Nũc tãtũ id dicã, quod tacitus tu mihi assentiare.

Io non ho da castigare vn tristo solo, come vogliono li Siciliani, ma ho da estinguere, & distorre in tutto la tristitia & malitia, come già lungo tempo il Popolo Romano cerca.

Mihi non solum unus homo improbus opprimẽdus est, id quod Po. Ro. iam diu flagitat, sed extinguenda, atq; delenda est improbitas.

Nel che, quelche io uaglia, ò possa, voglio più presto che altrui il spera, ch'io l'habbia a dire.

In quo, ego quid eniti, aut quid efficere possim, malo in aliorum spe relinquere, quàm in oratione mea ponere.

Non ti accorgi, quanto importa, pigliare sopra di se vna causa del publico.

In mentem tibi non uenit, quid negotij sit caussam publicam sustinere.

Odi da me, perche questa è la prima uolta che hai incominciato à imparare, quanto fa bisogno à chi uuole incolpare il compagno.

Cognosce ex me, quoniam hoc primum tempus discendi nactus es, quàm multa esse oporteat in eo, qui alterum accusat.

Se di queste cose tu ne sai una, io di cuore voglio fare quel che uuoi tu.

Ex his, si unum aliquod in te cognoueris, ego iam tibi ipse istud, quod expetis, mea volũtate cõcedã.

Non ci è peggio, quanto voler fare li fatti di altrui, chi non sa fare i suoi.

Nihil est. n. quod minus ferendũ sit, quàm rationẽ

ab altero vitæ reposcere eum, qui non possit suæ reddere.

Tu non puoi negare, che auanti che partissi da Sicilia haueui fatto pace con Ottauio.

Infirmare non potes, te antequam de Sicilia decederes, in gratiam redisse cum Octauio.

Vendendosi il rubbio del grano doi scudi, lui pigliaua doi giulij per rubbio.

Cum esset tritici modius duobus aureis pro frumento in modios singulos, binos iulios argenteos is exigebat.

Accusarai tu altrui di quel che hai fatto tu?

Id ne alteri crimini dabis, quod tu ipse fecisti?

Non può nello accusare colui defendere il compagno, ilquale con lui ci ha hauuto parte.

Non potest in accusando socium uerè defendere is, qui cum reo criminum societate coniunctus est.

Io racconto, quel che ogn'uno sa.

Ego hæc, quæ in medio posita sunt, commemoro.

Ognuno sa, che tra uoi non solo sete stato d'accordo, ma che non pure ui sete spartita la preda.

Facilè omnes intelligunt, uobis inter vos non modo voluntatem fuisse coniunctam, sed ne prædam quidem adhuc esse diuisam.

Ponti la mano nel petto, & considera chi tu sei, & che puoi fare.

Tu te collige, & qui sis, & quid facere possis, considera.

Se io non sono quel che deueria, per tanto me ho affaticato

faticato da che nacqui per essere.

Si non sum qui esse deberem, magno tamen studio mihi à pueritia, ut essem, elaboratum est.

Quando io odo questo non solo tutto me conturbo, ma ancora me agriccio di paura.

Cum iam audio, non solum animo commoueor, sed etiam toto corpore perhorresco.

Io in tal maniera lodo il tuo bel spirito, che io nulla ho da temere, di tal maniera lo approuo, che io penso piu facilmente posser da quello pigliar diletto, che essere ingannato.

Ego ingenium ita tuum laudo, ut non pertimescā, ita probo, ut me ab eo delectari facilius, quàm decipi posse putem.

Mi par di ueder Cecilio, come te habbia da bertezare Hortensio, come con ogni uia, & modo te habbia a sbattere.

Te verò Cæcili, quemadmodum te sit elusurus Hortensius, quàm omni ratione lactaturus, uidere iā uideor.

Hortensio co i gesti del corpo ti farà trauedere.

Hortensius, gestu ipso, ac motu corporis, perstringet aciem ingenij tui.

Se tu fallerai vna parola, che è scritta in cotesto libro, ilquale non so chi mastro da scola hauendolo imburchiato da altri, ti ha dato, sarai uituperato.

Si ab isto libro, quē tibi magister ludi nescio quis, ex alienis orationibus compositum dedit, uno uerbo discesseris, non exiguo dedecore afficieris.

Chi non ha peccato alcuno, può biasimare i peccati del compagno.

Qui nullo suo peccato impeditur, alterius peccata demonstrare potest.

Vedi che differentia sarà tra la mia accusa & la tua.

Vide quantum interfuturum sit inter meam atque tuam accusationem.

Tu dirai questo, per non parere che la fai con lui, ò vero che ti sei accordato con lui.

Id obijcies, nequa ex parte coniunctus cum eo videare.

Veggo bene io, in che laberinto mi trouo.

Optimè intelligo, quàm scopuloso difficiliq; in loco uerser.

Ma per essere odioso ogni auantarsi, molto piu è noioso lo auantarsi de sapere ben fare, & ben dire.

Nam cum omnis arrogantia odiosa sit, tùm illa ingenij, atque eloquentiæ multò molestissima.

Vedi che hauendo preso sopra di te tante cose graui, & varie, che tu le possa mantenere, con la voce, cõ la memoria, con il conseglio, & ingegno.

Vide, cum tot res, tam graues, tam varias susceperis, uoce, memoria, consilio, ingenio sustineas.

Cosi Dio me aiuti, che io faccio il debito mio.

Ita Deos mihi velim propitios, quod, in hoc, meo munere fungor.

Tu hai da contrastare con una persona, che sa bene dire il fatto suo.

Tibi cum homine dissertissimo, & ad dicendrm paratissi-

ratissimo futurum est certamen.

Titio te seruirà, & te incaminarà.

Titius tibi seruiet, tibi lenocinabitur.

Ve pare che io habbia tanti pochi amici che io nõ possa hauer questa gratia?

Tanta ne uobis inopia videor esse amicorum, ut id non assequar?

Costui se non è pazzo, mai il dirà.

Iste id profectò, nisi planè nihil sapit, nunquam proferet.

Titio ha desuiato, per dispetto, certi musici.

Titius Symphoniacos quosdã per iniuriã abduxit.

Francesco se fa schiauo di Antonio.

Antonio in seruitutem se Franciscus adiudicat.

Titio uende le robbe, & ne fa denari.

Titius bona vendit, ac pecuniam redigit.

Titio me ha contato, o sborsato tutto il denaro.

Titius omnem mihi pecuniam adnumerauit.

Titio se ha tirato per se una grã parte del denaro, & ne ha reso all a donna quanto li è piaciuto.

Titius ex illa pecunia magnam partem ad se auertit, mulieri reddidit, quantulum visum est.

Tu hai fatto pace con Titio.

Tu cum Titio in gratiam rediisti.

Niuno mai per bestialità, & asinaria è stato refutato, ma acciochè la voglia di guastare l'amicitia cõ l'autorità delli Giudici non fosse approuata.

Nemo propter indignitatẽ repudiatus est, sed ne libido violandæ necessitudinis auctoritate iudicum

comprobaretur.
Questa usanza a poco a poco ha cominciato a uscire, & à uenire fuora.
Paulatim hæc cõsuetudo serpere, ac prodire cœpit.

LIBER SECVNDVS ACCVSATIONIS IN C. VERREM.

NON *da huomo, ma da Dio par che questo ci sia stato posto auanti gli occhi.*
Id non humano consilio, sed propè diuinitus datum, atque oblatum nobis esse uidetur.
Questo si dice per tutto.
Id apud omnes omnium sermone percrebuit.
Io penso che piu presto manca a questa Repu. chi retta mẽte giudichi, che ò chi è accusato a i Giudici ò l'accusatore di quello.
Iudicium potius Reip. quàm aut reum iudicibus, aut accusatorem reo defuisse credo.
Costui suol dire, che non è cosa tanto santa, laquale nõ si possa guastere con il denaro, nè tanto forte, che non se possa uincere con quello.
Hic ita dictitat, nihil esse tam sanctum, quod non uiolari, nihil tam munitum, quod non expugnari pecunia possit.
Costui, si come se fa conoscere nello afferrare il denaro d'altrui, cosi si fa ueder da tutti, quanto spera
di

di corrompere, & subornare i Giudici.

Hic, ut est apertus in corripiendis pecunijs, sic in spe corrumpendi iudicij, perspicua sua consilia, conatus omnibus facit.

Io ho fatto tutta la Sicilia in cinquanta giorni.

Ego Siciliam totam quinquaginta diebus obij.

Acciò ognuno si chiarisca, che sono uno huomo da bene.

Vt perspicuum cuiuis esse possit, me hominem esse probum.

Io non solo ui sarò sentire, ma uedere ancora con gli occhi le ribalderie di costui.

Non modo in auribus uestris, sed in oculis quoque huius flagitia defigam.

Costui infama tutte le persone da bene.

Hic de uiris omnibus bonis malè existimat.

Io ueggo molto bene, oue tu uuoi riuscire.

Quo animum intendas, facilè perspicio.

Costui solo si confida nel denaro.

Hic omnem rationem, seu præsidium in pecunia ponit.

Niuna cosa per tre anni si è sententiata, se non a uolontà di cotesto.

Nulla res per triennium, nisi ad nutum istius iudicata est.

Titio senza hauer ditte le sue ragioni, ò senza essere udito, è stato condannato.

Titius indicta caussa damnatus est.

Costui ha rubbato, & assassinato tutte le chiese di gran-

grandissima diuotione.

Hic delubra omnia sanctissimis religionibus consecrata, depeculatus est.

L'ufficio di Titio fu vn saccheggiamento di chiese, & de i lauori del publico.

Magistratus Titij, Aedium sacrarum fuit, publicorumq; operum, depopulatio.

Costui per tre anni in tal maniera ha trauagliato, & ruinato la Sicilia, che mai piu quella se potrà recuperare.

Siciliam iste per triennium ita vexauit, ac perdidit, vt ea restitui in antiquum statum nullo modo possit.

Tanto ha l'huomo in questa terra, quanto non ha saputo questo huomo misero, & libidinoso, ò quanto l'è auanzato.

Tantum quisque habet in hac urbe, quantum hominis auarissimi, & libidinosissimi, aut imprudētiam subterfugit, aut satietati superfuit.

Le Città grandi, & sicure costui l'ha date in mano di corsari & assassini.

Maximæ tutissimæq; Vrbes piratis prædonibusq; patefactæ sunt.

Io nomino costui piu presto in bene, che in male.

Hunc ego hominem honoris potius, quàm contumeliæ caussa nominatum volo.

Questo ad alcuni pare, che non possa essere, & ad alcuni vna baia pare.

Alijs illud indignum, alijs ridiculum uidetur.

Questa

Questa è vna impresa, ch'è degna, ch'io ne ponga tutto il mio sforzo, ouero quanto posso, & uaglio.
Opus est dignum, in quo omnes neruos ætatis, industriæq; meæ contenderem.
Come io hora lamentar mi posso di questa infamia, di questa vergogna, & rouina di questa republica?
Iam uerò quo modo hanc labem, ignominiam, calamitatemq; huius reipub. conquerar?
Che pẽsate, che farò, s'io nederò in questo giudicio farsi qualche uigliaccaria, & poltroneria?
Quo me animo fore putetis, siquid in hoc ipso iudicio intellexero, siquid aliqua ratione esse violatũ atque commissum?
Dice Titio, ch'è felice & beato, se riducesse il guadagno di vn'anno nella sua robba.
Titius secum præclare agi dicit, si unius anni quæstum in rem suam conuerteret.

ACCVSATIONIS IN C. VERREM. LIB. III.

NON mi curo Signori Giudici, & non ho per male, ch'io habbia da produrre il frutto della mia fatica, & uoi della vostra virtu.
Patior iudices et non molestè fero me laboris mei, vos virtutis uestræ fructum esse laturos.

Non

Non è cosa piu rouineuole, che torsi la ragione, & la via della verità, della sincerità, della fede, & della religone da gli huomini sufficienti.

Nihil pernioiosius, quàm rationem ueritatis, integritatis, fidei, religionis, ab hominibus eruditis abiudicari.

Costui per li suoi peccati è spiritato, & fuor di se.

Hic scelerum suorum pœnis agitatur, & à mente, consilioq;, deducitur.

Costui ad alcuni ha fatto mozzar la testa, alcuni ha fatto morir prigione, et alcuni ha fatto impiccare.

Hic partim securi perculsit, partim in vinculis necauit, partim in crucem sustulit.

Bisogna che costui facci la penitentia del sangue innocente di molti.

Multorum innocẽtium sanguinis iste supplicio luẽdus est.

Io stimo che questo solo sia stato di tal sorte, che poi che l'huomo è al mondo, che le saria bene esser condannato.

Hunc vnum eiusmodi post hominum memoriam fuisse arbitror, cui damnari expediret.

Chi non s'accorge, che beati noi, se'l Popolo Romano sarà contento del martirio di questo solo?

Quis hoc perspicit præclarè nobiscũ actum, si Po. Rom. istius unius supplicio contentus esset?

La mia uenuta non ha dato fastidio, ne spesa ad alcuno, ne publica, ne particulare.

Nemini meus aduentus labori, aut sumptui, neq; publicè,

publicè, neq; priuatim fuit.

Infin'à tanto ho temuto che alcuno non mi teneſſe per perſona infidele, & non ſchietta, inſin che io cō effetto feci uedere la verità.

Vſq; eo timui, nequis de mea fide, atq; integritate dubitaret, donec uerum ipſe re ipſa præſtiti.

In un'hora ch'io incominciai a parlare, ſtroncaria la ſperanza di ſubornare i giudici, à coteſto preſontuoſo riccone, ſprecatore, huomo di mala uita.

Vna hora qua cœpi dicere, iſti audaci pecunioſo, profuſo, perdito ſpē iudicij corrūpēdi præciderem.

Se le ribaldarie, li arrubbamenti, li mal fatti di tutti i condannati, ſi poneſſeno in un luogo, appena con la minima parte di coſtui, ſe potriano aguagliare.

Si omnium damnatorum ſcelera, furta, flagitia ſi in vnum locum conferantur, uix cum huius minima parte æquari, conſerriq; poſſent.

Il Popolo Romano hauendo perſa la ſperanza di uoi, è forzato di cercare altra uia, & modo di far ſententiare.

Populus Romanus cum de uobis deſperarit, neceſſe eſt aliam rationem iudiciorum requirat.

Se io non faccio queſto, non hai da uedere tu, ma il male, & danno è il mio.

Hoc ſi non utor, nō tibi iniuriam facio, ſed de meo iure aliquid & commodo detraho.

Vi offero di hauerne à chiarire, che Verre ha tolto mille ſcudi.

Me planum eſſe facturum polliceor, Verrem mille nummum

nummum abstulisse.

Non ui è piu occulto tradimento, che l'ingannare sotto ombra di far bene, & sotto nome d'amico.

Nullæ occultiores insidiæ, quàm quæ latẽt in simulatione officij, aut in aliquo necessitudinis nomine.

Imperoche tu te puoi ben guardare di chi è tuo scoperto inimico.

Nam eum, qui palàm est aduersarius, facilè cauendo uitare possis.

Alla mall'hora che gran prosuntione, & pazzia, è costesta.

Quæ (malum) est ista tanta audacia atq; amentia.

Questa persona, quale era di gran riputatione, & già di grande età, & padre, si stupì.

Homo, qui & summa grauitate, & iam id ætatis, & parens esset, obstupuit.

Titio disse che non era vsanza de Romani, che le donne sedesse à tauola con gli huomini, quando se fa pasto.

Titius negauit mores esse Romanorum, vt in conuiuio virorum accumberent mulieres.

E' meglio patire ogni cosa, che stare in tanta violẽtia & trauagli.

Quid uis est perpeti satius, quàm in tanta vi, atq; acerbitate versari.

Costoro hanno incominciato à batter giù la porta co i sassi, à sforzarla con l'arme, intorniarla con legni, e fascine, & porui fuoco.

Ii cedere Ianuam saxis, instare ferro, ligna & sarmenta

menta circundare, ignem ſubijcere cœperunt.

Tu uorreſti che pateſſe il giuſto per il peccatore.

Tu huius improbitatem, hominis innocentiſſimi ſanguinem lui uelles.

Coſtui è tanto triſto, che niuno il può comportare, & patire.

Huius tanta eſt improbitas, vt iam capere, ac ſuſtinere nemo poſſit.

Io te chiarirò, che di quello, che hai fatto, tu ne hai dato la colpa ad altri.

Planum tibi faciam, te huius ſceleris tui cauſſam, & culpam in alios tranſtuliſſe.

Li Vinetiani hanno dato al Re Filippo vn Gallione tutto in ordine, & armato.

Veneti Philippo Regi Myoparonem ornatum, atque armatum dederunt.

Antonio ha fatto tornare à piedi di Gaieta à Napoli, molti che ſtauano al Remo.

Antonius Gaieta Neapolim multos remiges pedibus reuerſi iuſſit.

Io moſſo da conſcientia ho ditto queſto.

Religione adductus id teſtatus ſum.

Tu in coteſto gouerno ſei infame, ſenza pagare coſa alcuna.

Tu gratis in iſta prouincia male audis.

ACCV-

ACCVSATIONIS IN C. VERREM. LIB. IIII.

MI è forza necessariamente lassare molte cose, per possere parlare alle volte di quelle cose, lequáli son fidate à me.

Multa mihi necessariò prætermittenda sunt, ut possim aliquando de ijs rebus, quæ meæ fidei commissæ sunt, dicere.

Li antichi nostri da questa prouincia sono andati à signoreggiare l'Africa.

Maioribus nostris in Aphricam ex hac prouincia gradus imperij factus est.

Cartagine non sarebbe così facilmente rouinata, se nõ hauesse hauuta l'armata nostra, la vittouaglia, & porto di Sicilia.

Neq; tam facilè opes Cartaginis tantæ concidissent, nisi Siciliæ, & rei frumentariæ subsidium, et receptaculum classibus nostris patuisset.

Alcuno di voi dirà.

Non nemo vestrum dicet.

Titio è il più tristo di tutta la compagnia di spioni.

Titius homo omnium ex illo conuentu quadruplatorum deterrimus est.

Il tempo, la voce, e li fianchi mi mancarebbono, se adesso io uolessi di questo strillare.

Me dies, vox, latera deficerent si hoc nunc vocifera ri uellem.

A qual luogo sei stato, ò à qual terra, qual tu non habbi rouinato & lassato spazzato?

Quam vrbem adijsti, quem deniq; locum, quem nō euersum atq; extersum reliqueris?

Sempronio persuaso da cotesto, ha incominciato à infamar Titio che habbia falsificato la lettera del commune.

Sempronius admonitu istius, insimulare cœpit Titium litteras publicas corripuisse.

Dalqual sospetto lui n'era molto discosto.

A qua suspicione ille plurimum aberat.

Questo li è intrauenuto alla sprouista, senza pensarui.

Hoc illi improuisum atq; inopinatum accidit.

Sempronio corrocciato ha cridato grendemente con Titio.

Sempronius iratus, Titium uerbis uehementioribus prosequutus est.

Perche te habbia tanto con odio accusato, nol so.

Quod in te tantum crimen, inuidiamq; conflarit, planè ignoro.

Viera una gran raunata di genti, & con gran silentio aspettauano, oue volesse riuscire questa sua voglia.

Erat hominum conuentus maximus, summum silentium, summa expectatio, quò nam esset eius cupiditas eruptura.

Titio te haueua fatto manco carico, & vergogna, se te hauesse priuato del vfficio, che hauendo leuato quelle cose, lequali tu hai fatto nello vfficio, & hauendole



hauendole annullate.

Titius si tibi magistratũ abrogasset, minore ignominia te affecisset, quàm cum ea, quæ in magistratu gessisti, sustulit atq; irrita esse iussit.

Non so se hauesse à sborsare il denaro à te, ilquale hai la cura da far fare queste statue, ò à chi tu hauessi comandato.

Nescio an tibi pecunia, qui statuis faciundis præesses, an cui tu imperasses adnumeranda esset.

Se li Siciliani non ueggono costui essere castigato, vogliono abbandonare le case, & stanze, & partirsi via da Sicilia.

Hoc animo sunt Siculi, ut si in istum animaduersum nõ sit, sibi relinquendas domos, ac sedes suas, & ex Sicilia decedendum.

Per questo uoi possete conietturare tutte le altre cose come passano.

De cæteris ex hoc coniecturam facere poteritis, quo nam modo sese habeant, uel ex hoc coniectura assequi vel conijcere potestis.

Queste cose mostrano, che per molti debiti Sempronio ha preso denari ad interesso da Titio.

Hæc significant, multis nominibus Sempronium versuram à Titio fecisse.

Questo il so benessimo.

Hoc est mihi luce clarius.

Questa persona ha incominciato à uariare, à uoltare le spalli, à farse rosso, ò à mutarse di uiso.

Hic homo hærere, auersari, ac rubere cœpit.

Io cauerò la copia di queste scritture.

Has tabulas exscribam.

Niuno de tal sorte pecca, che non se possa defendere.

Nemo enim ita peccat, ut defensioni locum non relinquat.

Niuno de si sorte viue, che sia in tutto senza vergogna.

Nemo ita viuit, ut nulla omnis uitæ pars summæ turpitudinis esset expers.

ACCVSATIONIS IN C. VERREM. LIB. V.

IO non mosso per nimicitia, ne particularmente ingiuriato, ne meno di alcun premio, chiamo a corte, ò citto Antonio.

Ipse nullis impulsus inimicitijs, nulla priuatim læsus iniuria, nullo premio ductus, Antonium in Iudicium voco.

Bernardino debba molto bene vedere, non solo che carico piglia al presente, ma ancora quanto habbia da fare in tutto il tempo della vita sua.

Bernardinus prouidere debeat non solum quid oneris in præsentia tollat, sed etiam, quantum in omni vita negotij suscipiat.

Bisogna che sij innocente, cõtinẽte, & che habbia tutte virtù, chi vuole stare à giudicare la vita del

compagno.

Legẽ ſibi ipſe indicat innocentiæ, cõtinẽtiæ, virtutumq; omniũ, qui ab altero rationem vitæ poſcit.

Chi uuole ſtare à ſindicare, & giudicare i coſtumi, & peccati d'altrui, chi li perdonarà, ſe non farà il debito ſuo, in quale errore incorrerà?

Qui ſi hoc ſuſcipit, ut corrigat, mores aliorum, ac peccata reprehendat, quis huic ignoſcat ſi qua in re ipſe à religione officij declinaret?

Quando tu hai caſtigato altrui, te è forza, che tu anchora fuggi quello.

Quæ in altero uindicaris, ea omnia tibi ipſi vehementer fugienda ſunt.

Non ſolo chi accuſa, ma ne pure chi reprende altrui, è da ſopportare, ſi lui è ritrouato in quel uitio che riprende altrui.

Non modo accuſator, ſed ne obiurgator quidem ferendus eſt is, qui dum alterum uitio reprehendit in eo ipſo deprehenditur.

Molti per li gran torti, & libertà delli capi di gabbellieri da loro ſteſſi ſi hanno ammazzati.

Complures propter iniuriam, licentiamq; decumanorum, mortem ſibiipſi conſcierunt.

Mi è forza che io con l'arme, & con li caualli faccia, che ognuno ſappi queſto.

Omnibus enim neruis mihi contendendum eſt, ut id omnes intelligant.

Filippo, ſtando molte genti à vedere, fece una ſcomeſſa con Antonio, che la coſa paſſaua coſi.

Maximo

Maximo conuentu, Philippus Antonium ſponſione laceſſiuit, rem hanc ita ſe ſe habere.

Tu ſei infamato per diſetto di ſeruitori.

Famulorum culpa minus commodè audis.

Tu non hai ſi gran diuotione à queſta compagnia, che non te curaſſe della uita tua.

Neq; apud te tam ſancta religio ſocietatis eſt, ut tui capitis periculum negligeres.

Reſta che io Sig. giudici vi habbia da informare del grano comprato.

Sequitur, ut de frumento empto vos Iudices doceam.

Antonio dopò la ricolta, ha poſto il prezzo tre ſcudi.

Antonius poſt meſſem tribus aureis, æſtimauit.

Vno anno fu abondantia, & l'altro careſtia.

Alter annus in uilitate, alter in caritate fuit.

Mi lamento del torto, & di Antonio.

Iniuriam quæror, & de Antonio.

ACCVSATIONIS IN C. VERREM. LIB. VI.

NON *ſo gioia alcuna, ne margarita, ne coſa alcuna di oro, ò di auorio, ò ſtatua alcuna di bronzo, ò di marmo, ò di auorio, ò pittura in quadri, o teſſuta, che coſtui non l'habbia cerca.*

Nego, me vllam gemmā, aut margaritā fuiſſe: aut

quicquam ex auro, aut ebore factum: signum ullum æneum, marmoreum, eburneum, nego ullam pictu ram, neque in tabulis neque textilem fuisse, quin hic quæsierit.

Tu mai hai leuato gli occhi da questo, ne un deto ti sei discostato.

Tu oculos de isto nunquam deiecisti, neque digitum discessisti.

Mi par mill'anni di ueder ti.

Nihil est mihi longius quàm te uidere.

Sappiate che il nome uostro sarà odiato, & mal uoluto da tutti, se costui non è castigato.

Nomen uestrum odio, atq; acerbitati omnibus futurum scitote, si istius iniuria impunita discesserit

Il parentado delli studij, & delle arti, quasi non è meno congionto, che cotesto della casata, & nome, del quale ui delettate.

Studiorum cognatio, atque artium, propemodum non minus est coniuncta quàm ista, qua uos delectamini generis, atq; nominis.

Distaccati li cauistelli, & catorci, rotte le porte: se sforzano guastare la statua, & con le stanghe ruinarle.

Conuulsis repagulis, effractisq; ualuis, demoliri signum ac uectibus labefactare conantur.

ACCVSATIONIS IN C. VERREM. LIB. VII.

VErre *per odito solo ha desiderato questo.*
Id uerres auditione solum expetiuit.

Vi è un luogo alto, nella cui sommità ui è una pianura, & ui sorge un'acqua cõtinouamẽte.
Est locus præcelsus, atque æditus, quo in summo est æquata agri planities, aquæ peremnes.

Ogni anno ne fanno la festa, oue uanno di molti huomini & donne.
Festos dies anniuersarios agunt, celeberrimo uirorum mulierumq; conuentu.

Gl'imbasciatori informaranno uoi Giudici delli torti di costui.
De huius iniurijs legati uos Iudices docebunt.

Tutto questo te perdono, & te leuo di questo pensiero.
Remitto tibi hoc totum, atque ista te cura libero.

Titio fa quadriglia contra di te.
Titius in te manum facit.

Se tu te suilupparai da questi lacci, ti è forza, inuilupgarti in piu gran rete.
Si his te laqueis exueris, in maiores tibi plagas incidendum est.

FINIS.



DIALOGVS DE RATIONE INTERPRETANDI.

VENVTIVS. MARTIVS.

Auctore Hieronymo Capharo Salernitano.

V. QVò *te Marti tam feſtinanter, tamq́; hilarè confers?*

M. *Ad ludum litterarium.*

V. *Quem doctorem audis?*

M. *Capharum, Virum eruditiſſimum, & in hac docendi facultate accuratiſſimũ, ut ex illius quàm plurimis in lucem prolatis operibus, de vario litterarum humanarum ſtudio intueri cuiq́; licet.*

Ven. Cuias eſt uir iſte?

Mar. Salernitanus, Claris quoque parentibus ortus, & his moribus inſtitutus, Vt Sacerdos, ſui ſimiles paucos cùm uitæ integritate, tùm uerò religione, fide, atque eruditione, uix habeat: quod Roma, Venetiæ, Florentia, Cortona, Aſſiſium, in quibus quàm plurimos annos, non ſine maxima diſcipulorum frequentia, ac celeberrima ingenij ſui fama et expectatione ſanè docuit, teſtari poßunt.

Ven. Quam potiſſimum profitetur facultatem?

Mar.

Mar. Grammaticam, Rhetoricam, atque Poeſin, in quibus quantum profecerit, ij nolo teſtentur, quippe qui magnum numerum optimorum uerſuum de his ipſis rebus, quæ tum agerentur, dicere ex tempore, viderunt. atque eandem rem commutatis uerbis, atque ſententijs, tum ſoluta oratione, tum uerò carmine proferre: quod uerò accurratè cogitate que ſcripſerit, illud ſic probari uidi, ut ad ueterum ſcriptorum laudem perueniret, quid de epiſtolarũ orationum, atque dialogorum non minus numeroſo ſtylo, quàm eleganti, nitido, purò, atque expolli to ſermone referam?

Ven. Sub illo, quas nunc artes profiteris?

Mar. Has ipſas, quas modo retuli.

Ven. Qua ratione, quibuſue inſtitutionibus adoleſcentes informat; & eos præſertim, qui epiſtolas conficiunt?

Mar. Vbi primum ſuis operibus de re grammatica, quæ pleraq; in lucem edidit, accuratiſſimè erudierit, Ciceronis epiſtolas ad uerbum uernaculo ſermone nobis prius expreſſas, deinde uerò in latinũ noſtro ſenſu uerſas, ut ſingulis ſaltem hebdomadis oſtendamus, præſcribit, neque quicquàm nos loqui, neque ſcribere ſinit: quod non ab optimis, atque latinis auctoribus didicerimus: atque nos propriè, ac translatè per conuerſionem, per chrias, per Synonimas in aſſidua, atque quotidiana corona dicere ſedulò docet, ubi, quid uſus latinus poſcat, quid interdum grammaticus balbutiat,

tiat,

tiat, in quo uulgus cæcutiat, & allucinetur ostendit. & sæpe nos ex tempore, tùm epistolas tùm orationes tùm uerò carmina facere mandat: qui in informandis, & in his artibus erudiendis adolescentibus, solertissimus, atque accuratissimus existimatur.

Ven. Vsus porrò ita facilè discitur, si attendatur, quid cuiq; propriè, quid translatè assignetur. nam multa quidem communi nomine notantur, ijsdem tamen rebus non accommodantur. ut communicare cum aliquo, & non alicui: ut ait Cicero.

Mar. Harum præceptionum, & obseruationum præceteris studiosissimus, summopere elaborat, ut à Cicerone potius, atque latinis auctoribus, quàm à Vulgo latinè discamus, & quid proprium, quidue sit purum inquiramus: & ambitiosa, absoleta, ampulosa, inania, ieiunia, arida planè fastidiamus, hortatur, atque adeò cogit.

Ven. Hæc enim omnia, maxima indigent, & exactissima exercitatione, quæ in imitatione tota uersatur. ut & loquendo, & scribendo, quæ discipuli didicerint, ea exprimere assuescant. propterea, quas rogo lectiones audias, dicere ne graueris, id enim mihi iucundissimũ est audire, ut auctore Capharo, & discere, & docere, si contingerit, facillimè, & accuratissimè liceat.

Mar. Nunc Ciceronianam in officijs lectionem aggressus est.

Ven. Quotum Ciceronis codicem in officijs?

Mar. Primum.

Ven. Optimum auditu librum, & præceptis saluberrimis, atq; honestissimis institutis vndiq; scatentem; sanè lectionem, à qua ueluti ex affluenti fluuio moralis philosophiæ, bene, beateq; viuendi ratione͂, cuiq; facilè haurire licet. Quare rogatum te uelim, ni graue fuerit, ut proœmium exordiaris.

Mar. Ingenio præstanti Viro, cui plurimum sanè tribuo, in re tam facili, & parere, & gratificari per gratum credas, quare libentissimè quod ipse didici, illud palam fateri, & illius cuiq; interrogāti, hilarè rationem reddere non erubescam: quare sic auspicabor.

Quanquàm te Marce fili, annum iam audientem Cratippum, idque Athenis abundare oportet, præceptis institutisq; philosophiæ, propter summam doctoris auctoritatem & Vrbis.

Ven. Per gratum feceris, si nauiter, quod iam pronunciasti, modò ne pigeat exposueris, si præsertim, quæ legis, planè intelligis.

Mar. Arbitror (ni fortasse fallor,) quod audio, percallere.

Ven. Agè, exordire, & libri titulum, & quod sit officium, interpretere primum. deinde proœmium, seriemq; verborum, & singulas orationis partes aperias.

Mar. Nihil hoc mihi gratius, nihilq; iucundius demandari potest, cum facilè & moneri, & liberius accusari patiar, si quid ineptè, minusq; accurate,

dixero,

dixero, & primo ne longius inani uidear oratione vagari, quid ſit liber officiorum aperire contendā, præpoſitis tamen ſeptem circunſtantijs, quæ in hiſce rebus maximopere petuntur·perſona, ſcilicet, re, cauſſa, loco, tempore, modo, & materia: eſt perſona, ut Marci Tulij Ciceronis : Res, ut de officijs : Cauſſa, ut filium ad bonarum artium ſtudium hortaretur : locus qui Athenis, urbe, ſcilicet ſcientiarum inuentrice litteris operam nauabat : tempus, quia adoleſcens facilè id aſſequi poterat : modus, quoniam Cratippum ea ætate propemodum philoſophorum principem audiret ; idq; Athenis ubi propter ſummam & doctoris auctoritatem, & urbis facillimè perdiſcere poſſet : materia eſt ipſa philoſophia moralis, quæ eſt ars uitæ, & perturbationum medicina: cuius partes ſunt, Ethica, Oeconomica, & Politica.

Ven. Quot in partes hoc opus diuiditur?

Mar. In duas, in proœmium, & tractatum: proœmiū eſt, quanquàm te Marce fili : Tractatus, omnis de officio duplex eſt quæſtio.

Ven. Quid facit auctor in proœmio?

Mar. Captat beneuolentiā à perſona Cratippi, Illum, laudando, à perſona filij, appellando filium: Docilitatem, totius ſummā, de quo futura eſt diſputatio, perſtringens, Attētionem, cum magnum hoc opus adiumentum allaturum omnibus polliceatur. De officijs Titulus eſt id eſt de actionibus ſtudioſis, quæ ab hiſce uirtutib. ſcilicet Prudentia, Iuſtitia, For

titudine

titudine atq; Temperantia exoriuntur.

Ven. Satis superq; libet, quod sic adamussim præfatus es. nunc rogo, ne pigeat, id ipsum proœmium interpretari.

Mar. Quanquã ò Marce fili, te iã annum audientem Cratippũ, idq; & quæ pro & id scilicet esse Athenis, oportet abundare idest imbutũ esse, & affluentem præceptis idest regulis: & documentis Philosophiæ, & institutis idest bonis moribus, & partim propter summam auctoritatem doctoris tui Cratippi, & partim propter summam auctoritatem Vrbis scilicet Athenarum.

Ven. Num ex præceptione aliqua sic ordinẽ struis, an ex arbitrio, tuoq; sensu verborum seriem sectaris?

Mar. Quin ex arte, legeq; præscripta: & ea quidẽ vt necessaria, vt commoda satis, & non cõtemnenda.

Ven. Dicas ergo breuius, quò ad eius fieri poterit, artem istam interpretandi, & verborum seriem collocandi.

Mar. Primò ex certo quodam grammaticorum præscripto, inchoandum à Coniunctione, a Secundo Vocatiuo.

Tertiò, a Casibus anterioribus cum suis casibus: quod omne, grãmatici, uerbi suppositũ appellant.

Quartò, ab aduerbijs, quæ uerbi significationem declarant.

Quintò, à Verbis, quorum prius finitum, quod est modi indicatiui, vel imperatiui, vel optatiui, vel subiunctiui, capiatur, deinde vero infinitum.

Sextò,

Sextò, à Casibus posterioribus cum suis casibus.
Septimò, ab Vlterioribus, cum suis casibus.
Octauò, à Casibus accidētalib. ut sunt ablatiui causales, instrumētales, finales, tēporales, materiales. Septimus casus, atq; præpositionum quoque aduerbiorum & aliarum orationis partium casus, & huiusmodi: & ita omnia liquido constant & aperta in ordine recto.

Ven. Ita ne progrediendum in qualibet lectionis constructione?

Mar. Minimè; cum hanc constructionem relatiua, interrogatiua, partitiua, distributiua, & huiusmodi interpellent: qui ordo obliquus appellatur.

Ven. Nunc quid interius est in hac præceptione disquirendum?

Mar. Etiam: & primo puncti, qui sex existimantur. scilicet suspensiuus, Comma, Colon, Parenthesis, Interrogatiuus, & Periodus. postea vero Concordantia, Consecutio, Delectus, & Ordo.

Ven. Hæc omnia lucidius aperias quæso, & in hac ipsa lectione sensum aperias.

Mar. Quanquàm te Marce filij annum iā audientem Cratippum suspensiuus, qui hac uirgula terminatur hoc modo, idq; Athenis suspēsiuus, institutisq; philosophiæ, suspensiuus, abūdare oportet præceptis, suspēsiuus, propter summā, & Doctoris auctoritatem, suspensiuus, & Vrbis: Cōma, quod duobus punctis completur hoc modo: quorum alter te scientia augere potest, suspensiuus, altera exēplis; Colon

quod

quod fit unico puncto superius tendente hoc modo; tamen, suspensiuus, ut ipse ad meam utilitatẽ semper cum græcis latina coniunxi, suspensiuus. neque id in philosophia solum, suspensiuus, sed etiam in dicendi exercitatione feci, suspensiuus. id tibi censeo faciendum Comma, ut par sis in utriusq; orationis facultate. Periodus, quæ unico puncto deorsum tendente finitur, hoc modo. cætera in lectionis progressu ubi acciderint, exemplis Indicabo.

Ven. Rem propè singularem, & vix ætati tuæ consentaneam proponis, cum hæc uel peritissimo cuiq; ludi magistro digna uideantur, sed velim aperias quid sit Periodus.

Mar. Orationis continuatio usq; ad id, quò sensus cõcluditur: id est in lectione tota sententia, seu mauis orationis velut integrum quoddam corpus.

Ven. Num græcum sit nomen Periodus?

Mar. Scilicet, cum (auctore Quintiliano) latinè interpretetur ambitus, uel circunductus, uel continuatio, uel conclusio.

Ven. Cur ambitus, vel circunductus?

Mar. Quòd in orationis serie, ea sit uocum circuitio, ac comprehensio, qua & impletur, & absoluitur sententia.

Ven. Cur autem conclusio?

Mar. Quia non prius est periodus, quàm ad extremã clausulam perueniatur.

Ven. Quot sunt partes?

Mar. Duæ, Colon, & Comma. cum ex commatis fiãt

cola, & ex colis periodi.

Ven. Quid differunt Colon, & Comma?

Mar. Colon dictum est à corpore abscissum integrum membrum: Comma quasi trunca pars membri à corpore amputata.

Ven. In Colo, quid primum quærendum est?

Mar. Verbum opinor; conuenit enim ante omnia in uerbum inspicere, quid sibi id uelit, & quid agat, an sensum perficiat, vnde, quo feratur, idest quid à fronte, & à tergo coniungat, cur hūc potius, quàm illum casum admittat, cur præpositio intercedat, quid ei prosit aduerbiū, breuiter quo pacto quæq; dictio cum eo constructa sit, quandoquidem ex eo omnia pendent.

Ven. His ritè cognitis, quæ præterea sunt in his omnibus necessariò animaduertenda?

Mar. Ea ipsa, quæ in orationis partium constructione requiruntur, scilicet Concordantia & consecutio, seu ordinationis structuræ fundamenta. deinde Delectus, & Ordo.

Venu. Aggredere igitur ipsam orationis constructionem.

Mar. Quamquam ò Marce fili, idest ò dulcissime fili, oportet idest opus est, & necesse, te audientem idest qui audis, Cratippum, scilicet philosophiam à Cratippo eximio philosopho, iam annum scilicet integrum, & sine temporis intercapedine, & què pro &, id Athenis scilicet huiusmodi auditionem fieri in urbe celeberrima Athenarū, præ-

 sertim

sertim in litterarum studio, abundare, idest abundantem esse: & assluentem præceptis, idest disciplinis, & bonis moribus, & institutis scilicet dogmatibus, & documentis philosophiæ scilicet moralis, propter summam auctoritatem, idest eximiam existimationem, & scilicet partim doctoris, scilicet præceptoris tui Cratippi, & scilicet partim ob magnam auctoritatem, scilicet celebritatem, urbis scilicet Athenarum, quæ tūc temporis, optimarum artium mater erat, quorū scilicet doctoris, & urbis Athenarum: alter scilicet doctor, & præceptor, potest idest ualet, & potius est augere te, idest imbuere, & erudire te: scientia scilicet philosophiæ moralis, altera scilicet vrbs, potest augere, scilicet instruere te: exemplis, idest optimis moribus, & norma rectè viuendi.

Ven. Sanè quam ista mihi non minus lucida, quàm luculenta satis expositio placuit, modo uerò ni pigeat patrio sermone, & uernacula (ut uulgo aiūt) lingua aperias interpretata velim, priusquàm in lectione notanda subinseras.

Mar. Id equidem lubentissime exequar, quò penitus voti compos à me fias.

Ben che Marco figliuolo mio, conuien che tu, qual odi da Cratippo al tempo nostro gran Filosofo, già un'anno; che sij abondante si de buoni precetti, & ottimi costumi, si anco di buoni ammaestramenti della Filosofia morale,

morale, ſi per la grande auttorità, riputatione, & fama del tuo maeſtro, ſi anchora per il gran nome della Città di Athene, quale ſi chiama madre de tutte le buone arti, delle quali due, cioè del maeſtro, & della Città di Athene, l'una ti può riempire, & ammaeſtrare di ſcientia, e buone lettere, & l'altra, cioè Athene ti può iſtruire di buoni eſſempi, & creanze.

Ven. Non minus ſanè grata mihi extitit hæc patrio interpretata ſermone lectio, quàm ea, quàm eloquio latino expoſuiſti nuper: uelim itaque, ni graue fiat, ſi qua ſunt in ea notanda, obiter declares, & primo quæ conſtructio ſit hæc.

Mar. Tranſitiuam opinor, cum rei ad rem tranſitionem fieri uideamus.

Ven. Quid eſt conſtructio?

Mar. Eſt debita partium orationis ordinatio in ipſa oratione.

Ven. Quotuplex eſt conſtructio ſtricto modo?

Mar. Quatruplex. Tranſitiua, ut amo Deum: Intranſitiua, ut dormio: Reciproca, ut amo me: Retranſitiua ut amo te, quia tu amas me.

Ven. Conſtructioni quot accidunt?

Mar. Tria. Concordantia, Conſecutio, & Delectus.

Ven. Quid eſt concordantia?

Mar. Eſt orationis partium inter ſe certus in aliquot

accidentibus suis consensus.

Ven. Quotuplex est concordantia?

Mar. Triplex: Nominatiui cum verbo, Adiectiui cũ substantiuo, & Relatiui cum antecedente.

Ven. Sub qua concordantia est ista oratio. Quamq; te Marce fili annum iam audientem Cratippum?

Mar. Sub adiectiui cum substantiuo.

Ven. Ostende Substantiuum.

Mar. Te, quod loco substantiui hic habetur.

Ven. Contra si substantiuum, vnum, vel duos habet articulos, te uero nullum habet articulum, ergo nõ substantiuum.

Mar. Respondetur, quòd pronomina cum stent loco proprium nominum, quæ sunt substantiua, substantiuorum quoque vicem in oratione sortiantur oportet.

Ven. Ostende adiectiuum.

Mar. Audientem.

Ven. Contra, audientem est participium, ut liquidò patet, ego non adiectiuum.

Mar. Dico quod participium iunctum substantiuo à parte anteriori, adiectiui more conuenit, cum participium mutuetur a nomine, genus, & casum, & sic concordat cum antecedente in genere, nnmero, & casu: ut exigit conuenientia adiectiui cum substantiuo à fronte scilicet.

Ven. Te simpliciter, cuius generis?

Mar. Omnis; quia proprietatem omnis generis seruat in constructione.

Ven. Te Marce fili, hoc in loco te cuius generis?
Mar. Masculini, quia sic est illud cui adhæret.
Ven. Audientem cuius generis?
Mar. Communis, quia vtriq; generi masculino scilicet, et fœminino cōuenit ut eius articuli monstrāt, hunc scilicet & hanc.
Ven. Te cuius numeri?
Mar. Singularis, quia singulariter profertur, & sic audientem.
Ven. Quot modis potest discordare adiectiuum à substantiuo?
Mar. Septem; videlicet in genere solum: in numero solum: in casu solum: in genere, & numero simul: in numero & casu simul: in genere, & casu simul: in genere, numero, & casu simul.
Ven. Ostende nunc consecutionem?
Mar. Te audientem oportet.
Ven. Quid est consecutio?
Mar. Quod vnicuiq; orationis parti secundum exigentiam suam competit.
Ven. Te audientem vnde regitur?
Mar. A verbo oportet.
Ven. Quare potius ab oportet, quàm ab audientem participio?
Mar. Quia nulla pars orationis casu consequitur ante se, nisi verbum.
Ven. Oportet, quem casum iungit à fronte?
Mar. Accusatiuum, qui est te audientem.
Ven. Oportet, quem casum requirit à tergo?

Mar. Nullum, sed infinitum, loco casus.
Ven. Vbi est infinitiuus?
Mar. Abundare.
Ven. Oportet cuius generis?
Mar. Impersonalis.
Ven. Quot sunt genera verborum?
Mar. Duo: Personale scilicet, & Impersonale.
Ven. Quod est uerbum Impersonale?
Mar. Quod caret numeris, & personis distinctis.
Ven. Quale Impersonale?
Mar. Actiuæ vocis.
Ven. Quam regulam sub se hic ordo continet?
Mar. Quod à fronte obliquum, à tergo infinitiuum, vt plurimum, præsertim in primo, secundo, tertio, & quarto ordine, vt in Caphari grammatica liquidius patet.
Ven. Abundare præceptis, hæc consecutio cuius est partium orationis?
Mar. Verbi.
Ven. Qualis uerbi?
Mar. Neutri possessiui, licèt cum ablatiuo sine præpositione construatur, his a regula exceptis scilicet, Careo, Vaco, Abundo, Affluo, Exubero, & huiusmodi.
Ven. Institutisq́; quequæ pars est orationis?
Mar. Coniunctio.
Ven. Quare Coniunctio?
Mar. Quia coniungit cæteras partes orationis.
Venu. Institutis philosophiæ, cuius est partium

ora-

orationis?

Mar. Nominis, Quod à tergo poteſt genitiuum poſſeſ ſiuè ſibi aſciſcere, ut liber Petri, & hoc ex natura poſſeſſionis.

Ven. Propter ſummam auctoritatem, quæ nam conuenientia eſt iſta?

Mar. Adiectiui cum ſubſtantiuo.

Ven. Oſtende ſubſtantiuum?

Mar. Auctoritatem.

Ven. Quod eſt ſubſtantiuum?

Mar. Quod vnum habet articulum, vel duos ad ſummum.

Ven. Quale ſubſtantiuum?

Mar. Appellatiuum.

Ven. Quotuplex eſt ſubſtantiuum?

Mar. Duplex, Proprium vt Hieronymus: Appellatiuum, ut magiſter, & homo.

Ven. Vnde dicitur ſubſtantiuum?

Mar. A ſubſto, quia per ſe ſubſtat.

Ven. Oſtende adiectiuum?

Mar. Summam.

Ven. Quod eſt adiectiuum?

Mar. Quod habet tres diuerſas voces, vel tres articulos.

Ven. Vnde dicitur adiectiuum?

Mar. Ab adijcio, quia per ſe ſtare non poteſt, niſi adijciatur ſubſtantiuo.

Ven. Quare inuentum eſt adiectiuum?

Mar. Vt determinaret ſubſtantiuum.

Ven. Quæ conuenientia adiectiui cum substantiuo?

Mar. Vt in genere, numero, & casu concordent, vt hic ritè conueniunt, nam auctoritatem est generis fœminini, numeri singularis, casus accusatiui, & summam eiusdem generis, numeri, & casus.

Ven. Cur summam, est generis fœminini?

Mar. Quia est secunda vox adiectiui trium vocum.

Ven. Cur auctoritatem est fœminini generis?

Mar. Quia declinatur per hæc.

Ven. Hæc cuius generis?

Mar. Nullius, quia omne id, quod est signum generis non est alicuius generis.

Ven. Quid est genus in nomine?

Mar. Est exploratio sexus, quæ fit per vocem carentem genere, nam illa vox nō est genus, sed id, quod per eam intelligimus.

Venu. Cur igitur auctoritatem dixisti esse fœminini generis, quod declinatur per hæc, si hæc est nullius generis?

Mar. Dico quod aliud est per se sensus esse fœminini, aliud fœmininum indicare genus, nunc uero auctoritatem dicimus esse fœminini generis, & hæc articulus demonstrat illud esse fœminini generis.

Venu. Auctoritatem, quid uernacula lingua significat?.

Mar. Riputatione, Stima, Fama, Nome, & Credito.

Ven. Summam auctoritatem vnde regitur?

Mar. A præpositione propter.

Ven. Si præpositio, quomodo præponitur: per compositionem an per appositionem?

Mar. Per appositionem, idest per regimen casus.

Ven. Præpositio quem casum regit à fronte?

Mar. Nullum, quia nulla pars orationis iungit casus ante se, nisi uerbum.

Venu. Quot igitur casus à tergo iungit sibi præpositio?

Mar. Duos: Accusatiuum scilicet, & ablatiuum.

Ven. Propter, cui casui seruit?

Mar. Accusatiuo.

Ven. Ostende regulam?

Mar. Ad, Apud, Ante, cum reliquis: sunt præpositiones accusatiuo seruientes: A, abs, ab, cũ reliquis, sunt præpositiones ablatiuo deseruientes.

Venu. Num recte diceretur per summam auctoritatem?

Mar. Minimè, quandoquidem per significat effectum, & propter caussam.

Ven. Num recte diceretur pro summa doctoris auctoritate?

Mar. Nequaquam ad hunc sensum, quia pro, commodum uel damnum, honorẽ uel dedecus secum affert & propterea ab, uel propter dici oportuit.

Ven. Doctoris, quænam est exigentia?

Mar. Substantiui à tergo cum genitiuo ex natura possessionis.

Ven. Dic regulam.

Vnum

Mar. Vnumquodque substantiuum post se genitiuum possessiuè admittere potest, vt in familiaribus auctor ait: Tanta est magnitudo tuorum erga me meritorum.

Ven. Quorum quæ figura est? cum urbis sit fœminini generis, & quorum masculini?

Mar. Sylepsis, quæ conceptio dicitur, cum magis dignum concipiat minus dignum, vt Petrus, & Maria boni: ego, & tu legimus: Dux & milites militant: & in casu, vt Remo cum fratre Quirinus iura dabant.

Ven. Alter quale nomen est?

Mar. Partitiuum duorum.

Ven. Quid est partitiuum?

Mar. Quod partem significat, & est duplex: duorum tãtum, & plurium; partitiua duorum sunt, alter, neuter, vter, vterq;, & huiusmodi: plurium vero alius, aliquis, quis, omnis, quidã, quilibet, nullus, & cætera: Partitiuum ante se genitiuum exigit, uel ablatiuum cum præpositione, & tria requirit, totum scilicet, partes, & quod pars regat totum; vt animalium, vel ex animalibus aliud rationale, aliud irrationale.

Ven. Te cuius casus?

Mar. Accusatiui.

Ven. Ex qua parte?

Mar. Posteriore.

Ven. Ex qua ui?

Mar. Rei patientis.

Ven.

Ven. Ex qua natura?

Mar. Transitionis uel ex natura actus illati.

Ven. Scientia cuius casus?

Mar. Ablatiui.

Ven. Vnde regitur?

Mar. A verbo augere.

Ven. Ex qua parte?

Mar. Vlteriori.

Ven. Ex qua ui?

Mar. Neq; agentis, neq; patientis.

Ven. Ex qua natura?

Mar. Caussæ efficientis.

Ven. Cur non patiens?

Mar. Quia in Transitiuo, & Effectiuo uerbo res dignior est, vt plurimum, patiens, & quia te est dignius, quia animatum, propterea te est patiens, & non scientia.

Ven. Augere, cur non abundare dixit?

Mar. Quoniam abundare significat passionem innatam, augere uero significat actionem: quandoquidem augemus alios, & nos ipsi abundamus re aliqua, idest abundantes sumus: altera refert urbs Athenarum, potest augere te exemplis.

Ven. Num aliqua in hac lectione occurrunt tibi notanda?

Mar. Quàmplurima, si audire non pigebit.

Ven. Ecquid mihi erit audire gratius?

Mar. Non itaque referre aliqua etiam mihi graue fiet, & molestum: & primò, Quamquam, Tametsi,

Et

Etsi in orationis principijs ponuntur, & cum indicatiuo iunguntur: Quamuis, & Licet in media oratione & cum subiunctiuo copulantur: ut Rhethoricorum primo Cicero ait, Etsi negotijs familiaribus impediti, uix satis ocium suppeditare possumus: et in familiaribus, Quanquam me nomine negligentiæ suspectum tibi esse doleo.

Ven. Cur Te Marce fili, & non te Marcum filium.

Mar. Quia quoties fit sermo ad secundam personam, tunc usitatius ad quem fit sermo, is in uocatiuo locatur: ut tua Francisce interest legere, ut Virgil.

Tityre tu patulæ recubans sub tegmine fagi,
Syluestrem tenui musam meditaris auena.

Ven. Si generali regula præcipitur, quod nomina propria secundæ influxionis emittentia genitiuos singulares in duplex ij, uocatiuos in unicum I terminant, secus uero appellatiua, cum in e desinant, ut lanius lanie, cupedinarius cupedinarie?

Cur filius ut appellatiuum more proprium nominum in I terminat, & non in E, ut appellatiua.

Mar. Non nulla sunt nomina, quæ differentiæ gratia, & ut tollatur ambiguitas, à generali regula recedunt, ut filius desinit in uocatiuo in i, ut differat à filia filiæ.

Ven. Cur annum dixit & non anno?

Mar. Quia quoties Quantum temporis significamus tunc accusatiuo: cum vero Quando, tunc ablatiuo utimur, Vt Vergilius.

Noctes atq; dies patet atri Ianua Ditis.

Ven. Audientem, de quot partibus orationis est?

Mar. De Octo.

Ven. De quibus?

Mar. De declinabilibus.

Ven. De quot declinabilibus?

Mar. De quatuor.

Ven. De quibus?

Mar. Participium.

Ven. Quid est participium?

Mar. Pars orationis declinabilis cum casibus, & tẽporibus à uerbo personali descendens.

Ven. Vnde dicitur Participium?

Mar. A parte, & capio, quia partem capit à nomine, partemq; à uerbo.

Ven. Quare inuentum fuit Participium?

Mar. Caussa breuitatis & ornatus.

Ven. Quem casum exigit ante se participium?

Mar. Nullum, quia nulla pars orationis regit ante se, nisi uerbum.

Ven. Post se quem casum exigit?

Mar. Casum sui uerbi vnde formatur.

Ven. Ostende casum?

Mar. Cratippum.

Ven. Videtur in consecutione participij discordasse Ciceronem, Cum à Cratippo, & non Cratippum, dicẽdum esset, quia dicimus audio hoc à magistro, & non magistrum.

Mar. Hoc dictum puto per figuram Antiptosim, cum præter accusatiuũ nec alius posterior casus exprimatur,

matur, & sic dicimus, audio magistrum idest lectionem à magistro.

Ven. Audientem cuius temporis?

Mar. Præsentis, & præteriti imperfecti.

Ven. Cuius casus?

Mar. Accusatiui.

Ven. Quomodo concordat istud participium cum antecedente?

Mar. Sicut adiectiuum cum substantiuo vt plurimum.

Ven. Vnde regitur audientem?

Mar. Ab impersonali verbo oportet.

Ven. Varia uerbum hoc oportet.

Mar. Oportet, Opere pretium est, Opus est, Necesse est, Oportunum est.

Ven. Cur indiges non dixeris?

Mar. Quia diuersa est proprietas huius uerbi indiges ab oportet, & consimilibus, quia indigeo significat indigentiam, & egestatem quandam, oportet uero necessitatem.

Ven. Athenis, cur non in Athenis.

Mar. Quia nomina propria aduerbialiter posita præpositionem nullam admittunt, ut hic.

Ven. Cur potius Athenis quàm Athenas.

Mar. Quia nomina propria pluraliter declinata: vel tertiæ declinationis, ablatiuum sine præpositione sibi uendicant, si statum significent, uel per modum quietis.

Ven. Abundare quis modus est uerbi?

Mar.

Mar. Infinitus personalis.

Ven. Quomodo construitur à fronte?

Mar. Cum accusatiuo, iuxta uerbi consecutionem à parte anteriori, post se uerò cum casu sui uerbi construitur.

Ven. Abundare, quotæ personæ uel numeri?

Mar. Nullius, quia omnia Impersonalia, Infinita, Gerundia, & Supina numeris, & personis deficiunt, & genera non discernunt.

Ven. Quomodo patrio sermone diceretur?
Per trouarti in Roma, ti conuien che di buona creanza sij ripieno, acciò tu possi tutti altri di quella abondantemente riempire.

Mar. Cum Romæ sis, te urbanitate optimisq; institutis abundare oportet, ut ea cæteros augere ualeas.

Ven. Di tuo padre, & di tua madre, l'un piu da bene dell'altro, l'uno & l'altro s'han fatto grande honore.

Mar. Tuorum parentum, quorum alter fuit altero melior, uterq; maximum sibi decus comparauit.

Ve. De numero multitudinis exẽplũ præbeas uelĩ, ut.
Di due lettere, l'una più elegãte dell'altra, l'una e l'altra me ha dilettato.

Mar. Binarum litteratum, uel ex binis litteris, quarum alteræ sunt elegantiores alteris, utræque me plurimum delectarunt.

Ven. Cum satis superq; abunde dixeris, usq; ad hoc colon. uelim, si placeat, ubertim quoq; ad periodum usque orationem progrediaris, & illius dilucidam declara-

declarationem aperias.

Mar. Id equidem oneris lubentiſſimè ſuſcipere non pigebit: cùm te uirum non minus mei cupidiſſimum quàm cuiusq; disciplinæ ſolertiſſimum cultorē nouerim, & primò tamen, ut ipſe ad meam utilitatem ſemper cum græcis latina coniunxi.

Ven. Priuſquam ad periodum uſq; peruenias, interpretationē præmittas, deinde uero ſi qua ſuerint notanda, ſubinferas, ne ſæpius eadem repetita uideatur oratio.

Mar. Ita ut iubes, eſſiciam: Tamen ut ideſt quēadmodum, ipſe pro ego, Semper coniunxi ideſt ſubtexui, & copulaui; ad utilitatem meam ideſt commodū, & fructū, latina ſcilicet res & materias latinas, cum Græcis ſcilicet dogmatibus: neq; ſolum ideſt tantummodo; feci ideſt laboraui, & curaui, id ſcilicet huiuſcemodi copulatione latinorum cum græcis: in philoſophia ſcilicet morali, ſed etiā feci in exercitatione dicendi, i. in ſtudio artis oratoriæ, in qua non mediocriter uerſatus eſt Cicero: ego Cēſeo id eſt iudico, & exiſtimo idem eſſe faciendum ideſt quod te facere oporteat, ut ſis par. i. æqualis, & æquè doctus, in facultate ideſt in doctrina, & ſcientia: utriuſq; orationis, ſcilicet tàm philoſophicæ quàm oratoriæ, & ita claudo periodum.

Ven. Si qua fortè notanda occurrerint, ea dilucidare ne pigeat rogo, cum ſiquidem huiuſcemodi declaratione vocabulorum, nec quicquam uideo utilius, neq; uerò iucundius aſſerri poſſe, præſertim tyrunculis

culis in grammaticis institutionibus.

Mar. Id exequar, & stilo ac superiori ordine prout decentius, & appositius à me dici poterit, & primò seruando recte constructionis regulam, prout orationis partes hic sibi consequi uidebuntur, ordinem constituam.

Ven. Tamen: quæ coniunctio est?

Mar. Aduersatiua; ut in hoc loco aduerbium est similitudinis.

Ven. Ostende conuenientiam orationis partium?

Mar. Ipse coniunxi.

Ven. Ostende uerbum?

Mar. Coniunxi.

Ven. Indica nominatiuum à fronte?

Mar. Ipse.

Ven. Conuenit ne huic satis cum illo?

Mar. Conuenit.

Ven. Fac planum?

Mar. Ipse est nominatiuus singularis numeri, primæ personæ, coniunxi est uerbum, item singularis numeri, primæ personæ: ergo ritè concordant.

Ven. Quid? non tradunt Grammatici omneis nominandi casus esse tertiæ personæ, præter ego, et nos, qui sunt personæ primæ, tu, & vos secundæ.

Mar. Tradunt.

Ven. Tenes regulam?

Mar. Teneo.

Ven. Profer in medium?

Mar. Omnia nomina, pronomina, & participia sunt

tertiæ personæ, exceptis &c.

Ve. Qui fit igitur, ut illud ipse hic sit primæ personæ?

Mar. Quid, quod idem posset esse secundæ, si uerbum secundæ foret.

Ven. Ain verò?

Mar. Quippe, quod sit cuiusq; personarum, indiscriminatim, ut ipse lego, ipse dormis.

Ven. Da uerbi consecutionem?

Mar. Coniunxi uerbum personale actiuum transitiuum à frõte nominatiuum exigit agentem ut ipse.

Ven. Da uerbi casum à posteriore?

Mar. Latina.

Ven. Quis casus est?

Mar. Accusatiuus.

Ven. Vnde regitur?

Mar. A uerbo coniunxi.

Ven. Ex qua parte?

Mar. Posteriori.

Ven. Ex qua vi?

Mar. Rei patientis.

Ven. Ex qua natura?

Mar. Transitionis.

Ven. Cum græcis, quæ nam exigentia?

Mar. Præpositionis.

Ven. Quomodo construitur?

Mar. A tergo cum ablatiuo, & hoc quando significat concomitantiam, nam si instrumentum significaret, præpositionem non admitteret.

Ve. Quot sunt ablatiui, qui regũt sine præpositione?

Sex.

Mar. Sex. Instrumentalis, Causalis, Finalis, Temporalis, Materialis, & Absolutus.

Ven. Ad meam utilitatem: hæc præpositio Ad, quo modo præponitur?

Mar. Per appositionem id est per regimen casus.

Ven. Si præpositio dicitur à præponendo, cur cæteris orationis partibus non præponitur?

Mar. Quoniam tantum præponi debet, quantum exigit illius consecutio, & non citra illam.

Ven. Meam, si est pronomen, & pronomen ponitur loco proprij nominis, utilitatem est nomen appellatiuum, & non proprium, ergo hic pronomen non ponitur loco proprij nominis.

Mar. Est regula quod nomen appellatiuum iunctum pronomini transit in proprium.

Ven. Vtilitatem per se cuius erit qualitatis?

Mar. Communis dicerem, quia multis conuenit.

Ven. Hic autem cum in proprium transeat, cuius qualitatis dicemus?

Mar. Opinor propriæ, quia iunctum est pronomini.

Ven. Neq;, quæ pars orationis?

Mar. Aduerbium, uel coniunctio.

Ven. Cuius significationis?

Mar. Negandi: ut non, nec, neque, haud, minimè, nequaquam.

Ven. In philosophia, cur potius de morali, quàm de sermocinali, & naturali hic intelligitur, cum triplex sit philosophia, naturalis, sermocinalis, & moralis?

Mar. Quia moralis per antonomasiam, ideſt excellentiam cæteris præſtat, quia bene beateq; uiuendi ſcientiam exhibet, & propterea de morali.

Ven. Vbi nam hic patet conſecutio?

Mar. Feci id.

Ven. Vbi ſuppoſitum uerbi?

Mar. Eſt tacitum ſcilicet ego, quia prima, & ſecunda perſona non exprimuntur in uerbo, niſi emphaticè, uel demonſtratiuè.

Ven. Quo nam modo congrua hæc erit conſecutio?

Mar. Quod ego eſt primæ perſonæ, ſingularis numeri, feci eiuſdem perſonæ, & numeri propterea congruè.

Ven. Cur feci conſtat eſſe primæ perſonæ?

Mar. Quoniam primam quamq; vocem verbi habentis tres perſonas, conſtat eſſe primæ perſonæ, ſecundam ſecundæ, tertiam tertiæ.

Ven. Vbi erit appoſitum uerbi?

Mar. Id.

Venu. Quare accuſatiui potiuſquam nominatiui caſus?

Mar. Quia uerbum iungit accuſatiuum à tergo, quod eſt id, nam ſi nominatiui eſſet, tunc diſcordaret in conſecutione uerbi, quod eſt abſurdum.

Ven. In philoſophia, cur potius in nō ſeruit accuſat. ſicut ablat. cū ſit præpoſitio ambigua utriq; ſeruiēs?

ar. Quia per modum quietis, & ſtatus ablatiuo deſeruit, ut hic, per modum verò motus, qui hinc abeſt, ſeruit accuſatiuo.

Sed

Ven. Sed, quæ pars orationis?

Mar. Coniunctio, quia coniungit partes orationis.

Ven. Cuius potestatis?

Mar. Aduersatiuæ.

Ven. Dic aduersatiuas?

Mar. Ac, sed, uerò, porrò, atq;, &c.

Ven. Etiam Coniunctio, cuius erit potestatis?

Mar. Copulatiuæ.

Ven. Da aliquas copulatiuas.

Mar. Et, q;, atq;, at, etiam, simul, &c.

Ven. In dicendi exercitatione, si In, seruit ablatiuo, uel accusatiuo, cur non dicitur in dicendo uel dicendum?

Mar. Quia regitur ab ablatiuo exercitatione. & hoc fit ornatus gratia cuius est regula, ut præpositio interponatur suo regenti, ut hic.

Ven. Dicendi quæ pars est?

Mar. Licet adhuc sub Iudice lis pendeat, dicemus tamen nomen esse participale, cum si quidem casus habeat more nominis, & sine tempore, post se uerò uerborum instar casum regit.

Ven. Quot sunt terminationes gerundij?

Mar. Tres in Di, do, dum.

Ven. Quot casus?

Mar. Quinq;. Nominatiuus ut pacemq; a Rege petendum. Genitiuus ut dicendi exercitatione. Datiuus, ut non sum tibi soluendo. Accusatiuus, ut inter legendum spuo. Ablatiuus, ut in legendo proficio.

Ven. Cui debetur gerundium nominatiui casus?

Mar. *Verbo substantiuo acquisitiuè, & necessitatem significat, quia resoluitur in opus est, seu oportet, et infinitiuum sui uerbi, vt legendum est lectionem, idest, opus est, seu oportet legere lectionem.*

Venu. Quibus adhærent gerundia in Di *genitiui casus?*

Mar. Certis quibusdam nominibus substantiuis, vt non est tempus ludendi, sum cupidus discendi, & venio huc causa proficiendi, et sic tribus modis hoc vtimur gerundio.

Ven. Quibus iunguntur gerundia in Do *datiui casus?*

Mar. Hæc admodum sunt pauca & his modis vtimur: vt.

Io non ho da pagarti.

Non sum tibi soluendo.

Quando il defensore, ò colui che è accusato.

Cum est inficiando accusatori reus.

Questi pomi non sono anchora maturi a mangiare.

Mala non dum comedendo matura sunt.

Ven. In Dum *gerundia accusatiui casus vnde dependent?*

Mar. Ab his præpositionibus, scilicet ad, inter, ante, ob, vt ad dicendum locus ornatissimus est uisus interlegendum multa enarro, & cætera Gerundia in do ablatiui casus adduntur his ferè præpositionibus: in, de, e, ex, a, uel ab, cum, pro, in legendo multum proficio, Tu cogitas de redeundo in patriam, ex defendendo, quàm ex accusando

vberior

vberior gloria comparatur: Verbum dicitur à uerberando: Ratio rectè scribendi cum loquendo coniuncta est: vapulando quid petij feram? gerundiuo uero nomine utimur ut plurimum quando uerbum exigit post se accusatiuum patientem, aliter eo rarò uti licet.

Ven. Cur dicendi, & non orandi, uel narrandi vel indicandi Cicero dixit?

Mar. Quia dicunt oratores, narrant hystoriagrophi, iudicant philosophi, canunt poetæ, ut inferius ipse auctor latius explicabit, docti aliquantulum se arbitrentur adeptos, et ad dicendũ, et ad iudicãdum.

Ven. Quid interest inter facere & efficere?

Mar. Facere est in opere esse: efficere uerò est in effectũ perducere, & rem perfectam dare.

Ven. Dic latinè.

Tu non saprai fare, che li cani non sempre abbaiano à quelli, che non conoscono.

Mar. Non efficies, ne canes semper adlatrent ignotos.

Ven. Rursum.

Titio ha fatto che li suoi han uento un buon beneficio con la lite.

Mar. Titius effecit, vt optimum sacerdotium lite sui euicerint.

Ven. Profer, si quid aliud inest elegantiæ?

Mar. Ha fatto tanto col suo inganno, che in fine il suo figliuolo ha preso questa donzella.

Efficit dolo, ut filius tandem virginem hanc duxerit, dicitur quoq; effectum dare pro efficere: ut.

Fà ciò che a te piace, che non farai quel lo.

Facias satis licet, id certe effectum non dabis.

Ven. Idem, quæ pars orationis erit?

Mar. Pronomen deriuatum ab is, ea, id, & demum.

Ven. Faciendum quid propriè significat?

Mar. Necessitatem quandam, & est gerundium in Dum, cuius uis ut plurimum significat quod patrio sermone dicitur.

E debisogno, conuiene, si deue, sei sforzato, te è forza di fare il medesimo.

Idem faciendum est tibi, & tunc frequentius cum octauo casu a tergo, ut mihi, tibi, Titio, & cætera, pro à te, à me, à Titio.

Ven. Vt, Cuius potestatis?

Mar. Copulatiuæ.

Ven. Quæ sunt coniunctiones copulatiuæ?

Mar. Vt, &, que, atq;, ac, etiam, simul, cùm, tùm.

Ven. Vt, quotupliciter ponitur in oratione?

Mar. Multifariam, ponitur enim pro sicut, & tunc est aduerbium similitudinis: ut.

Io son dotto come sei tu.

Sum doctus, ut es tu, ponitur pro postquam, ut.

Poi che si parti Titio, vēne ī luogo suo Scipione

Vt abijt Titius, successit Scipio: ponitur coniuncti uè & tunc asciscit sibi subiunctiuum, ut.

Te insegno acciò impari.

Doceo te ut discas, sed quando ponitur aduerbialiter pro sicut: tum iungitur cum indicatiuo, & interdum cum subiunctiuo ut studes.

Ven.

Ven. *Par quot modis ponitur in oratione?*

Mar. *Multis, par idest æquale, ut sum par tibe in hac re, idest æqualis: par est ut huc venias, idest consentaneum, decens, & iustum.*

Ven. *Quale nomen est utriusq;.*

Mar. *Partitiuum duorum, ut.*

Di due miei scolari, l'vno e l'altro fa profitto.

Duorum discipulorum vterq; proficit, & nõ unus et alter, Sed si diceretur.

Di due lettere l'vna più breue dell'altra, l'vna e l'altra ho letto.

Fit, binarum litterarum quarum alteræ sunt breuiores alteris, utrasq; legi, et nõ utranq; quia semper refert antecedens substantiuum, quod hoc in loco est numeri multitudinis, carens singulari.

Ven. *Orationis quid hic significat?*

Mar. *Dogma, et linguã, tàm græcam, quàm latinam.*

Ven. *Quid est igitur Oratio, quæ fit ex partibus Orationis?*

Mar. *Est congrua dictionum ordinatio, cõgruam, perfectamq; sententiam demonstrans.*

Ven. *Facultas, quomodo latio sermone profertur?*

Mar. *Possibiltà, latinè uero facultas, significat hoc nomen oportunitatem, commoditatem, copiam.*

Ven. *Quid rogo illud est, quod magis studia conturbet, plurimosq; impediat?*

Mar. *Vsus, et consuetudo uulgaris, quæ sic facilè emendabitur, si duo hæc sibi in auctorib. legendis, suisq; conferendis proponantur. Primum ut perspiciat*

ſpiciat eos loquendi modos, in quibus latina lingua à uernacula diſcedat, aut etiam ſuperet, Deinde ut vſitate nunc in ſcholis linguæ Latinæ Barbariem corrigat.

Ven. Placet ſuperq; ſatis hæc tam doctè, tamq; luculenter, & ex amiſſim interpretata abs te audiſſe. ſupereſt ut in huiuſcemodi litterarum te ſtudio aſſiduè exerceas, quo inter claſſicos ludi magiſtros merito adſcribi poſſis, cum primum alias uacarit, de hiſce, deq; cæteris litterarũ ſtudijs vnà ſermonem habere, commẽtari atq; peracutè diſſerere licebit, & ea diſquirere, quæ uel à ceteris prætermiſſa nouimus, vel non indagata, neq; in optimum ordinem redacta, propemodum deſperata ſunt, quod ex eo licet inſpicere, cum per multos nouerimus auctores, qui uel neſcio qua ſocordia, quàuc inertia, & ſegnitie pleraq; omiſerunt, quæ non paruam ſanè utilitatem, fructumq; poſteris afferre poſſent, & frugem uberiorem gignere, atq; parare. Hæc obiter à nobis hactenus, diſputata & in hanc ſeriem redacta ſatis tibi eſſe quàm maximè cuperem, ſi qua dehinc in hoc fortaſſe orationis genere deſiderabuntur, ea ſciſcitari, tuoq; pro arbitrio percunctari non erit graue. Vale.

FINIS.



DE PVRO, ET EMENDATO SERMONE, A' LATINIS AVCTORIBVS OBSERVATO COMPENDIOLVM,

Auctore Hieronymo Capharo Salernitano.



Abondare alcuno.



RATIPPO *abondò Marco di Scienza.*

Cratippus ſcientia Marcum auxit: & non abundauit.

Abondare di qualche coſa.

Roma abonda di precetti, & buoni ammaeſtramenti.

Roma præceptis optimis, & inſtitutis abundat, potiuſquàm aucta eſt.

Abbruſciare una perſona.

Li Turchi hanno abbruſciato molti Chriſtiani.

Turcæ complures Chriſtianos combuſſerunt, frequentius

frequentius quàm incenderunt.

Abbrusciare un luogo.

Li Greci abbrusciorno Ilio.

Græci Ilium incenderunt. crebrius, quàm combusserunt.

A che proposito.

A che proposito, ò a che effetto tu dici questo.

Quorsum hoc ais: & non ad quod propositum.

Accampare, ò porre campo.

Cesare accampò, ò pose campo in quello di Tessaglia.

Cæsar in Aemathijs campis castra posuit: & non posuit campum, uel agrum.

Accettare per amico.

Cesare accettò Cicerone per amico.

Cæsar in amicitiam Ciceronem recepit: & non pro amico.

Accettare per Cittadino.

Quelli di Eraclea accettorno Archia per lor Cittadino.

Eraclienses Archiam in suum municipium ascripsere, & non pro conciue acceperunt.

Accettare nella sua fede.

Io accettarò Marco nella mia fede.

Marcum in fidem meam recipiam: & non accipiã in fide mea.

Accettare per figliuolo.

Io accetto Gio. Paolo per figliuolo.

Ioannem Paulum loco filij esse mihi duco: & non recipio pro filio.

Accorgersi di qualche cosa.

Marco si è accorto della tua asinaria, ò bestialità.

Marcus indignitatem tuam perspectam habuit, vel subodoratus est, & non sensit de tua indignitate.

Accompagnare, ò tenere compagnia ad alcuno.

Io t'accõpagnarò, ò tenerò cõpagnia ouunque uorrai.

Eò vsque quò uoles, te comitabor, & non tenebo tibi societatem.

Accostare una cosa ad un'altra.

Non accostare il corpo alla tauola.

Ne mensæ corpus admoueas, & non, ne adhæreas corpus.

Accostarse ad uno.

Io mi accostarò alli fauoriti del Prencipe.

Apud Principem gratiosis adhærebo, magis propriè, quàm admouebo.

Acquistare la gratia, ò fauore di alcuno.

Sempronio ha acquistato la gratia del Papa.

Sempronius à Summo Pontefice gratiam iniuit; elegantius, quàm acquisiuit gratiam Summi Pontificis.

Acquistare qualche cosa, con il fauore di alcuno.

Martio ha acquistato questo con il fauore di Pietro.

Per Petrum id Martius adeptus est. expolitius, quàm fauore Petri acquisiuit.

Ad un dì à posta.

Io te uerrò à trouare un giorno à posta, ò determinato.

Ad diem te conueniam, & non ad præfixam, uel præordinatam diem.

Ad instantia d'alcuno.

Filippo ha fatto questo ad instantia mia, & non d'al trui.

Suasu meo, uel me suasore, uel suadente Philippus id egit, & non instantia, uel ad instantiam meam.

Affermare qualche cosa con giuramento.

Io giurarò di questo, ò affermarò questo con giuramento.

Id Sacramento contendam, purius quàm iuramento affirmabo.

Al Tempio, ò Chiesa d'Apolline.

Clodio andò da donna al Tempio della Dea buona.

Clodius fœmineo cultu ad Diuæ bonæ perrexit, potiusquàm ad Templum vel Aedem Diuæ bonæ; sic etiam in Apollinis, & Martis.

Alleggerire alcuno da qualche cosa.

Guido me ha alleggerito da molti dispiaceri, & fastidij.

Guidus plurimis me molestijs leuauit, & non leuiauit, nec alleuiauit.

Allegrare alcuno.

La uenuta de M. Euangelista Argenteo à Roma, ha ralle-

rallegrato oltramodo il Cafaro.

Euangelistæ Argentei aduentus ad Vrbem, maximo gaudio Capharum affecit, uel magnopere exhilarauit, uel non exiguam lætitiam attulit, & non gauisus, uel lætatus est (ut aiunt) Barbari.

Alli dì passati.

Alli dì passati M. Pietro Argenteo comparse quì.

Exactis, uel superioribus diebus Petrus Argenteus hic præstò fuit. Latinius, quàm elapsis, uel præteritis diebus.

Al presente.

M. Filippo Venuti al presente tiene scuola publica in Venetia.

Philippus Venutius in præsentia Venetijs publicè docet, frequentius quàm in præsentiarum.

A mia uoglia, ò beneplacito.

Io me ualerò di M. Pietro Paulo à mia voglia, ò à mio piacere, ò beneplacito.

Meo iure, vel pro meo iure, Petro Paulo vtar, & non ad meam uoluntatem, nec ad beneplacitum, nec meo modo.

Annullare una cosa.

Annullarò questa cosa.

Rem hanc extenuabo; & non annullabo neque annihilabo.

Andare bene le cose sue.

Le cose tue andaranno bene.

Res tuæ benè habebunt, uel bene se se habebunt,

bunt, uel præclarè agetur de rebus tuis: & non benè ibunt.

Andare al soldo.

Sempronio andò al soldo, & tra pochi giorni tornò dal soldo.

Sempronius ad militiam profectus est, atq; à militia rediјt, cum præpositione crebrius, quam sine.

Andar' in contra.

Guido è andato in contra à Martio.

Guidus Martio obuiam iuit, & non obuiauit.

Arme della casata.

Queste son le arme di casa Casara.

Hæ sunt imagines Capharæ familiæ. latinius quàm arma, uel insigna.

Artista.

Costui è artista, ò legista?

Num hic philosophiam an leges profitetur? potius quàm Num hic artista est, an legista? nisi ad Græcos veniamus, vt Lanista, & Sophista.

Attitudine a qualche cosa.

Curtio mostra attitudine à tutte cose.

Curtius ad omnia dexteritatē habet, potiusquàm attitudinem.

Andare innanzi ad alcuno.

Titio è andato innanzi, ò alla presentia del maestro.

Titius præceptoris uultum subiјt. Latinius quàm iuit in præsentiam præceptoris.

Adulare, ò Applaudere.

Titio adulaua tutti.

Titius

Titius omniũ auribus aliquid dabat, potiusquàm applaudebat.

Attristare alcuno.

La morte di Sẽpronio ha molto attristato Gio. Paulo.

Sempronij obitus Ioan. Paulum non mediocri tristitia affecit, & non mœruit, vel tristatus est.

Auuedersi, ò accorgersi di qualche cosa.

Io me son auisto, & accorto della tua tristitia.

Improbitatem tuam perspexi: politus quàm uidi.

Ascondere qualche cosa ad altri.

Io non ti ho nascosto li miei secreti.

Arcana mea, vel de meis arcanis non celaui: & non latui.

Titio si è nascosto.

Titius latuit, potiusquàm celauit se.

Ascondersi in qualche luogo.

Titio se nasconderà in qualche luogo.

Titius in aliquem se locum abdet, magis est Ciceronianum, quàm in aliquo loco.

Auanzare alcuna cosa.

Teofilo ha auanzato dieci scudi per volta in queste mercantie.

Theophilus in his mercibus denos aureos lucratus est, & non superauit.

Auanzare alcuno in qualche cosa.

Marco auanza tutti di bontà.

Marcus superat uel præstat omnibus animi probitate, & non lucratur.

Auanzare ad alcuno qualche cosa.

A me più presto auanzano che mancano denari.

Nummi mihi potius supersunt, quà desunt, & non præstant, neq; lucrantur.

B

BANDIRE ALCVNO.

Il Gouernatore ha bandito molti marioli da Roma.

Prætor complures manticularios ex Vrbe relegauit, & non exulauit, neq; exulauerunt à Prætore.

Bandirsi, ò esser bandito da qualche luogo.

Tutti li furfanti sani & guariti son stati sbanditi da Roma.

Omnes mendici firmo corpore ab Vrbe exularunt, frequentius quàm relegati fuerunt.

Basciare.

Titio bascia spesso ne gl'occhi la sua fanciulla.

Titius sæpe puellæ suæ oculos dissuauiatur.

Barbiere.

Maestro Francesco barbiere mi ha lauato la testa.

Franciscus tonsor, caput meum lauit, & non barbitonsor.

Battere moneta.

Il Duca de Firenze fa battere moneta.

Dux Florentiæ argentum signandum curat, purius quàm excudendam monetam.

Beneficio.

Titio ha hauuto la gratia del beneficio de S. Marco.

Titius D. Marci sacerdotium est assecutus. Latinius

nius quàm beneficium.

Beneficiare, cioè far del bene.

Sempronio ci ha fatto del bene.

Sempronius nos beneficijs affecit, uel ornauit: potius quàm benefecit.

Benedire.

Il Papa l'ha benedetto.

Summus Pontifex benedixit, & non comendauit.

Ben'correggersi.

Mutio si ha ben corretto.

Mutius retractauit, uel correxit utiq; errorem; potius quàm benè se correxit.

Bombarda.

Il Castellano ha fortificato la Rocca di Bombarde, ò artigliarie.

Perfectus arcis, tormentis æneis, vel balistis muniuit arcem, potiusquàm bombardis, vt Doletus sentit.

Biancheggiare qualche cosa.

Titio ha biancheggiato due mura con il medesimo bianco.

Titius duos parietes de eadem fidelia dealbauit.

Translatè. Ha fatto dui Generi d'una figlia.

Biancheggiarsi qualche cosa.

Biancheggiano li monti di neue.

Montes niue albent, uel albescunt, potiusquàm dealbantur.

Buon putto.

Horatio è un buon putto.

Horatius est puer ingenuus, uel ingenio liberali, uel benè moratus: potiusquàm, bonus puer, uel bonus filius.

Buon prò.

Buon prò ui faccia.

Prosit, uel sit fœlix conuiuium, & non proficiat.

Breuità.

Tu hai usato breuità in scriuerme.

Litterarum breuitate, vel angustia ad me scribendo usus es: sed non angustia pro angore.

Breuiario.

Questo è il breuiario di Giulio.

Hic est Iulij Sacrum precum Codex, vel Horarius Codex, & non breuiarium.

Breuiature.

Tu te diletti di breuiature.

Compendiarijs notis oblectaris, & non breuiaturis.

C

CACCIARE DA VN LVOGO.

Io cacciarò il lauoratore dal mio podere.

E prædio agricolam detrudam; potiusquàm depellam.

Cacciar uia il male.

Io cacciarò uia questo male.

Hunc morbum depellam; aptius quàm detrudam.

Camisa.

Io mi ho spogliato la camisa brutta.

Immun-

Immundam subuculam lineam me exui; & non camiseam.

Canella, ò spina della botte.

Essendosi cauata, ò leuata la canella, ò spina dalla botte, il uino è vscito fuora.

Educto embolo, vel fistula è dolio, in solum defluxit uinum.

Canonizzare.

Il Papa canonizzarà il beato Mattheo.

Summus Pontifex Matthæum in Diuorum numerum refert, potiusquàm canonizabit.

Carne vaccina, ò di Boue.

Titio mangia più uolentiere carne vaccina, ò de Boue, che de castrato.

Titius libentius carne bubula vescitur, & non bouina: quàm carne veruecina.

Carneuale.

Quì se fa Carneuale.

Hic fiunt bacchanalia, uel lupercalia: potius quàm carnispriuium.

Cauarsi ò farse el Conto.

Cauisi, ò faccisi il conto.

Subducatur ratio: & non fiat computum.

Cauarsi sangue.

Titio si ha cauato sangue.

Titius sanguinem misit: potius quàm extraxit.

Certificare.

Io ti certificherò di questo.

Id tibi affirmabo, vel confirmabo: & non certificabo,

cabo, uel certiorem faciam.

Cercare con arte la gratia d'alcuno.

Curtio ha cercato cō arte la gratia, ò fauore del Pren cipe.

Curtius Principis gratiam est aucupatus; Translatè.

Fare ſcommeſſa.

Che ſcommeſſa uuoi fare?

Quo mecum pignore certabis? latinius quàm quid vis ponere, uel quid uis ludere.

Comparire.

Marco preſto comparirà.

Marcus propediem hic preſtò erit, elegātius quàm comparebit.

Comenzare da principio.

Io comenzarò dal principio di queſta coſa.

Huius rei initium repetam, purius quàm incipiā à principio huius rei.

Come ſtà l'huomo.

Come ſtai del corpo?

Vt uales? & non quomodo de corpore?

Come l'huomo la fà con qualche coſa.

Come la fai con Quareſima?

Quo pacto tecum agitur cum Quadrageſima? potius quàm quomodo facis cum Quadrageſima?

Con diſpiacere.

Io con diſpiacere odo queſto.

Grauatè uel grauatim id audio: & non cum diſplicentia.

Com-

Compatriota, Conuicino.

Questo è mio compatriota, & conuicino.

Hic meus est ciuis, & uicinus: & non conciuis, & circumuicinus.

Complessione.

La complessione l'aiuta.

Cõstitutio, vel corporis ualetudo ei plurimum prodest: & non complessio.

Complessionato.

Andrea è ben cõplessionato, ma Titio è mal cõplessionato.

Andreas est benè constitutus, sed malè Titius: & non malè uel benè complessionatus.

Confettione.

Furno portate à tauola molte confettioni.

Quamplurima ad mensam salgma, vel bellaria allata sunt; & non confectiones.

Confessarsi.

Io mi son confessato de' mie peccati al confessore.

De peccatis meis, uel de contractis noxijs confessus sum: uel confessionis gratia Sacerdotem adiui: potius quàm confessus peccata confessori.

Confessare.

Frà Domenico mi ha confessato.

Confessus sum fratri Dominico; & non frater Dominicus confessus est.

Concorrere in vn medesimo parere.

Siamo concorsi in un medesimo parere.

Vniuersi pari consilio vsi sumus, & non concurrimus in eandem sententiam.

Concorrere ne l'opinione di alcuno.

Tutti concorreno nella opinione di Agostino.

Omnes in Augustini sententiam eunt: & non in opinionem concurrunt.

Condescendere a qualche cosa.

Condescenderà a questa cosa Giulio.

Ad id Iulius descendet, & non condescendet.

Conferire, ò communicare.

Io conferirò, ò communicarò questo con Giouanni.

Cum Ioanne de hac re communicabo, & non hanc rem Ioanni.

Contradire.

Si è contradetto da tutti al parlare di Liuio.

Liuij orationi ab omnibus reclamatum est. Latinius quàm contradictum.

Conformarsi con la volontà de alcuno.

Io me conformarò con la uolontà tua.

Ad uolontatem tuam me confirmabo, vel voluntati tuæ adhærebo.

Copia d'una scritta.

Domanda la copia della poliza.

Chirographi exemplum, uel exemplar petit: & non copiam.

Copia, cioè abondantia di uino.

Io ho copia di uino, & grano.

Est mihi uini atque frumenti numerus, & non copia.

Coppiere.

M. Bernardo è coppiere del Duca.

Bernardus est Ducis pocillator; melius quàm pincerna.

Comprendere, & imaginarsi qualche cosa.

Io ho compreso l'animo tuo.

Animũ tuum conieci; potius quàm comprehendi.

Comprendere, cioè ridurre in breuità.

Io ho compreso, et ridutto cũ pochi uersi questa prosa.

Hanc solutam orationem paucis uersibus perstrinxi, uel complexus sum, & non conieci.

Contentare.

Io te contentarò in questa cosa.

In hoc tibi satisfaciam. & non contentabo.

Contentarsi di qualche cosa.

Io me contento della mia sorte.

Sorte mea contentus uiuo.

D

DA HORA AVANTI.

Io da hora auanti sarò inuidiato da balordi, & ignoranti.

Deinceps vel posthac, vel in posterùm: & non amo dò mihi inuidebitur ab ineptis, & ignaris: crebrius quàm inuidebor.

Dalla lunga.

Io dalla lunga ho uisto queste cose.

Hæc ego longè præuidi, frequentius quàm à longè, & de longè.

Da

Da dì in dì.

Li miei ſcolari, da dì in dì ſanno frutto.

Mei diſcipuli in dies proficiunt, & non de die in diem, & hoc cum augmento.

In diem verò ſine augmento: ut Viuo in diem. Io uiuo alla giornata.

Da che l'huomo ſi può ricordare.

Da che l'huomo ſe può recordare, ò dapoi che l'huomo è al mondo, io mai viddi ſi crudel coſa.

Poſt hominum memoriam; & non poſtquam homo recordari poteſt tam tetrum facinus non uidi.

Da mano, in mano.

Da mano in mano, ſe dauano l'arme à tutti.

Per manus arma ſingulis dabantur, & non da manu in manum. Cæſar in Com.

Da parola, a parola.

Cicerone non traduſſe Demoſtene da parola à parola.

Cicero Demoſthenem non ad verbum tranſtulit, & non de uerbo ad uerbum.

Dare vn ſchiaffo.

Titio te darà un ſchiaffo.

Titius tibi colaphum infringet, uel impinget: potiuſquàm dabit alapam.

Dare da fare.

Lepido te darà da fare, ò moleſtia, ò faſtidio.

Lepidus tibi negocium faceſſet: et non dabit faciendum, uel faſtidium.

Dare à ſacco.

Li Franceſi hanno dato à ſacco la terra.

Galli Vrbem diripiendo dedere, & non ad diripiendam, uel ad ſaccum.

Dare per compagno.

Io te darò Marſilio per compagno.

Tibi Marſiliũ adiungã: et non dabo tibi pro ſocio.

Dare il guaſto.

Gl'inimici daranno il guaſto al paeſe di Perſia.

Hoſtes Perſicum agrum uaſtabunt: potiusquàm euertent.

Dare in ſaluo.

Io darò li miei danari in ſaluo à Lentulo.

Pecuniam meam Lentulo credam, & non dabo ad ſaluandum.

Dare recapito.

Giouanni dà recapito à tutti foreſtieri.

Ioãnes recipit omnes peregrinos, et nõ dat cõdõnẽ.

Dato che coſi fuſſe.

Fac ita eſſe, uel fac uelle, vel eſtò: latinius quàm dato quod, vel poſito quod eſſet.

De Caſari, De Venuti.

Girolamo de' Caſari, ha grãdiſſima amicitia con Meſſer Filippo de' Venuti.

Philippo Venutio, & non de Venutijs: Hieronymus Capharus, & non de Capharis: familiariſſimè utitur.

Del paſſato maeſtro, ò li dì paſſati.

Alli dì paſſati, io molto me preualſi del mio paſſato maeſtro.

Superioribus diebus maximopere ſuperioris mei præ-

præceptoris opera uſus ſum: potius quàm præteritis diebus, & præteriti præceptoris.

Dipoſitare il danaro.

Io dipoſitarò il danaro in man di Flauio.

Apud Flauium pecuniam deponam, & non depoſitabo.

Di ſeta.

Sempronio uà molto ben in ordine, et ueſtito di ſeta.

Sempronius elegãter ſericis ueſtib. indutus incedit, & non ſericeis ueſtibus, nec benè in ordine uadit.

Deuotiſſimo, ò religioſiſſimo.

Io ho Fuluio per perſona deuotiſſima.

Fuluium pientiſſimum vel piſſimum eſſe puto, & non deuotiſſimum.

Dice che non ſi trouaua.

Il Caſaro dice che non ſi troua.

Capharus negat inueniri: elegantius quàm ait non inueniri.

Dice il vero?

Dice il uero tu ſciagurato?

Ain' tu ſceleſte? priuſquàm ais ne uerum ſceleſtæ.

Diſcreto.

Marco egli è giouane molto diſcreto.

Marcus eſt adoleſcens ualde modeſtus, & non diſcretus.

Diſmenticare vna coſa.

Tu diſmenticarai queſta coſa.

Id tibi ex animo affluet. expolitius quàm exibit.

Diſcordare una coſa con un'altra.

Quì discorda il nominatiuo con il uerbo.

Hic nominatiuus à uerbo discordat, vel dissentit, potiusquàm cum verbo: ut grāmaticorum uulgus.

Dire per burla.

Dici per burla, ò per scherzo questo?

Ludis ne id? excultius quàm per iocum id ais?

Disfare vna cosa.

Noi disfaremo, ò guastaremo l'amicitia vecchia.

Nos ueterem coniunctionem dirimemus, crebrius quàm euerteremus.

Dismettere la fabrica, ò restare di fabricare.

Lentulo dismetterà la fabrica, ò resterà di fabricare.

Lentulus ædificationem abijciet, vel deponet, & non dismittet fabricam.

Dire da uero.

Il Signor Gio. Enrico dice da vero.

Ioannes Henricus remoto ioco, uel extra iocum dicit, & non dicit ex uero.

Dispergere alcuno.

Io presto dispergerò costoro.

Hos cito dissipabo. potiusquàm dispergam.

Dissuadere, ò sconfortare alcuno.

Io dissuaderia, sconfortaria il Signor Valtieri da questa cosa.

Ab hoc Valterium deterrerem, elegantius quàm dissuaderem.

Districare una cosa.

Io presto districarò questa facenda.

Citò hoc negocium extricabo.

Dir

Dir bene d'alcuno ad vn'altro.

Io ſempre dirò bene del mio maeſtro à tutte le perſone

Præceptorem meum apud omnes ſemper commendabo, & non benedicam.

Dire quel che l'huomo uuole.

Dite quel che uolete dire.

Rem paucis perſtringe, uel rem quàmprimùm abſolue, latinius quàm dic cito quod uis dicere.

Dire d'eſſere nobile.

Valerio dice che è gentil'huomo, ò che è nato nobile.

Valerius natales claros iactat, uel claris ſe natalibus ortum oſtentat, ut Sola facit claros natali inclyta uirtus: latinius quàm dicit, quod eſt nobilis.

Dire l'ufficio.

Giulio dice ogni dì l'ufficio.

Iulius pſalmos horarios, vel laudes, uel preces horarias, & non præculas, uel officium dicit.

Doloroſo ò dolente.

Iacomo, è un doloroſo, ò un dolente.

Iacob. miſer eſt, uel miſerabilis: & non doloroſus.

Dotto in grammatica.

Filippo è perſona dotta in grammatica.

Philippus vir eſt doctus grammatica, & non in grammatica. Mart.

Doctus es arte pilæ, doctus es arte lyræ.

Da qualche luogo pigliare alcuno.

Doue hai preſo queſto verbo?

Vnde mutuatus es hoc uerbum? uel unde ſumpſiſti? & non ubi accepiſti hoc uerbum?

Donde

Donde se comenza una cosa.

Donde se comenza la lettione della settimana.

Vnde initiũ sumimus prælectionis hebdomadariæ: latinius quàm, ubi ĩcipiemus lectionẽ hebdomadæ.

Doi milia, ò dugento.

Per littere de cambio ho riceuuto doi milia & ducento scudi.

Ex publica pecuniæ permutatione bis mille, vel duo milia: & bis centum, uel ducentos nũmos aureos accepi, & non duo mille, & duo centum.

Duca, ò Duchessa.

Questa Duchessa si è maritata à un gran maestro.

Hæc Dux illustri principi nupta est, & non Ducissa, nam pro mari & fœmina ponitur.

Dubitare di qualche cosa.

Non dubitare de questa cosa.

Ne uereare, vel ne dubites de hac re.

Durar fatica.

Io ho durato fatica.

Laborem sustinui, & non duraui.

E

ESSER COSA BVONA, O BENE.

Sarà buona cosa, ò sarà buono trouar scusa che stò male.

Benè, vel rectè erit, aduersam valetudinem caussari: potiusquàm bonum uel rectum erit.

Emendare il latino.

Il maestro emendarà il mio latino.

Præ-

Praeceptor compositionem meam emendabit, vel compositionis meæ errata corriget: uel uitia expurgabit, potiusquàm corriget meum thema.

Essere equale.

Marco è paro tuo, ò equale à te.

Est tibi æqualis Marcus; & non coæqualis.

Essere contento ad una cosa.

Il Maestro serà contento, ò se contenterà che noi facciamo vna partita.

Nos colludere per præceptorem licebit, & non contentus erit.

Essere adacquato.

Questo vino è adacquato, ouero sà d'acqua.

Hoc uinum dilutum est, & non limphatum, neque sapit aquam.

Essere ad vn gouerno.

Mutio è al gouerno di Salerno.

Mutius Salerno præest, latinius quàm est in regimine.

Essere discosto, ò discrepante.

Tu sei discosto, & alieno da questo mio parere.

Ab hac mea sententia plurimùm abhorres, purius quàm abes.

Essere strettissimo amico.

Luca è strettissimo amico di Marco.

Lucas est Marci pernecessarius, vel est in Marci familiarissimus, uel est Marco coniunctissimus, & non angustissimus, vel arctissimus amicus Marci.

Essere buon tempo.

Egliè buon tempo.

Cælum est sudum, vel serenum, & non bonum tempus.

Essere copioso nel dire.

Hortensio è copioso nel dire.

Hortensius diuitias orationis habet:uel nõ est uerborum inops:potius quàm abundat uerbis.

Essere fuora di speranza.

Horatio è fuor di speranza di questa cosa.

Spe huius rei orbatus est Horatius.

Essere grande piu de tutti.

Pie.Paolo è grande più di tutti.

Pe.Paulus omnium est maximus, & nõ plusquàm omnes est magnus:sic quoque maximè omnium eruditus, & non plusquàm omnes.

Essere stiualato, ò con li stiuali in piede.

Giulio è stiualato, ò con li stiuali in piede.

Iulius petasatus est,potius quàm est cùm cothurnis in pedibus.

Essere interrotto.

Pompeo è stato interrotto con gridi, & villanie.

Pompeius iactatus est clamore atque conuitio, & non interruptus est.

Essere più lungo nel parlare.

Scipione è stato più lungo nel parlare di quel che voleua.

Scipionis oratio longius fluxit,quàm uolebat: potius quàm fuit longior.

Essere possente de qualche cosa.

Cesare fu molto possente nelle arme.

Cæsar armis apprimè ualuit, elegantius quàm potens fuit.

Essere richiesto con preghiere.

Io son stato richiesto da Mutio con gran preghiere.

Rogatus sum à Mutio, potius quàm requisitus multis precibus.

Essere sospeso.

Curtio stà sospeso.

Curtius animi pendet, & non est suspensus.

Essere sententiato per alcuno.

Iacomo è stato sententiato per il consiglio.

Iacobus damnatus est à Senatu: potius quàm per Senatum.

Essere in stato Ecclesiastico, ò seculare.

Giulio è in stato ecclesiastico, & non seculare.

Iulius est ordinis ecclesiastici, & non prophani, & non dicerem in statu ecclesiastico, uel seculari.

Essere sbandito da alcuno.

Bernardino è stato sbandito dal Podestà.

Bernardinus relegatus est à Prætore, & non exulauit, sic hoc venditur à mercatore, et non venit. Maria data est nuptui à patre: & non nupsit à patre. nam Exulo, Veneo, Nubo, cùm Ablatiuo agente à tergo, nusquàm legitur.

F

FALLIRE.

Titio banchiero è fallito, ò ha perso il credito.

Titius colibista decoxit, et non amisit creditum.

Fallire, cioè far'errore per bestialità.

Costui fallisce per bestialità.

Hic indignitate labitur; et non decoquit, sic falerà appresso de uoi in questa cosa. In hoc apud te peccabit.

Feste de' Santi.

Domane è la festa di San Pietro.

Cras est dies festus Diui Petri, uel feriæ, uel festus dies sacer Diuo Petro, et non festum diui Petri.

Feste mobili.

Queste sono feste mobili.

Hæ sunt feriæ conceptiuæ, uel statæ: et non festa mobilia.

Fare aspettare alcuno.

Tu fai aspettare Lepido.

Tu Lepidum remoraris, vel retardas, uel detines, latinius quàm facis Lepidum expectare.

Fare cascare alcuno.

Costui te farà cascare.

Hic te humi prosternet, excultius quàm faciet te cadere.

Fare bel tempo.

Domane farà bel tempo.

Cras serenum erit cælum: et non faciet pulchrum tempus.

Fare gran caldo.

Hoggi fa gran caldo.

Hodie uehementissimus est æstus, uel calor maxi-

mus uiget, & non facit magnum calorem.

Fare gran freddo.

Hieri fece gran freddo.

Heri magna fuit uis frigoris, uel frigus maximi: uehementius fuit: & non fecit magnum frigus.

Fare cosa grata.

Io farò cosa grata à Marco.

Marco gratificabor, vel rem gratam efficiam, potius quàm gratum efficiam.

Fare dieta.

Fà dieta per doi, ò tre giorni, & sarai guarito.

Esto ieiunus, vel tenui, ac parco vescere cibo, biduum vel triduum, & confirmaberis: potius quàm fac inædiam.

Fare dubitare alcuno.

Tu farai dubitare Cassio.

Cassium in dubitationem adduces, vel Cassio dubitationem afferes: expolitius quàm facies dubitare.

Far bene ad alcuno più di quello che se pensa.

Io te farò più bene di quel che tu pensi.

Vincã officijs meis cogitationes tuas, purius quàm plus bene faciam tibi quàm cogitas.

Fare professione di sapere ogni cosa.

Tu fai professione di sapere ogni cosa.

Profiteris te rerum omnium scientiam tenere, potius quàm professionem facis omnia sciendi.

Fare quanto se gli comanda.

Tu farai quanto te se comandarà.

Tu iussa facies, uel exequeris, potius quàm impera ta facies.

Fare Epistola.

Questi giouani fanno Epistole.

Hi adolescentes Epistolas conficiunt, texunt, vel exarant; & non epistolant, uel epistolantur: vt Franciscus Niger de Modo epistolandi.

Fare errore in qualche cosa.

Costui fa errore in grammatica.

Hic peccat in grammatica, vel solœcismis scatet, potius quàm facit errores in grammaticam.

Fare riuerentia ad alcuno.

Fà riuerenza al Signor Alessandro.

Assurge Alexandro, purius quàm fac reuerentiã.

Fare debiti.

Costui ha fatto debiti.

Hic æs alienum conflauit, uel contraxit, uel grauatus est ære alieno; potius quam fecit debita.

Fare le uacanze di Palazzo.

Domane il Gouernatore farà le uacanze di palazzo.

Cras Prætor iustitiam remittet, & non faciet ferias palatij.

Fare ricco alcuno.

Io te farò ricco, ò d'oro.

Te inaurabo, & non ditescam.

Fare sicurtà.

Te farò sicurtà.

Satisdabo, & non faciam tibi fiduciam.

Farſe familiare una coſa leggendola.

Io me farò familiare queſta coſa leggendola.

Id legendo conteram; & non faciam familiare.

Fare uendetta per alcuno.

Io farò uendetta per te, & per tuo fratello.

Vicem tuam atque fratris ulciſcar, & non pro te vlciſcar.

Fare la moſtra.

Hoggi el Capitano Ceſare farà la moſtra.

Hodie Dux Cæſar exercitum recenſebit, & non faciet oſtenſionem militum.

Fare entrare alcuno.

Fà entrare Valtiere.

Valterium intromitte, vel fac intromittatur Valterius, venuſtius quàm fac Valterium introire.

Fare del ſordo.

Coſtui fà del ſordo.

Hic ſurdum aſſimulat, vel audire diſſimulat: potius quàm facit ſurdum.

Faſtidire.

Tu me faſtidiſci con tanto tuo ſcriuere.

Tu tot tuis litteris moleſtia me afficis, uel mihi moleſtiam affers, & non faſtidis.

Farſi conſcientia.

Io me faria conſcientia de non digiunare hoggi in pane, & acqua.

Religio mihi eſſet, quicquam hodie citra panem, & aquam eſſe; & non facerem mihi conſcientiam.

Fare ammazzare qualche cosa.

Noi faremo ammazzare il porco.

Nos suem occidendum curabimus, potius quàm faciemus occidere, sic faciendum curabit, & non faciet fieri.

Fare cascare qualche cosa.

Costui hà fatto cascare la beretta à Pietro.

Hic Petro pileum decussit, uel deiecit, uel excussit capitis uelamen: potius quàm fecit cadere birretum.

Fare cusire qualche cosa.

Costui ha fatto cusire le calze al seruitore.

Hic curauit tibialia famulo sarcienda, uel consuenda: & non fecit aptare caligas.

Fare recitare.

Il Maestro ha fatto recitare.

Magister præelectionem exigit, potius quàm fecit recitare.

Finire il reggimento.

Mutio ha finito il suo reggimento.

Mutius iurisdictionem suã confecit, latinius quàm compleuit suum regimen.

Fornire il reggimento.

Horatio fornirà alli doi d'Agosto il suo reggimento.

Quarto nonas Augusti, Horatius absoluet suam iurisdictionem, potius quàm complebit regimen.

G

GATTA.

La Gatta va appresso li sorzi, ò topi.

Feles, uel felis secundum Pli. & non Murilega, uel Muriceps, persequitur mures.

Generalmente, ò specialmente.

Generalmente & non specialmente ha detto così.

Generatim, et non speciatim sic ait, latinius quàm generaliter, & specialiter.

Gonfiare alcuna cosa.

Io ho gonfiato il pallone.

Tumefeci follem, & non tumui.

Gonfiarsi.

Le mani se sono gonfiate per il freddo.

Manus frigore tumuerunt, & non tumefecerunt.

Giocare alla scarpaccia.

Giocamo alla scarpaccia.

Ludamus de trita solea, sic Latrunculis, vel Piramidulis, alli Scacchi, & non ad latrunculos.

Grammaticale.

Questo è parlare grammaticale, & non latino.

Hæc est oratio grammatica, & non latina, & non dicitur grammaticalis.

Grattare.

Costui se gratta.

Hic scabit, vel se scalpit, & non grattat.

Grossolanamente.

Costui l'ha detto grossolanamente.

Hic crassa, uel pingui minerua dixit, & non grosso modo.

H

HAVERLO IN PONTA DELLA lingua.

Io l'ho in ponta della lingua.

Id in primioribus hæret labris; & non habeo sum ma lingua.

Hauere buona retentiua.

Costui ha buona retentiua.

Hic facilè percipit, & fideliter tenet, & non habet bonam retentiuam.

Hauere flusso, ò uscita de corpo.

Ascanio ha uscita di corpo, ò flusso.

Ascanius laborat alui profluio, uel laborat ex in testinis, potius quàm habet fluxum uentris.

Hauere debitori.

Andrea hà debitori.

Andreas pecuniam in nominibus habet, uel Andreæ est pecunia in nominibus, potius quam debi tores.

Hauere antica amicitia con alcuno.

Io ho antica amicitia con Marco.

Est mihi cum Marco aditus, uel uetus hospicium, potius quàm antiqua amicitià.

Hauere cura de qualche cosa.

Sempronio hauerà cura d'una libraria di molta ualuta.

Sempronius bibliothecam multorum nummorum tracta-

tractabit, latinius quàm habebit curam bibliothe ca multi valoris.

Hauere fama d'essere huomo da bene.

Costui ha fama d'huomo da bene.

Huius bonum existimatur nomen, uel bene audit: potius quàm famam habet uiri boni.

Hauere le gotte.

Camillo hauea le gotte, ò podagre.

Camillus ex pedibus laborabat, & non habebat guttas.

Hauere lite, ò litigare.

Girolamo ha lite, ouero litiga con Marco Antonio.

Hieronymus caussam habet in Marcum Antoniũ, crebrius quàm litigat.

Hauere gl'occhi dietro.

Io ho gl'occhi dietro.

Sum oculatus à tergo: potius quàm habeo oculos retro.

Hauere male a gl'occhi.

Io ho male ne gl'occhi.

Oculorum valetudine impedior, potius quàm habeo in oculis malum.

Hauere messi sicuri.

Tu hauerai messi sicuri.

Certorum tibi hominum potestas erit: potius quàm tutos nuntios habebis.

Hauere porta lettere fuora d'ordine.

Io ho porta lettere fuora d'ordine.

Habeo tabellarios prepósteros, potius quàm extra ordi-

ordinem.

Hauere alcuno per persona de buona conscientia.

Io ho Marco per persona di buona conscientia.

Marcum adolescentem religiosissimum, uel æqui boniq; seruantissimum existimo: & non bonæ conscientiæ.

Hauere, ò cogliere alcuno in falso latino.

Io ti ho colto in falso latino.

Notatus es à me solæcismi, uel arcessiui te solæcismi, & non habui te de incongruo, uel de falso latino.

I

IL MOLINO MACINARE.

Il Molino non macina.

Pistrinum non pinsit, potius quàm molendinum.

Immediate.

Immediate che uerrà, te lo farò intendere.

Vbi primùm uenerit, tibi nuntiabo, & non immediatè, quod venerit.

Imparare sotto alcuno.

Da chi impari tu lettere latine?

Cui nam das operam latinè? vel quo Præceptore uteris? potius quàm Sub quo nam discis: licet dicatur, hoc sub Cæsare stipendia mæret, uel militat

Impiastro.

Posto l'impiastro se saldo la piaga.

Appo-

Apposito cataplasmate, uel malagmate, obductũ est uulnus, & non emplastro.

Incitare, o fare sdegno ad alcuno.

Tu m'hai incitato, ò fatto sdegno.

Tu mihi stomachum fecisti, potius quàm indignationem.

Incomenzare à dire l'opinione sua.

Noi incomenzaremo à dire l'opinione nostra.

Nos ad explicandã rõnem nostram ingrediemur, potius quàm incipiemus dicere opinionem nostrã.

Incomenzare l'amicitia con alcuno.

Io ho incominciato l'amicitia con Titio.

Cum Titio amicitiã institui, & non ingressus sum.

Infamare.

Costui ha infamato molti.

Hic quamplurimos notauit, & non infamauit.

Informare alcuno.

Io t'informarò di tutte cose.

De rebus omnibus te erudiam, & non informabo.

Ingrassare.

Il lauorator ha ingrassato li capponi.

Agricola capones pinguefecit, & non pinguit.

Ingrassarsi.

Li caualli s'ingrassano con l'orzo.

Equi pinguent, uel pinguescunt ordeo: potius quàm pinguefiunt.

Intercedere per alcuno.

Io intercederò per te.

Pro te me deprecatorem præbebo, crebrius quàm

inter-

intercedam.

Intermettere qualche cosa.

Tu hai intermesso il scriuere.

Scribendi intercapedinem fecisti, elegantius quàm intermisisti.

Interrompere alcuno.

Costui sempre interrompe il Maestro.

Hic semper præceptorem interpellat, & non interrumpit.

In niun luogo de Auttori.

In niun luogo di latini scrittori se ritroua questo.

Nusquàm latinorum scriptorum id reperitur: potius quàm nullibi scriptorum.

In quanto alla grammatica.

In quanto alla grammatica tu dici bene.

Quòd ad grammaticam spectat, uel quantum ad grammaticam attinet rectè ais, & non quoad grã maticam.

Intertenere alcuno.

Il Signor Giouan Paolo intertiene molti uirtuosi.

Ioan. Paulus quàmplurimos homines virtute præditos tenet, vel retinet, & non intertinet.

Intertenersi à qualche luogo.

Io me intertengo in Roma.

Romæ commoror, & non me teneo.

Inuitare alcuno.

Inuitaremo li nostri amici à questo pasto.

Necessarios nostros ad has æpulas inuitabimus, et non prouocabimus.

Inui-

Inuitare alcuno con il ſcriuere.

Ho inuitato Marco con il mio ſcriuere.

Marcum litteris meis ad ſcribendum laceſſiui, potius quàm inuitaui.

In quanto, ò per quanto ſe potrà.

In quãto ſarà poſſibile, ò ſe potrà mi adopererò per te.

Quoad eius fieri poterit, uel pro uirili meam tibi operam præſtabo, & non inquantum poterit uel poſſibile erit.

L

LACRIMARE.

Lui piangeua, ò lacrimaua.

Ille lachrimabat, potius quàm lachrimabatur.

Latinare.

Latina per tutte le regole.

Latinam compoſitionem per omneis regulas conficit, & non latinatur.

La ſcientia appartenerſi ad alcuno.

La ſcientia ſi appartiene alli huomini dotti.

Ad uiros eruditos ſcientia ſpectat, et non intereſt, nam Intereſt perſonale recipit à fronte neutrum genus, et non maſculinum, neq; fœmininum, ut hoc intereſt mea, illud præceptoris.

Lapidare, ò tirar de ſaſſi.

Li deuoti Chriſtiani lapidano, ò tirano de' ſaſſi alli heretici.

Pij homines in hæreticos lapides cõijciunt, potius quàm lapidant.

Laſſare ſcritto dapoi ſe.

Lui laſſò ſcritto di molte coſe dapoi ſe.

Ipſe multa litteris prodijt, & non reliquit ſcriptum.

Lauorare per altri.

Io lauoro per te, ò ſtò à lauorare per te.

Loco tibi operam meam: & non laboro.

La fortuna toglie.

La fortuna mi ha tolto, ch'io non ti ho potuto vedere.

Tui videndi facultatem mihi caſus eripuit: potius quàm fortuna abſtulit, vt non potuerim te videre.

Leggere la norma.

Leggi la norma.

Inſpice vel recenſe tabellas delatorias, latinius quàm lege normam.

Lettura.

Titio ha hauuto la lettura à Padoua.

Lectionem in Gymnaſio Patauino conſecutus eſt Titius, melius quàm lecturam.

Leuare la paura ad alcuno.

Il Maeſtro leuarà la paura a noi.

Præceptor nobis metum abſterget, potius quàm leuauit.

Licentiare alcuno.

Io licentiarò, ò darò licentia à uoi.

Vos miſſos faciam: & non licentiam dabo.

Lo-

Lodarsi de alcuno.

Io me lodarò di alcuno.

Agã gratias Marco apud omnes, & non laudabo.

Lodarsi di alcuno.

Io me lodo delli miei Maestri.

Fateor præceptores meos benemeritos esse de me, & non ago gratias, neq; laudo.

Lodarse de cosa inanimata.

Tu te lodi, ò auanti della tua bellezza.

Tu iactas, uel ostentas formam tuã, potius quàm laudas te de tua forma.

L'vno a l'altro.

Voi l'un à l'altro vi fate piacere.

Vos coniunctim beneficia confertis, & non adinui cem.

M

MANDARE VNO IN GALERA.

Il Gouernatore ha mandato molti marioli in Galera.

Prætor complures manticularios triremi destinauit, potius quàm misit.

Mala latinità.

In questa tua epistola ui è mala latinità.

In hac tua epistola nulla est latinitas, potius quàm mala latinitas.

Maneggiare una facenda.

Io maneggiarò questa facenda.

Hoc negocium administrabo, elegantius quàm captabo.

Mediante a, uel ab.

Questo uerbo se construisce mediante la præpositione a, uel ab.

Hoc uerbum construitur officio præpositionis, a, uel ab: purius quàm mediante a, uel ab.

Menare fuora un'essercito.

Cesare ha menato fuora un'essercito à combattere con tra Pompeo.

Cæsar in Pompeium copias produxit, & non foras duxit exercitum ad præliandum.

Mancare ad alcuno.

Io non te mancarò.

Non tibi deero, & non carebo.

Mancare, cioè esser priuo di qualche cosa.

Me mancano, cioè son priuo di denari.

Careo nummis & non desum.

Mancarsi, & uenire meno.

Aurelio si è mancato, ò uenuto manco per dolore.

Aurelius dolore defecit, & non defuit, neq; caruit.

Mandare per alcuno.

Io mandarò questa lettera per vno à posta à Giulio.

Has litteras certo nuncio ad Iulium dabo, potius quam mittam.

Mettere all'incanto qualche cosa.

Io hò posto all'incanto vna vesta di seta.

Sericæ uestis à me facta est auctio, potius quàm mi si in astarium.

Mettere à uendere.

Silla mise à uendere molte robbe de Romani.

Sylla quamplurima Romanorum bona proscripsit, & non misit ad uendendum.

Mezzano in qualche cosa.

Titio è stato mezzano in questo.

Titius in hoc fuit internuncius, & non medius.

Mettere in rotta.

Il nostro Capitano ha messo in rotta gl'inimici.

Dux noster dissipauit hostes, & non misit in cladem.

Megliorare una cosa.

Io ho megliorato questa cosa.

Rem hanc meliorem feci, & non conualui.

Moderni.

Li moderni cosi hanno vsato.

Ita recentiores usurparunt, & non moderni.

Molto vnico.

Mutio è huomo molto vnico in questo.

Mutius in hoc, uir est singularis, & non singularissimus.

Mostrare ad alcuno qualche cosa.

Le tue lettere non me mostrano de che animo sete uerso di me.

Litteræ tuæ significationem nullam habent tuæ erga me uoluntatis.

Moresca.

Facciamo una moresca.

Luda-

Ludamus chyronimica ſaltatione, et non faciamus moreſcam.

Moneta falſa.

Io ho ſcambiato un Scudo falſo cum uno buono.

Nummum aureum adulterinum commutaui ſincero: & non falſum nummum aureum.

Moſtruoſo.

Queſto è un' huomo moſtruoſo.

Hic uir eſt monſtroſus, & non monſtruoſus, ut ait Valla in antidotis.

Moſtrare affettione.

Coſtui moſtra affettione à me.

Hic beneuolentiã in me nauat, & non affectionem.

N

NEGARE ESSERE DEBITORE.

Coſtui nega eſſer debitore à Marco.

Hic credita pecunia Marci abiurat; elegantius quàm negat ſe debere aliquid Marco.

Nella paſſata lettione.

Io nella paſſata lettione dechiarai queſto paſſo.

In ſuperiore prælectione, uel enarratione hunc aperi locum, potius quàm in præterita lectione.

Non dire qualche coſa per lodarſi.

Io non dico queſto per lodarmi, ò non me ſia imputato à preſuntione.

Absit uerbo inuidia, uel citra iactantiã dixerim; uel facessat omnis iactantia: potius quàm non dico hoc pro laudando me.

Non essere cortese, ò essere discortese.

Tu sei persona discortese.

Vir es illiberalis.

Non trattare una cosa.

Io non trattarò la tua causa insino al tuo ritorno.

Id tibi integrum reseruabo ad redditum tuum.

Non essere forse contento de farlo.

Io forse non saria contento di fare questo.

Id fortasse nollem, uel fortasse recusarem: & non fortasse non esse contentus.

Non essere più crudele.

Agostino non è più crudele.

Augustinus animi ferociã, uel sæuitiam deposuit: latinius quàm non est amplius crudelis.

Non fare altro, che cicalare quando si legge.

Tu non fai altro che cicalare quando si legge.

Tu semper garris in prælectione; potius quàm tu facis, nisi nugari cum legitur.

Non farlo uolentiere.

Io non lo so uolentiere.

Id inuitus facio, aptius quàm non facio libenter.

Non uolere che se faccia qualche cosa.

Il maestro non ha uoluto, che noi giocamo alla palla.

Præceptor non permissit, uel prohibuit, nos pila palmaria colludere: potius quàm noluit quod pi-

la

la luderemus.

Nouamente uſcir' fuora una coſa.

Queſta opera nouamente è vſcita fuora.

Opus hoc nuper in lucem prolatum eſt, & non nouiter.

Non ſapere qualche coſa.

Tu non ſai queſta coſa.

Id neſcis: & non, id te latet, quod omnino eſt barbarum.

Non ualere à dire.

Non ualerà à dire che non l'hai fatto uolentiere.

Fruſtra dixeris, id te per imprudentiam feciſſe, latinius quàm non ualebit dicere, quod non libenter feceris.

O

OCCHIALI.

Io ho rotto gl'occhiali, & di uetro, & di criſtallo.

Perſpicilla, vel ſpecilla uitrea, & criſtallina fregi, potius quàm vitri, & criſtalli.

Offendere l'amicitia d'alcuno.

Tu hai offeſo l'amicitia noſtra.

Tu noſtram neceſſitudinem violaſti, elegantius quàm offenſionem feciſti.

Offerire.

Io ho offerto quanto ho.

Vniuerſa mea bona tibi detuli, frequentius quàm obtuli.

Ordinare li Corrieri.

Aleſſandro ha ordinato li Corrieri, ò porta lettere.

Alexander tabellarios instituit: potius quàm ordinauit.

Opponersi ad alcuno.

Tu ti sei opposto alla mia potestà.

Tu auctoritati meæ intercessisti, & non opposuisti.

O non parlamo più.

Horsù non ne parlamo più.

Agè, hæc missa faciamus, purius quàm non loquamur amplius de his.

Ortolano.

Titio ortolano grida cappuci cappuci, & biete.

Titius olitor caules sabbellicos, & betas clamitat: potius quàm ortolanus.

P

PARTECIPE D'VNA COSA.

Voi sete stato partecipe di questo male.

Vos huius sceleris conscij, uel participes fuistis, & non complices.

Passione de l'animo.

Le passioni de l'animo me trauagliano.

Perturbationes, uel affectiones, uel affectus me grauiter sollicitant, melius quàm passiones.

Patir' danno.

Tu patirai danno in questa cosa.

In hoc afficieris damno, elegantius quàm damnum patiaris.

Patire freddo.

Costoro patono freddo.

Hi algent, potius quàm frigus patiuntur.

Pennarolo.

Io non mi uaglio del tuo pennarolo.

Theca tua pennaria non utor, potius quàm uagina pennarum.

Perdonare ad alcuno qualche cosa.

Io te perdonerò questo scandalo.

Hanc tibi offensionem condonabo: magis propriè quàm parcam.

Perdonare ad alcuno.

Dio me perdoni.

Parcat mihi Deus, frequentius quàm condonet.

Perdere il credito.

Sempronio ha perso il credito.

Sempronius decoxit, crebrius quàm fidem amisit.

Perdere la lite.

Tu perderai questa lite.

Tu caussa uel de caussa hac cades, politius quàm perdes litem.

Perdersi d'animo.

Tu te perdi d'animo.

Tu animo cadis: & non perdis vel amittis animum.

Perdonare al scriuere breue de alcuno.

Perdoname se breuemente ti scriuo.

Ignosce litterarum mearũ breuitati, potius quàm parce si breuiter ad te scripsi.

Perla.

Io ho mandato a donare molte perle a Margarita.

Complures uniones Margaritæ dono misi, sed unio pro pace barbara est.

Persuadere qualche cosa.

Io te persuado questo.

Id tibi suadeo, potius quàm persuadeo.

Pigliare alcuno in uiaggio con lettere.

Gli assassini hanno preso la posta con le lettere.

Prædones cum litteris tabellarium intercepere.

Pigliare a defendere la causa d'alcuno.

Hortensio ha preso à defendere la causa di Marco.

Hortensius Marci negocium suscepit, potius quàm accepit ad defendendum.

Pigliare a defendere l'honore d'alcuno.

Cicerone ha preso a defendere l'honore di Lentulo.

Cicero pro Lentuli ornamentis propugnationem, vel Lentuli dignitatis defensionem suscepit, et non ad defendendum suscepit.

Pigliare in prestito.

Io ho pigliato in prestito il libro da Marco.

Liber creditus est mihi à Marco, non accepi librum ad creditum.

Ponersi in luogo d'alcuno.

Poniti in luogo di Sempronio.

In Sempronij te locum transferas, potius quàm cõstituas.

Ponere il temperino nel studiolo.

Io ho posto il temperino nel mio studiolo.

Conieci,

Conieci, uel adseruaui gladiolum scriptorium in scriniolum: potius quàm posui.

Porre la poluere.

Poni la poluere nella lettera.

Puluisculum insperge, uel litteras arena consperge: purius quàm pone puluerem.

Ponere ogni cosa in compagnia.

Io ho posto ogni cosa in compagnia.

Omnia in commune contuli, potius quam in societatem.

Ponere un bel detto nel quinterno.

Ho posto un bel detto nel mio quinterno.

Retuli apophthegma in comentariolum, vel in pugillares, uel in diarium, uel in aduersaria, potius quàm posui dictum in quinternione.

Ponere alcun legno in alcun luogo.

Ponerò un legno quì.

Ligneum clauum huc affigam, latinius quàm lignum ponam.

Ponersi a mandar fuora, o a comporre.

Io me ponerò à mandar fuora, ò à comporre.

Edam vel in apertum, lucemq; proferam, & non ponam ad componendum.

Possa morire se io ho il più grand'amico di te.

Emoriar, vel ne viuam, uel ne ualeā, si te quēquā amiciorem habeo, latinius quàm possim mori.

Porre ogni suo pensiero a qualche cosa.

Io ho posto ogni mio pensiero in questo.

Omne meum studium, operam, curam, industriam, cogi-

cogitationem in hoc fixi, uel locaui, uel posui.

Ponersi in viaggio.

Giulio si è posto in uiaggio.

Iulius commisit se viæ: excultius quàm posuit se in itinere.

Possere dire che l'ha uisto.

Posso dire ch'io l'habbia uisto.

Testari occulta fide possum, uel obtestari me id oculis uidisse meis; elegantius quàm possum dicere, quod vidi.

Predicatore.

Giustiniano egli è vn valente predicatore.

Iustinianus est peritissimus concionator: crebrius quàm prædicator.

Prelato.

Amulio è un gran Prelato.

Amulius est amplissimus antistes, potius quàm Prælatus.

Prigione perpetua.

Mario stà serrato in una perpetua carcere, ò prigione.

Marius æternis tenebris detrusus est, & non ad perpetuas carceres.

Presumersi.

Tu troppo te presumi.

Tu nimium tibi arrogas, uel assumis, uel vēdicas; & non præsumis, quod autem capere significat.

Processione.

Il Papa ha ordinato, che se facciano le processioni.

Summus

Summus Pontifex postulationes, uel supplicationes statuit: ut de responsis aruspicum, & non processiones.

Profumare, ò fumigare.

Profuma questo luogo de incenso.

Hunc locum thure suffias. Virgilius Geor. 4.

At suffire thymo cerasq; recidere inanis.

Proporre cose difficultose.

Tu me proponi cose difficultose.

Tu mecum difficilioribus agis, politius quàm difficiliora mihi præponis.

Publicare.

Tu hai publicato queste cose.

Hæc tu promulgasti, uel publicasti, & non propalasti.

Promettere la fede ad alcuno.

Promettemi la tua fede.

Da mihi fidem, potius quàm promitte fidem.

Prosperare alcuno.

Li Dei ti possano prosperare.

Dij te fortunent, melius quàm promitte fidem.

Prouedere che li descendenti viuano quieti.

Debbi prouedere che li tuoi descendenti possino uiuere quietamente.

Tuæ posteritatis ocio consule, expolitius quàm prouide tuis descendentibus.

Q

QVANDO L'HVOMO E' LIBERO da una impresa.

Quando non uerrò più alla scuola, uiuerò più alla libera.

Vbi à ludo litteratio exauctoratus fuero; indulgentius uiuam, uel ut Terent. Meo deinde modo uiuam, & non quando non ueniam plus ad ludum uiuam in libertate.

Quando sarò grande, hauerò buon tempo.

Vbi adoleuero, liberior mihi erit uiuendi potestas, & non quando ero magnus, habeo bonum tempus.

Quanti anni hai? ò de che tempo sei?

Quot annos natus es? & non quotennis es? nusquam enim legitur quotennis, biennis, & huiusmodi.

Quanto è che non sei stato in piazza?

Quamdudũ in foro non es progressus? nam quamdudum de propiore tempore, quampridem verò de longiore: ut.

Quanto tempo è che non hai udito quel grande Oratore?

Quãpridem eximium illum Oratorem non audisti?

Quanto tempo fa, che non hai uisto Marco?

Quamdudum non vidisti Marcum? & non quantum

tum temporis est, quod non uidisti Marcum.
Quanto tempo è che è cotta la cena?
Quàm mox cocta est cœna? prius quàm quantum.
Quanto ho possuto hauere, ti ho mandato.
Quæ occurrebant, uel ueniebant ad manus, ad te misi, elegantius quàm quæ potui habere.
Quanto sarà possibile.
Quoad eius fieri poterit, & non quantum erit possibile.
Questo è impossibile à farsi.
Id est difficilè factu: & non impossibile.
Queste cose m'importano.
Mea refert, & non hæc mea referunt: nam refert singu. & non plur. legitur.
Questa cosa se appartiene à me.
Hoc interest mea, & non hæc res, nam cum Neutro tantum iungitur.
Quello che io ho, posso dire hauerlo per Mutio.
Quod habeo, id omne Mutio acceptum refero, potius quàm possum dicere habere per Mutio.
Questa cosa facilmente mi è intrata nella mente.
Hoc facilè irrepsit in mentem, & non intrauit.
Questa cosa mi è a petto.
Hoc me uehementer sollicitat, & non est in pectore.
Questa cosa mi è uscita di mente.
Hoc mihi excidit, & non egressum est, uel exiuit e mente.
Questa cosa me è stà fitta nella mente.

Hoc mihi insidet: & non manet fixum in mente.

Questa cosa per uentura mi è accapitata per le mani.

Hoc incidit in me, potius quàm ad manus id casu euenit.

Queste ferite se rinouano.

Hæc uulnera recrudescunt, potius quàm renouantur.

Questa cosa spesso me passa per le mani.

Hoc sæpe uersatur inter manus, quàm per manus transit.

Questa cosa uà mancando.

Hoc consenescit, potius quàm deficit.

R

RACCOGLIERE QVALCHE cosa copiosamente.

Io ho raccolto copiosamente le frase di Cicerone.

Copiosè Ciceronianas phrases collegi, potius quàm coadunaui.

Raccomandar'alcuno à bocca.

Io à bocca ti ho raccomandato à Luca.

Te præsens Lucæ commendaui & non ex ore.

Raccomandar'alcuno de buono inchiostro.

Raccomandami à Marco de buono inchiostro.

Commenda me Marco de meliore nota, & non bono attramento.

Raffreddare alcuno.

Il ghiaccio ha raffreddato le mie mani.

Glacies manus meas frigefecit, & non friguit.

Raffreddarsi.

Io me son raffreddato per la neue.

Niue frigui, & non frigefeci.

Rallegrarsi insieme.

Io me rallegro insieme con gl'altri della tua uenuta,

Aduentu tuo unà con alijs gaudeo, & non congaudeo.

Raddoppiare allegrezza.

La tua uenuta ha raddoppiato à noi allegrezza.

Aduentus tuus nostrum gaudium duplicauit, sic etiam duplicare sollecitudines, curas, & huiusmodi.

Rendere il contracambio.

Io te renderò il contracambio.

Parem tibi gratiam referam, & non reddam uicissitudinem.

Recitare la lettione.

Li scolari hanno recitato la lettione.

Discipuli prælectionem pronuntiarunt, latinius quàm recitarunt.

Racconciare, ristorare.

Io racconciarò questo.

Id ego instaurabo. quoniam ab instare, & non restaurabo.

Recitare la lettione à mente.

Recita la lettione à mente.

Redde

Redde prælectionem, uel pronuntia memoriter, potius quàm recita lectionem.

Recitare, ò fare una oratione.

Marco ha recitato, ò fatto una oratione della legge.

Marcus de leggibus orationem habuit, uel uerba fecit, & non recitauit orationem.

Rincreſcerli di ſeruire d'una coſa.

A te ti è rincreſciuto di ſeruirme di queſto.

Grauatè id mihi commodaſti, & non grauaſti, vel grauatus es.

Riſpondere à propoſito.

Tu non riſpondi à propoſito.

Tu non reſpondes ad rogata, latinius quàm ad propoſitum.

Riſuſcirare alcuno.

Pare che tu mi habbi riſuſcitato.

Me à mortuis excitaſſe videris, & nō reſuſcitaſſe, neq; feciſſe reſurgere.

Riſguardare cioè riſpettare alcuno.

Io riſguardo il tuo padrone, & non te.

Heri tui, non tui rationem habeo: & non aſpicio, neq; ſpecto.

Riſguardare cio è ſtar'à uedere.

Io riſguardaua, cioè ſtaua à uedere la comedia.

Comediam ſpectabam, & non manebam ad videndum.

Ricordare, cioè ſollecitare alcuno
di qualche coſa.

Io ricorderò, ò ſollecitarò à Titio il tuo negotio.

Titium de tua caussa monebo, & non recordabo, neq; sollicitabo.

Ridiculoso.

Questa è cosa ridiculosa.

Hoc ridiculum est, & non ridiculosum.

Ricordare, & sollecitare una cosa.

Io ricordarò, ò sollecitarò, & procurarò la tua causa.

Caussam tuam agam, & hoc de re inanimata, & non monebo: quod est de re animata.

Rosso.

Questa è una uesta rossa.

Hæc uestis est rubra, & non rubea.

Rendere il guiderdone ad alcuno.

Io ti renderò il guiderdone.

Remunerabo te, & non reddam tibi uicem.

Riguardare al benefitio, & utile di qualche cosa.

Io riguardo al benefitio. & utile tuo.

In rem tuam incumbo, potius quàm benefitio tuo.

Riguardare al suo commodo.

Io riguardarò al tuo commodo.

Tui commodi rationem ducam: potius quàm spectabo tuum commodum.

Rimetterse tutto nelle mani d'altri.

Mario si è rimesso tutto nelle mani tue.

Marius se tibi tradidit, potius quàm posuit se totum in tuas manus.

Rinouare qualcha cosa da l'animo d'alcuno.

Tu hai rimosso questo da l'animo mio.

Tu id mihi detraxisti.

Rimouere il pensiero da qualche cosa.

Giulio non rimouerà l'animo suo dallo studio delle lettere.

Iulius a litterarum studio cogitationem suam non auocabit, uel non auertet, potius quàm non remouebit curabit curam.

Rinouare guerra ad alcuno.

Cesare rinouò guerra à Pompeo.

Cæsar bellũ Põpeio renouauit, vel redintegrauit.

Rinouare il dolore.

Queste parole hanno rinouato à me il dolore.

Hæc uerba dolorem refricarunt, crebrius quàm renouarunt.

Ripigliare le forze.

Io ho ripigliato le forze.

Ego uires reuocaui, & non reassumpsi.

Risoluere qualche cosa ad alcuno.

Io resoluerò questa cosa à te.

De hoc te extricabo, latinius quàm resoluam.

Risoluersi di qualche cosa.

Hortensio si risoluerà di qualche cosa.

Hortensius id sibi statuet, & non se resoluet.

Rispondere à lettere d'alcuno da parte in parte, ò particolarmente.

Io risponderò alle tue lettere particolarmente, ò da parte

parte in parte.

Litteris tuis ordine respondebo, & non particulariter.

Ristorarse.

Titio si ristorarà in Villa.

Titius ruri recreabitur, & non restaurabitur.

Ritirarsi à qualche arte.

Io me sono retirato al studio della humanità.

Ad humanitatis me studium retuli, & non retraxi.

Ritornare à uedere alcuno.

Lui è ritornato à uederme.

Ipse reuisit me: & non rediјt ad uidendum.

Ritornare la risposta.

Ancora non ha ritornato la risposta di questa cosa.

Nondum mihi illud renuntiauit, potius quàm responsum rediјt.

Rompere il parlare di alcuno.

Tu me rompi il parlare.

Tu sermonem meum retundis, potius quàm obtundis.

Rompere la testa con lettere.

Tu me rompi la testa con il tuo scriuere.

Tu mihi litteris tuis obstrepis, uel me obtundis.

Rouinare un paese.

L'inimici hanno rouinato questo paese.

Hostes hãc regionem vastauere, & non perdidere.

Ritrouarsi in alcun luogo.

Quand'io me ritrouaua à Venetia, ſpeſſo me ritrouaua alle comedie.

Quando Venetijs eram, & non iuueniebam.: ſæpe comedijs intereram, & non eram: quoniam eſſe locum: Intereſſe verò rem, & factum ſignificat.

S

SACCHEGGIARE VN LVOGO.

Li Turchi hanno ſaccheggiato il paeſe di Salerno.

Turcæ Salernitanum agrũ diripuere, potius quàm depredati fuerunt.

Sacreſtano.

Il Sacreſtano ſona à ueſpero.

Aedituus uel Aeditimus pulſat ad preces veſpertinas, & non Sacriſta.

Saluare qualche coſa per ſe.

Salua le tue coſe, ò tienti il tuo per te.

Tibi habe tua, vel tibi tua ſerua, potius quàm ſerua tua pro te.

Saluare.

Io ſaluarò li miei parenti.

Seruabo meos propinquos, & non ſaluabo: unde ſeruator.

Saperlo bene come un'altro.

Tu ſai coſi ben queſto come un'altro.

Id æque noſcis, ac alter, potius quàm ſcis tam bene hoc, ſicut alter.

Saltare

Saltare di allegrezza.

Pare che tu ſalti d'allegrezza.

Tu gaudio exilire uideris: potius quàm ſaltas gaudio.

Sbarcarſi.

Hora coſtoro ſono sbarcati.

Hi nunc de naui exierunt.

Sborſare il denaro.

Io ho sborſato il denaro.

Pecuniam ſolui, & non extruxi.

Scampare in qualche luogo.

Titio è ſcampato nel paeſe di Padoa.

Titius in Patauinũ agrum aufugit, potius quàm euaſit.

Scampare una uergogna.

Tu ſcamparai queſta uergogna.

Hãc infamiam fugies: potius quàm aufugies.

Seruire alcuno di qualche coſa.

Tu mi hai ſeruito per tutt'hoggi del tuo cauallo.

Tu mihi equum in hunc diem commodaſti; & non ſeruiſti.

Seruirſe, ò ualerſe di alcuno.

Io mi ſono ſeruito, ò ualuto ſempre di Agoſtino.

Auguſtino ſemper uſus ſum; & non ſeruiui, uel commodaui.

Seruire, ò ſtare con altri.

Con chi ſtai tu?

Cuinam ſeruis? & non cum quo manes tu?

Scarpa.

La ſcarpa mi fa male.

Me calceus urget, & non ſotular, vt Deſpauterius ait.

Schifare d'una coſa.

Io ſchifo li tuoi coſtumi.

Abhorreo à tuis moribus, potius quàm tuos mores.

Syllaba, a beneplacito.

Queſta ſillaba è a beneplacito.

Hæc ſyllaba eſt anceps, ambigua, vel communis; & non ad beneplacitum.

Scolaro.

Andrea è ſcolaro valente.

Andreas eruditus eſt diſcipulus, vel ſcholaſticus: & non ſcholaris.

Secondo ſi può conoſcere.

Secondo ho poſſuto comprendere, tu hai torto, a corrocciarti con Sempronio.

Quantum conijcere licuit, iniuria iratus es Sempronio: & non ſecundum quod potui conijcere: Terentius.

Quantum intellexi modo ſenis ſententiam.

Semplice grammatico.

Coſtui è ſemplice grammatico.

Hic purus eſt grammaticus: & non ſimplex.

Sfoderare.

Sfodera la ſpada.

Nuda,

Nuda, uel stringe gladium: potius quàm euagina.

Smontere da cauallo.

Hora son smontato da cauallo.

Nunc ad pedes desilij: potius quàm descendi de equo.

Sonare toccandosi.

Chi sona il tamburo?

Quis timpanum pulsat? & non sonat.

Sonare, cioè fare sonito.

Le campane sonano.

Campanæ sonant, & non pulsant.

Sonare d'instromento.

Costui sona bene di leuto.

Hic scitè fidibus canit: potius quàm pulsat, vel sonat.

Sapere bene una cosa.

Io sò bene che non l'ho preso.

Conscius mihi sum, non accepisse, potius quàm benè scio, non accepisse.

Sollecito.

Io te ho per persona sollecita.

Te uirum sedulum esse duco, potius quàm solicitum; quod anxium significat.

Solennità.

Domane è la solennità di san Pietro.

Cras Diui Petri sunt solemnia; & non solemnitates.

Sonno fin' à sei mesi.

Amplius sunt sex menses, uel sex sunt menses, aut eò amplius: potius quàm sunt sex menses.

Stare bene.

Stà bene, ò è buona cosa.

Benè est, uel rectè: potius quàm bonum, vel rectum est.

Supplica.

Io ho dato la supplica.

Supplices libellos, uel tabellas, uel litteras detuli, potius quàm supplicationes.

Scriuere troppo appresso, cioè spesso.

Tu scriui troppo spesso, ò appresso.

Tu nimis angustè scribis: & non nimis propè.

Schifare li banchetti.

Io ho in schifo li banchetti.

Symphonias uito, & non fastidio.

Sedere a tauola.

Sedete à tauola.

Accumbite: & non sedete ad mensam.

Sententiare.

Il Giudice ha sententiato.

Iudex sententiam dixit, uel tulit; & non sententiauit.

Sentire affanno di qualche cosa.

Io sento affanno, ò fastidio di questa cosa.

Ex hoc molestiam traho, potius quèm sentio.

Speſſicare.

La pioggia ſpeſſica.

Increbreſcit pluuia, potius quàm ſpiſſa uenit.

Struggerſi piangendo.

Io me ſtruggo piangendo.

Conficior lachrymis, potius quàm destruor lugendo.

T

TENERE ALCVNO SOGGETTO.

Tu tieni ſoggetti.

Tu Sereniſſimo quemq; Imperio coerces, latinius quàm ſubiectum quemq; tenes.

Tenere d'alloggiare, ò alleggiamenti.

Valerio tiene alloggiamenti, ò d'alloggiare.

Valerius cauponam exercet; ut ait Valla, & non hoſpitium tenet.

Tenere la norma.

Antonio tiene la norma.

Antonius pueros obſeruat, quid agāt: uel in tabellas, uel in catolagum delatorium errantium nomina refert: potius quàm tenet normam.

Tenere, ò fare compagnia ad alcuno.

Tieni, ò fa compagnia à Paulo fin'alla piazza.

Paulum comitare, vel deduc vſque in forum, & non

non tene ſocietatem Paulo.

Terra ferma.

Quì è terra ferma.

Hic eſt continens, potius quàm terra firma.

Tralaſſare il ſuo debito.

Non tralaſſarò il debito mio di farti del bene.

Nullum te beneficijs ornandi officium prætermittam: potius quàm relinquam, uel deſeram.

Trafiggere.

L'ultima parte della tua lettera mi ha trafitto il cuore, per quel che m'hai ſcritto di tua mano.

Extrema pagella pupugit me tuo chirographo, & non transfixit.

Trouare, ò abbattere à modo ſuo.

Io me ſono abbattuto in uno, à modo mio.

Nactus ſum quendam ex animi ſententia, & non inueni ad meum modum.

Trouare ſcuſa di ſtare male.

Tu troui ſcuſa che ſtai male.

Tu aduerſam ualetudinem cauſſaris, uel aduerſæ ualetudinis cauſſas fingis, latinius quàm excuſationem inuenit, quòd malè habes.

Trouare ſempre qualche male.

Coſtui troua ſempre qualche male.

Hic ſemper aliquid mali commentatur, uel molitur uel aſtruit: melius quàm inuenit ſemper aliquod malum.

Tenere il ſuo grado.

Hortenſio tiene il grado ſuo.

Hortensius dignitatem suam retinet, frequentius quàm tenet gradum suum.

Togliere in scritto li nomi.

Il Scriuano toglierà in scritto li nomi.

Scriba nomina faciet: elegantius quàm accipiet in scriptis nomina.

Pigliare in stima vna possessione.

Io pigliarò in stima questa possessione.

Accipiam hoc prædium in æstimationem, expolitius quàm in pretium.

Togliere la fatica ad alcuno.

Toglimi questa fatica.

Leua me hoc onere, crebrius quàm aufer à me hoc onus.

Trapassare à banda à banda.

Mutio ha trapassato à banda à banda vn porco cigniale.

Mutius aprum uenabulo transuerberauit, & non transiit per latus.

V

VA BENE.

La cosa uà bene.

Res benè, uel bellè, uel bellissimè, uel benè sese habet, uel benè, vel præclarè agitur, & non benè agit.

Veni-

Venire ſopra il fatto.

Io prometto venire ſopra il ſatto.

In rem præſentem me uenturum promitto: & non ſupra locum iturum.

Venire immediate che ha mangiato.

Io uerrò immediate che hauerò mangiato.

Mox à prandio præſtò ero, potius quàm ueniam im mediate poſt prandium.

Vincere à ſcriuere.

Coſtui uince tutti à ſcriuere.

Hic in ducendis elementorum figuris, quemque an tecellit, potius quàm ad ſcribendum uincit.

Venire al fatto.

Coſtui uerrà al fatto.

Hic in actum irrumpet, potius quàm ad actum veniet.

Vendere alla trombetta.

Queſte robbe ſe uenderanno alla trombetta.

Hæc bona auctionabuntur, & non uendentur ad proclama, uel ad tubam.

Verſificare.

Horatio molto bene uerſifica.

Horatius benè uerſus facit, & non uerſificatur.

Vernice.

Coſtui adopera la uernice.

Hic ſandaracha utitur, melius quàm uernice.

Venire quanto piu preſto ſi può.

Io uerrò quanto piu preſto potrò.

Quàm ocyſſimè, uel quàm celerrimè veniam: &

non

non quanto potius, uel quanto celerius potero, veniam.

Venire in età maggiore.

Costui uerrà in età maggiore.

Hic se corroborabit, potius quàm ueniet maior.

Venire in luce.

Questo uerrà in luce.

Hoc apparebit, potius quàm in lucem veniet.

Vergognarsi.

Costui si uergogna.

Hic impeditur uerecundia.

Volere porre, ò scommettere, ò fare scommessa, che l'huomo uince.

Voglio porre, ch'io ti uincerò à correre.

Prouoco, uel lacesso te sponsione, uel facio sponsionem, te mihi in cursu uincendum; potius quàm volo ponere, quod vincam te currendo.

Volgarizare.

Io ho volgarizato l'epistole di Cicerone.

Ciceronianas epistolas in uernaculam linguam trãstuli, & non uulgarizaui.

Volere disputare con alcuno.

Teofilo ha uoluto disputare con Mario.

Theophilus Mario se audacter disputatione opposuit, uel paratus est in arenam cum Mario descendere: expolitius, quàm uoluit disputare.

Vituperio.

Questo è un gran uituperio.

Hæc summa est uituperatio: & non uituperium.

Vno

Vno per uolta.

Vno per uolta, ouero uno per uno uenga.

Singuli ueniant; & non singulus, nam singuli in numero multitudinis tantum declinatur.

Vscire d'obligo.

Io son uscito d'obligo, hauendo finito l'opera.

Perfecto iam opere, hypotecis decessi, & non exiui ob officio.

F I N I S.

RHETORICES EPITOME E' VARIIS RHETORIBVS COLLECTA.

SOLERTISSIMO HIERONYMI CAPHARI SALERNITANI

Studio, atq; opera.



VENETIIS,

Apud Hæredes Melchioris Seßæ.

M D LXXIX.

HIERONYMVS CAPHARVS SALERNITANVS, PHILIPPO VENVTIO CORTONENSI. S.P.D.





CVM quàm plurimos homines eruditiſſimos uiderim, qui de ratione dicendi accuratiſſimè ſcripſerunt, atque in Hermogenis, Ariſtotelis, & Ciceronis Rhetorice ſcitu, non indigna dixerunt, tot inter ſcientiarum lumina, ingenioli mei caliginem non miſcere ſtatueram: Non ignarus, quòd qui rhetorices lineamenta pertractare ſingula ſatageret, non eum ad Ariſtophanis, ſed ad Cleantis quoque lucubraſſe lucernam oportere Philippe. Quod cum plurimis obruti curis aſſequi non poſſimus, omnino de his ſcribere ſuperſedendum duxeram. Iam uerò precibus tuis uictus, cui quantum poſſum atque valeo, ſanè debeo, has meas Rhetoricas inſtitutiones à varijs ſcriptoribus ſummo mihi ſtudio collectas in lucem proferendas curaui, non inanem gloriam, non auram mihi popularem aucupando, ſed tibi ſolum obſequendo, cuius apud me

con-

consuetudo, atque singularis humanitas tanti est quanti maximi cuiusq; principis amplitudo, atque gratia esse posset. Quare ab eo munus hoc accipere non grauaberis, quippe qui ab huiusmodi scolasticis iam muneribus, quin laboribus non uacuus, atque docendi quotidie curis non solutus, dicendi atque declamandi onus subire de rhetorices ratione præcipere non facile ualet, atque ea litterarum monumentis mandare, quæ uel maximè cupiat, uel ut satis optimè de se meritis faciat, maximoperè studeat non assequi posse uidetur: tamen hoc ueluti præludio quodam ad artem oratoriam contentus munere: in tuo illud nomine apparere uolui, quò tuorum in me officiorum memoriam non tepuisse, uel ratione aliqua friguisse existimares, cum iurè magis uirtuti, quàm fortunæ omnia deberi sanè uideantur, tuo itaque auspicio hanc rhetorices Epitomen in lucem ęditam intelligas, ut si qui fortasse illam improbarint, & auctoritate, & eruditione tua tueri ualeas: atque eorum petulantiam perfringere, atque dicacitatem, & non tantum operis pretium, quàm scribentis animum metiare, qui in hoc se tui cupidissimum præstare non ueretur. Vale.

Romæ, Calen. Ianua. 1564.

RHETORICES EPITOME.



HETORICA *est bene dicendi scientia.*

Rhetorices inuentor Empedocles.

Rhetorica est pars philosophiæ rationalis.

Philosophia est affectio sapiētiæ, quæ soluit, ac reducit ad intelligibilia, conuertitq́; nos ad ea, quæ sunt secundum ueritatem.

Philosophia est triplex, Naturalis, Moralis, & Rationalis.

Naturalis de diuinis corporibus disputat, ut de astris

Moralis docet mo um elimatam perfectionem, ut est ratio beneuiuendi.

Hæc scinditur in Aethicam, Aeconomicam, & Politicam.

Rationalis agit de incorporeis, quæ mens sola complectitur, ut sunt scientiæ.

Rationalis scinditur in Dialecticam, & Rhetoricam: illa neruos habet orationis, Hæc ornatum.

Materia rhetorices est ciuilis quæstio.

Finis Rhetorices est dicere ad persuadendum.

Rhetorica scinditur in orationem, & quæstionem.

De Oratore.

ORATOR *est uir bonus dicēdi peritus: ut ait Cato.*

Materia

Materia oratoris est caussa ciuilis, cum certarum personarum interpositione.

Finis oratoris est persuadere dictione.

Officiũ oratoris est dicere appositè ad persuadendũ.

Vis oratoris uersatur circa inuentionem, elocutionẽ, dispositionem, memoriam, & pronuntiationem.

Orator differt à Rhetore, quod orator caussas agit. Rhetor profitetur, docetque, Declamator fictas agit caussas.

De generibus caussarum.

CAVSSA *hic intelligitur omnis actio, quæ in foro, uel in senatu, uel in comitijs agitur ab oratore.*

Caussa differt à quæstione, Nam quæstio est propositio alicuius rei inquirendæ generatim, ut num faciendum sit hoc, an non.

Quæstio scinditur in infinitam, & finitam: Infinita dicitur hypothesis, finita uerò thesis.

Infinita uersatur circa cognitionem & actionem, ut num res sit, an non: & quæ sit eius qualitas.

Finita verò circa Demonstratiuum, Deliberatiuum, & Iudiciale.

Caussa uerò est controuersia semper de certis personis priuatim, ut num id à Curtio sit agendum, an à Mutio.

Hæc caussa ciuilis scinditur in tria genera, in
Demonstratiuum,
Deliberatiuum, &

Iudiciale.

Non sunt plura tribus, quia unumquodq;, quod agitur aut est de præsenti, & tunc est Demonstratiuum; aut est de præterito, & tunc est iudiciale; aut de futuro, & tunc est deliberatiuum.

De Demonstratiuo.

DEMONSTRATIVVM *genus est, quo laudamus, vituperamus, narramus, docemus, & aliquid discribimus, in hoc Gorgias excelluit.*

Materia seu partes generis Demonstratiui, sunt laus, & uituperatio.

Laus est oratio amplificatiua rerum bonarum, quas certis personis inesse dicimus.

Vituperatio est oratio amplificatiua rerum malarũ, quas certis personis inesse intuemur.

Finis demonstratiui generis est honestas.

Genus demonstratiuum præsens tempus respicit, hoc vtimur uel in personis, uel in factis, uel rebus.

De genere deliberatiuo.

GENVS *deliberatiuum est, quo aliquid suademus, dissuademus, cõciliamus, hortamur, dehortamur, consolamur, lætamur, petimus, commendamus, monemus, &c.*

In hoc Teramenes plurimum ualuit.

Materia, seu partes deliberatiui generis sunt suasio, & dissuasio.

Suasio

Suaſio eſt oratio deliberatiua, quæ primo in conſultatione quid faciendum ſit, facilè oſtendit.

Diſſuaſio eſt oratio deliberatiua, quæ auditoribus aliter, ac inſuaſione oſtenſum eſt, ſuadere conatur.

Finis deliberatiui generis eſt utilitas.

Genus deliberatiuum futurum tempus reſpicit.

De genere Iudiciali.

GENVS *iudiciale eſt, quo accuſamus, defendimus, quærimus, expoſtulamus, expurgamus, exprobamus, minamur, deprecamur. In hoc Zeno primum locum obtinuit.*

Materia ſeu partes iudicialis generis, ſunt accuſatio, & defenſio.

Accuſatio eſt oratio iudicialis, qua aut crimen, aut in debitum rapimus aduerſarium.

Defenſio eſt oratio iudicialis, qua aut crimen, aut debitum à nobis depellere conantur.

Finis iudicialis eſt ipſa æquitas.

Genus iudiciale, vt plurimum præteritum tempus reſpicit.

De officijs Oratoris.

ORATORIS *officia ſunt quinq;: Inuentio, Diſpoſitio, Elocutio, Memoria, & Pronuntiatio.*

Inuentio eſt excogitatio rerum verarum, uel uerisimilium, quæ cauſſam probabilem reddant.

Diſpoſitio eſt rerum inuentarum per ordinem diſtributio.

Elocutio est idoneorum uerborum, ac sententiarum ad inuentionē accōmodatio, ut humilia subtiliter, magna grauiter, mediocria temperatè dicantur.

Memoria est firma animi rerum, ac verborum, quibus oratio ipsa constat, perceptio.

Pronuntiatio est rerum, ac uerborum pro dignitate vocis, uultus, & gestus aptissima moderatio cum uenustate.

Quinque eloquentiæ quasi membra faciunt.

Inuenire quid dicas.

Inuenta disponere.

Deinde uerbis, ac sententijs ornare.

Postea memoriæ mandare.

Tùm ad extremum pronuntiare, uel agere.

Omnis oratio constat rebus, & uerbis.

In rebus est intuenda inuentio.

In uerbis elocutio.

In vtroque dispositio.

Hæc omnia complectitur Memoria, & Actio, uel Pronuntiatio commendat.

Sunt item tria alia orationis munera.

Vt probet: & tunc Iudiciale tangit genus.

Vt delectet: Demonstratiuum.

Vt flectat: Deliberatiuum.

Probare est necessitatis.

Delectare suauitatis.

Flectere victoriæ.

Ad probandum: spectat Confirmatio, & Confutatio.

Ad delectationem: Sermonis ornatus, & Elocutio.

Ad

Ad uictoriam: Ratio affectuum.
Hæc omnia tribus modis assequemur, Arte, Imitatione, & Exercitatione.
Ars est præceptio, quæ dat certam uiam, rationemq; dicendi.
Imitatio est, qua impellimur diligenti ratione, ut ali quorum similes in dicendo esse ualeamus.
Exercitatio est assiduus usus, consuetudoq; dicendi.

De partibus Orationis in genere.

ORATIONVM *quatuor sunt ferè species.*
Ciuilis, qua utuntur in concionib. qui Remp. gerunt.
Priuata, qua priuati inter se mutuò colloquuntur.
Dialectica, qua compendio ij, qui interrogant, & respondent ad interrogata, disserunt.
Oratoria, qua utuntur oratores, cum laudant, deliberant, accusant, & defendunt aliquid.
Huiuscemodi orationis sex sunt partes.
Exordium, Narratio, Diuisio, Confirmatio, Confutatio, & Conclusio: quæ rediguntur ad hæc quatuor, scilicet.
Exordium, Narrationem, Argumentationem, & Conclusionem.
Exordium auditoris animum prouocat.
Narratio res gestas explicat.
Argumentatio fidem assertionibus facit.
Conclusio finem totius orationis complectitur.

De exordio.

EXORDIVM *est principium orationis, quo auditores facimus Beneuolos, Dociles, & Attentos.*

Bene-

Beneuolos, precando facimus.

Dociles, instruendo.

Attentos, excitando.

Attentos facimus sex modis.

Primò, si pollicebimur nos esse dicturos de rebus nouis, inusitatis, mirificis, magnis, vtilibus, & huiusmodi.

Secundò, si rogabimus, ut attenti nos audiant.

Tertiò, expectatione quadam, si paululum expectabimus grauitate quadam, & seueritate vultus antequam ordiamur.

Quartò, si nos breuiter dicturos pollicebimur.

Quintò, si quid facetè, uel ridiculosè dixerimus.

Sextò, dubitatione, cum dixerimus nos nescire modum rem tantam narrandi.

Beneuolos facimus, aut ab auditorum persona; si eos, vel eorum gesta laudabimus.

A persona nostra; si studium nostrum moderatè attenuauerimus.

Ab Aduersariorum, persona, si in odium, in inuidiã, & contemptionem eos adduxerimus.

A re ipsa; si rem, de qua dicendum est, auditoribus dicamus fore utilem.

Dociles faciemus tribus modis.

Primò, si summam caussæ breuiter exponemus.

Secundò, si ante omnia diruamus eam partem, quàm obfuturam putabimus.

Tertiò, si interdum repetemus, quæ non satis percepisse eos, qui intersunt, putabimus.

Duo

Duo ſunt exordiorum genera.

PRINCIPIVM, *quando facimus auditores attentos, Dociles & beneuolos.*

Inſinuatio quando hæc eadem præſtamus, ſed occultè, aut lachrymis, aut aliqua quapiam ratione, et uerborum, & ſententiarum circuitione latenter auditorum animum ſubimus.

Trium generum cauſſarum, atque ſingulorum quinque ſunt genera.

HONESTVM, *Turpe, Dubium, Humile, & Obſcurum.*

Honeſtum, quãdo id laudamus, ſuademus, defendimus quod iure laudandum, ſuadendum, defendendumq; uidetur, ut pro uiro probo contra furem.

Turpe, cum fit contra, cum aut res honeſta oppugnatur, aut defenditur turpis, ut pro latrone contra uirum fortem.

Dubium, cum & honeſtatis & turpitudinis partem cauſſa retinet: ut cum Horeſtes matrem necauit in patris ultionem.

Humile, cum res ſpreta, atque contempta effertur, ut Virg. de apibus.

Obſcurum, cum res intricata eſt, & non facilis intellectu.

Quando

Quando liceat uti principio.

IN *caussa honesta principio uti licebit, uel etiam nõ uti, præsertim si auditores, uel defessi fuerint alios audiendo, uel ab aduersarijs persuasi.*

In caussa turpi insinuatione vtendum est, ut in suo loco dicetur.

In dubia utemur exordio: diruendo, si quid est turpitudinis, ne ea nobis obesse possit, & beneuolentiam captabimus.

In humili faciemus attentos.

In obscura dociles.

Imitatio in caussa honesta: si exordio uti uoluerimus.

SI *maioribus nostris æquum visum est, atq; honestũ, doctores nostros, quorum industria bonis artibus imbuti fuimus, æquè ac parentes uereri; huic profecto ipsi, à quo id accepimus, quo cæteris opitulari, & alios seruare possemus, quantũ est situ͂ in nobis, et opem, & salutem ferre debemus, cum præsertim nouerimus, huius hortatu, præceptisq; hanc uocem conformatam, nonnullis aliquando saluti fuisse.*

Si uti exordio noluerimus, exordiemur a lege, a scriptis, a sententijs, & huiusmodi vt.

SANCITVM *est digestis de ferijs, quemq; ab aduersarijs In iudicium non cogendum, messis tempore,*

re, uel uindemiarum. Quare Titium non modo in uincula non coniiciendum existimamus, sed ne In iudicium quidem ducimus cogendum ob æs alienum, si legibus obtemperandum censuerimus.

In caussa turpi per Insinuationem.

VIDEAT *aduersarius rogo, qualis sua sit Vitæ ratio, quales mores, atq; ingenium, quod equidem si exquisierit, non utiq; tàm audenter, atq; impudenter reum Sempronium accusabit, nõ enim inquam quæ scelera, quæ flagitia, stupra, furtaq; commiserit, quæ liquido cuiq; patent.*

In dubio erit exemplum.

CVM *patriæ potissimum debeamus Indices, omni studio, opera, officio, industria, ac deniq; mente contendendum est nobis, ut quoad eius fieri potest, ea omnino defendatur, augeatur, illustretur, atq; seruetur. Quare si patruelem à republica deficientem, quin hostem patriæ Mutius necarit, non modo absoluendum, uerum etiam omnibus beneficijs ornandum existimetis.*

In humili erit exemplum.

CVM *nihil esse videatur quod urbem magis exornet, magis honestet, & in ea magis prosit, atq; delectet Iudices, quàm omni ex parte, mundum elegan-*

elegantem, atq; omni fœditate immunditia ac labe uacuam ſeruare, operæpretium ſanæ duco cloacas expurgandas mandari, & his omnibus euacuãdas, quæ faſtidium, quæ fœtorem, ac propterea morbum parere poſſint.

In obſcuro erit exemplum.

QVOD *hactenus uiſum eſt dubium, atque perplexum Seueriſſimi Iudices, illud planum eſſe, atque apertum intelligetis, ſi quo ſoletis ſtudio, atq; animo, eo rem perpenderitis ſcriptaq; videritis, quæ ita mehercule eſſe noueritis, ut à nobis exponi audieritis.*

Quando principio uti non licebit.

Tria ſunt tempora quibus non utimur exordio.

PRIMÒ, *quando cauſſa eſt turpis.*
Secundò, quando auditor perſuaſus eſt ab his, qui ante dixerunt.
Tertiò, quando auditor defeſſus eſt eos audiendo.
In cauſſa turpi utemur inſinuatione.
Si perſuaſus eſt; auditor, ordiemur à dicto aduerſarij, uel ab eo, quod firmiſſimum ſibi adiumentum fore putarit.
Si defeſſus eſt, ordiemur à fabula, uel Apologo, uel à re aliqua riſum mouente.

De

De Narratione.

NARRATIO *est rerum gestarum, uel perinde, ut gestarum ad persuadendum expositio.*

Narrationis duæ sunt species, vna ipsius caussæ, cum exponimus rem gestam, et oĩa trahimus ad utilitatem nostrã uincendi caussa, quod fit quinq; modis.

Primò partitione, qua tædium leuatur, ut audistis, quæ acta sunt ante rei contractum, nunc quæ, in re ipsa sunt, audietis.

Secundò præparatione, qua quicquam additur de nostro ad utilitatem caussæ.

Tertiò eleuatione, qua rei uel criminis fit depressio, vel diminutio, sic Luxuria hilaritatis, Auaritia parsimoniæ nomine lenientur.

Quartò exaggeratione, quæ est contraria eleuationi.

Quintò admonitione, ut Cicero: adhuc Ligarius omni culpa uacat, admonet Cæsarem, nondum dictum esse aliquid de Ligario, quod accusatione dignum esset.

His quinq; formis Narratio ad uictoriam tendit,

Altera est digressio, quæ fit quinq; modis.

Transitionis, qua commodius transimus ad rẽ aliam ut in Metamorphosi.

Exornationis, ut apud Virgilium: ubi tempestas describitur, qua impulsus est Aeneas in Aphricam.

Laudationis, ut Cicero, ubi digreditur ad laudes Pompeij.

Crimina-

Criminationis, ubi aliorum crimina eleuamus, quò aduersarij videantur grauiora.
Descriptionis locorum, ut apud Ouid. quando describit montem Parnassum, in quo seruati erant Deucalion, & Pyrrha.
Sunt item sex narrationis species.
Ciuilis, Digressoria, Historica, Fictilis, Fabularis, & Actiua.
Ciuilis, qua narratur gestum aliquid inter ciues, vt Homicidium, sacrilegium, furtum, & huiusmodi.
Digressoria, qua Orator à re, qua de agitur digreditur, ita tamen ut eam confirmet, aut labefactet, aut vituperet, ut in Verre apud Cice.
De historica, fictili, fabulari, & actiua non est hic locus disserendi.
Narratio ciuilis debet esse breuis, dilucida, & uerisimilis.
Breuis, ut fidelius teneatur memoria.
Dilucida, ut facilius intelligatur.
Verisimilis, ut constantius credatur, cum narratio sit quædam, quasi sedes, ac fundamentum constituendæ fidei.
Fit breuis, si unde necesse erit initium sumetur, & nō ab ultimo repetetur, uel si summatim non particulatim narrabitur.
Fit dilucida, si, ut quod primum gestum erit, ita primum exponetur & rerum, ac temporum seruetur ordo.
Fit uerisimilis, si, ut opinio hominum, & rerum natura

tura postulat dicemus, seruato personarum decoro, temporum, ac locorum.

Narratio habet semptem circunstantias; Personam, Factum, Locum, Tempus, Modum, Caussam, Facultatem, ut in hoc uersu.

Quis, quid, vbi, per quos, quoties, cur, quomodo, quando.

Diuisio est, per quam aperimus quid nobis conueniat cum aduersarijs, quid sit in controuersia, & per quam exponimus, quibus de rebus simus dicturi.

Huius duæ sunt partes.

Altera, qua dicitur quid nobis cum aduersarijs conueniat, hac solum utimur in iudiciali genere: ut Titium necasse Petrum conuenit cum aduersarijs, verum negatur iniustè factum.

Altera, per quam exponimus quibus de rebus dicturi sumus, qua vtimur in omni genere caussarum.

Hæc posterior diuiditur in enumerationem: & expositionem.

Enumerationis exemplum per numerum vel ordinem.

CICERO *pro Pomp. Primum mihi uidetur de genere belli: Deinde de magnitudine, tum de Imperatore eligendo esse dicendum.*

In enumeratione seruandum, ut partes omnes eo exponamus ordine, quo vsi fuimus in diuisione.

Expositio est quando sine numero, breuiter exponi-

mus quibus de reb. sumus dicturi, vel qua Orator ostendit quid cum aduersarijs conueniat, & quid in controuersia relinquatur. Vt Cice. pro Milone: Nunquid igitur aliud venit in iudicium, nisi uter utri insidias fecerit, profectò nihil, si hic illi, ne sit impune, si ille huic, tunc nos scelere soluamur.

Diuisio, tres debet habere uirtutes, Breuitatem, Absolutionem, Paucitatem.

In breuitate, nullum uerbum nisi necessarium assumitur.

In absolutione, omnia, quæ incidunt in caussam, per genera distribuit Orator.

In paucitate, solum rerum genera ponuntur, neque permista cum partibus implicantur, Nam si secus fiat, vitiosa erit diuisio, vt si dicatur.

Primum de cupiditate, Deinde de Audacia, Postremo de auaritia aduersariorum dicam, quia commiscet genus cum parte: Nam cupiditas genus est, Auaritia vero pars.

De Confirmatione, & Confutatione.

CONFIRMATIO *est oratio, qua nostras argumentationes probationesve, cum asseueratione, hoc est cũ instantia vocis, & vultus exponimus.*

Argumentatio est oratio quæ rei dubiæ aliqua re certa auditori fidem facit.

Sumũtur argumenta oratoria ex his, quæ attribuuntur personis, & ipsis negocijs, de quibus agitur.

Perso-

Personis attribuuntur vndecim, Nomen, Natura, Victus, Fortuna, Habitus, Affectio, Studium, Consilia, Facta, Casus, Deliberationes: ut his uersibus continetur.

Nomen, & affectus: studium, naturàue, casus.
Atque habitus, factum, victus, fortunàue, consi:
Orat: conueniunt personis omnibus vnà.

Nomen etiam cum prænomine, Agnomine, & Cognomine vt M. T. C. Natura, num ad bene, an ad male agendum sit proclinis, in qua considerantur sexus, natio, patria, cognati, ætas, & huiusmodi.

Victus, vt cursus, & modus uitæ.

Fortuna, in qua conditio quædam hominum quæritur, vt num liber, an seruus, nobilis an ignobilis: & huiusmodi.

Habitus, num studio alicuius artis & scientia fuerit occupatus.

Affectio, vt commutatio animi, aut corporis, num lætus, cupidus, timidus, debilis, et huiusmodi fuerit.

Studium, num grammaticæ, an Rhetoricæ, & cuinam arti se addixerit.

Consilium, num aliquid facere, an non facere excogitarit.

Factum, idest, de quo ante auditores agitur ab Oratore.

Casus, est id quod contigit præter hominum opinionem vt consilia.

Oratio est quæ habetur in facto, ante factum, &

post factum.

Hi omnes loci à quibus deducuntur argumenta maximè considerantur in consuetudine coniecturali.

De confutatione.

CONFVTATIO *seu reprehensio est oratio, per quam argumentando aduersariorum confirmatio diluitur, aut infirmatur, aut leuatur.*

Huius materia ex ijsdem locis sumitur, ex quibus confirmatio scilicet ex attributis personis, & negotijs.

Est potissimum in confutatione seruandum, ne genus aut diminuamus, aut ostendamus ea, quæ ab aduersarijs dicta sunt stare, & esse pro nobis.

Ab aduersarijs dicta quatuor modis confutantur.

Si ex ijs, quæ sumpta sunt, non conceditur aliquid unum, uel plura, aut his concessis complexio ex his confici negatur.

Aut si genus argumentationis vitiosum ostenditur.

Aut si contra firmam argumentationem, alia æque firma, aut firmior opponitur.

Confutatur argumentatio, cum ex his, quæ assumuntur, non conceditur aliquid octo modis.

Si aut id, quod credibile dicunt aduersarij, negatur esse huiusmodi.

Aut, quod comparabile putant dissimile ostenditur.

Aut iudicatum in aliam partem traducitur.

Aut omnino iudicium improbatur.

Aut, quod signum esse aduersarij dixerunt, id eiusmodi esse negatur.

Aut, si cõplexio una parte, aut utraq; reprehendit.

Aut, si enumeratio falsa ostenditur.

Aut, si simplex conclusio aliquid falsi demonstratur continere.

Simplex conclusio infirmatur, si id, quod sequitur non videtur necessariè consequi, ut si mater est, diligit filium, si uerò necessario consequitur est exẽplum, ut si spiritum ducit, uiuit.

Infirmatur complexio, quando concessis propositione, et assumptione, tamen ostenditur, id non consequi, quod concluditur.

Exemplum.

PROPOSITIO, *si uenisses ad exercitum, à tribunis militum uisus esses.*

Assumptio, ab his autem non es uisus.

Cõplexio, ergo non es profectus ad exercitum, id enim refelli potest, quia non sequitur, quod non uenerit ad exercitum, quia non sit uisus a Tribunis.

De conclusione.

CONCLVSIO, *siue Peroratio, siue Epilogus est artificiosus terminus orationis.*

Conclusio fit tribus modis, aut per enumerationem, aut per indignationem, aut per conquestionem.

Y 3 Enume-

Enumeratio est quædam repetitio, per quam dispersa et diffusa per orationem in unum locum coguntur: & reminiscendi caussa in memoriam, ac ferè sub aspectum audentium rediguntur.

Enumeratio breuiter colligit, quæ in diuisione, confirmatione, & confutatione, sunt copiosè dicta.

Indignatio est oratio, qua aut in hominem, aut in rem quampiam magnum odium aut grauis offensio concitatur.

Hæc autem sumitur, ex ijsdem locis, & rebus, quæ personis & negotijs sunt attributæ, ex quibus etiam amplificationes nascuntur, quæ à locis communibus materiam sumunt.

Loci communes sunt orationes amplificatiuæ in ipsa uitia: ut contra Paricidam, furem & huiusmodi, quæ tamen deinceps ad res, & personas priuatas; de quibus agitur ab oratore deducuntur.

Indignatio est propria accusatoris, qui suscitat iudices contra crimina reo obiecta.

Loci communes, à quibus amplificandi materia deducitur, sunt Decem.

Primò, commemorando quãtæ curæ illud Dijs immortalib. fuerit, aut maiorib. nostris, Regibus, magistratib. & quid in lege sancitum, & huiusmodi.

Secundò, ostendendo crimen illud pertinere, aut ad superiores, aut ad pares, aut ad inferiores, aut ad opprobrium uniuersæ ciuitatis.

Tertiò, interrogando, quid sit euenturum, si idem omnibus concedatur, & ostendendo ea re neglecta,

quid

quid periculorum consequatur.

Quartò, dicendo, si huic remissum sit, multos deinde alacriores ad maleficia futuros, quos adhuc expectatio huius iudicij remoratur.

Quintò, demonstrando, quod si semel aliter iudicatũ sit, nihil postea huic incommodo mederi possit, ostendendo comparatione aliorum criminum scelera fortasse posse conijci, sed hoc nunquam, ut si de proditore patriæ ageretur.

Sextò, indicãdo illud crimen consulto factum, Deinde adeundo uoluntarij facinoris nullã excusationem audiendam esse, aut misericordiam habendam imprudentiæ, iustam deprecationem esse paratam.

Septimò, ostendendo facinus illud esse crudele, nesarium &c. ut de stupro Virginis, & huiusmodi.

Octauò, indicando illud maleficium esse spurcum, nesarium & inusitatum, ut de incestu, & huiusmodi.

Nonò, comparatione quadã ostendendo maleficium illud esse atrocissimum, exempli caussa, dicendo maius esse maleficiũ stuprare Virginem ingenuã quã rem sacram furari, quod alterum propter inopiã, alterum propter intemperantem superbiam fiet.

Decimò, exponendo breuiter, quæ sint acta in gerendo negocio, & quæ consequi soleant tale facinus.

Conquæstio est oratio auditorum misericordiam captans.

In conquæstione auditorum animi fiunt placabiles, mites, & misericordes, ut facinus ad commiserationem moueatur.

Materia misericordiam commouendi sumitur ex attributis personis, & negotijs, & ex communibus locis.

A locis communibus, qui sunt nouem.

Si uariam fortunarum commutationem referemus.

Si commoda, in quibus fuimus, & nunc in quibus sumus incommodis ostendemus.

Si qua nobis sint futura retulerimus, nisi caussam obtinuerimus.

Si supplicabimus, & illis nos subijcemus, quorum misericordiam captabimus.

Si quid mali nostris casurum ostenderimus, ob nostras calamitates.

Si de clementia, humanitate, misericordia, qua in alios usi fuimus adducemus multa.

Si nos semper in malos uersatos esse ostenderimus.

Si fata nostra conqueremur.

Si nostrum animum multorum malorum patientem extitisse demonstrabimus.

De constitutione siue statu.

STATVS *est quæstio, aut oratio, quæ oritur ex intentione accusatoris, & responsione defensoris, ut fecisti, non feci, aut iniuria fecisti, iure feci, vnde existit quæstio fecerit nè.*

Intentio est facti, aut dicti abiectio, quo in reum intenditur.

Depulsio est defensio intentioni resistens.

Ex

Ex his duabus nascitur status eo quod ibi constet omnis controuersia.

Status præsertim nascitur ex depulsione defensoris. Nam si reus negat, exoritur constitutio coniecturalis, si respondet, iure feci, iuridicialis: si uero non hoc dicit nomine, dum difinitimus oritur.

Tria in omne quæstione quæruntur, an sit, quid sit, quale sit.

An sit, ut interfecerit ne Vlixes Aiacem.

Quid sit, vt sit ne sacrilegium, an simplex furtum, si res sacra è loco priuato ablata sit.

Quale sit, æquum, an iniquum; ut iurè nè Horestes occiderit Aiacem an iniuria.

Status est triplex.

Coniecturalis; cum coniecturis uerum quæritur.

Legitimus cum ex legibus & scriptis aliquid controuersiæ oritur.

Iuridicialis, cum iurè, an iniuria factum sit aliquid quæritur.

Coniecturalis erit exemplum.

NECATVS *est uiator, iuxtà quem repertus est quidam hospes cruēto gladio in vagina, qui captus coniectura in carcere emancipatur, quod viatorem necarat, quod patet gladij cruore, & sic cædis accusatur: in hoc factum negatur & coniecturis multis ueritas perquiritur.*

Hæc quæritur à persona, à re, caussa, loco, modo, materia,

teria, tempore, occasione, facultate.
Persona est triplex, loquentis, audientis, aduersarij.
In persona spectanda sunt, Nomen, natura, Educatio, fortuna, Affectio animi, habitus corporis, studium, consilia.
Nomen si vocetur Innocentius cum nihil sit eo nocentius.
Ad naturã referũtur Sexus, Natio, Patria, Aetas.
Sexus vt vir ne sit an Mulier, quoniam latrocinium in viro facilè, veneficium in muliere creditur.
Natio sit nè latinius, qui supercioli sunt: an Germanus quia bellitosi: an Hispanus, quia iactabundi.
Patria vt Romanus &c.
Aetas sit ne puer, Adolescens, vir, an senex, & quomodo in hisce uitæ partibus se gesserit.
Educatio, qua sit educatus ratione, & à quibus.
Fortuna, seruus ne sit, an liber: pecuniosus, an pauper: priuatus, an in magistratu.
Affectio animi, iracundus, petulans, an comis, atque frugi, auarus, an liberalis, &c.
Studium sit, ne orator, an Poeta, Medicus, an Iurisconsultus.
Rês, quæ est negocium, de quo agitur ut paricidium sacrilegium.
Caussa, uel per impulsionem, quæ est temerarius animi impetus ad aliquid faciendum, uel non faciendum ut timor, furor &c.
Vel per ratiocinationem, quæ commodorum ratione, comparatione, aut incõmodorum uitatione, ad rẽ

horta-

hortatur, ut si interfectum quempiam dicamus lucri gratia, aut hæreditatis.

Locus oportunus, an importunus; angustus, an amplus; celebris, an desertus; sacer, an profanus; publicus, an priuatus.

Modus clam, an palàm ui, an insciens; prudens, an imprudens; amore, an odio.

Materia, fuste an gladio, arcu an ueneno, &c.

Tempus, nocte, an die.

Occasio, quæ est temporis commoditas, quæ trahit ad aliquid hominem, & inuitat.

Facultas, quæ facilè quicquam esse factum docemus, ut à pluribus pauciores, à uigilantibus dormientes, à præparatis inopinantes necatos.

Ex hisce locis coniecturas, uel materiā captabimus, quibus uel nos defendemus, uel aduersarios accusabimus.

Exemplum.

CVRTIVS *uir nobilis accusatns furti, sic se tuetur, cum eo sim genere, ea nobilitate, & his parentibus ortus Iudices, tale facinus de me sine testibus suspicari non debetis.*

A persona audientis.

Est enim sapientiæ uestræ Iudices, non huiusmodi hominibus eam fieri facultatem, ut fictis argumentis uiros nobiles circumuenient.

Ab aduersarij persona.

Atq;

Atq; ideo magis profligandus eſt hic patronus, quod mihi ſemper inimicus atq; nobilitati īſeſtus fuerit

A re.

Non enim tanti flagitij ſuſpitio ſine teſtibus eſt approbanda.

A loco.

Præſertim in hac Repub. in qua ſanctiſſimæ leges ſummo ſemper ſtudio ſunt ſeruatæ.

A cauſſa.

Idcirco etiam magis hic expellendus eſt patronus, ne ſi fictis argumentis locus dabitur, pleroſq; noſtrū huiuſmodi uerſuti homines, atq; callidi inuadere conantur.

A tempore.

His præſertim temporibus, quibus ignobilium animi ignobilitatem ſunt accenſi, ea enim licentia viuitur, ut nemo falſa crimina non excogitet.

De legitimo ſtatu.

STATVS *legitimus eſt cum ex legibus, & ſcriptis aliquid controuerſiæ oritur.*

Dictus legitimus quòd ſæpenumero è legib. exoriatur.

Hic ſcinditur in ſex partes.

In ſcriptum, & ſententiam.

Contrarias leges.

Ambiguum.

Definitionem.

Ratiocinationem.

Ex ſcripto & ſententia oritur cõtrouerſia, cum inter litigantes unus ſcripto, alter ſcripti ſententia utitur, ut Ci. Philip. probat ſtatuam deberi Ser. Sulp. qui legatus miſſus ad Antoniũ in legatione periijt, Lex, legatis ferro occiſis, Statuã decernebat, hunc honorem Seruio Cicero uolebat decerni qui non ferro ſed legationis labore occubuit.

Ex contrarijs legibus, cum altera lex iubet, altera uetat illud fieri, cum accuſator, et deſenſor ſuã uterq; legem, qua ſe tuetur, habet.

Ex ambiguo, cum ſcriptum duas aut plures res ſignificat: quod fit multiplici poteſtate uerborum, accentu, genere, numero, aſpiratione, conteſtu orationis, & quibuſcunq; modis ſignificatum uerborum commutatur, ut teſtamento quidam poni iuſſit ſtatuam auream haſtam tenentem, ubi ambigitur, an ſtatua aurea, an haſta eſſe debeat.

Ex diffinitione, cum quo nomine factum appellatur, ut quidam furatus eſt rem ſacram ex ædibus priuatis, accuſatur: ſacrilegium eſſe affirmat, reus ſimplex furtum, quod ignorauerit rem eſſe ſacram.

Hic diffiniuntur ſacrilegium & ſimplex furtum, ideſt transſmutatione.

Ex trãſlatione, quoties ab aliquo nos accuſari debere dicimus, id eſt, aut non nos, ſed alios, aut non apud hos iudices, ſed apud alios, non hac lege, ſed alia, non hoc crimine, ſed alio, non hac pœna, ſed alia, non hoc modo, ſed alio, non hoc querente, non hoc agente, ſed alio.

Ex ratiocinatione cum res ſine propria lege in iudicium venit quæ tum ex aliјs legibus ſimilitudinem quandam aucupatur.

Hæc diſtribuitur in quinq; partes.

Prima, an quod ſemel ius eſt idem, & ſæpius, vt furti damnatus, affixus eſt cruci, ſed rupto fune delapſus repetitur ad ſupplicium.

Secunda, an quod in uno ius eſt, idem & in pluribus, & quod duos uno tempore Tyrannos occidit, duo præmia petit.

Tertia, an quod ante ius fuit, & poſt ſit, ut mulier rapta habet optionem, ut uel caput raptoris petat, vel connubium raptor fugit, interim rapta nupſit aliј reuerſo raptore petit optionem Mulier.

Quarta, an quod in toto ius eſt, idem, & id partibus, ut aratrum accipere pignori non licet, vomerem accepit.

Quinta, an quod in parte, idem & in toto, vt lanas euehere, Tarento non licet, vexit oues.

De ſtatu iuridiciali.

IVRIDICIALIS *ſtatus eſt, cum iure an iniuria factum ſit aliquid quæritur, in hoc reus aut fatetur ſe quidpiam feciſſe, quod vetitum ſit, appellamus ſtatum adſumptiuum.*

Si dixerit ſe rectè feciſſe aliquod factum, abſolutum nominamus.

Abſolutus ſtatus iudicialis eſt cum rectè aliquod factum

factum dicemus, vt quidam abdicat filium, qui philosophiæ studuerit, filius se rectè id fecisse ait.

Adsumptiuum est, in quo cum reus semper se turpiter fecisse fateatur, re tum adsumpta extranea, in rè factum defendit, huius quatuor sunt partes.

Criminis concessio.

Relatio.

Remotio.

Comparatio.

Criminis concessio est cum reus petit sibi ignosci, huius partes duæ sunt, purgatio, & deprecatio.

Purgatio est, per quam qui accusatur non factum ipsum, sed voluntas defenditur.

Hæc habet tres partes.

Imprudentiam.

Casum.

Necessitatem.

Imprudentiam, cum reus fecisse se aliquid negat, vt si dum lepori insidiatur, iaculando hominem sagittat necarit per imprudentiam, & factum excusat.

Casus erit, cum fortuna uoluntati repugnarit, vt promittens centum certa die Romæ soluere adiecta pœna: interceptus itinere à latronibus ad constitutam diem venire non potuit.

Necessitas cum ui quadam Reus, id, quod fuerit, fecisse se ait: vt si quid factum est necessitatis impulsu.

Deprecatio, cum se peccasse Reus fatetur, & sibi ignosci petit: hoc genus uix in iudicium uenit, quod à peccatorum vindice id ægregiè impetrari veniæ potest, fit si pro benemerito de Rep. dixeris, quod ob populi salutem in pericula se aliquando coniecerit.

Relatio criminis est, cum nos aliquid aliorum præceptis coactos fecisse dicimus, vt Horatius occisis tribus hostibus, & duobus amissis fratribus, demum se victor recipiens, sororem ob sui viri mortem dolentem necauit: sic iniquitatem sororis ultus est.

Remotio criminis est, cum culpam uel in hominem, uel in rem aliquam reijcimus, in hominem si accusetur is, qui Consulum iussu Seruium Sulpitium seditiosum hominem occiderit: In rem ut paterfamilias seruo donauit libertatem, ea conditione, vt mortuo poneret statuam æneam in foro.

Quod seruus facere uolens prohibitus est plebisciti lege, fit ideo liber reijciens culpam in Romanos, & plebiscitum.

Comparatio criminis, cum dicitur necesse fuisse alterutrum facere, & id quod fecimus, utilius esse, ut Aulus Albinus à Iugurta inclusus, cum effugere non posset cum Iugurta in collegium uenit, ita discessit, ut impedimenta reliquerit, satius esse duxit exercitum sine impedimentis educere, quàm simul cum impedimentis exercitum perdere.

De figuris, seu coloribus Rhetorices.

repetitio complexio conuersio traductio
Hic repetit complect, conuertit, tradit, &
exclamatio.
excla
interrogatio contentio
Inter & articulus, conten, contraria membrum
ratiocinatio continuatio gradatio
Et ratio, conti, sententia, gradus &
adnotatio
adno.
subiectio definitio correctio disiunctio
Subiectum, defi, transitio, corrige disiunc,
occupatio adiunctio coniunctio
occupat, adiungit, coniungit,
conduplicatio commutatio
conduo, commu.
Interpretatio, permissio, dubitatio,
Interpres, permis, dubium,
dissolutio, expeditio,
dissoluit, & expe,
præcisio
Præcis, Rhetorices capias me quippe figuras.
Nomine sub tanto qui discis dicere multa.

Repetitio, quando idem repetitur sæpe uerbum in principio, ut Scipio Numantiam sustulit, Scipio Chartaginem deleuit, Scipio pacem peperit, Scipio

ciuitatem seruauit, sic per omnes casus, hæc præcipuè Confir: Confut: Con: conueniunt.

Complexio, qua in principio, & in fine alterum repetitur verbum, ut qui sunt, qui fœdera sæpe ruperunt? Chartaginenses; qui sunt qui in Italia crudele bellum gesserunt? Chartaginenses; qui sunt qui Italiam deuastarunt? Chartaginenses; qui sunt qui errati veniam petunt? Chartaginenses, Hæc graui figuræ confir: & confut: conueniunt.

Conuersio, qua ultimum uerbum repetimus in fine, ut Pœnos Populus Rom. uicit iustitia, armis vicit, libertate vicit, potentia vicit, hæc confir: confu: conclu: conueniunt.

Traductio, qua idem uerbum crebrius in clausula ponitur diuersis tamen casibus, ut

Diuitias sine esse diuitum, tu uirtutem diuitijs præferas, nam si uelles diuitias cum uirtute comparare, uix satis idoneæ uiderentur diuitiæ, quæ uirtutis essent pedissequæ, uel iucundum est amari, si curetur, nequid amari insit.

Exclamatio, quæ aliqua re exposita ad dolorem indignationem auditores mouet, ut ò mores non ferendos, ò Audaciam inauditam, ò libidinem ineffrenatam, hæc indiciali gra: fig: & conclu:

Interrogatio, qua cogimus aduersarium fateri rē ita esse, ut cum igitur hæc omnia faceres, diceres, administrares, utrum animos sociorum è Rep. remouebas, & alienabas, an non.

Articulus, quo plura uerba sine copula posita pronuntian-

nuntiantur, ut Acrimonia, uoce, uultu, aduersarios perterruisti.

Contemptio, *quæ constat ex uerbis & sententijs contrarijs, vt habet assentatio iucunda principia, eadem etiam exitus amarissimos affert.*

Contrarium, *quod ex duabus rebus contrarijs constat, ut qui suis rationibus inimicus fuerit semper, quamobrem alienis eum fore amicum speres.*

Mẽbrum, *quod sensum aliquem aperit, et aliquid agit in animo auditoris, inimico proderas, amicũ lædebas, tibi ipsi nõ consulebas, et idẽ ueni, uidi, uici.*

Ratiocinatio, *qua præponimus, deinde tãtum nos ipsi interrogamus, demum rationem subijcimus, ut Maiores nostri hoc bene compararunt, ut neminem Regem, quem armis cæpissent, uita priuarent.*

Continuatio, *qua multa uerba frequentantur cum sententiarum absolutione, ut ei non multum potest obesse fortuna, qui sibi in virtute firmius, quàm in casu præsidium collocauit. Nam si quis spei non multum collocauit in casu quid est, quod eo magnopere obesse possit? quod si in eos plurimum fortuna potest, quæ actiones omnes in casum intulerunt.*

Sententia, *qui uitijs obnoxius est, is nullo pacto liber esse possit.*

Contrarium, *nam quæ libertas potest esse in eo, qui uitiorum sit seruus?*

Conclusio, *quod si ita est, ut re uera est, uitijs debitus nullo pacto potest esse liber.*

Sententia, quæ ad uitæ utilitatem ſpectans aliquid continet, ut is liber eſt exiſtimandus, qui nulli turpitudini ſeruit.

Gradatio, qua ueluti per gradus ab ijſdem uerbis ad eadem uerba diuerſo caſu poſita accedere uidemus.

Aphricano uirtutem induſtria, uirtus gloriam gloria æmulos comparauit.

Adnominatio, qua plures dictiones, uoce ſimiles, ſignificatione diſſimiles, aut additis, aut detractis, aut mutatis litteris, aut ſyllabis collocamus: ut

Multos auium dulcedo ducit ad auium, uel hic in hac oratione nõ tã orator, quàm Arator mihi uſus eſt.

Subiectio, qua interrogamus aduerſarios, quid contra nos dici oportet, ut

Quæro igitur unde iſte tam pecunioſus ſit factus: Amplum patrimonium relictum eſt. At patris bona uenierunt, hæreditas aliqua obuenit, ſed poteſt dici, ſed à neceſſarijs omnib. exhæredatus eſt, præmium aliquod ex lite, aut iudicio cæpit non modo id non fecit, ſed etiam inſuper ipſe grandi ſponſione uictus eſt. Ergo ſi his rationibus non eſt locupletatus ſicut omnes uidetis, aut iſti Domi naſcitur aureum, aut, unde non eſt licitum, capit.

Definitio, qua proprietas alicuius rei breuiter & abſolutè oſtenditur, ut

Maieſtas Reip. eſt, in qua obtinetur dignitas, & amplitudo ciuitatis.

Tranſitio, qua oſtendimus breuiter, quod diximus quid deinceps dicturi ſumus.

In patriam cuiusmodi fuerit, habetis, nunc in parentes qualis extiterit considerate.

Correctio, quæ posito uno uerbo aliquod aliud melius, ac uehementius reponit: ut

Si frater tuus hoc nostrum principem rogauisset, vno innuisset, id facillimè impetrasset.

Disiunctio, qua aut duas sententias, aut plures uno suo uerbo concludimus, ut, Populus Rom. Numantiam deleuit, Cartaginem sustulit, Chorintum disiecit, Fregellas euertit.

Occupatio, qua dissimulamus uelle aliquid dicere, & tamen interiectione uerborum ita dicimus, ut maiorem auditorib. suspitionem relinquamus, quàm si id apertè diceremus: ut

Multa prætereo, quæ de te dicere possem, nisi horum uirorum, quos apud ea me dicere pudet, quæ te committere non puduit, rationem haberem.

Adiunctio, qua uerbum, aut in principio, aut in fine positum, plura semper comprehendit, ut

Deflorescit formæ dignitas, aut morbo, aut uetustate in fine sic, aut morbo, aut uetustate formæ dignitas deflorescit.

Coniunctio, qua uerbum in medio positum, partes orationis superiores, & inferiores complectitur, ut formæ dignitas, aut morbo deflorescit, aut uetustate, uel hominis fœlicitas in uirtute consistit, aut in animi tranquillitate.

Conduplicatio, qua, aut indignationis, aut commiserationis, aut admirationis gratia, unum, aut plura

verba conduplicãtur, ut vos moueãt patris lachrimæ, uos moueant domus nobilitas, uos moueant præclara tanti uiri facinora, uos moueãt uulnera, quæ pro patria fortiter pugnando, non à tergo, sed à pectore accepit.

Commutatio, qua duæ sententiæ contrariæ collocantur, ita ut altera pendeat ab altera, & prior ponatur affirmatiuè, posterior verò negatiuè, ut

Homines debent edere, ut tantum modo uiuant, non autem uiuere ut solum comedant.

Interpretatio, quæ idem alijs uerbis dicitur, ut patrẽ nefariè uerberasti, parenti manus intulisti.

Permissio, qua nos & omnia nostra, & potestati, & uoluntati iudicum permittimus, ut quoniã omnib. rebus solum mihi superest animus & corpus hæc ipsa de multis, quæ mihi sola relicta sunt, uobis & nostræ condono potestati.

Dubitatio, qua orator dubitat, utrum de duobus, aut quid de pluribus potissimum dicat, vt tot tantaq; huius sceleratissimi sunt crimina, ut ipsi dubitant, vnde incipiant, & quæ ex his maiora existimat, cum omnia sint maxima.

Dissolutio, qua plura membra sine copula, ut quædam continuata collocantur, ut gere morem parenti, pare cognatis, obsequere amicis, obtempera legibus.

Expeditio, qua compluribus rationibus enumeratis, quib. aliquid fieri aut fieri potuerit, cætera tolluntur, vna relinquitur, quam non intendimus, ut necesse est, cum constet hunc fundum nostrum fuisse,

ostendat

ostendat aut uacuum possedisse, aut fruifecisse, aut emisse, aut hæreditate sibi uenisse.

Vacuum, cum ego adderem, possidere non potuisti tuũ etiam nunc uerè fecisse non potes, emptio nulla profert.

Hæreditate sibi me uiuo mea pecunia uenire nõ potuit relinquitur ergo: ut me de meo fundo deieceris.

Præcisio siue reticentia, qua rem inchoatam interrumpimus, ita ut maiorem suspitionem ne animis iudicum relinquamus, ut tu istud nunc audes dicere, qui nuper alienæ domi non ausim dicere, ne cum re digna dixero me indignum cuipiam dixisse uideatur.

FINIS.

PHILIPPVS VENVTIVS AD HIERONYMVM CAPHARVM.

Caphare quid tentas, nisi cunctis lumina claræ
Pangere uirtutis, qua patet ara poli?

Registrum.

*ABCDEFGHIKLMNOPQRSTV XYZ.

*Omnes sunt quaterniones, præter *, & Z, qui sunt Duerniones.*